Do Võ Phi Hùng cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Bắn tiếng ở Luân Đôn để bào chữa sự ngoan cố hay hối thúc phe chủ bại làm mạnh

BV HỨA : SANG NĂM THƯƠNG THUYẾT ĐỨNG ĐẮN SAU KHI MỸ RÚT VÀ BỎ VNCH

Năm Thứ 6 ★ Số 1.606 ● Thứ Sáu 18-7-1969 (Ngày 5 Tháng SÁU Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 10 Đồng
miền Trung và Cao nguyên Trung phần giá 12 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ● ĐẶNG-VĂN-SUNG ✦ 15 VÕ TÁNH SAIGON ● Đ.T.: 25.977 ✠ Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

12 Trang 10đ

THƯỢNG VIỆN HỌP KHOÁNG ĐẠI KÊU GỌI THÀNH TÍN VỚI DÂN, HỢP TÁC CHẶT CHẼ VỚI LẬP PHÁP

Đề nghị 6 điểm trái với lập trường VNCH MTGP trong mọi trường hợp vẫn là Cộng Sản

● **Quyết nghị được biểu quyết với 18 thăm thuận trên 30 hiện diện**

SAIGON, 17-7 : Thượng nghị viện VNCH trong phiên họp khoáng đại 17-7-69 tại hội trường Diên Hồng để nghiên cứu và thảo luận về bản tuyên bố ngày 11-7-69 của Tổng Thống VNCH, nhận định rằng. Trong sự lãnh đạo chiến tranh cũng như giải quyết chiến tranh, yếu tố nhân dân là yếu tố quyết định. Lãnh đạo phải thành tín với dân và phải đặt trên tinh thần hợp tác chặt chẽ giữa Hành Pháp và Lập Pháp và đặt nền tảng trên tinh thần tôn trọng Hiến Pháp.

Long trọng tuyên bố :

1) Sáng kiến hòa bình trong bản tuyên bố ngày 11-7-69 của Tổng Thống VNCH đã đi trái với lập trường căn bản đã được Tổng Thống xác nhận trong các thông điệp ngày 2-11-68 và 7-4-69 cùng những tuyên cáo liên hệ của Quốc Hội lưỡng viện.

2) MTGPMN trong bất cứ trường hợp nào cũng chỉ là CS đội lốt dân tộc và dân chủ.

Cuộc thảo luận có khuynh hướng đã chia ra hai khuynh hướng rõ rệt.

Những người đã kích sáng kiến hòa bình mới nhất của TT Thiệu thuộc khối Cộng Hòa và 1 số dân biểu Độc Lập cho rằng TT Thiệu đã phá bỏ chính nghĩa quốc gia của Nam VN, đã nhượng bộ quá đáng khiến dân chúng hoang mang, đã «giao dân tộc vào tay cho CS làm vũ khí» và TT đã «đem dân tộc ra đánh bạc với bọn cướp».

Khối Xã Hội Dân Chủ trái lại đã «thông cảm» với quyết định của Tổng Thống, cho rằng đó chỉ là một thách đố có tính cách chiến thuật ngoại giao và Hành pháp tin tưởng vào sức mạnh của quân dân ta, biết rõ nhược điểm của địch, đưa ra đề nghị đó Hành pháp tin mình sẽ thắng.

Mở đầu, Nghị sĩ Trần văn Đôn đã thay mặt khối Cộng Hòa đọc một bản nhận định cho rằng đề nghị 6 điểm của TT Thiệu đã tạo một tiền lệ nguy hiểm. Đề nghị đó đã «khuynh loát nguyên tắc phân quyền, thiếu nghiêm chỉnh đối với Quốc hội».

Ông cho rằng mọi người công nhận sáng kiến hòa bình của TT Thiệu là sáng kiến cụ thể, biểu dương thiện chí hòa bình tột độ của miền Nam nhưng lại không gây được xúc động tâm lý tốt đẹp vì đưa ra không đúng lúc.

Nghị sĩ Nguyễn văn Ngãi cho rằng «nhượng bộ của Tổng thống là một nhượng độ quá mức, bỏ rơi lập trường chiến lược của VNCH».

LÊ THIỆP

Ông cho rằng tại Balê ta đã tiếp tục nhượng bộ Cộng Sản khiến dân chúng «vô cùng hoang mang, không hiểu đâu là giới hạn của sự nhượng bộ» ông cho rằng cung cách làm việc của Tổng Thống Thiệu không đáng khuyến khích và không chấp nhận được. «Quyền quyết định vận mạng đất nước không phải chỉ ở trong tay ông Nguyễn văn Thiệu mà phải còn tùy ở Quốc Hội».

Ông Trần ngọc Nhuận đã lưu ý Hành pháp phải lưu ý tới nguyện vọng của 80% cử tri, đừng làm chiến sĩ bởn tủi qua bao năm chiến đấu chống Cộng.

Tiếp đó, NS Phạm nam Sách cho rằng lời giải thích của Ngoại trưởng Thành chứng tỏ một phong trào chủ bại đã manh nha.

Ông than thở rằng chính quyền chỉ lưu ý tới dư luận Hoa Kỳ mà quên những người đã chết cho cuộc đấu tranh chống Cộng. Bao nhiêu quân dân chính đã gục ngã để nay nghe «MTGPMN không phải là CS». Như vậy, chúng ta chiến đấu nhân danh cái gì ? nhân danh chính nghĩa nào ? Tuy nhiên theo ông «ván đã đóng thuyền, còn ăn làm sao nói làm sao bây giờ».

NS Phạm văn Tâm cho rằng Hiến Pháp là văn kiện thiêng liêng ghi những kết ước giữa nhà cầm quyền và người dân

3 XEM TIẾP TRANG 12

T.T. Nguyễn văn Thiệu mở một loạt các cuộc hội đàm

SAIGON, 17-7 (UPI). — Đại sứ Hoa kỳ Bunker và phụ tá của ông là Phó Đại sứ Berger tối hôm qua đã hội đàm với TT VNCH Nguyễn văn Thiệu trong 40 phút tại dinh Độc Lập.

Đây là cuộc hội đàm thứ 2 giữa ĐS Bunker và TT Thiệu từ khi TT hứa đưa đề nghị 6 điểm.

Phát ngôn viên Mỹ nói không thể tiết lộ nội dung cuộc hội đàm tuy các viên chức VN cho biết trước đó vào buổi chiều TT Thiệu đã gặp các đại sứ Đại Hàn, Trung Hoa và các tùy viên quân sự của 2 nước này tại VN.

Phát ngôn viên Mỹ cho biết tướng Wheeler dành gần hết ngày thứ Năm để gặp tướng Abrams nhưng vào giữa buổi sáng, tướng Abrams đã đến dinh Độc Lập thăm TT Thiệu. Tướng Abrams có dự định sẽ gặp ĐT Khiêm, TT Vỹ và ĐT Viên.

750 BINH SĨ MỸ thuộc đội tuần giang rút khỏi Việt Nam

SAIGON 17-7 (VTX). — Thêm 750 binh sĩ Hoa kỳ thuộc lực lượng Tuần giang lưu động nằm trong số 25.000 quân được thay thế rời VN vào ngày 18.7.1969.

Đơn vị rời khỏi VN này thuộc Trung đoàn 47 Bộ Binh Hoa kỳ do Thiếu Tá James H. Hamilton Jr làm Chỉ Huy Trưởng trú đóng tại Tỉnh Kiến Hòa. Đơn vị này đến VN từ 19.2.1966 đến nay đã tham dự ba chiến dịch lớn trong tỉnh.

Ngoài ra, ngày 18/7, các bộ chỉ huy cấp Đại đội của Lữ Đoàn 2 SưĐoàn 9 Bộ Binh Hoa Kỳ cũng rời VN trong kế hoạch thay thế quân.

● **Giới hữu trách Mỹ trả lời đề nghị của Phó T. T. Kỳ**

Mỹ rất thông cảm với VNCH nhưng hãy ở lại chờ CS đưa đề nghị mới

● **Bộ Quốc Phòng Mỹ giải thích : Rẽ không phải là quẹo**

◙ Tòa Bạch Ốc cho hiểu dù chưa lắng dịu vẫn rút thêm

LUÂN ĐÔN, 16-7 (UPI). — Một nhân vật CS Á Châu hôm nay nói rằng lần đầu tiên Hanoi tin là có thể có một giải pháp hòa bình cho VN trong vòng một năm.

Nhân vật này, thân cận với chế độ Hanoi, nói rằng Hanoi nay tin một cách đứng đắn là có thể đạt được giải pháp thương thuyết, có lẽ qua cuộc hội đàm ở Ba lê, nhưng vẫn còn phải thỏa mãn những điều kiện cam go để CS có thể chấp nhận được giải pháp đó.

Theo nhân vật này, Hoa kỳ lần đầu tiên hiện đang tin tưởng một cách dè dặt vào việc BV muốn chấm dứt chiến tranh.

Tuy nhiên Hanoi muốn TT Nixon «có cử chỉ thiện chí rõ ràng hơn trước khi Hanoi chuẩn bị bước vào cuộc thương thuyết rộng rãi».

Các cuộc thương thuyết chắc sẽ bước vào tình trạng rộng rãi trước cuối năm hoặc trước sang năm.

Người ta thấy rõ Hànội đòi phải hoàn tất một loạt những điều kiện gay go. Trước hết Hànội muốn Mỹ cam kết chắc chắn về việc rút quân khỏi VN, vì cho rằng những lời cam kết của chính phủ Nixon tới nay chưa đủ và quá mơ hồ. Hànội muốn những điều kiện đó được nói chắc chắn và rõ ràng, không có dè dặt hoặc ngáng trở gì. Thứ hai, Hà nội nhấn mạnh là sẽ không thương thuyết dù lúc này hay sau này, với chế độ của TT Thiệu và sẽ chờ cho tới khi chế độ này ra đi. Hà nội gợi ý là Mỹ nên rút sự ủng hộ về tài chánh, quân sự và chính trị đối với chế độ này.

Nhân vật này nói sẽ không có cuộc tuyển cử ở VN khi nào TT Thiệu còn tại chức vì Hanoi muốn những cuộc bầu cử do chính phủ liên hiệp lâm thời của Cộng Sản tổ chức.

CS sẽ sử dụng võ lực nếu cần, vì họ cho rằng họ đang ở trong tình trạng chiến tranh cho tới khi đạt được một giải pháp, và họ nói không thể làm nguy hiểm lập trường hoặc làm suy yếu tư thế điều đình của họ.

Hà Nội định thúc đẩy Mỹ hứa rút quân mạnh hơn nữa rồi mới khởi đầu hội đàm đứng đắn.

Nhân vật trên nói Hà Nội rõ ràng tỏ ra có khuynh hướng chấp nhận nguyên tắc muốn sốt sắng chấm dứt chiến tranh, trong lúc Mỹ cho những dấu hiệu đáp ứng tương tự.

7 XEM TIẾP TRANG 12

Trái với quan điểm của Ngoại trưởng Thành

Phái đoàn VNCH tại Ba Lê vẫn coi MTGP là CS Nam

BA-LÊ, 17-7 (UPI) — Phát ngôn nhân phái đoàn V.N.C.H. hôm thứ Tư nói rằng nếu phe CS tại hội đàm Balê thực sự mong muốn tiến tới một giải pháp hoà bình từ lúc này là lúc họ phải đáp ứng.

Nhắc lại đề nghị của TT Nguyễn văn Thiệu cho phép Cộng sản miền Nam tham gia cuộc tuyển cử có quốc tế kiểm soát, phát ngôn nhân nói rằng phe Cộng sản không thể nào cứ tiếp tục bác bỏ đề nghị của VNCH và đây là một đề nghị đại lượng và công bình về phía chúng tôi».

Phát ngôn nhân nhấn mạnh là phái đoàn VNCH và Hoa kỳ sẽ dành cho phe Cộng sản «có đủ thì giờ và kiên nhẫn» trong phiên họp ngày thứ Năm sắp tới.

Phát ngôn nhân đã lặp lại lời tuyên bố của đại sứ Phạm đăng Lâm hôm thứ Sáu nói rằng «thiện chí và kiên nhẫn có những giới hạn nào đó» nhưng đại sứ Lâm không có ý nói là VNCH dự tính rời bỏ cuộc hội đàm.

Đề nghị mới của TT Thiệu sẽ được chính thức nêu lên trong phiên họp thứ Năm tới.

Phát ngôn viên nói rằng chúng tôi sẽ đặt đề nghị tại cuộc hội đàm và lúc đó phe Cộng sẽ có phận sự quyết định. cho tới lúc này, phe Cộng đã phổ biến thông cáo bác bỏ «đề nghị của VNCH nhưng các viên chức đồng minh không coi «thông cáo» trên như một phản ứng chính thức và hiện chờ đợi phe Cộng phúc đáp dứt khoát hơn trong phiên họp tới.

Phát ngôn nhân VNCH nhấn mạnh là lập trường của chính phủ là để cho CS miền Nam được phép tham gia tuyển cử tại miền Nam và nói chi tiết sẽ được thương thuyết sau.

(Bản dịch của Việt tấn Xã)

Đại Úy Đặc Công Cộng Sản mới hồi chánh cung khai

8 tiểu đoàn đặc công CS lọt tới ven đô được lịnh mở tấn công trước ngày 25-7

— **Cộng Sản đã khai diễn cao điểm 3 từ ngày 10-7 và sẽ kết thúc ngày 22-7**

— **Các đơn vị chủ lực CS đều phải liên tục biến hình thành đặc công, du kích.**

THANH CHIỂU

SAIGON, 17-7 : Một đại úy đặc công CS mới về hồi chánh cung khai rằng 8 tiểu đoàn đặc công CS với quân số trên 600 người hiện đã xâm nhập vào vùng ven đô và được lịnh mở trận đánh đặc công đại quy mô tại Đô thành trước ngày 25-7 tới.

Một nguồn tin thẩm quyền tiết lộ cho biết [illegible] đây. Vẫn theo nguồn tin, Đại úy đặc công CS này nói 8 tiểu đoàn đặc công nói trên mang các bí số N10, N11, N13, N14, N15, N16, N17 và N18.

Riêng tiểu đoàn N16 có quân số 200 người còn thì tất cả đều dưới 100 người. Bình luận về khả năng của các tiểu đoàn đặc công này, giới hữu quyền VN xác định rằng mặc dù với quân số ít ỏi như vậy nhưng khả năng tác chiến mỗi tiểu đoàn đặc công có thể mạnh bằng một tiểu đoàn bộ binh với đầy đủ quân số.

Nói về lộ trình xâm nhập của các Tiểu đoàn đặc công trên, giới hữu quyền cho biết là các Tiểu đoàn N14, N15, N16, N17 xâm nhập vào ven Đô theo đường phía Nam lên. Bọn này từ mật khu Ba Thu theo đường kinh Bo Bo (giữa sông Vàm cỏ Đông và Vàm cỏ Tây) về

Các tiểu đoàn kia từ phía Bắc xuống, theo ngả quốc lộ số 1.

Cũng vào nguồn tin trên cho biết thì cao điểm 3 của chiến dịch mùa hạ địch đã bắt đầu nhất loạt đồng khởi từ ngày 10-7 và kéo dài cho tới 22-7.

Ngày 10-7, địch tạo nên được một vụ nổ tại đường Nguyễn văn Thoại và từ đó đến nay thì «nhất loạt đồng... ngủ». Ngày 10-7, địch toan mở 3 cuộc đánh phá bằng đặc công tại đường Nguyễn văn Thoại nhưng Cảnh sát Gia Định đã kịp thời bóp chết được 2 vụ.

Tiết lộ về kế hoạch của địch, giới hữu quyền nhấn mạnh rằng Hồ chí Minh đã ra chỉ thị cho chiến dịch mùa hạ của chúng gồm 3 điểm :

— Đẩy mạnh các phương tiện đấu tranh chính trị

— Phá vỡ các chương trình bình định.

— Mở rộng các lực lượng địa phương và du kích.

Do đó, các hoạt động của địch đã chuyển biến rõ rệt nhằm đấu tranh chánh trị. Vì các lực lượng địa phương của địch đã bị phá vỡ hầu hết nên địch đã di... thụt lùi tức là biến quân đội chủ lực thành du kích. Đã có 3 tiểu đoàn chủ lực biến dạng thành du kích : Tại phân khu 5 (Bình Dương) thì Tiểu đoàn K3 của Trung đoàn Đồng Nai, phân khu 1 (Hốc Môn, Gò Vấp v.v...) thì một Tiểu đoàn của Trung đoàn Quyết Thắng và phân khu 3 (Long An) thì Tiểu đoàn 508. Nguồn tin trên còn nhấn mạnh là trong tương lai, tất cả các Trung đoàn chủ lực đều trở thành Du kích quân và đặc công cả.

Cũng vẫn trong kế hoạch hoạt động của địch, giới hữu quyền VN cho biết là phân khu 6 (Sg—Gia Định) địch đề ra khẩu hiệu cố gắng làm chủ «xí, xóm, chợ, trường» tức là nhằm nắm lấy các thành phần công nhân tại xí nghiệp, các xóm lao động, giới buôn thúng bán bưng ngoài chợ và học sinh cùng sinh viên. Còn về các phân khu 8,4,9 (tức là khu 7, gồm lãnh thổ Long Khánh, Biên hòa, Phước Tuy, Rừng Sát) thì địch chia cắt thành các «vùng du kích». Vùng A tức là các nơi nằm ven tỉnh, quận lỵ thì chúng tích cực phá vỡ các tổ chức nhân dân tự vệ và chương trình bình định. Vùng B tức là các xã ấp và đồn điền gần trục lộ giao thông và vị trí quân sự thì chúng cố dành lấy quyền kiểm soát về ban đêm bằng cách trấn áp hạ tầng cơ sở địch. Vùng C tức là các nơi tiếp cận với rừng núi thì không thấy địch đề ra mục đích và vùng D tức là các nơi có giáo dân tỵ nạn thì địch có chính sách riêng. Giới hữu quyền không tiết lộ về chính sách này.

Chủ trương viện trợ tái thiết cho Nam VN cả trước khi ngưng bắn

Nhật cho sửa lại hệ thống Danhim ngay từ bây giờ để tiện việc tái thiết

● *Chủ tịch Quốc Hội Miên hứa với Chủ tịch Quốc Hội Nhật cố giúp vãn hồi hòa bình*

▼ *Miên chỉ điểm nơi 3.000 VC đồn trú — Nhật bắt giữ 6 điệp viên Bắc Cao.*

ĐÔNG KINH, 17-7 (NHK) : Bộ ngoại giao Nhật Bản đã quyết định sửa lại một đập nước do Nhật Bản xây dựng ở miền Nam VN, mà đã bị bộ đội CS phá hoại chứ không chờ tới khi cuộc chiến tranh kết liễu. Quyết định đó đã đạt tới được ngày hôm qua tại một kỳ hội họp ở Đông Kinh giữa các đại sứ Nhật Bản ở miền Nam VN, Lào, Thái Lan và Cao Miên dưới sự chủ tọa của ngoại trưởng Aiiki.

Đại sứ Nhật ở miền Nam VN khuyến cáo là đập nước đó nên được sửa lại chứ đừng chờ tới khi ngưng bắn, bởi vì để cho viện trợ của Nhật Bản có thể sử dụng một cách có hiệu quả trong việc làm ổn định miền Nam VN.

Ngoại trưởng Aiiki đã chấp nhận lời khuyến cáo đó và đã ra chỉ thị cho các bộ liên hệ khởi sự chuẩn bị.

Đập Đanhim đã được khởi sự xây lên năm 1964 với tổn phí là 42 triệu rưỡi Mỹ kim trong khuôn khổ viện trợ và bồi thường chiến tranh của Nhật Bản. Đập nước này có thể phát ra 160.000KW điện lực, song ngay sau khi hoàn thành, đường giây điện đã bị CS tấn công cắt đứt. Việc sửa chữa dự đoán tốn kém tới chừng 3 triệu Mỹ kim.

Trong phiên họp hôm qua, các đại sứ Nhật Bản cũng bày tỏ quan điểm là Nhật Bản nên cung cấp viện trợ cho miền Nam VN để tái thiết hậu chiến chứ đừng chờ tới khi ngừng bắn thực sự ở đó. Các đại sứ Nhật Bản cũng đồng ý rằng viễn ảnh hòa bình sớm sủa ở VN thì hãy còn mỏng manh.

Song Nhật Bản đương nghiên cứu những kế hoạch viện trợ hậu chiến cụ thể cũng như những đường lối mà Nhật Bản có thể tham dự vào 1 cơ quan quốc tế giám sát cuộc ngừng bắn.

Hội đàm Miên – Nhật

ĐÔNG KINH 16-7 (AP). — Hôm nay, chủ tịch Quốc hội Cao Miên Cheng Heng tuyên bố với chủ tịch Quốc hội Nhật Shigemune rằng chính phủ Miên sẽ cố vãn hồi hòa bình cho Đông Dương.

6 XEM TIẾP TRANG 12

Trung Hoa đáp lời trách cứ của Hoa Kỳ

Quân du kích đánh đắm tàu T. C. chưa hề nhận viện trợ của Mỹ

— **Chu Ân Lai : TC vẫn muốn chung sống hòa bình !**

ĐÀI BẮC, 16-7 (UPI). — Chính phủ Trung Hoa quốc gia đã thông báo cho Hoa kỳ rằng quân lực chính quy của Trung hoa dân quốc không dính dáng gì đến vụ đánh đắm các chiến hạm TC tại eo biển Đài Loan hôm đầu tháng.

Nguồn tin chính thức loan báo tin trên cho biết thêm Đại sứ Hoa kỳ Walter Mc Conaughy đã được thông báo như trên khi ông chuyển đạt quan điểm của nước Mỹ tỏ ý lo ngại rằng những cuộc xung đột như vậy có thể gây căng thẳng tại phần đất này của thế giới.

Nguồn tin nói rằng chính phủ Trung Hoa Dân Quốc giải thích cho ông McConaughy biết rằng cuộc hải chiến ngày 2-7 do «quân đội chống Cộng cứu nước» chủ xướng.

Một lực lượng du kích gồm những cựu chiến sĩ từng chiến đấu với CS ở Hoa lục đã thực hiện cuộc tấncông này.

Nguồn tin nói ông Mc Conaughy đã được xác định rằng các lực lượng du kích trên do chính phủ ĐàiLoan kiểm soát và hỗ trợ nhưng không nhận viện trợ của Hoakỳ dưới bất cứ một hình thức nào.

Nguồn tin cho biết thêm ông Mc Conaughy có thể đã được đảm bảo là chính phủ Trung Hoa Dân Quốc sẽ hạn chế quân đội cứu quốc không để xảy ra trong tương lai một cuộc hành quân nào không cần thiết, có thể khiêu khích chế độ Bắc Kinh.

Hôm qua, bộ Ngoại giao Hoakỳ cho biết Hoakỳ đã trách cứ Trung Hoa đánhđắm tàu của TC vì theo một mật ước những cuộc tấn công vào TC phải được sự thỏa hiệp của cả 2 nước Hoa kỳ và Trung Hoa.

Chu ân Lai biện minh

ĐÔNG KINH, 17-7 (UPI). — Thủ tướng TC Chu ân Lai hôm thứ Tư đã mô tả chính sách đối ngoại của TC là một chính sách nhằm phát triển các liên lạc thân hữu, hỗ tương viện trợ và cộng tác với các nước CS trên nguyên tắc của chủ nghĩa quốc tế vô sản.

12 XEM TIẾP TRANG 12

7 người Mỹ đi Hà Nội qua Ba Lê và NamVang

Hội đồng liên tôn Mỹ kêu gọi B. V. hãy nhân đạo với tù binh

HOA THỊNH ĐỐN, 17-7 (VOA). — Hội đồng Giáo Đường Quốc Gia ở Hoa Kỳ vừa kêu gọi chính phủ Hanoi hành động nhân đạo trong việc đối xử với những quân nhân Mỹ bị cầm tù tại BV.

Ủy ban chấp hành của hội đồng vừa [illegible] tuyên bố ở Nữu Ước hôm qua kêu gọi BV công bố một bản danh sách các tù binh Mỹ và cho phép các đại diện của giáo đường và của các tổ chức tư nhân khác đến thăm các tù binh.

7 người Mỹ đi Hànội

BALÊ 17-7 (TM). — Một nhóm gồm 7 người Mỹ chủ hòa đã dừng lại Balê trong thời gian ngắn vào ngày hôm qua trên đường đi tới Hanoi để nhận lãnh 3 tù binh Hoa kỳ được Bắc Việt hứa phóng thích.

Phái đoàn này do cô Rennie Davis, [illegible] cầm đầu đã được BV mời tới Hanoi để «hộ tống» 3 tù binh Mỹ trở về Hoa kỳ.

Trước đây cô Rennie Daris bị 1 quan tòa không cho phép xuất ngoại nhưng 1 quan tòa tòa thượng thẩm phán quyết là cô có thể xuất ngoại.

«Chúng tôi định đem ba phi công Hoa Kỳ đó, những người vừa được phóng thích, về Hoa kỳ càng nhanh chừng nào càng tốt», ông Rennard Davis, một trong số bảy người đã nói, theo nguồn tin Pháp. «Thắng lợi mà chúng tôi dành được trong chuyến đi này là đem về những hình ảnh và tài liệu về chiến cuộc Việt Nam và xác nhận sự đoàn kết của chúng tôi với nhân dân Việt Nam».

Nhóm bảy người này có hai sinh viên. Ông Davis đã nói với những ký giả tại phi trường Orly sau khi từ Hoa Thịnh Đốn tới bằng phi cơ của hãng hàng không Pháp và trước khi cùng nhóm này rời khỏi đây trên một chuyến bay khác của hãng Hàng không Pháp để đi Nam Vang. Nhóm dẫn độ này dự định rời thủ đô CaoMiên để tới Hà Nội bằng chuyến bay thường lệ vào ngày thứ Sáu của phi cơ thuộc Ủy Hội Quốc Tế (ICC).

Những dàn xếp để nhóm này thực hiện công việc dẫn độ được khai diễn tại Balê vào tuần trước do ông David Dellinger, chủ tịch «Ủy ban Động viên Quốc Gia nhằm kết liễu chiến cuộc VN», theo lời yêu cầu của BV.

Ông Dellinger đã nói với các ký giả là ông đã được sự đảm bảo của Đại sứ Henry Cabot Lodge, trưởng phái đoàn Hoa kỳ tại hòa đàm BaLê, là trên đường trở về thẳng Hoa kỳ 3 người được phóng thích đó sẽ không được ngừng lại để trần thuật về quân sự và sẽ không được tái bổ dụng vào những công việc có liên quan tới chiến cuộc Việt Nam.

Bắc Việt đã công bố việc phóng thích tù binh nói trên vào ngày 3-7. Danh tính của những phi công được phóng thích đó chưa được tiết lộ.

1 dân biểu Mỹ muốn áp dụng đường lối đi ngay

Mỹ phải thôi ve vãn T.C. để bắt bồ chặt chẽ với Nga

● *Nga viện trợ quân sự cho A Phú Hãn, kinh tế cho Syrie*

● *TC phát động phong trào hạ bệ nhà đạo diễn Nga*

DAMAS 16-7 (Reuter). — Một nguồn tin hữu quyền cho hay Nga Xô chấp nhận cho Syrie vay tiền vào nhiều dự án phát triển.

Số ngân khoản này sẽ được quyết định sau cuộc cứu xét các dự án kinh tế và kỹ thuật như dầu lửa, sản xuất năng lượng, xây cất đường xe lửa, mua các nông cụ.

Trong cuộc viếng thăm Nga xô ngày 10-7 qua, quốc trưởng Syrie Al Atassi đã ký kết 1 thỏa hiệp kỹ thuật và kinh tế với Nga xô.

Nga viện trợ quân sự cho A Phú Hãn

MẠC TƯ KHOA, 16-7 (UPI) Hãng thông tấn Tass loan tin hôm nay, phái đoàn quân sự Nga đã rời Mạc Tư Khoa đi A phú Hãn để thảo luận bán vũ khí cho A Phú Hãn, một nước nằm giữa Nga và Hồi.

Phái đoàn này do phó Thủ tướng Nga Bayramyan cầm đầu.

Nga tăngcường biênphòng

ĐÔNG KINH 16-7 (AP). — Hôm thứ Tư, nhật báo Asahi Shimbun» của Nhật loan tin Nga đang tăng cường quân lực mạnh mẽ tại vùng biên giới Nga — Hoa, dọc hai sông Amour và Ussuri, nơi miền cực Đông của Nga.

Thông tin viên tờ «Asahi» loan tin trên từ thành phố Khabarovsk, là nơi đại biểu Nga và TC đang thảo luận về vấn đề lưu thông trên các sông biên giới.

Theo nguồn tin này, người ta thấy có chừng 30 quân xa và đại bác tại ga xe lửa Khabarovsk và phi cơ Mig bay trên không phận thành phố. Dường như có 1 số chiến xa và dân quân được huy động đến tăng cường phòng thủ biên thùy.

Những xe mô tô của quân đội lao nhanh qua con đường chính của thành phố.

Dân quân Nga mặc quân phục canh thỉnh thoảng leo lên xe lửa nhắc chừng du khách không được chụp ảnh.

Theo thông tin viên Nhật, những người Nga đứng tuổi lo ngại những sự khiêu khích của Trung cộng có thể gây ra chiến tranh.

TC chống Constantin

HƯƠNG CẢNG 16-7 (AFP) — Đài Bắc Kinh thuật bài bình luận của tờ Cờ đỏ viết rằng Constantin Stanislasky là một chứng cứ gề nghệ thuật tư sản phản động.

Constantin là một nhà đạo diễn nổi

5 XEM TIẾP TRANG 12

Đài Mạc Tư Khoa :

Thiếu niên phạm tội gia tăng vùn vụt dưới triều đại Mao

HƯƠNG CẢNG, 17-7 (AFP) : Đài phát thanh Mạc tư Khoa nghe được tại Hương Cảng hôm nay loan báo hai sinh viên TC ở Bắc Kinh mới đây đã bị kết án tử hình về tội «giết người».

Viện dẫn một cáo thị của Ủy Ban Kiểm Soát Quân Sự Bắc Kinh được dán trên các tường Thủ đô TC, đài Phát Thanh Mạc tư Khoa cho biết rằng các thanh thiếu niên phạm tội trong các thành phố TC đã gia tăng rất nhiều trong những tháng gần đây.

Đài phát thanh trên giải thích tình trạng xã hội đó và cho rằng đó là hậu quả của việc chế độ BắcKinh đưa hàng triệu thanh thiếu niên về vùng thôn dã. Khi những thanh thiếu niên này trở về các thành thị, họ sẽ làm tăng thêm hàng ngũ các thanh niên phạm tội.

Quân lực Mỹ chỉ mở 1 cuộc hành quân

Quân lực V.N. thắng nhiều trận tại các tỉnh miền Tây N.P.

● *CS pháo kích các tỉnh lỵ Mỹ Tho, Mộc Hóa, An Lộc*

● *Tổn thất trong tuần từ 6 đến 12-7 có giảm*

SAIGON, 17-7. — Lúc 12g10 ngày hôm qua 1 tiểu đoàn thuộc sư đoàn 7 BB tham dự cuộc HQ Quyết thắng 7/22 chạm địch lẻ tẻ và khám phá 1 hầm vũ khí đạn dược tại vùng 7cs BĐB Cần Long thuộc tỉnh Vĩnh bình. LựclượngBB bắn hạ 27Cộng quân tại chỗ, tịch thu 12 súng cộng đồng, 57 súng cá nhân, 5 máy truyền tin, 1 máy điện thoại và nửa tấn đạn dược đủ loại.

Tổn thất về phía bạn nhẹ.

Tại Kiến Hòa, lúc 11 giờ ngày hôm qua, 1 đại đội ĐPQ giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong vùng 8cs DN Đôn Nhơn.

Lực lượng ĐPQ được trực thăng võ trang yểm trợ đã hạ sát 23 Cộng quân tại chỗ, lưu giữ 30 người và tịch thu 1 súng cá nhân. Phía bạn vô sự.

Tại Chương Thiện lúc 9g30 ngày hôm qua 1 tiểu đoàn thuộc sư đoàn 21 tham dự cuộc hành quân Quyết Thắng 21/29 được trực thăng vận đến vùng 10 cs TB Kiên Long và giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số tại đây. Lựclượng BB đã hạ sát 14 Cộng quân tại chỗ, lưu giữ 2 người, tịch thu 2 súng cá nhân, 5 máy truyền tin và 7 máy đuôi tôm. Phía bạn tổn thất rất nhẹ.

Lúc 2g30 sáng hôm qua, 1 lực lượng địch không rõ quân số đã tấn công vào làng Dak Kong Peng tại 10 cs Nam Dakto.

Làng này do 1 trung đội ĐPQ và 2 trung đội NQ trú đóng. Lực lượng

1 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN

Bên vực thẳm

Rất nhiều giả thuyết đã lại được nêu lên về hai lập trường chống chọi của hai ông Thiệu — Kỳ, một được trình bày trong thông điệp hòa bình 6 điểm ngày 11-7 và một được trình bày trong một diễn văn cũng có ý nghĩa luận về hòa bình đọc tại trường Cao Đẳng Quốc Phòng ngày 15-7. Về sự kiện chống chọi trong hai lập trường thì giả thuyết được nhắc nhiều nhất là giả thuyết : chiến thuật « bên tung, bên hứng ».

Tại trường Cao Đẳng Quốc Phòng (một địa điểm được lựa chọn khá ý nghĩa) ông Kỳ đã nói đại khái rằng đề nghị hòa bình của ông Thiệu là một bước lùi trong lập trường căn bản, nếu lùi thêm nữa sẽ sa xuống vực thẳm, sẽ là đầu hàng Cộng sản. Đó là về chính trị. Về pháp lý, ông Kỳ nói đề nghị của ông Thiệu hơi vi hiến một cách rõ rệt. Cũng nhân đó, ông Kỳ cũng đề cập đến trường hợp Ngoại trưởng Thành và lời minh giải thông điệp hòa bình của bộ Ngoại Giao. Ông Kỳ nói « nếu mà nói như Ngoại trưởng Thành rằng MTGP có làm tay sai cho Cộng sản nhưng chưa hẳn đã là Cộng sản, có khác chi nói làm bồi Mỹ, liếm gót giày cho Mỹ chưa hẳn đã là nô lệ Mỹ ».

Nhưng ông Kỳ đặt vấn đề như thế rồi thế nào nữa. Ông Kỳ nêu hai ý kiến, một là « việc vi hiến, Quốc hội cần xét lại », hai là « nếu Cộng sản không nhận đề nghị mới của TT Thiệu thì VNCH chẳng còn cớ lý do gì nữa để ngồi lại hội đàm Ba lê ».

Hai lối mà ông Kỳ vạch ra thì một lối coi như đã có rào cản, đó là lối đưa phái đoàn ở Ba Lê về. Tại Ba lê, nhân vật trong phái đoàn VNCH đã bắn tiếng với Pháp tấn xã rằng « đã tới đây thì ở lại đây » dù không dám quả quyết « bao giờ tốt rễ xanh cây mới về ». Quyết định khó có thể khác thế. Đến như cái hồi « công cụ của Bắc Việt » (danh từ cũ của VNCH dùng để chỉ MTGP) đơn phương đòi thành chính phủ, đòi ngược các điều kiện căn bản của cuộc hòa đàm, thế mà VNCH còn không rời bàn họp nữa là. Và lại trong một canh bạc canh ty thì dù vốn

(XEM TIẾP TRANG 12)

Không có lối ra khỏi?
VIỆT NAM

Nguyên-tác : Sir Robert THOMPSON

Số [illegible] **Bản dịch : TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG**

PHẦN II

Lượng định những sai lầm

oOo

CHƯƠNG IX

Sự thất bại của chiến lược Mỹ

Có nhiều người,trong số đó cả Bernard Fall cho rằngkhông thể áp dụng kinh nghiệm Mã Lai vào VN được. Thực ra, những kinh nghiệm mang áp dụng trong cuộc tranh chấp giữa Mã Lai và Nam Dương đã đem lại kết quả khả quan. Nghiên cứu 12 năm rối loạn ở Mã Lai và 4 năm tại miền Nam VN, tôi và các đồng nghiệp trong ban cố vấn Anh quốc đều nhận thấy rằng không có gì khác lạ hơn ở VN so với Mã lai, chỉ có vấn đề là ở đây hiểm họa rộng lớn hơn. Chúng tôi nghĩ rằng chỉ là vấn đề áp dụng chiến lược và chiến thuật những biện pháp từng được thử thách nhưng thay đổi đôi chút mà thôi. Nhưng người ta không chịu nghe theo điều ấy.

Hầu như người ta không chịu để ý tới kinh nghiệm của người Pháp tại Đông Dương. Cho nên nhiều người Mỹ lấy làm ngạc nhiên khi họ thấy rằng tại tỉnh hay quận mà họ đang đồn trú, tình hình trong năm 1960 giống hệt tình hình năm 1950.

Mùa xuân năm 1965, khi thấy rõ là miền Nam có thể sụp đổ, việc làm quan trọng thứ nhất của Mỹ là mang quân vào miền Nam và lo tiếp vận cho đạo quân ấy. Về việc này thì quả thật là người Mỹ vô địch. Đến VN, đầu tiên, Mỹ phải lo bảo vệ những căn cứ của họ,nhất là bảo vệ căn cứ không quân Đà Nẵng.

Nhưng đến tháng 6-1965, khi công cuộc tăng cường được xúc tiến thì người ta thấy đã có thể «yểm trợ chiến đấu cho quân lực VNCH». Sau đó, người Mỹ có khả năng mở những cuộc hành quân của riêng họ. Mùa xuân năm 1966, gần một phần tư triệu quân Mỹ được dàn ra, đợt tấn công của CS năm trước đã bị bẻ gẫy và lúc đó, miền Nam thoát được cảnh sụp đổ. Người ta thường nói «Tướng Westy đã làm được việc.»

Câu hỏi nêu ra là «sau đó thì làm gì ?» và câu trả lời là «lùng và diệt địch». Chiến lược chiến tranh tiêu hao bắt đầu.

Chiến lược ấy thật là hấp dẫn.Nó đem lại triển vọng đạt tới những kết quả mau lẹ trước khi có cuộc bầu cử bổ túc vào tháng 11 năm 1966. Hơn nữa, vào lúc đó, chính phủ VN đang gặp cuộc khủng hoảng Phật giáo tại Huế và Đà Nẵng cho nên không thể mong chờ sẽ đảm nhận được vai trò đầy đủ trong cuộc chiến.

Dầu cho có đảm nhận được thì người ta cũng ngờ rằng chưa chắc đã làm thay đổi được gì. Người Mỹ rất muốn đem cái số tài nguyên lớn lao và hỏa lực ghê gớm để dội lên đầu quân BV và VC khi chạm trán. Ngay cả máy bay B 52cũng có thể được dùng để đánh quân du kích. Người ta có thể tưởng tượng dễ dàng vị chỉ huy bộ tư lệnh không quân chiến lược đi tới đi lui trong phòng hành quân và tự hỏi xem nên nhập cuộc như thế nào bây giờ. Cho nên người ta không lấy làm lạ thấy rằng đã tìm được lý do để mà sử dụng những phương tiện đó. Do đó, người ta điều khiển cuộc chiến theo một phương cách khiến cho không lực được sử dụng ngày đêm. Tất cả các cuộc hành quân trên mặt đất đều nhằm cầm chân đơn vị địch để sau đó, dùng đủ mọi thứ vũ khí tối tân đánh địch. Người ta cho rằng nỗ lực đó cộng với cuộc oanh tạc BV sẽ làm cho Hanoi thấm đòn để rồi phải chịu đến bàn hội nghị.

Một sự hấp dẫn khác của chiến lược này là nó không dính líu gì đến VNCH. Những cuộc hành quân của Mỹ chỉ cần được phối hợp đại khái với hệ thống chỉ huy tương đương của VNCH. Theo đường lối ấy thì người ta theo đuổi cuộc chiến tranh theo lối Mỹ mà không cần cộng tác với VNCH.

Cuộc chiến diễn ra như thế trong 2 năm với những kết quả khả quan về số tổn thất nhưng điểm thiết yếu thì lại bị bỏ qua. Mức độ chiến cuộc do BV và VC nắm phần chủ động chứ không phải là do Mỹ. Nói một cách khác, Hanoi nắm thế chủ động chiến lược và chấp nhận tổn thất để đạt mục tiêu chính trị toàn bộ. Những người chủ trương «lùng và diệt địch» bây giờ tuyên bố rằng ý định thực sự của chiến lược ấy là để nắm lấy thế chủ động.

Nhưng họ không thể giải thích được rằng họ nắm thế chủ động để làm gì. Một tướng Mỹ, có lẽ là một trong những người thắc mắc đầu tiên, có lần bảo tôi :

— Tôi có thể tiếp tục cứ giết VC nhưng rồi việc ấy đưa chúng tôi đến đâu ?

Người ta không khuyến khích những ý nghĩ như thế. Đa số lớn người Mỹ tin rằng họ đang theo đuổi một chiến lược hướng về chiến thắng vì họ có thể mở những cuộc hành quân tấn công vào bất cứ nơi nào họ muốn.

(Còn tiếp)

Khoa học !

Thế kỷ hai mươi : tân kỷ nguyên,
Không gian vi vút những phi thuyền...
Máu xương... tất cả cho khoa học,
Quyền bính vào tay một lũ điên !
oOo
Nga Mỹ thi đua chiếm Nguyệt Cầu,
Tranh nhau lên trước với... lên sau,
Người ta mờ mắt... nghe hồi hộp,
Kết quả rồi đây... sẽ tới đâu »
oOo
... Khi bước chân vào được Mặt Trăng,
Thay quyền chú Cuội ngự cung Hằng,
Ngông nghênh liếm mép, tha hồ nói,
— Nói ngược, nói xuôi và nói... nhăng !
oOo
Lạnh cho là nóng, thẳng là cong,
Sắc đỏ, màu đen hóa trắng trong !
Vì lẽ, mấy ai qua quỷ... đạo,
Mà truy « sự thật » có hay không !
oOo
Hội ngộ Nguyệt Cầu mấy chuyến bay,
Nửa đường, chú Khỉ đã đi... tây !
Coi chừng ! Nga Mỹ lên trên... nớ,
— Gặp mặt Bô Ni... ấy mới rầy !
oOo
Trở về Trái Đất, phi hành gia
Lại chuyện cung Trăng, gặp Tố Nga !
Trước mắt, cuộc đời mau biến... đổi,
— Kể gì khoa học trên... trời xa ?

THẠCH-KẾ

Trung Cộng đang đòi phần trong cuộc dàn xếp vấn đề VN

Màn tấn công hòa bình vũ bão của phe bên này ở vào giai đoạn bàn về các vấn đề thực chất. Phải chăng BV ở vào thế kẹt nên chưa có khả năng đáp ứng những đề nghị thiện chí và hợp lý ? Và thế kẹt ấy bắt nguồn từ hiện trạng thế lực Trung Cộng đang chi phối bộ chính trị của Trung Ương Đảng Lao Động Việt Nam ?

◉ Bài của TRẦN-THÁI-THỦY

Sau 25 phiên họp, các cuộc thương thuyết công khai tại Ba Lê hầu như không đạt được 1 thỏa hiệp nào,về quân sự cũng như về chính trị. Người ta thấy phe CS như không cần thiết đưa ra bất cứ sáng kiến nào,hoặc chịu 1 nhân nhượng nào.Họ chỉ có thái độ khăng khăng bám chặt lấy lập trường hòa đàm đem lại cho họ chiến thắng cuối cùng tại miền Nam.

Để cho phe bên này, nhất là Mỹ, vì nôn nóng với mục tiêu vãn hồi hòa bình, loay hoay đi tìm sáng kiến mà khai thông cuộc hòa đàm bế tắc. Và sáng kiến nào đi nữa, đối với CS, chỉ có hiệu lực một khi nó đồng nghĩa với nhượng bộ đơn phương.

Kế hoạch hòa bình 8 điểm của TT Nixon bị CS gác ra bên lề. Quyết định thay quân tại hội nghị Midway, CS chê là chưa đủ và điều ấy chỉ để giảm áp lực dư luận Mỹ đối với chánh quyền Nixon. Lê đức Thọ đã bác bỏ luôn đề nghị Hội đồng bầu cử lẫn sự kiểm soát của quốc tế đối với cuộc bầu cử tự do. MTGP đã qua lời phái đoàn của họ tại Balê, cũng bác bỏ luôn sáng kiến hòa bình mới nhất của Tổng Thống Thiệu về việc lập Ủy ban Bầu cử...

Sáng kiến của phe bên này đã thật rõi rào và chứng minh được thiện chí vãn hồi hòa bình một cách cụ thể. Đặc biệt hơn cả, biện pháp thay quân mang tánh chất quyết định sự biến cải tình hình tại chiến trường hướng về xuống thang chiến cuộc.

Có thể trong thời gian vừa qua, những hành động tấn công hòa bình của phe bên này đã như vũ bão. BV có thể nào cứ tiếp tục thái độ duy nhứt là lì ra ? Thái độ kỳ lạ ấy do nguyên nhân nào ?

Chánh quyền Nixon đang cố gắng hết sức tạo điều kiện cho phe bên kia có thể thỏa hiệp

Qua chương trình 8 điểm và qua quyết định đơn phương thay quân tại Midway, TT Nixon xác nhận cánh cửa hòa bình đã rộng mở cho bên kia bước qua.

CS đòi quân Mỹ rút đi. Quân Mỹ đã bắt đầu ra đi và sự triệt thoái quy mô hơn được giới thẩm quyền Mỹ hứa hẹn. CS đòi nhân dân Nam Việt tự quyết về chế độ chính trị mà không có sự can thiệp từ bên ngoài, đòi 1 cuộc bầu cử để lập nên quốc hội lập hiến.

Hội nghịMidway đã đưa ra luôn những nguyên tắc cho một cuộc bầu cử tự do thực sự. Và TTThiệu vừa đưa ra đề nghị gồm 6 điểm để cụ thể hóa việc tổ chức cuộc bầu cử tự do.Mỹ cũng như VNCH đã nhiều lần cam kết sẽ tôn trọng kết quả cuộc bầu cử dù kết quả ra sao đi nữa.

Những điều kiện khách quan đã hết sức thuận tiện cho phe CS tiến đến thương thuyết nghiêm chỉnh và thỏa hiệp.

Nhưng phe bên kia vẫn chỉ có thái độ cũ, vẫn đòi hỏi những điều kiện đem lại cho họ sự chiến thắng cuối cùng tại phiên họp thứ 25 cuộc hòa đàm Ba Lê.

Hoặc là CS tin rằng họ chỉ cần có thái độ chai lì như thế và phe bên này sẽ lần hồi phải đi từ nhượng bộ này tới nhượng bộ khác, cuối cùng phải chịu nhận sự đầu hàng tại bàn hòa đàm. Hoặc là thái độ phi lý và kỳ lạ của CS đã do những nguyên nhân sâu xa, bắt nguồn từ thế kẹt ngay trong nội tình của BV ?

Bác bỏ trong thời gian lâu dài mọi đề nghị của phe bên này là chiến thuật hòa đàm của BV ?

Sáng kiến hòa đàm đã phát xuất từ nơi người Mỹ. Dư luận đã được thấy người Mỹ lo toan sắp xếp mọi chuyện cho hòa đàm thành hình, cho hòa đàm khỏi tan vỡ và cho hòa đàm được khai thông mỗi lần nó lâm vào tình trạng bế tắc, dù rằng Mỹ có một tiềm lực chiến tranh vô tận. Đánh nhau trực tiếp với Mỹ 5 năm qua, BV đủ hiểu sức mạnh quân sự của Mỹ. BV chịu nhận hòa đàm cũng do kinh nghiệm về sức mạnh của Mỹ. Nhưng hội nghị sơ bộ khai mạc từ 13-5 mãi đến 31-10-68, Hanoi mới chịu thỏa hiệp về hòa đàm mở rộng. Trong thời gian ấy, mỗi ngày chậm thỏa hiệp là một ngày Miền Bắc chịu cảnh bom đạn tàn phá. BV đã chứng tỏ họ cố gắng gan lì chịu đựng.

Huống chi ngày nay, miền Bắc đã được yên lành. Hanoi có thể chờ đợi lâu dài hơn. Sau 25 phiên họp hằng tuần vị chi ngót nửa năm trời, phe CS lại tỏ ra kiên trì chờ đợi những nhượng bộ của phe bên này và không hề sẵn sàng đáp ứng như khi miền Bắc còn nằm dưới hỏa lực của không quân Hoa kỳ. Quả nhiên, Mỹ lại làm «bổn phận» khai thông hòa đàm,chèo kéo theo đồng minh VNCH vào con đường ấy. Lời đề nghị họp mật với MTGP của TT Thiệu, kết quả hội nghị Midway và đề nghị cụ thể về tổ chức tuyển cử tự do của Tổng thống Thiệu, là những nhượng bộ mà phe CS chờ đợi. Những nhượng bộ ấy có đáp ứng tham vọng của CS hay không là chuyện khác. Nhưng quả thực MTGP đã từ địa vị phiến loạn tay sai BV được trở thành 1 chánh đảng «đặc biệt» tại Miền Nam. Áp lực quân sự của đồng minh vào lực lượng võ trang CS cũng bắt đầu được giảm bớt tại Miền Nam.

Chiến thuật hòa đàm kiên trì của phe CS được chứng minh đúng phần nào. Nhưng có chiến thuật nào đúng mãi trong mọi hoàn cảnh ?

Những nhượng bộ hay sáng kiến của phe bên này đang tạo nên tình hình mới mẻ bắt buộc CS phải có thái độ phản ứng.

BV sẽ phản ứng thế nào ?

Có thể họ sẽ trì hoãn thêm 1 thời gian nữa, trong khi tiếp tục bác bỏ những đề nghị mới của bên này. Để xem có hy vọng nào đòi hỏi được nhượng bộ khác nữa, hoặc để có thời giờ nghiên cứu những nhượng bộ của phe bên này mà đưa ra những phản đề nghị chỉ có tánh cách gợi cho bên này lại phải bước tới những nhượng bộ mới khác nữa và cứ thế. Họ có thể trì hoãn ít tuần. Nhưng không thể nào họ trì hoãn lâu dài mà lại không gây nên dư luận phản đối bất lợi của cả thế giới, kể cả dư luận phản chiến ở Mỹ.

Đó là phản ứng về đề nghị chính trị. Về phương diện quân sự, hoàn cảnh có khác. Nhiều dấu hiệu cho thấy tháng tới đây, Mỹ Việt sẽ lại có quyết định thay quân, bất kể phe CS đã đáp ứng thế nào trên chiến trường sau khi 25000 quân Mỹ đã ra đi. Những dư luận chuẩn bị cho đợt thay quân thứ 2 có cơ đã đầy đủ. Tin tức quân sự của Mỹ cho biết chiến trường đã lắng dịu nhiều. Mọi sự đã sẵn sàng cho quyết định mới.

Đến khi một số lượng đáng kể quân Mỹ được thay thế, tình hình chiến trường đương nhiên phải biến cải.Sự biến cải ra thế nào lại hoàn toàn tùy thuộc phe CS.

Do đó,cứ nhận định trên tình hình chiến trường là đủ nhận biết BV đi vào con đường nào ? thực tâm vãn hồi hòa bình hay chỉ lợi dụng hòa đàm để làm thay đổi tương quan lực lượng chiến trường mà đi tìm chiến thắng.

Vấn đề nêu ra có vẻ giản dị. Trên thực tế, tình hình chiến trường sẽ bộc lộ chủ trương của CS. Nhưng nhận định tình hình chiến trường cho chính xác lại là vấn đề không phải dễ dàng gì. Như hiện nay, tình hình lắng dịu theo tin tức. Nhưng ai dám xác nhận và đủ bằng cớ xác nhận điều ấy do chủ trương xuống thang của CS ? Trong tương lai CS có thể dàn cảnh cho quân Mỹ dễ ra đi theo ước muốn cố hữu của họ, bằng cách này hoặc cách khác. Thành ra cần cứu xét những yếu tố khác nữa, song song với sự nhận định tình hình chiến trường, mới có thể tìm ra chủ trương đích thực của Hanoi về vấn đề hòa đàm vãn hồi hòa bình VN.

Chủ trương đích thực của Hanoi trước vấn đề vãn hồi hòa bình VN

Chính điều này sẽ chi phối quan trọng cuộc hòa đàm. Người ta đã thấy Mỹ chủ động cuộc hòa đàm nên Mỹ muốn xúc tiến hòa đàm, sẵn sàng thỏa hiệp trong những điều kiện phải chăng. Người ta đã thấy BV chỉ bị lết tới bàn hòa đàm,BV chưa sẵn sàng chi cả.

Đến bàn hòa đàm, BV rơi vào tình trạng mâu thuẫn nội bộ ngày một trầm trọng. Từ chủ trương của lãnh đạo tới cơ cấu chế độ, tất cả được xây dựng chỉ để nhắm mục tiêu chiến thắng tại miền Nam. Nhưng thực lực quân sự lại bất khả chiến thắng. Chiến tranh càng dữ dội, lâu dài, BV càng lệ thuộc vào ngoại viện, từ đó lệ thuộc luôn vào đường lối của quốc gia viện trợ. Ai cũng biết chính thế lực Nga xô và TC đã chi phối đường lối của BV trong tình thế chiến tranh cũng như trong công cuộc vãn hồi hòa bình BV đã đến bàn hòa đàm do ảnh hưởng Nga xô với một chủ trương và cơ chế tiến hành chiến tranh kiểu T.C.

Đảng nào họ cũng phải thoát ra khỏi tình trạng mâu thuẫn này mới có khả năng giải quyết được vấn đề hòa bình VN. Nguồn gốc của tình trạng mâu thuẫn ấy, một phần do sự can thiệp trực tiếp của Mỹ vào chiến cuộc, nhưng phần khác lại do đường lối khác biệt giữa Nga xô và Trung Cộng gây nên. Toàn là những nguyên nhân khách quan ở ngoài tầm tay các lãnh tụ Miền Bắc !

Hòa đàm đã có tiến triển ở phần thủ tục, nhưng chưa tiến triển gì cả ở phần bàn về các vấn đề thực chất. Cho nên chủ trương và cơ chế phục vụ chiến tranh của miền Bắc có thể tồn tại. Nhưng khi tiến tới giai đoạn phải giải quyết các vấn đề thực chất, tỉ như có xuống thang chiến cuộc hay không, khi quân Mỹ đã bắt đầu ra đi, thì BV không thể tiếp tục giữ nguyên chủ trương và cơ chế tiến hành chiến tranh được nữa.Nếu không thì hòa đàm sẽ tan vỡ.

Có điều trong hoàn cảnh chiến tranh, BV đã áp dụng chánh sách «đi giây» giữa 2 nước đàn anh thù nghịch Nga Xô và TC, như sự tóm nhận trong bản nghị quyết của Trung ương Đảng Lao Động VN vừa được công bố. Thì trong công cuộc vãn hồi hòa bình — giả thiết như BV thành tâm tiến đến hòa bình — các nhà lãnh đạo BV có thoát ra khỏi chánh sách «đi giây» ?

Như vậy, chủ trương đích thực của Hanoi về vấn đề hòa bình VN hoặc phải nằm trong chánh sách «đi giây» nghĩa là thỏa mãn quyền lợi của cả Nga xô lẫn TC, hoặc thoát ra ngoài chánh sách đi giây. Thoát thế nào ? Để ngả hẳn về Nga Xô hay TC ? Hay là theo 1 chiều hướng độc lập ?

Thái độ của BV trong tương lai gần đây tại bàn hòa đàm sẽ tùy theo chủ trương đích thực này của Hanoi.

Bản nghị quyết được phổ biến ngày 8-7 của Trung Ương Đảng CS VN đã tiết lộ gì về chủ trương đích thực của Hanoi.

Qua những nét lớn,ĐảngCSVNmuốn chống lại ảnh hưởng của chủ nghĩa xét lại, chủ nghĩa giáo điều và chủ nghĩa biệt phái(kiểu Nam Tư—LỗMãNi).Nói cách khác,Đảng thú nhận sự lệ thuộcquá nhiều vào các nước anh em tượng trưng cho các chủ nghĩa này. Chắc hẳn Đảng đã nhận biết sự lệ thuộc ấy tai hại ra sao, đưa đảng vào tình trạng khó khăn thế nào, cho nên mới cần chống. Nhưng chống được hay không lại là chuyện khác.

Vì chống đây là chống ảnh hưởng của Nga, của Trung Cộng — đằng sau mỗi quốc gia này có 1 số quốc gia đàn em — và chống cái nhóm CS lẻ tẻ Nam Tư, Lỗ ma Ni. Như thế là chống hết, vì nỗi bất bình của người CSVN đã lên cao độ. Nhưng chống hết trong hoàn cảnh thực tế của CSVN lại bộc lộ ý nghĩa sẽ không chống được ai cả.

Hoặc giả BV đã ngấm ngầm đi với 1 thế lực CS đểchống tất cả các thế lực khác. Nhưng BV nêu ra chiêu bài chống hết có tánh cách chiến thuật để che đậy sự thực.

Tuy nhiên khi qua bản nghị quyết, Đảng nêu ra sự tai hại do ý thức hệ thù nghịch giữa Nga và TC gây nên chia rẽ về tư tưởng trong nội bộ đảng và nêu lên nhu cầu phải có 1 đường lối riêng, người ta có thể nhận ra BV đang chuẩn bị hướng thoát ra khỏi chánh sách «đi giây» giữa hai đàn anh Nga và TC.

Từ bỏ chánh sách «đi giây» để theo hẳn Nga hay theo hẳn Trung Cộng ? hay để thay thế vào đó 1 chánh sách riêng biệt hẳn ? Nội dung chánh sách riêng ấy ra sao ?

Bản nghị quyết đã trả lời đầy đủ khi vạch rõ ràng quan điểm của đảng là quan điểm cách mạng bạo lực 1 Đảng sẽ ra sức xây dựng xã hội chủ nghĩa ở Miền Bắc, «đánh thắng hoàn toàn cuộc chiến tranh giải phóng Miền Nam», thực hiện hòa bình thống nhất...

Thế là rõ ràng. Trên tuyên ngôn, đảng chống lại ảnh hưởng của tất cả các nước anh em, kể cả Nga; trong thực tế hành động, Đảng sẽ gắn liền với chủ trương bạo lực của TC. Đảng chọn, hoặc do áp lực mà bị chọn, con đường ngả theo TC.

Như thế, chủ trương đích thực của Hanoi là tiếp tục con đường chiến tranh xâm lăng Miền Nam. Trên căn bản ấy, phải

(Xem tiếp trang 11)

CHUYẾN ĐI LỖ-MÃ-NI VÀ VẤN-ĐỀ VIỆT-NAM

PHẠM-KIM-VINH

(Lược dịch bài của PARIS MATCH 12.7.1969)

Thực ra, Nixon được mời thăm viếng Lỗ-mã-ni từ tháng Hai vừa qua. Cuộc đón tiếp nồng nhiệt ở Bucarest cách đây 2 năm đã làm cho Nixon quyết định mạo hiểm đi Lỗ-mã-ni chuyến này.

Tại Bucarest, một luật sư nổi tiếng quốc tế đến thăm nước Lỗ với tư cách tư. Trong chuyến viếng thăm Mạc Tư Khoa trước đó, các nhà lãnh đạo Nga đã để ông ta chờ 6 ngày rồi khất lần lữa mãi và về sau không cho ông ta gặp gỡ. Trên đường về, luật sư ấy sẵn sàng ghé thăm thủ đô Ba Lan trong 2 ngày nhưng các nhà lãnh đạo Ba lan không thèm chiếu khán thông hành của ông ta.

Do đó, sự đón tiếp nồng nhiệt của dân Lỗ mã ni làm cho ông ta vô cùng cảm động. Ông ta được Tổng trưởng ngoại giao của Lỗ làCorneliu Shanescu tiếp và buổi chiều ngày viếng thăm đầu tiên, luật sư được mời dự một bữa tiệc long trọng với các nhân viên chính phủ Lỗ ma Ni. Ngày hôm sau, tổng thư kýCộng đảng Lỗ là Nicolas Ceausescu tiếp nhà luật sư trong 2 giờ.

Trung thành với mục đích đã phác họa từ lúc còn ở Nữu Ước, luật sư đó đã nghe nhà lãnh đạo Lỗ Mã Ni trình bày quan điểm về an ninh của Âu Châu, về hiệp ước cấm phổ biến vũ khí và về tương lai nước Đức. Buổi tối, ông ta dự 1 buổi dạ vũ của đoàn vũ nữ quốc gia của nước Lỗ. Hôm sau, khi đi Tiệp Khắc (nơi đây chỉ đón tiếp rất lạnh nhạt), ông ta mang theo kỷ niệm êm đẹp vềcuộc đón tiếp nồng hậu của dân tộc Lỗ mã Ni. Chỉ có một vị lãnh đạo quốc gia khác của Tây phương được tiếp đón cũng niềm nở như thế : đó là de Gaulle.

Những điều vừa kể xảy ra cách đây 2 năm.

Đồ thắng Kennedy

Người du khách đặc biệt đó lúc còn ghé thăm Balê và Bucarest không được thần tượng hóa tại Mỹ và cũng không phải là một ứng cử viên,nayđã trở thành Tổng thống của nước Mỹ.

Chưa đầy một tháng sau khi Nixon nhậm chức tại tòa Bạch Ốc, vị đại sứ Lỗ tại Hoa thịnh Đốn đã đệ trình Nixon một lá thư chính thức mời ông ta viếng thăm nước Lỗ. Nixon muốn nhận lời lắm nhưng lúc ấy cần phải tạm chờ đợi.

Thật vậy, lúc đó là lúc ông ta sửa soạn chuyến đi các thủ đô Âu châu và nhất là để gặp tổng thống Pháp De Gaulle. Đócũnglàlúcmà tân chính quyền của đảng Cộng Hòa tập sự cầm quyền.

Một cuộc viếng thăm nước Lỗ trong lúc việc Nga xâm lăng Tiệp Khắc còn quá mới sẽ gây ra nhiều điều nguy hiểm lớn lao.

Ít ra, khi lên cầm quyền, Nixon cũng tự ấn định hai mục đích : tìm cách gỡ nước Mỹ ra khỏi cuộc chiến tranh VN trong thời hạn ngắn vàtìm 1 căn bản thỏa hiệp với nước Nga. Nếu làm được hai điều đó thì ông ta tin chắc rằng không một ai, kể cả Teddy Kennedy nữa, có thể chiếm được tòa Bạch Ốc của ông ta trong năm 1972.

Chính vì thế mà Nixon đã cố gắng hành động từ 6 tháng nay. Hội nghị tại Midway đã làm cho lập trường của TổngThốngThiệu mềm dẻo hơn. 25.000 quân Mỹ sẽ rời khỏi VN vào tháng tám này. Và ngày khởi đầu những cuộc nói chuyện nghiêm chỉnh về tài giảm binh bị tại Genève được ấn định vào thượng tuần tháng tám. Ý kiến căn bản của Nixon là nếu Nga dùng ảnh hưởng của mình để giúp giải quyết vấn đề VN thì người ta sẽ đạt được một tiến bộ rất quan trọng.

Vì Ceaucescu đã bàn tính với Chủ tịch Nam Tư là thống chế Tito rằng Lỗ mã ni muốn mời ông Nixon thăm nước Lỗ cho nên người ta có quyền tin rằng tin tức ấy đã đến Mạc Tư Khoa bằng con đường này hoặc bằng con đường khác.

Hay là chính người Mỹ đã báo trước cho người Nga biết tin ấy? Dầu cho tham vụ báo chí của Nixon là Ronald Ziegler có cải chính nhiều nhưng người ta vẫn không tin :

— Tổng thống nước Mỹ có tự do nhận lời mời đi thăm viếng bất cứ nơi nào nếu ông ta muốn. Nước Mỹ không cần phải báo tin ấy cho nước Nga biết.

Điều ấy có thể đúng về mặt triết lý nhưng không hoàn toàn có nghĩa là nước Mỹ không báo tin cho Nga biết.

Tại thủ đô Áo, tổng trưởng ngoại giao Áo tuyên bố rằng : « Chẳng có lý do gì mà Nga lại phải khó chịu về chuyến viếng thăm nước Lỗ của ông Nixon ». Còn ngoại trưởng Mỹ Rogers thì nhiều lần nhấn mạnh rằng chuyến đi ấy không hề có hại đến sự thiết lập những liên lạc thân hữu giữa nước Mỹ và nước Nga. Người ta có thể xét đoán như thế này : Mạc tư Khoa có lẽ không tán thành cuộc viếng thăm ấy nhưng không nói ra.

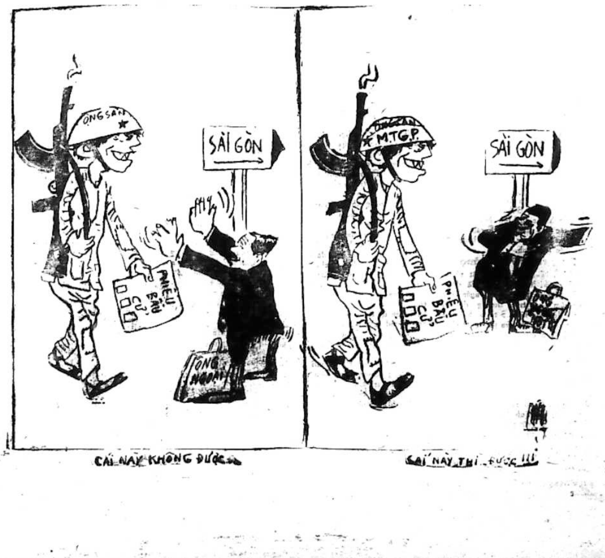
Nếu có ghé thăm một nước Đông Âu trong hai chục giờ (đó là vị Tổng thống đầu tiên của Mỹ làm như thế) thì ông Nixon cũng chỉ làm cái việc gần như bắt chước De Gaulle. Những nước khác, trong số đó có cả Nam tư cũng đã mời Nixon. Và ý định của Nixon là sẽ nhận lời. Theo ông ta thì muốn làm giảm tình hình căng thẳng, cần phải có sáng kiến.

Vậy thì mối nguy thật sự đối với ông Nixon không phải bang giao Nga Mỹ sẽ tồi tệ. Thật vậy, lúc này hơn lúc nào hết, hai đại cường quốc đang cần phải thỏa hiệp với nhau về nhiều vấn đề lớn : về VN, về TrungĐông, về thỏa hiệp võ trang, về an ninh Âu châu và sự làm giảm tình hình căng thẳng giữa Đông và Tây.

Ngoại trưởng Mỹ tuyên bố rằng chẳng có gì khiến cho ông ta tin rằng những cuộc nói chuyện tại Genève về tài binh sẽ không được mở ra đúng ngày ấn định.

Mối nguy với ông Nixon là ở chỗ khác: chỉ cần chuyến bay lên mặt Trăng Apollo 11 gặp một tai nạn là chuyến đi Lỗ mã ni và chuyến viếng thăm 5 nước Á Châu của Nixon sẽ bị giảm uy tín thật nhiều và nếu trái lại thì những chuyến đi ấy sẽ được tăng uy tín 1 cách ghê gớm.

Nixon đã cân nhắc kỹ lưỡng sự lợi và hại : trừ khi thay đổi ý định vào giờ phút chót không kể, cuộc viếng thăm nước Lỗ sẽ được thực hiện.



CẢ THẾ GIỚI ĐANG HỒI HỘP THEO DÕI CẢNH « ARMSTRONG-ALDRIN » DU NGUYỆT ĐIỆN

● MỘT NGÀY LỊCH SỬ TRỌNG ĐẠI CỦA NHÂN LOẠI CHỈ CÓ BẮC-VIỆT VÀ T.C. KHÔNG HƯỞNG ỨNG

▲ T.T. NIXON ĐỀ NGHỊ CHO PHÉP DÂN MỸ NGHỈ NGÀY THỨ HAI ĐỂ MỪNG CUỘC ĐỔ BỘ NGUYỆT CẦU

TRANG 3 ✱ Ngày Thứ Sáu 18-7-69

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

CAP KENNEDY 17-7— Đúng 9 giờ 32 phút tối qua (giờ Saigon), phi thuyền Apollo 11 đã được phóng lên không gian, khởi sự chuyến bay đầu tiên của con người đổ bộ lên mặt trăng. 12 phút sau đó Phi thuyền đã được đặt vào quỹ đạo trái đất. Ba phi hành gia đã đáp chuyến bay này là : Nei A Armstrong, Edwin E Aldrin và Michael Collins.

Một ngày lịch sử

Có thể nói chưa bao giờ mũi Kennedy lại đông người đến như thế. Riêng làng báo chí và truyền hình truyền thanh trên thế giới dồ tới đã có khoảng trên dưới 700 người.

Trong số này Nhật chiếm đông nhất: 117 ký giả, chuyên viên truyền hình, Anh : 68 người, Ý : 67 người, Pháp 40 người. Đặc biệt có một lực sĩ chạy đường trường người Úc đã chạy 1.600c/s từ Houston tới mũi Kennedy để «tôn vinh» chuyến bay Apollo 11. Ngoài ra còn có khoảng 1000 người thuộc thành phần quan khách và nhân vật Hoa Kỳ có mặt tại đây.

Riêng giới ngoại giao từ Hoa Thịnh Đốn đến đã lên tới hơn 200 người. Cựu Tổng Thống Johnson và đương kim PTT Agnew cũng có mặt. Còn trên các bãi biển ngay bên ngoài mũi Kennedy và dọc các bãi biển Florida kế cận có tới 1 triệu du khách có mặt để chứng kiến cuộc phóng phi thuyền. Quả là một ngày lịch sử trọng đại của nhân loại.

Cuộc phóng hỏa tiễn hoàn toàn tốt đẹp

Thời tiết nơi phóng hỏa tiễn rất khả quan.

5 động cơ tầng thứ nhất của hỏa tiễn Titan 5 được khai hỏa tại dàn phóng 39A. Hỏa tiễn và trên đầu có phi thuyền Apollo 11 bốc dần khỏi mặt đất trong khi những đám lửa lớn màu vàng da cam và khói trắng phụt ra ở đằng đuôi trong ánh sáng rực rỡ của một buổi sáng đẹp trời tại mũi Kennedy.

5 động cơ của tầng hỏa tiễn Titan 5 chừng tiêu thụ 13.000L nhiên liệu trong 1 giây tạo sức đầy kinh khủng khoảng 3.400.000 ký. Lửa và sức nóng phun ra từ đuôi của tầng hỏa tiễn đã dồn xuống một chỗ mà nước hiện giờ đang đổ vào với tỷ lệ 16000lít mỗi phút để làm nguội bớt sức nóng kinh khủng do động cơ của hỏa tiễn tạo ra.

Theo chương trình dự định thì ngày 21-7 sẽ chứng kiến lúc phi hành gia Nei A Armstrong và phi hành gia Edwin E Aldrin cách nhau hơn 30 phút lần lượt đặt chân lên bề mặt nguyệt cầu.

Các phi hành gia khi đáp xuống nguyệt cầu sẽ lấy những mẫu đất ở đây đem về trái đất. Những mẫu đất này vô cùng quý báu và nó sẽ được để riêng biệt một nơi tránh hiểm họa có thể gây nên một bệnh dịch do vi trùng từ mặt trăng đem về. 151 nhà địa chất, mỗi người sẽ nhận 1 mẫu 1 bụi nhỏ hay đá của mặt trăng để có thể sẽ tìm

Xem tiếp (Đ) trang 10

3 phi hành gia Apollo 11 được bảo hiểm

ATHENS 16-7 (AP).— Hãng Tambouras, một trong những hãng bảo hiểm lớn nhất ở Hy Lạp, hôm nay đã bảo hiểm 10.000Mỹ kim cho mỗi người trong ba phi hành gia được phóng lên mặt trăng trên phi thuyền Apollo 11.

Tiền bảo hiểm sẽ được trả cho gia đình các phi hành gia nếu những người này lạc mất trong không gian. Hãng bảo hiểm không trả tiền trong trường hợp những phi hành gia bị những vật h ác người ở ngoài trái đất bắt cóc, hoặc trường hợp những phi hành gia thích ở lại trên mặt trăng và không chịu trở về.

Sau khi bản thông cáo của Liên Bộ Q.P. và G.D. được phổ biến

KHÔNG KHÍ NGHẸT THỞ LẠI CÀNG THÊM NGHẸT THỞ

2

☆ Dân Biểu Nho đòi tự tay gỡ HÀNG RÀO GIÂY KẼM GAI

☆ Các Dân Biểu lại đòi đặt vấn đề TÍN NHIỆM CHÍNH PHỦ

● TÂM CHUNG

SAIGON 17-7.— Từ sáng sớm hôm nay, lực lượng Cảnh Sát Dã Chiến và Cảnh Sát áo trắng đã được phái đến cô lập tất cả những khu vực đi vào các trường Đại học Văn khoa, Dược khoa tại đại lộ Cường Để, Đại học SưPhạm, Khoa học tại Đại lộ Cộng Hòa, Trung tâm Y khoa đường Hồng Bàng.

Những toán Cảnh sát Dã chiến này, đều được trang bị súng ống, áo giáp và nón sắt, xét hỏi và ngăn chận những người đi bộ, xe pháo không cho đi về phía các trường kể trên, xung quanh cơ sở đều bị căng kẽm gai.

Vào khoảng từ 8 giờ đến 9 giờ sáng nay, nhiều Sinh viên sau khi bị chận tại đầu đường Thống Nhất Mạc đĩnh Chi và Hồng Thập Tự, Cường Để, đã kéo lại tụ tập tại góc đường Đinh tiên Hoàng, nhưng sau đó không lâu lại bị lực lượng cảnh sát giải tán.

Một nguồn tin khá [illegible] báo là một cuộc hội thảo «Sinh viên và Quân trường» khác, sẽ được tổ chức tại Đại Học Luật Khoa vào sáng nay 18-7.

DB họp báo phản đối việc phong tỏa

Ngay khi đó các dân biểu Nguyễn trọng Nho, Tôn Thất Hiệu, Nguyễn đại Bảng, Trần công Quốc, Nguyễn Mậu và Nguyễn văn Thanh đã triệu tập 1 cuộc họp tại phòng hội Hạ Viện để phản đối việc phong tỏa kể trên tại các trường Đại Học.

DB Nguyễn đại Bảng cho biết cuộc họp báo này nhằm mục đích nói lên tiếng nói phẫn uất và căm hờn của tầng lớp thanh niên, S.V. khi trường học của họ bị phong tỏa.

Dân Biểu Nho đòi đi tháo gỡ kẽm gai

DB Nho cho biết, trong cuộc tiếp xúc hôm qua, ông Huỳnh văn Đạo Tổng Trưởng Phủ Thủ Tướng xác nhận không khi nào Chính Phủ xử dụng Cảnh sát để đàn áp Sinh viên nếu S.V chỉ bày tỏ thái độ bên trong vòng rào của trường Đại học ? Nhưng sự việc xảy ra sáng nay, đã trái ngược những lời cam kết của ông Tổng Trưởng. Do đó «chúng tôi phản đối lại những hành động của C.P. đang áp dụng với tập thể SV».

DB Nho còn nói thêm «Nếu CQ không tháo gỡ các hàng rào kẽm gai cũng rút lui lực lượng cảnh sát thì chúng tôi sẽ đích thân đến tháo gỡ».

Đặt lại vấn đề tín nhiệm Chính Phủ

Tiếp tới DB Tôn Thất Hiệu nhận định : Vì tự ái quan liêu và bảo thủ, Chính quyền làm ngơ trước những nguyện vọng chính đáng của quần chúng và khi làm như vậy vô tình CQ tách rời ra khỏi quần chúng. Nhất là trong khi Tổng thống Thiệu kêu gọi mọi người đấu tranh chính trị thì Bộ QP và Giáo Dục đã tranh đấu như vậy đó (!) và DB Hiệu tiếp : Nếu CP vẫn tiếp tục tình trạng xem thường nguyện vọng của dân chúng thì chúng tôi buộc lòng phải đặt vấn đề tín nhiệm CP.

Kế đó, 2 DB Nguyễn Mậu và Nguyễn văn Thanh đã kịch liệt phản đối việc t[illegible] của C.P. và cho rằng Hành pháp đã quá cứng rắn với anh em SV.

Riêng DB Trần công Quốc cho rằng dân chúng đang oán than C.P. nhưng những lời oán than đều bị Chánh phủ bỏ ngoài tai và đề cập tới việc tăng lương Quân nhân và công chức. Dân Biểu Quốc cho đó là việc làm nông nổi thiếu suy nghĩ do bởi sự kém hiểu biết của nhà cầm quyền. Việc làm của CP đối với SV, theo DB Quốc là 1 việc làm ngoan cố, do đó cần phải đặt lại vấn đề 92 chữ ký của QH bất tín nhiệm nội các.

Trả lời các câu hỏi của báo chí, DB Nho [illegible] sẽ tự đến gỡ hàng rào kẽm gai nếu CQ không gỡ. DB Quốc nói : «Việc thỏa đáng nguyện vọng của SV không những không có hại mà còn có lợi và cái lợi đó là những SV [illegible] tới kỳ II khỏi phải tốn công, tốn của 2 lần của Quân Trường.

Đài thiên văn Jodrell Bank ghi nhận tín hiệu từ phi thuyền Nga «Luna-15»

JODRELL BANK 17-7 (UPI) — Phi thuyền Nga «Luna-15» đã truyền hai tín hiệu chót ngay trước khi phi thuyền «Apollo 11» được phóng đi từ Mũi Kennedy lên nguyệt cầu. Các khoa học gia Anh đã cho biết như vậy.

Các khoa học gia cho biết thêm là đài thiên văn Anh Jedrell Bank đã ghi nhận được tín hiệu của «Luna-15», 4 phút trước cuộc phóng «Apollo-11».

Tín hiệu lần thứ nhì của phi thuyền «Luna-15» đã kéo dài trong 28 phút, theo như lời các khoa học gia.

Đài thiên văn Jodrell Bank đã ghi nhận các tín hiệu đầu tiên của «Luna-15» vào hồi 11 giờ quốc tế (19giờ Saigon).

NHỮNG CON « CÁ BÉ » TIẾP TỤC BỊ BÀI TRỪ

SAIGON 17-7.— (STT) Tiếp tục công tác bài trừ gian thương ổn định vật giá, nhân viên kinh tế Đô thành trong 2 ngày 14 và 15-7 vừa qua đã kiểm soát 38 kho hàng, tiệm buôn, cơ xưởng, chỗ giữ xe, bán vé số và phát giác được 22 vụ vi phạm.

Trong số vi phạm có 2 tiệm buôn bị lập biên bản giải tòa án mặt trận, 2 vụ bán vé số kiến thiết quá giá bị giải tòa Sơ thẩm xét xử. Số còn lại đang được trình Tòa Đô chánh quyết định.

PHU NHÂN TỔNG THỐNG NGUYỄN VĂN THIỆU CHỦ TỌA

LỄ KHÁNH THÀNH TRUNG TÂM trẻ em tàn phế Thị Nghè

● TT Nguyễn văn Thiệu đã bất thần tới thăm Trung Tâm và cùng chơi nhạc với anh em Hướng Đạo.

SAINON (17-7 [illegible]ng nay, lúc 10 giờ, bà Nguyễn [illegible] Thiệu, phu nhân của Tổng Thống VNCH đã đến chủ tọa lễ khánh thành Trung tâm Mê [illegible] dành cho các trẻ em tàn tật vì chiến tranh. Trong số các quan khách người ta nhận thấy có nhiều nhân vật trong ngoại giao đoàn, trung tướng Lee Tư lệnh quân lực Đại Hàn tại VN và nhiều đại diện các cơ quan cứu trợ từ thiện ngoại quốc tại VN.

Trong tiếng nhạc của ban quân nhạc Đại Hàn, bà Nguyễn Văn Thiệu đã duyệt qua hàng rào danh dự của nam nữ Hướng đạo sinh thuộc đạo Thủ đô rồi bà cắt băng khánh thành cây cầu đi vào Trung tâm mang tên là Việt Hàn kiều. Sau lễ chào cờ quan khách đã lên khán đài nghe bà Nguyễn thị Hai, Phó Chủ tịch Hội Phụ Nữ VN Phụng Sự Xã Hội nói về việc xây cất và mục đích của Trung tâm Mê Linh. Nhờ cố gắng của Hội PNVNPSXH với sự tiếp tay hăng hái của Quân lực Đại Hàn, của Hãng RMK-BRJ, Cơ quan World Vision, Tổ chức Catholic Relief Service và nhiều cơ quan đoàn thể khác, cù lao Thị Nghè nay đã thành một trung tâm rất tốt đẹp với 5 căn nhà kiên cố có đầy đủ tiện nghi. Để có vốn điều hành trung tâm và thực hiện nhiều công cuộc xã hội khác. Hội PNVN PSXH đã mở một xưởng may cắt ngay tại trung tâm 80 máy may. Xưởng này đem lại công ăn việc làm cho một số quả phụ tử sĩ. Và đến cuối năm nay, Hội sẽ mở 1 hội chợ từ thiện để gây vốn tự túc cho hội.

Sau đó, tướng Lee đã nói về tình thân hữu Hàn Việt và công tác dân sự vụ của lực lượng công binh Đại Hàn tại VN.

Sau khi bà Nguyễn văn Thiệu trồng tượng trưng hai cây dừa danh dự cho trung tâm tại phía trước sân, lúc 10g45, Tổng Thống Thiệu đã bất thần đến thăm trung tâm.

Sau khi gắn huy chương cho một số sĩ quan Đại Hàn có công điều khiển việc xây cất trung tâm, Tổng Thống hỏi thăm nam nữ Hướng đạo sinh thuộc Đạo Thủ Đô, đứng chụp hình chung với các em HĐ và đặc biệt là TT đã ngồi vào ghế của ban nhạc Hướng đạo để đệm

Xem tiếp (M) trang 10

Bộ Kinh Tế tiếp tục được ủy quyền mua gạo nội địa

SAIGON 17-7 (VTX).— Thủ tướng Trần văn Hương đã ký sắc lệnh ngày 15-7-69 quyết định tiếp tục ủy quyền cho Bộ Kinh tế thi hành, trong niên khóa 1969, nghiệp vụ mua gạo nội địa, ấn định giá bán và nghiệp vụ tồn trữ phân phối qua sự thực hiện của Tổng cuộc Tiếp tế để điều hòa tiếp tế gạo trong xứ.

Những tin sốt dẻo nhất về phi thuyền Apollo 11 :

SỰ CHÍNH XÁC TRONG ĐƯỜNG BAY CHO PHÉP PHI HÀNH ĐOÀN ngủ trước giờ dự tính 2 tiếng đồng hồ

● *Ông Humphrey đang thăm viếng Nga sô theo dõi cuộc phóng phi thuyền Apollo 11 tại Vô Tuyến Truyền Hình nước này.*

● *Đức Giáo Hoàng Paul VI đoan chắc chuyến bay sẽ thành công*

VOA (17-7).— Hiện nay đoàn phi hành của phi thuyền Apollo 11 đã ngủ nghỉ ngơi sau khi báo cáo là họ cảm thấy rất khỏe mạnh sau ngày đầu tiên trên không gian. 11 giờ 20 sau khi lao mình vào không gian vô tận, các phi hành gia Armstrong Collins và Aldrin đã chào các nhân viên tại trung tâm kiểm soát Houston trước khi họ đi ngủ.

Sự chính xác trong đường bay đã cho phép đoàn phi hành ngủ nghỉ ngơi 2 tiếng đồng hồ trước chương trình dự tính, Theo chương trình hoạch định trước đây thì đoàn phi hành đã phải sửa chữa lại đường bay lần sửa chữa đầu tiên trong 4 lần theo như chương trình dự tính, nhưng nhà hữu trách cơ quan không gian Hoa Kỳ đã quyết định là đoàn phi hành không cần phải làm tác động này.

Trước khi đi ngủ các phi hành gia của phi thuyền Apollo 11 đã truyền xuống trái đất một đoạn phim màu dài (rất rõ) 15 phút từ một cao độ hơn 90.000 cây số trên không phận Thái Bình Dương.

Tổng thống Nixon sẽ rời Hoa Thịnh Đốn vào tối thứ ba tuần tới hầu có thì giờ để tới chứng kiến cuộc đáp xuống Thái Bình Dương

Xem tiếp (Q) trang 10

Theo Thông cáo của Liên Bộ Quốc Phòng và Giáo Dục :

CÁC SINH VIÊN VẪN PHẢI LÊN ĐƯỜNG ĐI THỤ HUẤN QUÂN SỰ THEO LỊCH TRÌNH ĐÃ ĐỊNH

SAIGON (VTX) 17-7 — Liên Bộ Quốc Phòng và Giáo Dục Thanh niên vừa ra một thông cáo ngày 16-7-69 cho biết lịch trình khóa huấn luyện quân sự 1 tháng hè của sinh viên Đại học toàn quốc đã phổ biến vẫn có hiệu lực và được áp dụng như thường lệ.

Các sinh viên thuộc các Viện Đại học Saigon phải có mặt tại sân Hoa Lư (số 2 Đại lộ Đinh tiên Hoàng) theo ngày giờ đã ấn định để đi thụ huấn kỳ hè.

Ngoài ra, theo thông cáo của Tổng NhaThanh Niên các sinh viên Đại học Sư phạm và Khoa học phải tập trung tại sân vận động Hoa Lư, số 2 Đinh Tiên Hoàng vào sáng ngày 18-7 để đi thụ huấn quân sự một tháng tại trung tâm Huấn luyện Quang Trung.

MỘT CHỦ TỊCH ỦY BAN N.D.C.M. CHÀM bị Đ.P.Q. hạ

PHAN RANG 17-7 (VTX) — Tên Đồng Dậu cán bộ Cộng Sản giữ chức vụ Chủ tịch Ủy Ban Nhân Dân Cách Mạng Chàm kiêm Huyện ủy huyện An Phước tỉnh Ninh Thuận đã bị bắn chết đêm 14-7-69 trong khi hướng dẫn một toán Cộng quân tấn công ấp Hoài Trung.

Tên Đồng Dậu đã cho toán cộng quân ra làm hai, cánh một tấn công ấp Hoài Trung và một phục kích chận đường tiếp viện. Nhưng Địa phương quân đã đánh bọc ở sau, bắn chết ngay tên Dậu. Thấy tên chỉ huy bị giết, toán Cộng quân bỏ chạy toán loạn.

Địa Phương Quân vô sự và tịch thu được một súng Colt 45.

ĐẠI TƯỚNG

Earl Wheeler tới VN quan sát tình hình

SAIGON 16-7 (VXT).— Đại Tướng Earl Wheeler Tổng Tham Mưu trưởng Liên quân Hoa Kỳ đã đến Saigon hồi chiều nay để quan sát tình hình Việt Nam trong bốn ngày.

Trong thời gian lưu lại đây, Đại Tướng Wheeler sẽ được Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu tiếp kiến Đại Tướng cũng sẽ thảo luận với Phó Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm Ông Tổng Trưởng Quốc Phòng Nguyễn văn Vỹ và Đại Tướng Cao văn Viên, Tổng Tham Mưu Trưởng Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa.

MỘT ĐÊM ĐAU THƯƠNG 20-7 được tổ chức tại khuôn viên ĐH Luật Khoa

SAIGON.— Ngày 20-7-[illegible] tới đây, một «Đêm Đau Thương» sẽ được tổ chức tại Đại Học Luật Khoa Saigon, để «những người trẻ Việt Nam ngồi lại gần nhau trong tinh thần yêu thương quê hương, hướng về 1 tương lai rạng rỡ của dân tộc, cùng ôn lại những vinh nhục của lịch sử Việt, cùng hát với nhau những bài ca cho quê hương để cùng về với nhau một con đường chung cho những ngày tháng tới».

Đó là ý nghĩa của đêm nói trên mà ban tổ chức đã ra thông cáo kêu gọi các anh chị em sinh viên đến ngồi cùng nhau từ 20 giờ ngày 19-7-1969 tại khuôn viên trường Luật Khoa Saigon, 17 Duy Tân.

ĐƯA TIỀN NHỜ NHẬP CẢNG PHIM MÀU NHƯNG CHỜ MÃI CHỈ THẤY 1 MÀU TỐI ĐEN MÙ MỊT

SAIGON (17-7).— Cách đây 4 năm thấy phim màu của Nhật đang ăn khách nên ông Lê văn Tùng đã nhờ ông Quan Tỉnh chủ hãng C-S-C nhập cảng hộ 1 cuốn phim. Ông Tỉnh bảo ông Tùng phải đưa 200.000đ00 để làm thủ tục nhập cảng.

Sau khi ông Tùng đưa đủ số tiền vừa kể cho ông Tỉnh rồi thì ông này hẹn chỉ 1 tuần sau sẽ giao cuốn phim mãi đó. Nhưng rồi ông Tỉnh đã không y hẹn và còn tìm cách lánh mặt nhiều lần khiến cho ông Tùng phải nhờ thừa phát lại đốc thúc và đưa rội vụ ra trước công lý.

Vì vậy ông Quan Tỉnh bị truy tố ra Tòa tiểu hình về tội sang đoạt. Ở sơ vấn cũng như ra trước Tòa xử việc thẩm án ngày hôm qua, bị can chối không nhận hết số tiền 200 ngàn của ông Tùng, nhưng nhận có lãnh tiền của Tùng để nhập cảng dùm 1 cuốn phim. Tòa xác nhận tội trạng và xử phạt Quan Tỉnh 3 tháng tù treo.

Cái «mừng» này làm hoài

SAIGON (17-7).— Hồi thượng tuần tháng 3-69 do sự phát giác của ban an ninh quận 5, 2 Cảnh sát viên Võ văn Bé 23 tuổi và Lê văn Mười 20 tuổi đã bị điều tra và bị tống giam về tội cưỡng đoạt 4000đ. của Đàm tố Hà và 8.000đ. của [illegible] Theo cuộc điều tra thì ngày 10-1-69, Bé và Mười xét giấy ở đường Phùng Hưng và đã xét thấy tên Hà không có giấy tờ gì mà lại ở tuổi quân dịch. Sau một hồi «bỏ nhỏ» Hà đã hối lộ 4 ngàn đồng cho Bé và Mười nên được chúng để cho đi. Tới buổi chiều Bé và Mười lại xét giấy tờ của 1 tên vô danh ở đường Trịnh hoài Đức. Tên này cũng vào tuổi quân dịch, sợ bị bắt nên đã đưa cho chúng 8 ngàn. Ra trước tòa cả 2 đều nhận tội nên tòa đã xử phạt 2 bị can mỗi người 4 tháng tù ở.

Thầy đội chở Honda cho đàn em làm ăn bị tù

SAIGON 17-7.— 12 giờ trưa ngày 25-5-69, bà Khâu thị Thâu từ chợ Bến Thành về đường Pasteur bằng xe xích lô đạp. Vừa đến cửa nhà, toan mở túi xách tay để trả tiền xe, thì chợt có hai thanh niên (một quân nhân và một thường dân) đi chung trên xe Honda chạy tới xô bà để giựt lấy cái xách tay của bà. Bà Thâu cùng người phu xe la lên rượt theo. Nhờ vậy Cảnh sát đã chận bắt được 2 thanh niên này ở góc đường Pasteur và Trần quý Cáp cùng tang vật. Túi xách chỉ có 150đ và giấy tờ cần thiết. Tại quận cảnh sát người ta được biết đó là Trung Sĩ Hồ nguyên Khuê thuộc KBC 3095 và Nguyễn thanh Liêm. Cả 2 đều bị truy tố ra tòa quân sự mặt trận vùng 3 chiến thuật về tội tòng

Trong phiên xử ngày hôm qua tòa đã tuyên phạt Khuê 2 năm tù ở và Liêm 1 năm tù ở.

Ô. TRỊNH KHÁNH VÀNG đã ra người thiên cổ

SAIGON.— Ông Trịnh Khánh Vàng vừa từ trần tại tư thất hồi 12 giờ ngày 16-7-69 hưởng thọ 57 tuổi,

Ông Trịnh Khánh Vàng là một chiến sĩ quốc gia có nhiều thành tích tranh đấu và được nhiều người quý mến.

tin cần biết

Công chức không được nghỉ giả hạn không được viện lý do gì để khiếu nại

—Ông Huỳnh văn Đạo, Tổng Trưởng Phủ Thủ Tướng vừa gởi thông tư cho các Bộ phủ giải thích thắc mắc của một số cơ quan về vấn đề Công chức xin nghỉ giả hạn không lương.

Theo thông tư của Phủ Thủ Tướng thì hiện nay, vì nhu cầu Quốc Phòng cũng như tình trạng các công sở đều khiếm khuyết nhân số. Do đó các cơ quan có thể tùy nghi khước từ và hạn chế việc cho nghỉ giả hạn và các đương đơn không được viện dẫn bất cứ lý do gì để khiếu nại kêu ca, (Mai Liêm).

Ai muốn thành lập Công ty nhập cảng gạo ?

— Để việc tiếp tế gạo được điều hòa, Bộ Kinh tế quyết định cho thành lập chín công ty nhập cảng gạo, hoạt động riêng tại từng hải cảng : Đà Nẵng (4 Công ty), Qui Nhơn (2), Nha Trang (2 hoặc 3 nếu Nha Trang và Cam Ranh nhập chung), Cam Ranh (1).

Công ty nào có kho tại Saigon, sẽ được hoạt động thêm tại Saigon, trong trường hợp sau này có gạo nhập cảng về Saigon. Muốn biết những chi tiết về điều kiện thành lập công ty các thương gia có thể hỏi thăm tại BKT.

Tư nhân có thể xin khai thác cát trắng tại Cam Ranh

— Bộ Kinh Tế dự định cấp hai

Xem tiếp (C) trang 10

NHỮNG CON SỐ CHI TIÊU KHỔNG LỒ CỦA PHI THUYỀN APOLLO 11

Sau đây là sự kiện và những con số về phi thuyền Apollo 11 :

Mục đích : sau khi tới quỹ đạo mặt trăng, phi hành gia Armstrong và Aldrin lái phi thuyền đáp xuống mặt trăng vào ngày chủ nhật. 2 người đi bộ ở mặt trăng 2 tiếng rưỡi đồng hồ ngày thứ hai để đặt các máy móc khoa học, thu thập các mẫu đất và xác định xem có thể làm việc được ở nơi trọng lực bằng 1/6 hay không.

Tổng số thời gian ở trên mặt trăng là 22 giờ.

Thời gian cả chuyến bay : 8 ngày 3 giờ 19 phút.

Hỏa tiễn : Saturn 5 ba tầng, kể cả phi thuyền Apollo hỏa tiễn này cao 110m6. Đây là hỏa tiễn mạnh nhất thế giới, có sức đầy 7.700.000 cân Anh.

Tổn phí : Saturn 5 giá 185 triệu Mỹ kim, phi thuyền chỉ huy Apollo 11 giá 55 triệu Mỹ kim, phi thuyền hạ xuống mặt trăng 41triệu, hoạt động phóng phi thuyền 74triệu.

Tổng cộng 355 triệu Mỹ kim.

Tổn phí của chương trình Apollo cho tới nay là 22 tỷ Mỹ kim.

BÓNG BÀN CHUẨN BỊ THAM DỰ Đ.N.Á.V.H.

SAIGON 16-7 (VTX).— Nguồn tin Tổng cuộc Bóng bàn Việt Nam hôm nay cho biết để chuẩn bị tham dự giải Đông Nam Á Vận hội kỳ 5 vào cuối năm nay tại Miến Điện, Tổng cuộc đã gọi 10 đấu thủ xuất sắc nhất hiện nay để thao dượt.

Mười đấu thủ này gồm Cao Lê Hùng, Lê văn Inh, Trần Công Lâm, Trần văn Cang, Vương Chính Học, Trần Công Minh, Lê văn Tân, Phạm văn Hồng và Vũ văn Dưỡng.

Văn Phòng Hạ Nghị Viện THANH MINH :

Không có tin 5, 6 chục Dân biểu xin xuất ngoại nghỉ hè, chỉ có 20 vị nộp đơn đi ngoại quốc có lý do

SAICON.— Văn phòng HNV vừa ra thông cáo phủ nhận nguồn tin đăng trên báoTin Sáng ngày 15-7-1669 là TổngThư Ký Hạ Nghị Viện Dân biểu Trần ngọc Châu đã tiết lộ tin tức là có 50, 60 vị Dân biểu xin xuất ngoại để nghỉ hè.

Văn Phòng Hạ Nghị Viện còn xác nhận thêm là cho đến nay chỉ có trên 20 vị Dân biểu nộp đơn xin xuất ngoại để đáp lời mời của các cơ quan ngoại quốc và để du hành nghiên cứu các vấn đề liên quan đến nhiệm vụ dân cử.

VÌ BÃO P.Đ. NGHỊ SĨ ĐẠI HÀN tới Việt Nam trễ

SAIGON 16-7 (VTX).— Phái đoàn Nghị sĩ Đại Hàn dự định sang thăm VNCH đã không tới phi trường Tân Sơn Nhất chiều nay 16-7 như chương trình dự định.

Phi cơ chở phái đoàn không cất cánh được tại phi trường ở Hương Cảng do ảnh hưởng của một trận bão bất ngờ.

● SỨC MÁY

ghi chép

VI TÍ TI

Đọc các báo xuất bản ngày 16-7, người ta thấy đập vào mắt hai sự việc : Đó là hai lời tuyên bố của Tổng Thống Thiệu và Phó Tổng Thống Kỳ về «sáng kiến mới» ngày 11-7 vừa qua.

Theo bản tin của Nha Báo Chí Phủ Tổng Thống, thì Tổng Thống đã tuyên bố với một ký giả rằng : «Sáng kiến hòa bình của chúng ta hôm 11-7 vừa qua đã được toàn thể thế giới nhiệt liệt hoan nghênh ủng hộ và cho đó là hoàn toàn xây dựng, hợp lý và là thiện chí tối đa của nhân dân và chánh phủ Việt Nam Cộng Hòa chúng ta».

Cùng trong một tờ báo, bên cạnh lời tuyên bố kể trên của Tổng Thống Thiệu, còn đăng lời tuyên bố của Phó Tổng Thống Kỳ tại trường Cao Đẳng Quốc Phòng vào chiều 15-7, rằng: Sáng kiến của Tổng Thống Thiệu ngày 11 vừa qua «thể hiện một thiện chí đến tột độ, và phản ảnh một bước lùi quan trọng trong quốc sách chống Cộng».

Sau đó, trong phần giải đáp, trước câu hỏi Tổng Thống Thiệu có vi hiến không, khi ông để MTGPMN tham gia bầu cử, Phó Tổng Thống nói rằng : «Thật ra cũng hơi vi hiến không thể chối cãi được». Phó Tổng Thống giải thích thêm là vì Tổng Thống ở trong một tình thế hết sức đặc biệt, nên «phải làm một việc vi hiến, nhưng chưa phải là quá muộn». Theo ông thì «Quốc Hội thay vì nghỉ hè du hí, nên họp bất thường để giải quyết vụ đó».

TRÁCH NHIỆM

Nhân Phó Tổng Thống nói tới QH nên họp bất thường giải quyết vụ vi hiến thay vì nghỉ hè du hí, Sức Máy bèn nhớ tới Tuyên Cáo của Hạ Viện ngày 7-6, trước khi Tổng Thống Thiệu lên đường đi họp tại Midway. Tuyên Cáo gồm 4 điểm nguyên văn như sau :

«Ý thức trách nhiệm trước quốc dân và sự tồn vong của tổ quốc, Hạ Nghị Viện VNCH long trọng tuyên cáo :

1) Cương quyết bảo vệ Hiến pháp ngày 1-4-67 nền tảng của chế độ Cộng hòa được thành lập với ý chí tự quyết của toàn dân trong tinh thần tự do dân chủ.

2) Cực lực bác bỏ mọi hình thức liên hiệp với Cộng sản và mọi cuộc bầu cử tổ chức ngoài thời hạn và điều kiện qui định bởi Hiến pháp và luật lệ quốc gia.

3) Mọi nhượng bộ của đồng minh kể cả những nhượng bộ trong việc triệt thoái lực lượng quân sự sẽ phản bội các chiến sĩ đã bỏ mình vì chính nghĩa và khuyến khích xâm lăng.

4) Nhân dân VNCH và chỉ có toàn thể nhân dân mới có quyền quyết định tối hậu về vận mệnh và tương lai dân tộc».

Trong 4 điểm trên, thì cả 4 điểm cần được đối chiếu :

— Theo Phó Tổng Thống và một số Dân biểu Nghị sĩ, sáng kiến của T.T. Thiệu ngày 11-7 đã «hơi vi hiến».

— Mời đại diện MTGPMN về chia ghế trong Ủy ban bầu cử là một hình thức liên hiệp.

— Hội Nghị Midway đã quyết định «đơn phương thay thế» 25.000 quân Mỹ, và còn có thể «thay thế» nhiều hơn nữa vào cuối năm.

— Các quyết định lớn như thế chẳng lẽ còn chưa được coi là những quyết định căn bản. Đã là căn bản thì một khi đầu đã đi thì cái đuôi (hậu) còn bị kẹt vào cái khỗ nào ?

Long trọng [illegible] cáo có 4 điểm, chỉ trong một tháng đã rụng gần hết. Nhưng ngại chi cũng mọi sự [illegible] do tiền định, nghỉ hè là cần, mà xuất ngoại cũng là cần.

từ QUÊ ra TỈNH

GIẢ MẠO GIẤY TỜ BIỂN THỦ GẦN 50 NGÀN

SAIGON.— Phòng CSTP Tổng Nha CS vừa phát giác ra vụ làm công chứng thư giả mạo để biển thủ số bạc 40.000 đồng của CQCC. Thiếu Tá Nguyễn thừa D. và 2 cha con ông chủ cây xăng ở đường Liên tỉnh 15 Nhà Bè, tên Nguyễn minh C. và con Dương văn U. bị mời thẩm vấn. Theo người hiểu chuyện, tháng 1 năm 66, 1 số cảnh sát và quân đội được biệt phái làm cho hãng ô tô buýt CQCC.

Thiếu Tá Nguyễn thừa D. mượn của Tổng Nha cảnh sát 1 số dầu Gasoil để cho xe buýt, sau đóThiếu tá bảo 1 nhân viên dưới quyền làm 1 công mua 6.000 lít dầu Gasoil của cây xăng ông C. sau đó lại làm 1 ngân phiếu 40.000 đồng trả tiền cho chủ cây xăng. Những giấy tờ và ngân phiếu này, Thiếu tá sai người tài xế là cảnh sát Nguyễn tấn T. đưa xuống cho cha con ông chủ cây xăng. 2 cha con ông này mặc dầu không bán dầu Gasoil, nhưng sợ thế lực của ông Thiếu tá nên phải nhắm mắt làm, và sau khi cầm ngân phiếu đi lãnh số tiền nói trên, thì giao luôn số bạc cho tài xế T. đem về choThiếu tá. Câu chuyện làm giả mạo công chứng thư này đổ bể, cả 3 người bị mời thẩm vấn. Nội vụ được lập biên bản giải Biện lý. Sáng ngày 16-7. (AH)

LÃNG TRÍ Ở CHỢ QUÁN RA CƯỚP XE Ô TÔ

SAIGON.— 9 giờ 10 sáng 15-7, đồng bào lưu thông trên đường Trần Quý Cáp Lê văn Duyệt, trong thấy 1 ông lái chiếc xe du lịch hiệu Volkswagen mang sốEB chạy như bay và phía sau có nhân viên cảnh sát cỡi xe máy dầu rượt theo bắt chiếc xe nọ Từ đường Trần quý Cáp quẹo đường Lê văn Duyệt đến đường Bác Hải, cảnh sát mới bắt được chiếc xe và luôn cả người lái.

Được biết chiếc xe nói trên của bà Hoàng thị Th. ngụ tại đường Trần Quý Cáp, còn người lái xe tên Nguyễn văn B. (40t vô gia cư, vô nghề nghiệp). B. đã trộm chiếc xe du lịch này khi đậu trước nhà vì bà Th. không lấy chìa khóa công tắc. Mở cuộc điều tra được biết tên B. là một người lãng trí phá làng phá xóm và cảnh sát bắt vô nhà thương Chợ Quán, y mới trốn về ngày 14-7, qua ngày 15-7 thì trộm xe này. Nhiều người nghĩ rằng B. đã mang bịnh lãng trí mà lái xe không xảy ra chuyện gì đáng tiếc. Mặc dầu B. lãng trí, nhưng cũng bị giải đến Biện lý cuộc chiều ngày 16-7. (CC)

CUỐC NHẰM M.79 BÀ NÔNG DÂN GẦN CHẾT

GIA ĐỊNH.— 9 giờ sáng 14-7, bà Lê thị S. (35t) nông dân ngụ tại xã Long Đức (Nhà Bè) ra đồng làm ruộng, rủi cuốc nhằm 1 quả đạn M79 phát nổ bị thương rất nặng. (DL)

LỰU ĐẠN MÀU RỚT NÓC NHÀ TƯỞNG CÓ HỎA HOẠN

CHOLON.— 8 giờ đêm 16-7, thình lình 1 trái lựu đạn khói màu ở trên máy bay rớt xuống nóc nhà đường Dương bá Trạc, khói màu bay ra đã làm nhiều người tưởng có hỏa hoạn nên báo tin cho sở cứu hỏa [illegible] dùng nồi nước dập tắt được trái lựu đạn màu này. (CC)

BA NGOẠI KIỀU KẺ MẤT XE NGƯỜI MẤT VÍ

SAIGON.— 9 giờ sáng 15-7, Ký giả ngoại quốc George W.A. (31t. ngụ tại đường Lê Lợi) đang đi trên đường Nguyễn văn Thinh bị kẻ gian móc túi lấy số số bạc 1.190 đô la.

— Cùng ngày, Mỹ kiều B. W.E.Jr. (49t. ngụ tại khách sạn Asotr ở đường Nguyễn Huệ) vừa ở trong khách sạn đi ra cũng bị móc túi hồi nào không hay, mất 80 chứng chỉ chi phó (MPC).

— 10giờ đêm, ông L.E.Magham (45t. ngoại kiều dân sự ngụ tại đường LêLợi) lái chiếc xe vận tải hạng nhẹ hiệu Internationnal mang số T.... đến đậu trước nhà số 27/7 đường Hiền Vương bị kẻ trộm lén đến dùng chìa khóa giả mở xe chạy mất. (AH)

HONDA NỔ CHỜ BẠN CƯỚP XONG RỒI CHẠY

GIA ĐỊNH.— Sáng 15-7, bà Trần thị D. buôn bán tại chợ Thị Nghè, có 2 thanh niên cùng đi trên 1 chiếc xe Honda đến trước sạp hàng của bà, 1 tên vào mua đồ còn 1 tên ngồi trên xe Honda máy vẫn nổ. Tên vào mua đồ cướp của bà 1 số hàng rồi chạy ra đường lên xe chạy. Bà D. đi cớ bót. Cảnh sát đã bắt 2 tên cướp, khai tên là Dương hữu Th. (17t) và Nguyễn văn Nh. (16t). Sau cuộc điều tra 2 tên này thú nhận đã cướp giựt nhiều chợ ở đó thành bằng cách kể trên. (DL)

BÀ GIÁO SƯ PHÁP ĐÁNH Ả XẨM

SAIGON.— 6 giờ chiều, bà V.Cdette (43t) giáo sư quốc tịch Pháp nhà ở đường Hồ xuân Hương, đến khách sạn đường Lê Lợi kêu chuông để vào thăm vị hôn phu là Mỹ kiều V.A.Z. ngụ ở phòng. Bà này đứng đợi lâu thì có ả xẩm Phan Q. (47t) ở trong phòng bảo cứ vào sau đó ả xẩm cầm dù ra về. Bà giáo sư cự nự, và bảo ả xẩm ở lại nấu bếp cho 2 vợ chồng ăn, nhưng ả này bảo chỉ làm bồi phòng chứ không phải là người nấu bếp. bà cho biết đúng 4 giờ chiều là hết làm việc nên về. Đôi bên cãi lộn, sanh ẩu đả, bà giáo sư Pháp kiều đánh ả xẩm 2 bạt tay, ả xẩm rút guốc đánh bà giáo sư. Nhiều người can thiệp nên êm, nhưng trong lúc đánh lộn bà giáo sư bị đánh trúng tay nên bị mất chiếc cà rá hột xoàn trị giá 2.500 quan. Bà giáo sư liền tới bót trình nhà chức trách. Ả xẩm bị bắt về bót. Chiều 16-7 ả xẩm bị giải tòa. (AH)

XÉT XE DU LỊCH GẶP NỬA KÝ LÔ THUỐC PHIỆN.

SAIGON.— 9 giờ sáng 15-7, một chiếc xe du lịch mang số 1A. chạy trên đường bị cảnh sát chận hỏi khám xét gặp trong xe có nửa ký lô thuốc phiện. Ông tài về bót khai Lê văn P (41 tuổi ngụ tại xã Đông Bình, Long Xuyên) và khai định đem bán số thuốc phiện nói trên. (AH)

Q.C. MỸ GIỰT MÁY CHỤP ẢNH CỦA CÔ BÁN HÀNG ?

SAIGON.— 9 giờ đêm 15-7, do lời tri hô của cô Phùng thị M. (20t. ngụ tại Bến Hàm Tử), cảnh sát rượt theo một Quân cảnh Mỹ khi ông này leo lên chiếc xe [illegible] mang số C... [illegible] thoát. Theo lời cô M., ông Quân cảnh [illegible] của cô trước thương xá Tax trên lề đường Nguyễn Huệ cướp một cái máy chụp ảnh và một cái ống dòm. (CC)

TAY TỔ BUÔN LẬU ĐÔLA BỊ PHẠT 233 TRIỆU 728 NGÀN

SAIGON.-- Trước đâyTổng Nha quan thuế bắt được Mỹ kiều F. (43t) làm cho hãng tàu Taulus chở vật liệu của Huê kỳ sang Việt Nam. Bị bắt về tội buôn bán đô-la lậu, và bị tòa xử 6 tháng tù ở và 10 ngàn tiền vạ. Và bị Tổng Nha quan thuế phạt 233 triệu 728 ngàn 150 đồng (233.728.150). Mỹ kiều này bị ở tù 6 tháng và hết hạn được thả tự do. Nhưng số tiền của Tổng Nha quan thuế phạt, thì Mỹ kiều này không chịu nộp phạt và tìm cách lẩn trốn. Ngày 14-7 Mỹ kiều này trốn xuống chiếc tàuT. để sang Nhật bổn, thì bị cảnh sát phi hải cảng lục xét bắt gặp. Chiều 16-7 mỹ kiều này bị giải tòa và bị tống giam vào khám Chí hòa. (AH).

VÀO PHÒNG NGỦ LỘT BÔNG TAI HAY LÀ 1 TRÒ ÁI TÌNH KHÔNG ÊM

GIA ĐỊNH.— 8 giờ sáng 15-7, bà Phạm thị T. (40t. ngụ tại Khánh Hội) nhờ cảnh sát can thiệp và bắt ông Lê văn B. (43t. ngụ tại Saigon). Về tội ông này đã cưỡng bách bà đưa vào 1 phòng ngủ chợ Saigon uy hiếp lột 1 đôi bông tai bằng vàng và lấy 2 giấy cầm đồ. Theo người hiểu chuyện cho biết vụ này có nhiều bí ẩn, người ta bảo rằng đây là 1 vụ «làm ái tình» nhưng không hiểu nguyên do nào mà ông B. cưỡng đoạt tư trang của bà T. (DL)

DƠ SÚNG DỌA, ÔM TI VI CHẠY

SAIGON.— 12 giờ trưa 15-7, tại hẻm số 554 đường Phan đình Phùng, 2 tên cướp mặc đồ kaki chở nhau trên xe Honda chạy vào hẻm nói trên và đậu trước nhà số...của bà Nguyễn thị Đ. (29t). Hai tên này xông vào nhà dùng súng uy hiếp, ôm máy vô tuyến truyền hình chạy ra và phóng lên xe tẩu thoát. Bà T. có tri hô cầu cứu nhưng không ai dám đuổi theo kẻ cướp vì hắn có súng. (AH)

40 BĂNG ĐẠN TẠI GÓC ĐƯỜNG TÔN THẤT THIỆP

SAIGON.— 1 giờ trưa 15-7. người ta qua lại ngang góc đường Tôn thất Thiệp và Võ di Nguy thình lình phát giác 40 băng đạn loại súng M.16 bỏ tại đây. Cảnh sát đến nơi tịch thu về bót. (AH)

HAI BÀ CÃI LỘN VÌ ĐÔ LA

SAIGON.— 9 giờ sáng 15-7, đồng bào ngụ trong hẻm số 14/6 đường Nguyễn Khoái trông thấy một vụ ẩu đả diễn ra kịch liệt giữa hai người đàn bà. Cảnh sát đến nơi mời cả 2 về bót khai là Trần thị H. (26t ngụ tại hẻm nói trên) và Nguyễn thị Ph. (ngụ tại đường Nguyễn cư Trinh). Bà H. cho biết đưa cho bà Ph. là người bạn quen biết số bạc 18.000 đồng để đổi giùm đô la. Vào giờ nói trên, bà Ph. đến chơi để đưa đô la đổi được. Bà H. không chịu vì bà bị gạt để đưa đô la giả. Không hiểu cãi lộn ra sao, cuối cùng 2 bà đưa nhau ra ngoài đường đánh lộn (CC)

ĐANG NGỒI TRONG NHÀ BỊ KẺ LẠ VÀO NHÀ UY HIẾP

SAIGON.— 9 giờ sáng 15-7, ông lão Ngô Gi. (61t ngụ tại hẻm số 14 đường Mai xuân Thưởng) đang ngồi trong nhà bỗng thấy có hai thanh niên lạ mặt ở ngoài xông vào. Cả hai chạy lên lầu dùng súng uy hiếp người trong nhà và đập phá đồ đạc. Ông G. hoảng hốt chạy ra ngoài tri hô cầu cứu. Cảnh sát chạy đến kịp thời bắt giữ cả hai khai là Hoàng kiến N. (28t ngụ tại đường Phan kế Bính) và Đỗ văn H. (ngụ tại đường Yên Đỗ). Chưa rõ nguyên nhân. (AH)

ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

Nguyên tác : QUÁCH-HUÂN
Dịch thuật : NGUYỄN-LƯƠNG

Số 41

Hoa Vân Long trước đây được lệnh đánh Quảng đức Châu đắc thắng vừa về tới đây, thấy Ngộ Xuân đang đại chiến Thang Hùng, liền hô lớn :

— Thường tướng quân ! Để tiểu tướng lại bắt tên giặc đó!

Nói đoạn, Vân Long phóng ngựa lại như bay, giơ kiếm chém tới. Thang Hùng vội quay ngọn giáo đâm trả lại Vân Long. Không ngờ Vân Long tránh thoát mũi giáo liền tay chém ngang một kiếm, cán thương của Thang Hùng đã gãy làm đôi rơi phần mũi xuống đất. Thang Hùng giật mình kinh hãi, luýnh quýnh ngã quay xuống ngựa. Vân Long vội dùng khoái thủ bắt sống Thang Hùng kéo lên lưng ngựa kẹp chặt lấy. Mặt sau, Từ Đạt cũng xua quân truy kích vừa tới, giết Ngô quân một hồi nữa tan tác tơi bời, bắt được giáp trụ, khí giới, tri trọng không biết bao nhiêu mà kể. Trương sĩ Tín, Lý Bá Thăng may mắn thoát thân, vội đem mấy trăm tàn quân trốn chạy về Tô Châu mất dạng...

Lữ Trân do thám biết viện binh đã bị đánh tan, độc lực chiến đấu dù có giỏi cũng chẳng ăn gì, nên lén mở cửa thành xông ra trận tuyến, mở một đường máu hối hả chạy trốn. Quách Anh không chịu bỏ, vội mang quân đuổi theo. Trân đem hết sức tiếp chiến. Truy binh của Ngộ Xuân cũng đến tiếp. Lưỡng hạ giáp công, Trân vừa đánh vừa chạy, tìm đường tắt qua Hàng châu để về Tô châu.

Thường châu từ đó mới được ổn định. Hai quân đại chiến như thế ước đến 5 tháng trường. Lữ Trân 1 mình để địch, tuy có được sự giúp đỡ của Sĩ Thành nhưng thực ra Trân có một công đức khá lớn ở Côn lăng.

Bọn Từ Đạt thắng trận đem quân vào Thường châu, một mặt vỗ yên trăm họ, một mặt mở rộng kho tàng cấp phát cho sĩ dân. Từ Đạt để Thang Hòa đem bản bộ binh mã trấn thủ Thường Châu rồi tự mình cùng chia binh với Thường Ngộ Xuân tiếp thu một giải Nghi hưng, đồng thời đuổi bắt những bọn giặc cướp chưa hàng.

Lại nói Cảnh Bỉnh Văn vâng lệnh của Chu công đi đánh Tràng hưng. Tướng giữ thành là Triệu đả Hổ vốn một tên khiêu tướng của Sĩ Thành, thường sử dụng một cây thiết côn nặng ước 50 cân, võ nghệ cao cường, được tin Cảnh Bỉnh Văn đem quân tấn công, bèn chọn 3 ngàn thiết giáp quân ra nghinh địch..

HỒI XXIV

Đả Hổ chịu tai ương
Nguyên Chương bị đầu độc

Triệu đả Hổ thấy Cảnh Bỉnh Văn xuất trận liền kêu lớn :

— Đối trận Cảnh tướng quân ! Tướng quân đã biết tài nghệ của, ta cũng hiểu rõ tài nghệ của tướng quân. Ngày nay mỗi người đều vì chủ mình mà chiến đấu, việc đó chẳng cần phải nói nữa.

Có điều nếu đôi quân hỗn chiến thì hẳn không biết được ai là kẻ cao cường, ai là người anh kiệt. Bởi vậy chúng ta hãy đều dặn quân lính không được bắn lãnh tiến, hai người sẽ dùng lực, dao đối dao, thương đối thương, lúc đó mới tỏ được ai cao thấp. Có như thế thì Hổ này dù có chết cũng cam lòng !

Cảnh Bỉnh Văn nghe nói đáp ngay :

— Như thế càng tốt !

Thế là 2 tướng bắt đầu ác đấu. Đấu đã hơn 100 hợp từ giờ thìn tới giờ mùi, mặt trời đã xế bóng thế mà hai tướng vẫn chưa định được cao thấp. Đả Hổ lên tiếng :

— Cảnh Tướng quân ! Ngày mai tái chiến nên chăng ?

Cảnh Bỉnh Văn đáp :

— Xin theo ý tướng quân !

Nói đoạn, hai người quay về bản trận.

Triệu Đả Hổ sau khi trở về, nói với chúng tướng :

— Thủ pháp của ta về dao thương mâu kích xưa nay vốn đệ nhất thiên hạ. Không ngờ thằng cha họ Cảnh cũng có một thủ pháp giống hệt như khuôn. Nếu được y tiếp tay thì ta với y thật là một cặp song sinh tương đắc. Tiếc thay y lại rơi vào nước khác khiến cặp song sinh tương đắc biến thành đôi địch thủ khó phân thắng bại. Biết làm sao bây giờ ?

Nhân đó, Đả Hổ trong lòng sầu buồn khôn tả. Cũng lúc đó, bên Chu trại, Cảnh Bỉnh Văn đang trầm tư mặc tưởng, nghĩ rằng Triệu Đả Hổ được người ta truyền tụng là Ngô quốc đệ nhất hảo hán, quả thật là một tay võ nghệ cao cường, chẳng biết nhà nào đã dạy gã những thủ pháp tuyệt mỹ in hệt thủ pháp của mình. Ngày mai, ta biết lấy cách gì để thủ thắng ?

Bỉnh Văn đã mất hàng giờ tính toán suy tưởng mà vẫn không tìm ra giải pháp thì đã thấy quân sĩ dọn cơm chiều. Bỉnh Văn uống mấy chén rượu giải buồn.

Bỗng từ đâu đột nhiên thổi tới 1 trận gió lạnh khiến Bỉnh Văn toàn thân ớn lạnh, đèn lửa hầu như muốn tắt. Giữa lúc xao động, hoảng hốt ấy, Bỉnh Văn nghe như có tiếng gọi :

— Bỉnh Văn, Bỉnh Văn ! Ta là phụ thân của con ! Mấy hôm trước, con vâng lệnh Chu công đi đánh Tràng Hưng. Vì vậy cha cũng theo con vào trong chiến trận. Hôm nay, con gặp tên giặc Đả Hổ thủ đoạn cao cường. Ngày mai, khi hắn đến khiêu chiến, con hãy nói với hắn như vầy : «Hôm qua đã mã chiến, hôm nay xin bộ chiến» Sức hắn tương đương với sức con, khó thể nói ai hơn ai. Con đợi đến trưa, lúc đó con hãy xuất chiến giao đấu quyền cước thì mới mong chiến thắng. Nếu hắn thua mà chạy trốn, con cũng đừng truy kích làm gì !

Bỉnh Văn nhìn kỹ thì ra đích thị cha mình đang nói với mình chứ chẳng phải ai, bất giác bật lên tiếng khóc, trước nhỏ sau khóc rống lên. Quân tuần tiễu đi bên ngoài nghe tiếng khóc vội chạy vào do thám, lúc đó Bỉnh Văn mới giật mình tỉnh giậy thì ra một giấc mộng. Bỉnh Văn từ đó tuy đi nằm mà trằn trọc mãi một đêm không ngủ được.

Tiếng gà xao xác vọng lại từ phương xa, phương đông dần dần sáng tỏ, Bỉnh Văn chồm dậy dặn dò quân sĩ : một hồi trống thì nấu cơm ăn, hai hồi trống thì mặc giáp đội trụ nai nịt gọn gàng, ba hồi trống thì xuất trại bày thành trận thế.

Một lát sau, Triệu Đả Hổ đã xuất trận khiêu chiến, Bỉnh Văn nhớ lại lời phụ thân trong mộng liền bảo Đả Hổ :

— Triệu tướng quân ! Hôm nay bộ chiến nên chăng ?

Đả Hổ nghe lời đề nghị cả mừng tự nhủ : «Bộ pháp của mình ai chả phải khen đệ nhất cao thủ, thế mà thằng bé này lại đề nghị bộ chiến thì quả hắn đã tới số rồi.», rồi trả lời Bỉnh Văn:

— Càng tốt !

Thế là 2 tướng xuống ngựa, nai nịt lại quần áo cho gọn hơn, đoạn xông vào giao đấu. 60 hiệp qua, mặt trời đã gần ngọ, Đả Hổ đang lúc khoái đấu, cao hứng kêu lớn :

— Cảnh tướng quân ! Hãy bỏ khí giới, bọn ta dùng quyền cước nên chăng ?

Nhiều năm trước, Đả Hổ vốn là một nhà sư ở núi Ngũ đài sơn học quyền pháp của phái Thiếu lâm, về sau đã đi khắp 13 tỉnh, 4 bể và 5 hồ, đâu đâu cũng lừng danh hảo thủ. Nhân thế loạn, Đả Hổ mới để tóc dài rồi đầu qui Trương Sĩ Thành, mong tạo 1 sự nghiệp hiển hách về sau.

Đả Hổ thấy mã chiến, bộ chiến đều không thắng được Bỉnh Văn tự nhủ : phải dùng hết bình sinh khí lực, đem hết tuyệt nghệ đã học thì may ra mới bắt được địch thủ nên mới đề nghị giao đấu quyền cước là môn tuyệt kỹ của hắn. Không ngờ Bỉnh Văn, đã được phụ thân báo mộng liền đáp :

— Được lắm ! dùng quyền cước lại càng hay. Xin mời !

2 tướng đã đồng ý, bèn vất bỏ khí giới. Giữa lúc sắp tái đấu, Đả Hổ cất tiếng bảo Bỉnh Văn :

— Cảnh tướng quân ! Xin hãy khoan. Cho phép đổi đôi giày mới để chuyển bộ cho lẹ.

(Còn tiếp)

NỤ TẦM XUÂN

● Truyện ngắn của HOÀI-THƯƠNG

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Dạy chung một trường với tôi là Hoàn, một thanh niên đồng trang lứa với tôi mà gia cảnh cũng không khấm khá gì hơn tôi. Hoàn có rất nhiều đức tính tốt và rất được gia đình tôi thương mến. Nhiều lúc tôi đã nghĩ riêng, mong cho Loan trở thành vợ của Hoàn. Như vậy tôi sẽ có một em rể đứng đắn hiền hậu.

Và Loan sẽ có một tấm chồng không đến nỗi đáng chê. Nhưng tôi không bao giờ có dịp nói ra điều mong ước của mình.

Là đồng nghiệp, Hoàn và tôi có rất nhiều dịp trao đổi cảm nghĩ, tư tưởng cùng nhau. Do đó, thiện cảm của tôi dành cho Hoàn ngày càng tăng triển.

Vốn tính tình đứng đắn, kín đáo, Hoàn không bao giờ hé lộ ra cho tôi biết cảm tình của anh với Loan. Nhưng, bằng vào linh tính, tôi đã biết chắc là Hoàn rất có cảm tình với Loan. Và Loan, tôi dư biết em tôi cũng không ghét bỏ gì Hoàn.

Ngày tháng trôi qua. Cái trường học nhỏ bé nơi quận lỵ của chúng tôi mỗi ngày một phát đạt, mở rộng thêm. Chúng tôi đã gây được một uy tín cần thiết để các bậc phụ huynh giao phó con em họ cho chúng tôi dạy dỗ. Gia đình tôi đã sống rất mát mặt với những lợi tức ngày một tăng thêm.

Nhưng, cuộc chiến tranh Việt Pháp đã bùng nổ. Chiến cuộc đã chọn ngay quận lỵ chúng tôi làm chỗ tranh hùng. Trường buộc phải đóng cửa. Và gia đình tôi phải theo đồng bào tản cư vào khu bốn Trung Việt. Khi đã biết hy vọng trở lại quê nhà còn là một ảo vọng, tôi dự tính sẽ tìm cách mở một lớp học nhỏ để làm kế sinh nhai. Nhưng, tôi không có dịp nữa rồi. Vì nếp sống và giai cấp «tiểu tư sản» của tôi đã bị chính quyền lúc đó để ý. Tôi bắt buộc phải nhận công tác để mong tránh mũi dùi thiếu thiện cảm đang chĩa vào mình.

Với nghề nghiệp, tôi được trao phó một chỗ dạy trong trường học của chính quyền, xa chỗ gia đình tôi tạm cư gần một trăm cây số. Làm việc một, số thù lao lại rất khiêm tốn, tôi không còn biết cách nào để gửi tiền nong về giúp mẹ và em Tôi biết, chỉ cần nửa năm nữa, số vốn dành dụm bấy nay của mẹ con tôi sẽ hết.

Thảm kịch sẽ đến. Lòng tôi rối bời với những mối lo âu. Tình cờ Hoàn cũng được đổi từ khu Ba đến dạy chung một trường với tôi. Hoàn cảnh của anh cũng không khác gì tôi. Chúng tôi đã tâm sự với nhau rất nhiều, những lời tâm sự não nề buồn chán.

Sự khám khổ cùng những đe dọa đã khiến chúng tôi không còn phải khách sáo với nhau. Hoàn đã thú thật với tôi là anh rất yêu Loan, nhưng không biết Loan có để ý tới anh không. Anh nói, đã từ lâu, anh muốn tỏ thật lòng mình, mong được Loan chấp nhận tình yêu, nhưng không có dịp. Tôi vui mừng khôn xiết khi được Hoàn tỏ lộ điều đó. Tôi đã trách Hoàn quá nhút nhát, làm phí uổng biết bao ngày êm đềm ở quê cũ. Tôi chủ quan nghĩ rằng Loan sẽ không từ chối tình yêu của Hoàn. Tôi đã nói với Hoàn rằng bây giờ chưa muộn. Hoàn phải nói điều đó với mẹ tôi và Loan. Tôi tin chắc anh sẽ không uổng công.

Nhưng, Hoàn không bao giờ còn dịp tỏ tình yêu với Loan nữa. Vì, trong khi tôi xa cách, mẹ tôi và Loan sống ở nơi đất lạ quê người đã bị đủ mọi chật vật khó khăn hành hạ. Đó là do viên chủ tịch xã sở tại gây nên. Hắn mê một sắc đẹp đang đến độ chín của Loan, và tìm mọi cách để chiếm bằng được đóa hoa mong ước của hắn. Bị cự tuyệt, hắn đã nhẫn tâm «bao vây kinh tế» mẹ và em tôi, và làm khó dễ đủ điều. Trong một lá thư gửi cho tôi bằng cách nhờ đưa tay, Loan đã kể lể nỗi khổ cực ấy với tôi. Loan mong được tôi về đón lên ở chung.

Nhưng lá thư ấy đến tay tôi quá muộn. Loan đã không tránh khỏi móng vuốt của lão chủ tịch xã háo sắc. Trong một trường hợp hết sức không ngờ, Loan đã bị lão chủ tịch xã chiếm đoạt. Em tôi đã không còn cách nào để từ chối lời «cầu hôn» của hắn nữa. Tuy vậy tôi được biết lão chủ tịch xã đã đối với mẹ và em tôi rất tử tế, từ khi một đám cưới «đời sống mới» được tổ chức linh đình để tác hợp hắn với em tôi. Thôi, thế cũng đành xong. Tôi tự an ủi như vậy và nghĩ đến một ngày phép nào đó sẽ về thăm mẹ và em tôi cùng đứa em rể... quý. Biết được tin đó, Hoàn đã buồn bã vô cùng. Nét buồn hiện rõ trên khuôn mặt và những lời nói của Hoàn. Tôi biết Hoàn tiếc lắm, tiếc cho mối tình không đẹp chỉ vì sự chậm chạp, nhút nhát của anh.

Ít lâu sau đó, tôi đã có dịp về lại chỗ mẹ tôi tạm cư. Tôi đã đón mẹ tôi lên ở cùng tôi ngay tại nơi công tác.

Buổi hội ngộ giữa tôi và những người thân thiết nhất đời mình đã không được hoàn toàn vui vì có sự hiện diện của cậu em rể... quý của tôi. Tuy hắn tỏ ra rất yêu chiều vợ, nhưng tôi biết Loan không thể tìm được ở hắn niềm an ủi chân thành. Tình yêu không có về phía Loan ở trong cuộc hôn nhân cưỡng ép ấy.

Hôm tôi và mẹ tôi lên đường, Loan đã khóc hết nước mắt. Nhưng, chúng tôi đều biết, mẹ tôi không thể nào sống ở đó thêm được ít lâu nữa.

Khi chiến cuộc bùng nổ khốc liệt, tôi đã đưa mẹ hồi cư về Hanoi. Trước đó, tôi đã cho Loan hay ý định và Loan, tuy buồn bã, cũng khuyên tôi nên sớm đưa mẹ vào thành.

Chúng tôi đều biết, với tuổi già, mẹ tôi sẽ không kham nổi với cuộc sống khổ cực và đầy đe dọa ở chốn « hậu phương ». Trọn đời, tôi không thể nào quên được nét mặt buồn bã nhưng nụ cười vẫn cố gượng nở của Loan trong buổi gặp cuối cùng ấy.

Giòng đời cứ trôi, tôi đã tìm được nếp sống khả quan ở Hanoi. Lợi tức mà tôi kiếm được đủ để mẹ con tôi sống dư dả. Chính vào lúc này mẹ tôi buồn bã nhiều nhất vì xa cách đứa con gái thân yêu của bà. Tôi cũng chẳng hơn gì, lòng buồn da diết vì nhớ thương em. Nhưng biết sao đây. Mỗi người con gái, khi lớn lên đều phải theo chồng.

Em tôi cũng vậy. Loan phải theo chồng như những người con gái khác.

Công việc khiến tôi phải lên xuống Hà nội Hải phòng hàng ngày. Một ngày nọ ở Hải phòng, tôi gặp được một người quen cũ cho biết Loan vẫn sống yên ổn bên cạnh chồng, tuy vợ chồng Loan hiếm muộn chưa có lấy một mụn con.

Khi cuộc di cư xảy ra, tôi còn đang bề bộn quá nhiều công việc phải giải quyết. Chính những công việc bề bộn ấy đã khiến tôi phải bận bịu nhiều ngày ở Hải Phòng. Khi công việc đã gần vãn, vừa lúc Hanoi đã bị CS tiếp thu, rồi đường đi bị khóa chặt.

Tôi lúc đó sững sờ chết điếng vì mẹ còn kẹt ở Hànội. Không còn phương kế nào để đón mẹ, tôi buộc lòng ra đi một mình.

Vào Nam, tôi được tin gia đình Loan cũng di cư, và nàng hiện sống với chồng ở Biên Hòa. Tôi đã nhiều lần tìm gặp nhưng với sự tiết lộ mù mờ của nguồn tin kia, tôi đành chịu bó tay.

Về phần mẹ tôi, tôi vẫn đều đặn nhận được tin người vẫn mạnh giỏi ở Hanoi cùng với gia đình người bà con là bác Phán Tiềm tôi. Thật ân hận vô cùng. Tôi chỉ còn biết việc vào Định Mệnh để tự an ủi mà thôi...

Tiếng đứa bé cười lớn làm tôi thoát khỏi giòng hồi tưởng. Loan giờ đã hết khóc, nói với tôi :

—Nhà em chắc cũng sắp về. Anh ngồi chơi, để em xuống bếp làm cơm. Chết thật, quên khuấy đi mất.

Tôi cố pha trò :

— Cô nhớ thổi cơm nhão một chút nhé. Nhão như hồi còn ở Ninh Giang cô vẫn nấu đó.

Câu pha trò của tôi không khiến Loan vui, trái lại càng khiến em tôi buồn bã. Loan bước nhanh xuống căn bếp phía sau.

Hai đứa nhỏ giờ đã có thiện cảm với tôi. Chúng quấn quýt bên tôi 1 cách vui vẻ. Huy cho tôi hay là tuy đã 8 tuổi, cháu vẫn chưa được đi học. Điều tiết lộ của cháu khiến tôi đau đớn khôn cùng.

Tội nghiệp Huy. cháu đã phải sinh ra trong một gia đình túng quẫn. Nhưng tôi lại tự hỏi với đồng lương hàng tháng của Vĩnh, chồng Loan, tại sao em tôi lại không nghĩ đến việc học hành của con cái ?

Niềm thắc mắc của tôi đã được chính Vĩnh giải đáp. Lối sống của Vĩnh đã làm khổ vợ con hắn.

Với lương tháng tám ngàn đồng bạc, Vĩnh đã dành gần nửa số tiền đó vào những nhu cầu riêng tư của hắn như cà phê, thuốc lá. Số còn lại ít oi, Loan không thể nào giật vá cho đủ những bữa ăn thanh đạm. Cuộc sống của gia đình em tôi thật không có một hy vọng nào ở một tương lai sáng lạn.

Vĩnh, người em rể của tôi, đi làm về với giọng quát con oang oang ở ngoài ngõ. Khi nhận ra tôi, Vĩnh hơi sững sờ, nhưng hắn đã lấy lại được bình tĩnh và chào hỏi tôi niềm nở. Vĩnh tỏ ra lúng túng vì gia cảnh túng quẫn.

Nhưng tôi đã an ủi Vĩnh, cố lựa lời xua hết mặc cảm dùm Vĩnh.

Bữa cơm được dọn ra với những món ăn thật thảm hại. Vĩnh tỏ ra lúng túng hơn, Nhưng, đến khi Loan đem ra cho Vĩnh một chai nhỏ rượu đế, tôi thấy mắt Vĩnh sáng lên mừng rỡ. Những tợp rượu nhỏ khiến cổ tôi cay xé, nhưng lại khiến Vĩnh vui vẻ, tự nhiên hơn. Vĩnh gắp thức ăn mời tôi và nói :

— Thú thiệt với bác, em hãy giờ chỉ còn biết tìm vui trong men rượu. Đời em chỉ kể như tàn rồi.

Tôi liếc nhanh sang Loan và thấy em tôi hơi cau mặt khó chịu.

Bữa ăn của buổi tái ngộ thật buồn. Khi uống hết ly rượu cuối cùng. Vĩnh nói :

— Huy, con sang bà Ba mua cho bố một «xị» nữa đi.

Đứa nhỏ buông đũa, đứng dậy như một cái máy. Lát sau, cùng với «xị» rượu mới đầy ắp Vĩnh ăn nói vui vẻ hơn lên. Hắn nói với tôi :

— Gặp bác thật may quá ! Bác lại còn đơn chiếc, vậy em để cháu Huy theo hầu bác.

Tôi thấy ý kiến của Vĩnh cũng hay. Cháu Huy có thể về sống với tôi. Tôi sẽ cho cháu ăn học tử tế. Ở với bố, Huy sẽ không có 1 hy vọng nào cho tương lai cả.

Những lần mua rượu cho bố, những trận đòn đau đớn của người bố say sưa, thất chí, nhất định sẽ khiến cháu Huy thui chột, hèn kém rất nhiều.

Loan tỏ ra rất vui khi nghe chồng đưa ra ý kiến ấy. Tôi đã hứa hẹn với hai vợ chồng em tôi rất nhiều về sự lo lắng cho tương lai của cháu Huy.

Bữa cơm quá dài vì những ly rượu liên tiếp của Vĩnh rồi cũng trôi qua. Chúng tôi ngồi nói chuyện hàn huyên với nhau sau nhiều ngày xa cách.

Cho đến khi Vĩnh đi làm, tôi vẫn còn ngây ngất với men rượu uống chưa quen.

Suốt buổi chiều thảm đạm ấy, anh em tôi đã ngồi bên nhau nói những câu chuyện thật buồn. Loan tuy buồn khổ, nhưng đã tỏ ra an phận một cách chua xót. Tôi đau đớn trước nỗi truân chuyên của em mình. Định mệnh thật khắc nghiệt với em tôi.

Nếu như Hoàn ngày xưa bạo dạn thêm một chút, tình của anh chắc chắn sẽ được Loan đền đáp, và như vậy, ngày nay em tôi đâu phải khốn khổ như bây giờ. Hoàn bây giờ cũng đã khá giả, nhưng vẫn còn độc thân. Chắc chắn với bản tính lãng mạn, anh chưa thể nguôi ngoai được nỗi buồn cũ.

Nếu Hoàn biết được Loan đang khổ sở như hiện nay, chắc anh sẽ buồn nhiều thêm. Nhưng thật đáng trách, tại sao Hoàn không tỏ tình với Loan sớm một chút. Tôi tự hỏi và nghĩ nhiều đến câu ca dao ngày cũ Hoàn thường ngâm nga.

Giọng Hoàn thật ấm và buồn. Tôi đã không thể cầm được nước mắt khi nghĩ lại âm hưởng giọng ngâm cũ : «Nụ tầm xuân nở ra xanh biếc, em có chồng anh tiếc lắm thay ». Bây giờ Loan cũng như chim đã vào lồng. Và bây giờ, chắc chắn Hoàn vẫn còn tiếc như ngày nào nghe tin Loan đã có chồng.

Nụ tầm xuân của Hoàn ngày xưa đã nở ra xanh biếc và bây giờ đang úa héo một cách thảm thương. Thật tội nghiệp cho Loan. Tôi sẽ phải làm gì để giúp đỡ em tôi ? Câu hỏi buồn bã ấy làm bận óc tôi không ít.

Tiếu Ngạo Giang Hồ

KIM DUNG

● Người dịch THƯƠNG LAN

(TIẾP THEO)

— HỒI 67 —

Một phút sa cơ ngàn thuở hận

Vì cố tình che dấu mọi hành động, nên Doanh Doanh ngồi xoay lưng lại về Hồ Xung, do đó, chỉ trông vào những cử chỉ giải khai huyệt đạo bứt mở giây trói cho Nhạc Bất Quần. Hồ Xung lòng hết sức cảm kích, tưởng là nàng vì yêu nể mình mà chịu buông tha cho Nhạc Bất Quần.

Bị bịt nghẹt lỗ mũi. Nhạc Bất Quần đành phải nuốt tọt viên thuốc vào bụng. lại thêm kình lực từ bàn tay của Doanh Doanh nhả ra ấn mạnh viên thuốc cho thêm trôi sâu vào cuống họng. Nhạc Bất Quần có muốn khạc ra cũng chẳng xong.

Đồng thời lão lại nghe Doanh Doanh ghé sát vào tai gã hăm dọa :

— Coi chừng ! Ngươi mà nhả viên thuốc ra, ta sẽ dùng phép « Tiểu Trọng Thủ » điểm đứt hết tam âm lục mạch của ngươi đấy !

Nuốt xong viên thuốc vào bụng. Nhạc Bất Quần quả không còn hồn vía nào nữa. tuy chưa từng mục kích loại thuốc Tam Thi Não Thần Đơn là thế nào, nhưng tai lão vẫn thường nghe qua sự lợi hại ghê gớm của loại thuốc ấy của người trong Ma Giáo, một khi đã nuốt vào rồi, hằng năm đến ngày tết Đoan Ngọ nếu chẳng có thuốc trừ giải của họ uống vào. thì con trùng độc trong viên thuốc không còn dược liệu để chế ngự sẽ chui lên óc nạn nhân mà gặm nhấm, sự đau đớn sẽ không sao tưởng tượng nổi và người bệnh sẽ nổi cơn điên cuồng còn dữ hơn cả chó điên.

Nhưng cái môn Tiểu trọng Thủ mà Doanh Doanh vừa nêu lên cũng không kém phần tàn độc, người bị điểm phải tuy rằng không chết. nhưng nội lực sẽ bị tiêu tan. toàn bộ ba mạch âm bị đứt, khiến gân cốt thành rã rời cả tứ chi oặt oẹ mềm xuội y như là một kẻ tàn phế...

Cho nên, dù là con người túc trí đa mưu, gặp cảnh khó khăn nguy hiểm cỡ nào. lão chưa hề cúi đầu chịu thua, nhưng trước tình thế hiện thời lão cũng không khỏi tái xanh da mặt, khắp người rượm ướt mồ hôi.

Y như là chẳng có việc gì xảy ra, Doanh Doanh đứng lên thở phào một tiếng :

— Xung ca à, bọn bọ hạ thủ có phần khá nặng tay. lối điểm huyệt lại cũng hơi độc, cho nên, còn hai chỗ huyệt đạo chưa thể giải khai bây giờ, phải chờ thêm một thời gian nữa mới mở được.

Hồ Xung cảm kích :

— Cám ơn Doanh muội vô cùng !

— Xung ca quá lời, giữa chúng mình mà có chi ân với nghĩa !

Miệng đáp mà lòng nàng buồn cười thầm :

«Mình đã hạ thủ ngầm nhưng chàng nào có hay, tuy rằng như vẻ là dối gạt chàng, nhưng xét ra cũng vì chàng mà thôi !»

Chờ một lúc lâu, ngầm thấy đủ thời gian để viên thuốc trong bụng Nhạc Bất Quần tan đi rồi. và dù lão có vận công để bức viên thuốc ra cũng không thể nào làm được, nàng mới tiếp tục giải khai hai huyệt đạo còn lại của lão,, và kề miệng rỉ nhỏ bên tai họ Nhạc :

— Hằng năm, cứ đến tết Đoan Ngọ trước vài ngày, lão nhớ mà lên Hắc Mộc Nhai để ta đưa thuốc giải cho !

Mặt hắn vẻ cứng cỏi bình thường, Nhạc Bất Quần da mặt như màu đất thó, run run giọng :

— Viên... viên thuốc đó là...là Tam Thi...

Doanh Doanh vội cười to khỏa lấp :

— Phải rồi, thứ thuốc đó là linh đan đấy, kính mừng cho các hạ đã có diễm phúc uống được, vì chỉ có nhân vật hàng cao cấp trong bản giáo mới được quyền uống nó mà thôi !

Và nàng quay sang phía Bao Đại Sở :

— Có phải thế không, Bao Trưởng Lão ?

Bao Đại Sở vội khom mình cung kính :

— Vâng, vâng ! Tạ ơn giáo chủ và Nhậm đại cô nương, tại hạ đã được ban cho thần đơn đó uống rồi, tại hạ nguyện một lòng trung kiên với giáo chủ chẳng dám đổi dời. Nhờ uống vào thần đơn đó mà tại hạ được giáo chủ thêm phần tín nhiệm, thật là một thần dược hay ho vô cùng !

Lệnh Hồ Xung rúng động hỏi ngay :

— Hả ? ... Doanh muội cho sư phụ tôi uống Tam Thi Não Thần Đơn à ? ... Cho uống từ lúc nào thế ?

Doanh Doanh cười cười :

— Cái đó là lão ta tự há miệng nuốt vào chứ tiểu muội nào có ép uống chi đâu ? Hình như là vì quá đói, nên đụng cái gì lão nuốt cái đó ấy mà, có phải thế không Nhạc tiên sinh ?

Và không đợi lão ta trả lời, nàng nói tiếp :

— Vậy từ nay lão phải cố mà bảo vệ tính mạng của ta và Xung ca đây là có lợi nhiều cho lão đấy !

Nhạc Bất Quần càng nghe lòng càng căm hận cực độ, mắng thầm :

«Giá như con qui cái này gặp chuyện bất trắc bị người sát hại đi thì...thì ta cũng khổ lây, hay cho dù còn sống mà y bị trọng thương không trở về kịp Hắc Mộc Nhai trước ngày Tết Đoan Ngọ, đời ta kể cũng như rồi, vì có biết ả lưu lạc nơi đâu mà tìm kiếm đây ?

Càng nghĩ càng cảm thấy một nỗi sợ hãi vô biên xâm nhập khắp tứ chi cơ thể, bao nhiêu vẻ hào hùng tiêu mà đâu mất, dù cố hết sức kềm mà người lão vẫn cứ run khan.

Hồ Xung lặng lẽ thở dài, chàng cảm thấy bản tánh Doanh Doanh dù rất tốt, nhưng là con người từ Ma giáo xuất thân, do đó hành động của nàng không tránh khỏi phần nào hơi hám của tà đạo, nhưng nghĩ kỹ ra, thì hành động của nàng chẳng qua cũng chỉ vì chàng, làm sao mà mở miệng trách nàng được đây ?

Vờ như chẳng thấy vẻ áo não hiện lên trên khuôn mặt của người yêu, Doanh Doanh quay sang dặn dò Bao Đại Sở :

— Bao Trưởng Lão về Hắc Mộc Nhai bẩm lại với giáo chủ rằng : Vị Quân Tử Kiếm Nhạc Bất Quần chưởng môn lẫy lừng của Ngũ Nhạc phái hiện đã thành tâm quy phục cùng bản giáo và đã uống Tam Thi Não Thần Đơn rồi, tất hẳn không còn điều phản nghịch nữa đâu ?

Bao Đại Sở thoạt đầu thấy Lịnh Hồ Xung xuất hiện cùng một lượt với Nhạc Bất Quần, lòng lão hết sức là lo rầu, chỉ e nhiệm vụ chẳng thành về Tổng đàn chẳng biết phải bẩm báo với giáo chủ thế nào cho xuôi việc giờ đây thấy Nhạc Bất Quần đã bị bức bách uống vào Tam Thi Não thần đơn cuộc diện thành công ngoại cả ý tưởng, thế nào lúc về tường trình giáo chủ cũng sẽ trọng thưởng, lão hớn hở mọp sát mình :

— Mọi việc đều nhờ vào chủ trương sáng suốt của tiểu thư, đại sự đã hoàn thành, tất nhiên Giáo chủ hay được phải vô cùng hoan hỉ !

Doanh Doanh nghiêm nghị tiếp lời :

— Việc Nhạc tiên sinh quy thuận bản giáo nếu để người ngoài hay biết e không khỏi tổn thương đến danh phận của người, vậy việc này, các vị không được tiết lộ cho một ai khác biết, luôn cả việc uống Thần Đơn của bổn giáo cũng tuyệt đối dấu nhẹm. Bởi vì địa vị của Nhạc tiên sinh trong võ lâm rất cao quí, mà mưu trí của Nhạc tiên sinh lại vào hàng siêu việt thế nhân, càng giữ được kín càng có lợi cho bản giáo và sau này Giáo chủ cũng tiện bề trọng dụng đến người.

Bao Đại Sở lại rạp mình kính cẩn :

— Vâng, thuộc hạ xin tuân lời khuyến cáo của tiểu thơ !

Ác mộng qua rồi, yêu đương bừng dậy

Thấy vẻ thiểu não của người thầy cũ. Hồ Xung không khỏi bùi ngùi trắc ẩn, tuy rằng đã mấy phen bị lão thẳng tay định hạ sát chẳng kể tình thầy trò, nhưng nhớ lại tấm thân da thịt, từ mảnh áo miếng cơm đều nhờ vào sự dưỡng nuôi đùm bọc của người và chàng đã từng xem lão như người cha ruột, giờ đây lại trở mặt tựa cừu thù, càng nghĩ càng rứt ray không chịu nổi...

Chàng định thốt lên câu an ủi, nhưng không hiểu sao cần cổ lại cứ nghẹn ngang, môi mấp máy mấy lượt mà rốt cuộc lời vẫn không thoát qua nổi cửa miệng...

Và Doanh Doanh lại nói tiếp :

— Bao, Mạc nhị vị trưởng lão khi về đến Hắc Mộc Nhai xin thay ta trao lời mà vấn an phụ thân ta cùng Hướng thúc thúc. và thưa rằng chờ lúc nào thương thế của Lệnh Hồ công tử mạnh lành, ta sẽ cùng người trở về mà thăm viếng

Giá như là một vị tiểu thơ khác trong hoàn cảnh, tất Bao đại Sở sẽ đáp lại là ; «Mong cho công tử chóng bình phục mà sớm trở về Hắc mộc Nhai để toàn thể anh em chúng tôi được uống chén rượu mừng !»

Những lời chúc tụng bóng gió trên. đúng là một câu đánh trúng vào sở thích của những đôi tình nhân trẻ tuổi, nhưng đối với Doanh Doanh mà nói lên câu ấy là tự chuốc họa vào thân. vì cái tánh cả thẹn của nàng ai ai cũng điều rõ biết.

Do đó chẳng những không dám thốt lên một lời nói nào cho thêm vui lòng đôi trai gái này, trái lại lão càng lo sợ phập phồng cho đến mặt chẳng dám ngước lên nhìn ngay họ.

Nhưng lão gằm đầu dạ lên một tiếng, lão vội ngẩng mặt lên ngay vì lão lại e rằng cúi đầu như thế, Doanh Doanh có thể lầm tưởng là lão đang cười thầm nàng thì lại là một việc tai hại hơn nữa do đó lão tuy ngẩng lên mà sắc mặt vừa hoang mang vừa lại thắng thốt sợ sệt âm thầm...

Lão nhớ đến trường hợp của những hào khách năm non bảy nơi ngày nọ chỉ vì cái tánh hay thẹn của nàng, và chỉ vì nhìn thấy nàng và Lệnh Hồ Xung trong cảnh vai kề má tựa mà đã mang tai vạ vô lường, và bây giờ cái số phận của lão chẳng biết sẽ.., sẽ ra thế nào đây ?....

Lão không dám chần chờ, vội vã ngỏ lời kính cẩn cáo từ và dẫn đồng bọn rời đi ngay, chỉ e nàng đổi ý là khổ cả một đời. Là một con người từng trải, cho nên lúc đến trước mặt Hồ Xung để cáo biệt, lão tỏ ra cử chỉ kính trọng chàng còn trên cả Doanh Doanh một bực, lão hiểu rằng mình càng tỏ vẻ kính trọng Hồ Xung bao nhiêu, thì cái cô tiểu thư khó tánh đó sẽ càng hả dạ bấy nhiêu, vì tâm lý của một thiếu nữ dù có khác thường thế nào cũng vẫn là tâm lý của một thiếu nữ, thấy người ta tỏ vẻ kính trọng người mà mình yêu thương ra riết, cô nào lại chẳng nở cả ruột gan ?

Thấy Nhạc Bất Quần vẫn đứng trơ như tượng gỗ, Doanh Doanh liền cất tiếng hỏi :

— Bây giờ Nhạc Tiên Sinh có thể rời đi được rồi, di thể của tôn phu nhân đó, tiên sinh có định mang về Hoa Sơn chăng ?

Nhạc bất Quần lắc đầu áo não :

— Phiền nhị vị mai táng hộ bên cạnh mộ của tiểu nữ được rồi...

Lồng trong câu nói, lão chẳng ngoái đầu nhìn lại một ai, thân hình như một giải lụa xám, chớp mắt đã không còn thấy dạng, bằng thuật khinh công đó, quả là trên đời khó có kẻ sánh kịp.

Còn lại Doanh Doanh và Hồ Xung, hai người giữa cảnh núi rừng hoàn toàn cô tịch, bốn mắt nhìn nhau như đắm đuối như dê mê, những cơn nguy biến vừa trải qua, chẳng khác nào một cơn ác mộng. tình yêu càng được trui rèn trong tiềm bung khốn đốn càng được nảy nở đậm đà, hai cánh tay không hẹn cùng dang rộng, hai thân hình như được một lấp lực huyền bí quyện chặt vào nhau...

Vạn vật như ngừng trôi và không gian như ngừng thở, hai người cứ thế quấn quít nhau cho đến màu nắng ngả hoàng hôn mới rời nhau và đem thi hài Nhạc phu nhân an táng bên cạnh mộ phần Nhạc Linh San.

Lệnh Hồ Xung lại một phen không dằn được bi thương vật mình khóc thảm thiết. Doanh Doanh phải hết lời an ủi chàng mới nguôi ngoai.

Rạng sáng hôm sau, vừa thức giấc Doanh Doanh đã hỏi thăm ngay :

— Thương thế của Xung ca hiện thời ra sao ?

Hồ Xung triều mến đáp :

— Thương tích lần này thì chẳng có gì đáng ngại lắm. Doanh muội chớ bận tâm !

Doanh Doanh gật đầu :

— Thế càng hay, chúng ta tạm trú nơi đây thêm vài ngày, cho vết thương của Xung huynh thật lành lặn rồi dời tìm một nơi khác, để khỏi ai quấy phiền.

Hồ Xung đáp :

— Doanh muội nói phải đấy ! Hiện giờ tiểu sư muội đã có sư nương nằm cạnh bầu bạn, tất chẳng còn hiu quạnh nữa !

Doanh Doanh lôi trong bọc hành trang, lấy quyển sách móc từ nơi mình của Nhạc Bất Quần ra khi nãy vừa xé nát vừa cất lời :

— Đây là cuốn Tị Tà Kiếm Phổ tai hại đã khiến cho Hoa Sơn phái của Xung ca phải cảnh nhà tan người mất, đúng là một vật bất tường chẳng nên để lại làm gì !

Nàng lại gom những mảnh giấy xé vụn đem đốt trước mộ phần của Nhạc phu nhân và Nhạc Linh San.

Hồ Xung nhìn theo từng cử chỉ nàng, thở dài ngậm ngùi :

— Sư phụ của tôi là con người rất thẳng ngay. nhưng bị cuốn Tị Tà Kiếm Phổ đó làm cho tâm tính biến đổi thành ti tiện gian hiểm khó lường !

Doanh Doanh xoa xoa tay đứng lên :

— Xung ca nghĩ rất phải ! Cái quyển sách tai hại đó không nên gọi là Tị Tà Kiếm Pháp mà phải gọi là Tà Mị Kiếm Pháp mới đúng. để nó lưu truyền trên chốn giang hồ chỉ thêm tai hại mà thôi ! Nhưng có hủy đi bộ này. vẫn còn một bổn trên người của Lâm Bình Chi cũng bằng như không. Theo như tiểu muội xét đoán, thì chưa chắc Lâm Bình Chi đã chịu trao bản Kiếm Phổ đó cho Tả Lịnh Thiền và Lao Đức Nặc xem đâu.

Là một con người sâu hiểm, mặc dù con trẻ tuổi nhưng vẫn không ai bằng tất nhiên không khi nào tên họ Lâm lại chịu đưa không ra cho người khác cùng xem.

Hồ Xung gật gật đầu :

— Doanh muội đoán đúng lắm ! Có điều Bình Chi và Tả Lịnh Thiền đều mù mắt cả. dù cho Bình Chi có chịu truyền thụ kiếm pháp cho Tả Lịnh Thiền tất cũng chỉ truyền bằng miệng mà thôi, người lợi nhất trong cuộc chính là Lao Đức Nặc vậy.

Mà cả ba đều là nhân vật vừa khôn ngoan vừa thâm trầm, trận đấu tay ba đó khó đoán kết quả về ai, chỉ e với hai mà chọi một thì Bình Chi khó thắng nổi !

Doanh Doanh vụt hỏi :

— Phải chăng Xung ca vẫn cương quyết giữ ý định bảo vệ cho Bình Chi ?

Hồ Xung buồn rầu đưa mắt về phía ngôi mộ của Nhạc linh San :

— Đã hứa lời với tiểu sư muội rồi còn biết nói gì hơn ? Thật ra lòng tiểu huynh rất áy náy khó xử, bởi vì Bình Chi là con người tâm tính độc ác hơn cả thú vật, dù có phân thân gá làm muôn đoạn tiểu huynh vẫn chưa vừa lòng. thì bảo làm sao tiểu huynh phải hết sức bảo vệ cho y đây ? Nhưng nếu không giữ tròn lời hứa e rằng dưới cõi âm linh hồn tiểu sư muội sẽ chẳng yên.

Doanh Doanh tìm lời thuyết phục :

— Lúc còn sống trên đời, nàng chẳng rõ lòng dạ ai ngay ai gian, nhưng chết rồi, nếu hồn nàng có linh, tất nhiên phải rõ và có lẽ nàng không còn muốn Xung huynh phải bảo vệ cho tên khốn kiếp họ Lâm đó nữa !

(Còn tiếp)

Yêu! Ghen! Thù hận!

«... Gã ghen lồng lên ! Gặp mặt gã hực lên niềm đau hận thù. Rồi gã bỗng phá lên cười sằng sặc, cay đắng, nghe phát rợn người...»

Đó là tâm trạng của kẻ bị cướp đoạt tình yêu ?
Đó là phản ứng của những kẻ đang yêu nhưng bị chối bỏ ?

Tất cả những éo le, gay cấn, say đắm, sắt máu... sẽ liên tiếp dẫn dắt chúng ta đi từ ngạc nhiên này tới ngạc nhiên khác... trong phóng sự TUỔI ĐI HOANG của nhà văn NGUYỄN ĐÌNH THIỀU hiện đang có mặt trên tuần báo **Tiểu Thuyết Thứ Năm**, đồng thời với những cây viết khét tiếng cả nước : NGUYỄN THỤY LONG, NGUYỄN THỊ THỤY VŨ, THANH THƯƠNG HOÀNG, HOÀNG LY, TÔ NGỌC THANH CHIÊU, NGUYỄN ĐẠT THỊNH, HỒ TRƯỜNG AN, TẠ QUANG KHÔI, HÙNG PHONG .v.v...

Đã phát hành đến số mới nhất : 259

mại bé bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIẾN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

NỖI BUỒN VÀO THU

★ **HOÀI - NIỆM**

(trọn tặng dành cho Mẹ và cho Thảo đó)

THẾ mà thấm thoắt đã tựu trường rồi nhỉ ? Em nôn nao thế nào ấy, ba tháng nghỉ hè Có ít sao ? Xa trường và bạn đến những 90 ngày cơ, dài lạ ! Nhưng hôm nay thì lại được gặp rồi đó.

Sáng nay trời còn mờ sương bụi bay lất phất, em mặc áo dài và choàng thêm áo ấm nữa vì em chả thích mặc áo mưa tí nào cả ! Mẹ em cứ thế, hễ trời hơi sương lạnh thì mẹ bắt em phải mặc áo ấm dầy ơi là dầy, cứ y như mang cả mùa hạ và người ấy thôi, Nhưng em vẫn thích chìu mẹ và thích núp vào áo len đen dầy cộm ấy nôn hơn phải lóng ngóng vào cái áo mưa đi cứ kêu sột soạt cả lên thôi.

Trời hôm nay đẹp quá : Em thấy tất cả đều đáng yêu. Đi ngang qua tiệm phở, mùi phở bốc lên ngào ngạt làm em hít mãi không thôi. Em nện guốc trên con đường có lá vàng kêu xào xạc. Ngọn cỏ ban mai ầm sương, thông xanh mướt đến dễ thương em với tay hái 1 ngọn cỏ và vò nát trong tay.

Ấy chết — em giật mình. Sao em nỡ vò nó nhỉ ? Tội quá, em bận suy nghĩ nên quên khuấy đi mất. Con đường này vắng lạ, chỉ có một chiếc áo dài tơ, ướt nước mưa và tiếng guốc khua lộc cộc của em thôi, em thấy buồn nhè nhẹ. Khung trời có dãy mây trắng lụa là trôi êm êm gợi cho em nhớ những ngày đầu tiên đi học. Ngày ấy, cũng vào một buổi sáng mùa thu có sương như thế này, em — cô học trò nhỏ — nắm tay mẹ tung tăng đến trường, tuy thế em lo sợ ghê vì chả biết rồi lớp học ra sao :

— Mẹ ơi, cô giáo hiền không ?

— Có chứ, cô giáo hiền như Tiên ấy.

— Thế cô bé của thương bé bằng mẹ không ?

— Bằng, nếu bé học giỏi cơ.

— Nhưng cô giáo có kể chuyện cho bé nghe, cho kẹo bé như mẹ cho con hôn ?

Mẹ phì cười và cúng khẽ vào đầu em một cách âu yếm. Mắng nhẹ : « Chó con, cứ chỉ ăn kẹo thôi ! »

Thế rồi em phụng phịu, em chã thèm hỏi mẹ nữa. Giận mẹ rồi cơ. Nhưng khi vào trường, thấy « người ta » đông ơi là đông, em sợ quá quên cả chuyện giận mẹ và ôm xoắn lấy chân mẹ. Mắt em cứ rưng rưng, nhìn « người ta » đùa nghịch với nhau mà thèm lạ. Chã bù ở nhà, em nhập bọn với bọn hàng xóm chơi đánh đũa, nhảy dây, làm nhà. và em « oai » nhất bọn, tụi nó cứ gọi em là chị thôi

Nhưng hôm nay thì em rụt rè, nhút nhát, cái «oai» chả còn nữa Em đang đứng bên mẹ thì có cô bé khác cũng trạc bằng tuổi em tóc bom bê ôm trọn khuôn mặt bầu bĩnh, mắt trong sáng và to như hai hạt nhãn trông dễ thương làm sao đang lo sợ, e dè nhìn mẹ em- có lẽ muốn làm quen với em thì phải.

Mẹ em gọi lại

Thế là 2 đứa quen nhau từ đấy. Em biết cô bé tên Thảo. Cái tên thật dễ thương, vào lớp hôm đó, em bớt sợ vì có Thảo. Hai đứa được cô cho ngồi gần nhau, thích quá !

Từ đó, em và Thảo thân nhau ghê lắm, em chả còn sợ tụi bạn hiếp vì có Thảo bênh rồi cơ. Cô giáo lớp em cũng hiền thật hiền, bây giờ em còn nhớ hoài cái dáng thanh thanh, mái tóc dài xõa ngang lưng và nhất là giọng nói — chao ôi, giọng nói của cô trong suốt và êm ái như pha lê vậy.

Thế mà... em thở dài khi nghĩ đến thời gian đã trôi nhanh quá hình ảnh cô bé Tiểu học nhí nhảnh vô tư cắp sách đến trường không còn nữa. Thảo cũng chả còn bên cạnh em, Bây giờ thì Thảo xa em rồi bây giờ thì em đã là một nữ sinh Trung học ... Chỉ còn lo sợ khép nép trước cảnh bao la của ngôi trường.

Chóng quá ! Mười năm rồi còn gì. Em nghe kỷ niệm trở về vây kín và làm em rưng rưng muốn khóc. Bây giờ thì con đường quen thuộc này chỉ có một mình em đi thôi. Tựu trường năm nay chả còn mẹ và Thảo đi cạnh em nữa. Đâu còn Thảo để em hái hoa dại cài tóc 2 đứa và lấy bông vú sữa kết vòng làm vương niệm để làm công chúa ban mai.

Tất cả cái gì đẹp của ngày xưa nay đã mất rồi. Bây giờ chỉ còn mình em đi trên con đường kỷ niệm để tìm lại chút dư âm ngày cũ. Kỷ niệm ơi ! Em thương kỷ niệm quá, em sẽ ôm kỷ niệm vào lòng mãi mãi. ..

Nếu bây giờ có Thảo, nếu bây giờ em nhỏ lại .. Không ! Mơ ước đó sẽ không thành đâu, vì thời gian có bao giờ trở lại. Bây giờ em chỉ còn tìm vui bằng kỷ niệm, chỉ còn sống lại những cảm giác ngày xưa bằng cách viết lại những phiên ký ức đậm đà..,

Em đã bước chân vào trường rồi đó. Em ngước nhìn nóc giáo đường cao vòi vọi : Có vài loài chim cánh trắng đậu trên ấy. Em nghe má em nong nóng, em cũng chả biết đó là nước mưa hay nước mắt em nhỏ xuống để khóc cho kỷ niệm — Những gì êm đẹp — đã xa đi ngút ngàn vì cho niềm mơ ước ban nãy đã chắp cánh bay cao... cao như nóc [illegible] đường cổ kính trước mặt.

* *

HỐI HẬN

★ **NGUYÊN - LOAN**

MƯA như trút. Sấm sét giăng khắp trời, những đường ngoằn ngoèo rực sáng trên nền trời đen vần vũ. Bé sợ ở một mình trong phòng nên chạy qua phòng khách. Chợt bé thấy phòng chị Tâm mở cửa. Chị Tâm gọi :

— Nguyên ơi ! Vô chơi với chị nè !

Bé bước vào chị Tâm đang ngồi trên bàn học :

—Nguyên đóng cửa hộ chị tí, ui chao ! sao lạnh quá đi mất ! À mà Nguyên đã thuộc bài chưa ?

— Bé thuộc như cháo í mà ! Chị đừng lo !

Chị Tâm xếp vở lại và hai chị em ôm nhau trong chăn :

— Ấm ghê chị [illegible] ?

— Ừ ! Chờ chị kể chuyện cổ tích cho Nguyên nghe nhé ?

Rồi chị Tâm bắt đầu câu chuyện bằng hai chữ : Ngày xưa Bé trở mình và luồn tay dưới gối, đột nhiên bé sờ phải tờ giấy. Bé rút ra, thì ra đó là tờ 100đ, nhưng rách mất một mảnh khá lớn.

— Chị cho bé cái nấy nhá !

Chị Tâm gật đầu. Ngoài trời mưa đã thôi rơi, bé từ giã chị Tâm về phòng. Mở tung 2 cánh cửa sổ, bé phồng ngực hít bầu không khí thoáng đãng mát rượi và nổi hứng muốn dạo phố. Bé khoác chiếc áo len tím vàongười và tiện tay nhét tờ giấy bạc rách vào túi.

Bé thong thả bước trên vỉa hè, dán mắt vào những tủ kính bày hàng lộng lẫy. Sắp đến Noel rồi, người ta bán nhiều loại đồ chơi thật lạ và đẹp. Bỗng 1 tiếng rao trong trẻo vang lên :

— Phá xa nóng ròn ! Phá xa..

Mắt bé sáng lên với một ý nghĩ trong đầu Bé rút tờ giấy bạc trong túi ra và gấp lại cẩn thận để che vết rách. Bé gọi :

— Phá xa !

Cô bé bán lạc lễ phép hỏi :

— Thưa, chị mua bao nhiêu ạ?

— Bé mua mười mười đồng.

Nhanh nhẹn, cô bé trao cho bé gói lạc và đếm liền thối lại, không nghi ngờ gì cả.

Bé chơi rong trên phố. Vừa đi vừa ăn, bé tự hào rằng mình khôn quá.

Hôm sau trên, đường đến trường, bé lại gặp cô bé bán lạc hôm qua nhưng với đôi mắt đỏ hoe.

Bé hỏi :

— Sao thế hở chị ?

— Tôi mong chỉ bán để kiếm chút tiền lời về nuôi mẹ nhưng hôm qua về nhà, tôi đếm lại thì thấy có trăm bạc rách to quá không xài được.

Bé hối hận vô cùng và khẽ nói:

— Bé sẽ giúp chị.

Cô bé ngạc nhiên và nhìn theo đến khi bé rẽ vào trường. Lương tâm đang hỏi tội bé đấy. Bé hối hận quá chừng. Hôm sau, bé gom đủ số tiền 100 đồng và cầm sẵn ở tay.

Quả thật, vừa đến góc phố bé đã gặp cô cô gái bán lạc. Bé dúi vào tay nắm tiền cho cô bé và nói nhanh :

— Chị cầm lấy hộ bé.

Rồi bé ba chân bốn cẳng chạy vào trường. Bé đã biến sau khúc quanh, cô gái bán lạc vẫn còn sững sờ, đôi mắt tròn xoe, vừa sung sướng vừa kinh ngạc.

NƯỚC NÓNG

Mai đố Bê và Bà:

— Nước nào nóng nhất ?

— Nước Ấn độ chứ nước nào.

— Âu hoài, nước sôi nóng nhứt nè.

— ???

THẾ THÌ THÔI

— Hu, hu, hu. Oan quá anh hai ơi !

— Ai đánh em, nói mau để anh đánh vỡ mặt người đó ?

— Hu, hu.

— Nói mau ! Ai ?

— Ba đánh em đấy anh ạ.

TV MỸ

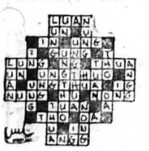
Tò mò... Tò mò...

sưu tầm của Lê Hữu Hiều
Phan Thiết (nhóm Tuổi Mây Hồng P.T)

Tại vùng Fergana miền Trung Á có một trái núi lạ lùng. Trên đỉnh có một luồng ánh sáng chiếu ra đã mấy thế kỷ nay mà không tắt. Chưa ai hiểu rõ nguyên nhân ra sao ?

50grd' essere de lavande và 100gr devireut dámvugus. Hai thứ đó hòa vào 1 litre rượu 90 chữ hòa cho tan đều rồi đựng trong chai nhỏ mà dùng (đậy nút cho kỹ). một vài giọt nước hoa này mà rảy vào khăn musoa thì có thể thơm được 3,4 ngày.

Trả lời Ô chữ



Truyện cổ tích

CÔNG CHÚA MẶT TRĂNG

Cổ tích Lỗ Ma Ni

★ **HUY-BẢO** thuật

Ngày xưa, nơi một xứ xa xôi kia có một ông Vua rất giàu có và nhân từ. Giang sơn của nhà Vua nhỏ bé lắm, nhưng quả là một xứ thần tiên với phong cảnh hữu tình xinh đẹp. Nơi kinh đô cung vàng, điện ngọc không thiếu gì. Triều đình toạ lạc giữa trung tâm thành phố là nơi tập trung hết tất cả những kỳ quan của xứ sở. Không ai có thể dùng ngòi bút tài ba để diễn tả được hết vẻ huy hoàng lộng lẫy của cung Vua. Nào là những chiếc nóc bằng thủy tinh chiếu sáng cao ngất trời. Những cánh cửa nạm vàng, những bức tường cẩm ngọc, những kiếm hoa lác bằng đá kim cương trong bóng.

Đức vua có hai người con gái rất xinh đẹp. Công chúa Thu Hằng là chị, có nét mặt u buồn, với đôi mắt lặng lẽ như nước hồ Thu với mái tóc dài, óng mượt như hàng liễu rũ Nàng giống tính cha hiền lành, đôn hậu và rất dịu dàng, đằm thắm. Công chúa em tên Đông Nga, trái lại khác hẳn với chị, có nét đẹp rất diêm dúa, cầu kỳ. Nàng hay chưng diện đỏm đáng và nóng nảy, cộc cằn. Tuy nhiên đức vua đều yêu mến cả hai như nhau. Và Ngài tự hào rằng trên đời này, lâu đài ngà ngọc đối với Ngài không đáng kể mà báu vật phải nói đến 2 nàng con gái yêu quý.

Một hôm, nhân ngày lễ sinh nhật của đức Vua, mỗi nàng Công chúa đều đem vào tặng cho Ngài một món quà.

— Công chúa Thu Hằng chỉ biếu cha một đóa hoa hồng tươi thắm, với niềm mong ước rằng tâm hồn nhà Vua sẽ mãi mãi trẻ tươi như đóa hoa hồng ấy. Còn Công Chúa Đông Nga thì chê chị mình hà tiện keo bẩn. Nàng muốn tỏ ra mình là người con hiếu thảo, nên mang hết tiền bạc dành dụm nhờ thợ kim hoàn làm cho nhà Vua một chiếc Vương miện mới, Nàng có cảm tưởng rằng nhà Vua đã hài lòng, yêu mình hơn chị vì món quà mình đắt tiền, quý giá hơn.

Nhưng nhà vua đã hiểu rõ ý nghĩa của mỗi món quà biếu, nên vẫn yêu thương hai công chúa như nhau. Ngài cảm động trước cử chỉ cao đẹp đó nên gọi hai Công chúa lên, để tặng lại mỗi người một món quà bất cứ món gì mà họ thích.

Khi nghe cha hỏi mình thích gì để ngài mua tặng thì Công chúa Thu Hằng dịu dàng thưa :

— Tâu Phụ Vương, con được diễm phúc làm con của Phụ Vương đã là một điều sung sướng nhất đời. Con nghĩ rằng con đã sung sướng từ ngày mới lọt lòng và không còn thiếu thốn một món gì nữa. Tuy nhiên từ lâu, con vẫn thích vẽ vời, nay nếu Phụ Vương thương con xin sắm cho con một bộ dụng cụ vẽ :

Vua cha gật đầu vui vẻ nhận lời ngay.

Công chúa Đông Nga nghe chị mình nói thì cười thì thầm : «Chị ấy biếu quà sinh nhật cho Phụ Vương ít quá, thì đâu dám xin lại nhiều. Mình đã biếu phụ vương một chiếc Vương niệm đáng giá thì tất có quyền xin lại một món quà trị giá tương đương...» Vì thế, nàng đã tâu với vua cha ;

— Tâu phụ vương, cho con mười hai tấm lụa đủ màu, năm chiếc vòng kim cương, ba đôi hoa tai ngọc thạch và những giày dép, vòng vàng..,

Nhà vua cũng gật đầu ưng thuận. Ngài lúc nào cũng muốn nuông chiều các con gái mình. Vì thế ngay chiều hôm sau các nàng công chúa đã có đủ thứ quà tặng theo đúng như ý mong ước.

Công chúa Đông Nga có nhiều áo đẹp. có nhiều vòng vàng châu ngọc lấy làm sung sướng. Nàng chưng diện hết cả vào người, trang điểm xong đứng uốn mình trước gương và sung sướng vì thấy như sắc đẹp mình tăng lên bội phần.

Ngày hôm sau, nàng tha hồ mà dạo chơi khắp nơi để phô diễn sự giàu sang đẹp đẽ của mình. Các chàng trai nhìn thấy bóng nàng, đều tấm tắc khen ngợi. Nàng ngồi trên kiệu, kiêu hãnh đưa mắt nhìn xuống, sung sướng trong lòng khi thấy nhiều người lén lút nấp sau thân cây để chiêm ngưỡng dung nhan mình. Các chàng thi sĩ, nhạc sĩ đa tình đã lăng mạ dệt nên không biết bao nhiêu vần thơ, tấu lên không biết bao nhiêu khúc nhạc để ca ngợi sắc đẹp của Đông Nga. Công chúa Đông Nga cơ hồ như được đưa lên mãi đến tận chín từng mây xanh. Nàng sung sướng và tự nhủ thầm rằng mình là người đẹp nhất trần gian, đẹp hơn cả chị Thu Hằng của nàng nhiều và người đẹp như nàng, rồi thế nào cũng có 1 ngày 1 vị hoàng tử đẹp trai từ phương xa đến xin cầu hôn.

(CÒN NỮA)

Đăng quảng: LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 102 —

● *Nguyên tác « THE COSMOKILLERS*
của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô - Ngọc phỏng dịch

Trong khi An-Be và Sin-vi-a lo lắng, thì chiếc tam bản như gia tăng tốc lực.Nó lướt mình nhanh hơn trước rất nhiều. Đường như có thêm một sức mạnh ngoại phụ nữa đẩy thêm vào, làm cho chiếc thuyền băng mình đi vun vút. An-Be lạ quá, không hiểu sao lại có hiện tượng này. Nhưng có điều mà chàng phải chú ý là con rắn năm đầu dường như cũng có thêm sức mạnh, nó trườn mình nhanh hơn trước, và vẫn giữ khoảng cách lối 10 thước cách chiếc tam bản.

Bỗng nhiên lão già hét to ;

— Rẽ sang trái ! Mau lên !

An-Be tuy tức bận lão thật, nhưng chàng vẫn phải tuân lời lão, vì nghĩ rằng lão ta đã ở đây lâu, hiểu biết hơn chàng. Hơn thế nữa, lão có vẻ tính toán về vụ này, nhưng lại cố làm ra cái điều thản nhiên để cho chàng và Sin-vi-a bớt lo sợ, thì đủ hiểu vụ này khá quan trọng...

Chàng lập tức vâng lời, kéo tay bánh về phía trái. Chiếc thuyền vừa kịp rẽ sang một bên thì trớn của con rắn năm đầu vừa xô tới. Và...bốp ! Một tiếng động rất lớn vang lên. An-Be quay mặt lại thì đã thấy con rắn mắc kẹt giữa một tảng đá ngầm, mà mặt tảng đá chỉ nhô lên mặt nước có độ vài ba tấc mà thôi. Phần nhô lên mặt nước đó bị sóng nước che phủ mất, thành thử con rắn không trông thấy. Nhưng lão già đã đi lại trên quãng sông này nhiều lần cho nên lão biết, và lão đã đánh lừa con quái vật đó.

Con rắn mắc kẹt vào khe đá đó, nó quằn quại đau đớn lắm. Một cái đầu của nó ngỏng lên nhìn chiếc tam bản lướt nhanh đi và uất hận khôn cùng.

Lão già thở mạnh một cái :

— Thế là hết lo !

Từ lúc này trở đi, An-Be có vẻ kính phục lão già hơn. Lão đã chẳng tỏ ra thẳng thắn khi giảng giải cho chàng hiểu những nguyên lý về chiếc tam bản, về thời gian và không gian tương đối...Đó là những điều mà từ xưa tới giờ chàng chẳng được ai giảng dạy cả, mà nếu có người có đề cập tới thì cũng chỉ là qua loa sơ sài, chứ chưa có bằng chứng cụ thể nào cả,Kể từ khi nhà bác học Anh-Tanh (Einstein) tìm ra thuyết tương đối, sau đó có biết bao nhiêu nhà bác học khác biện minh, giải thích cho thuyết đó, song chẳng ai làm được một thí nghiệm nào cụ thể cho người ta có thể «sờ mó» được, thì nay chỉ có mỗi lão già này.Lão đã vượt được cả không gian và thời gian để làm một cuộc du hành kỳ thú trong chiếc tẩu thuốc lá này.Chỉ trong có một thời gian ngắn gặp lão già, mà chàng và Sin vi-a đã mở mắt ra rất nhiều. Rồi chàng bỗng nghĩ tới phát minh của cha chàng là nhà bác học Uy-Liêm. Nhà bác học Uy-Liêm chế tạo được loại máy biến hình có thể gửi cả con người vào không gian để tới một nơi nào đó đã chỉ định từ trước và có máy tiếp nhận..Con người được đưa vào máy,rồi biến đi thành làn sóng,bay trong không gian với tốc độ ngang với tốc độ ánh sáng, tới máy nhận, lại trở về hình cũ...Máy đó quả là tối tân, nhưng cha chàng mới chỉ chế tạo nó ra được bằng... con số, nghĩa là bằng lý thuyết mà thôi. . .Thế mà bọn cướp liên hành tinh đã đánh hơi thấy sáng chế đó, và chúng đã tìm cách bắt cha chàng.Không hiểu giờ này cha chàng ở phương nào.

(CÒN NƯA)

CHUYỆN BA ĐỨA

★ **DIỆU - CẬN**

(tặng Ái, Vỹ)

BA đứa bắt đầu chơi thân với nhau kể từ đầu năm nay mặc dầu đã học chung lớp với nhau suốt hai năm dưới mái trường G.L. Ba đứa không lúc nào rời ngoài giờ học đi uống nước cũng 3 đứa, sắp hàng cũng ba đứa (tuy 1 hàng có 2 đứa nhưng tụi này lấn đất một tí bà giám thị cũng chả la). Nếu một trong 3 đứa có chuyện gì buồn thì 2 đứa còn lại cũng «bắt chước» buồn, vui cũng «bắt chước» vui.

Em lại hay có cái tánh giận lẫy, nhưng lại mau xí xóa. Chẳng hạn như hôm thứ năm tuần «chước» trong giờ Cổ văn, cô Viên cho 1 bài thơ của Bà Huyện Thanh Quan về nhà soạn. Nhưng vì còn dư giờ nên cô bảo muốn làm gì thì làm, chỉ cấm không được nói chuyện, đùa giỡn thôi. Em ngồi bàn dưới nhỏ Vỹ mí nhỏ Ái nhưng lại tận góc nấy còn «chúng nó» tận góc kia, vì thế lần nào có giờ trống là tụi ni không được nói chuyện mí nhau.

Hôm nay bài cổ văn có mấy từ ngữ khó quá, nên em dẹp qua một bên «ấy», coi chúng nói chuyện mí nhau. Phải chúng nói chuyện thì hổng nói gì, đằng này «tụi nó» vừa nói chuyện vừa giỡn lại vừa quay mặt lại nhe răng cười với em, chọc quê nữa chớ ! Em tức căm gan muốn qua bên ấy «cười lại» ví «tụi nó» nhưng vì tự ái quá cao nên em quay mặt đi chỗ khác để mặc tụi nó cười với «ma»,

Đến giờ chơi em không thèm ra chơi, ngồi 1 trong lớp. Có lẽ tụi nó cũng biết em giận nên bỏ đi chơi một mình, không thèm rủ em đi cùng. Tức ghê ! Lát sau « chúng » trở vào để vô hộc bàn em một cái bánh « ba tê » thơm phưng phức kèm theo cái thơ nữa (Chúng lén lén để vì lúc đó em không có trong lớp nữa, vì em giận chúng, nên đi chơi với tụi con Khiêm, con Thục để trả thù cho bỏ ghét !

Một lúc chuông reo vào lớp, cúi xuống hộc bàn lấy viết mới thấy. Vội vàng em mở thư ra xem :

«Diệu cưng ! lúc nãy tụi tao cũng
«buồn nên muốn chọc mày cho
«vui Ai ngờ đâu mày giận, thôi,
«thôi ! bây giờ tụi tao xin lỗi
«mày và bắt đền công mí giận
«chúng ta đền cho nhà ngươi một
«cái bánh «ba tê» đó ! Cái thứ
«bánh mà mi ưa lắm đó. Mong
«mi hết giận nghe.

Tụi tao
Vỹ - Ái

Em đọc xong ngước nhìn tụi tụi nó, vừa lúc đó tụi nó quay lại nhìn hai «đàng» nhìn nhau rồi mỉm cười «giao hảo».

oOo

Còn hai ngày nữa là nghỉ hè. Hôm nay ba đứa vẫn « từng bước từng bước đều » trên con đường «kỷ niệm» (ba đứa gọi thế vì cả 3 đứa đều thích con đường nấy), không đứa nào nói với đứa nào một câu hay cười giỡn như những bữa trước. Có lẽ ba đứa đều nghĩ đến lúc chia tay chỉ cách xa có ba tháng mà ba đứa tưởng chừng như ba năm dài đăng đẳng. Cái không khí buồn kéo dài thêm mãi,.. cắt đứt bởi hồi chuông reo vào học. Những dòng tư tưởng cắt ngang một cách đột ngột.

Gió vẫn thổi mạnh cho những cảm thông thật đầy. Trong lớp, trời mây tím giăng đầy trên cửa sổ, ánh néon tràn ngập gian phòng nhỏ ấm cúng, với bao mái tóc xanh dễ thương. Trong đó có em Vỹ, Ái sẽ nhớ nhau thật nhiều khi mưa hạ đến, tháng hạ tới.

* *

hương nhụy
LY TAO

Tiếng nói

Tôi có người em nhỏ
Tuổi vừa mới lên năm
Đôi má lên hồng đỏ
Ánh mắt như trăng rằm

*

Tôi có người em nhỏ
Thường hay hát líu lo
Tính ưa đùa với gió
Và lá rụng chiều Thu

*

Nhưng rồi mùa chinh chiến
Quê tôi khói đạn mù
Người đi người đưa tiễn
Nghe sầu dâng lên mi

*

Em tôi không cười nữa
Đôi mắt em nhuốm buồn
Gió mùa Thu không đến
Lá vàng cũng vắng luôn

*

Tôi buồn ghê lắm chiến tranh ơi !
Mi đến gieo tang tóc cho đời
Làm người em nhỏ không cười nữa
Làm bức dư đồ rách tả tơi...

TRẦM-LINH
(Bút nhóm Tháp Ngà)

Nguyện cầu

Mến tặng Thủy, Thành (T.V)

« Lạy chúa con là người ngoại đạo
nhưng tin có chúa ngự trên cao »
Xin dâng chúa nỗi lòng mơ ước
Tiếng chân thành thốt tự tâm can
Ước quê hương thôi màu khói lửa
Vòm trời xanh thôi ngập ánh châu rơi
Ước đại bác hãy ngừng vang dội
Tiếng đạn bom tắt ngấm nơi nơi
Cho tất cả hãy cùng im bặt
Cho quê hương thấm đượm yên vui
Cho con ngày quay về làng cũ
Tắm mình trong ánh nắng vàng tươi
Xa xa mai óc vàng đua nở
Đâu đây tiếng lũ trẻ nô đùa
Cho những người già tuổi thọ
Không còn khóc lá xanh rơi
Cho anh lính miền xa hẻo lánh
Buông súng gươm trở lại quê nhà
Tìm hạnh phúc bên lửa hồng vách đất
Chén sum vầy với vợ thảo,[illegible]

MÂY-TÍM 69

Buồn

Ngước nhìn lại tôi đi vào dĩ vãng
Bóng hoàng hôn che lấp ánh sac sa
Chiều thu êm nghiêng đổ gối bóng tà
Sao Chức Nữ buồn nhìn qua sông vắng
Vài tiếng tiêu rơi trong đêm lặng
Như vang lên muôn khúc nhạc tình đời
Nước sông êm in bóng mái tóc thề
Người trinh nữ thả hồn vào quên lãng
Tiếng ai than thở ngâm lên văng vẳng
Nghe đau thương như tiếng vỡ con tim
Buồn dâng lên nhưng [illegible] phải lắng chìm
Vành mắt đỏ nhìn con tim tan vỡ
Rồi một chiều tâm sự tôi còn nhớ
Nhớ sông Hương,núi Ngự bóng thông xanh
Nơi xa xưa in mộng đẹp không
Quên sầu khổ để nhìn vào thực tại

NGUYỄN-ĐỨC
(Quần xanh Cứu Thế)

Thư cho mẹ

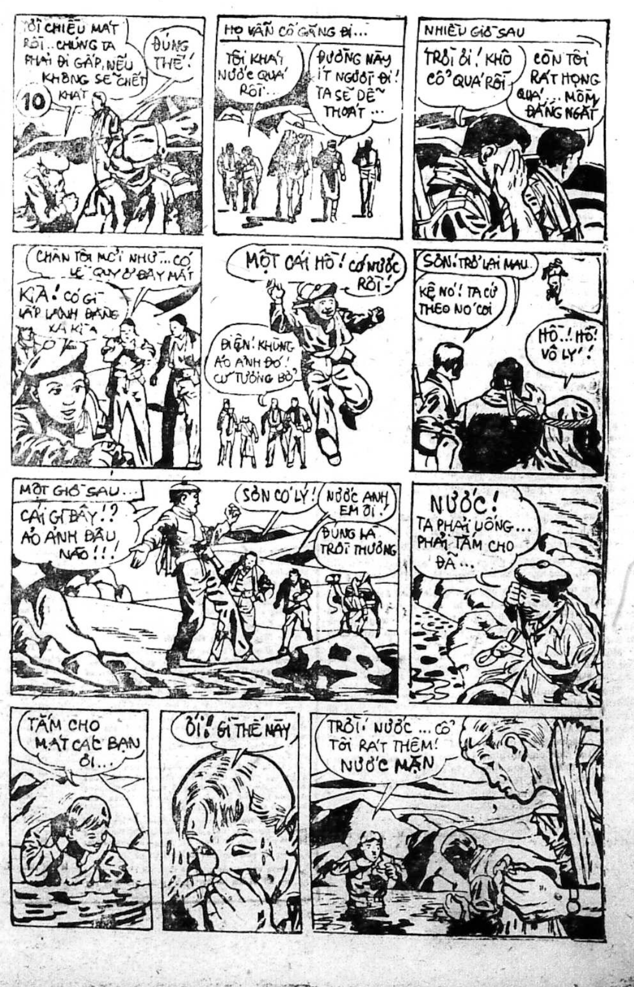
Viết cho Xuân-Hương Đệ 3A1

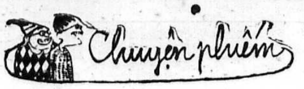
T.T-X.I B.H

Mẹ ơi ! con nhớ mẹ ghê
Muốn về thăm mẹ lê thê đường dài
Viết thư con hẹn ngày mai
Khi nào yên giặc con trai sẽ về
Con về thăm lại vườn quê
Thăm con sông nhỏ thăm bờ đê xưa
Cây hoa dâu ngõ nở chưa
Vùng con có lẽ gió mưa dập vùi
Đàn em thơ có đùa vui
Vì người anh đã xa xôi mái nhà
Con thương cha yêu mẹ già
Vì non vì nước con xa gia đình
Quê hương còn mãi chiến chinh
Làm trai con phải quên mình mẹ ơi
Mẹ cho con nhận đôi lời
Thương con xin mẹ thôi rơi lệ sầu
Ngày về còn chẳng bao lâu
Súng đêm không nổ nhịp cầu thôi ngăn
Hai miền Nam Bắc cách ngăn
Việt Nam thống nhất muôn năm thanh bình

BỬU CHAU
(t.v.d. Hoa Dại xứ Bưởi)

« V. 15 chống điệp báo TÀU CỘNG » *Truyện phóng tác bằng tranh của* ĐINH-HIỀN


10
TỐI CHIỀU MẤT RỒI.. CHÚNG TA PHẢI ĐI GẤP, NẾU KHÔNG SẼ CHẾT KHÁT
ĐÚNG THẾ!
HỌ VẪN CỐ GẮNG ĐI...
TÔI KHÁT NƯỚC QUÁ RỒI..
ĐƯỜNG NÀY ÍT NGƯỜI ĐI! TA SẼ DỄ THOÁT...
NHIỀU GIỜ SAU
TRỜI ỐI! KHÔ CỔ QUÁ RỒI
CÒN TÔI RÁT HỌNG QUÁ... MÔM ĐẮNG NGẮT
CHÂN TÔI MỎI NHỪ... CÓ LẼ QUỴ Ở ĐÂY MẤT
KIA! CÓ GÌ LẤP LÁNH ĐẰNG XA KIA
MỘT CÁI HỒ! CÓ NƯỚC RỒI!
ĐIÊN! KHÙNG ẢO ẢNH ĐÓ! CỨ TƯỞNG BỞ
SƠN! TRỞ LẠI MAU
KỆ NÓ! TA CỨ THEO NÓ COI
HỒ..! HỒ! VÔ LÝ!
MỘT GIỜ SAU...
CÁI GÌ ĐÂY!? ẢO ẢNH ĐÂU NÀO!!!
SƠN CÓ LÝ!
NƯỚC ANH EM ƠI!
ĐÚNG LÀ TRỜI THƯƠNG
NƯỚC! TA PHẢI UỐNG... PHẢI TẮM CHO ĐÃ...
TẮM CHO MÁT CÁC BẠN ƠI...
ỐI! GÌ THẾ NÀY
TRỜI! NƯỚC... CỔ TÔI RÁT THÊM! NƯỚC MẶN



BÀI TRỪ...

PHẠM - CHỨ

Cứ mỗi lần tệ đoan xã hội bước vào thời kỳ trầm trọng lại thấy xuất hiện cái mục « bài trừ ».

Không phải ngày nay chúng ta mới thấy bài trừ. Nó đã có từ cái thuở xa xăm kia !

Ba mươi năm về trước, hồi Hà Thành hoa lệ còn chìm đắm trong nếp sống ăn chơi sa đọa, mệnh danh là « tài hoa son trẻ », thời kỳ mà đăng xinh, nhà hát cô đầu, tiệm hút nhiều hơn trường học, đã có « cơ quan bài trừ hoa liễu, » « cơ quan bài trừ nha phiến ».

Thời nhà Ngô, phát động « phong trào bài trừ tứ đổ tường ». Và bây giờ có « bài trừ tham nhũng ».

Về tham nhũng, muốn bài trừ cho hữu hiệu, người có phận sự bài trừ cần thông hiểu mánh khóe của kẻ tham nhũng, sau đó mới áp dụng chính sách « dĩ độc trị độc ». Thế thì sức mấy mà tham nhũng không bị... tuyệt nọc !

Năm 1919, ở Bắc Việt có ông Bạch Thái Bưởi, một nhà đại kinh doanh Việt Nam đầu tiên có cả chục chiếc tầu thủy chạy trên sông. Ông ta có lối tuyển nhân viên rất độc đáo.

Hãng ông cần một người mại bản. Có người đến xin làm Thay vì hỏi người này có bằng cấp, ông chỉ hỏi :

— Anh có biết... ăn cắp không ?

Anh chàng đến xin việc trố mắt nhìn ông chủ, tưởng ông ta hỏi đùa, nhưng khi thấy vẻ mặt ông ta vẫn nghiêm anh này vội khúm núm thưa :

— Thưa ông chủ, quả thực từ thuở bé đến giờ, cháu chưa hề tơ hào của ai một đồng xu ..

Trong thâm tâm, chắc anh ta nghĩ : mình đi xin việc mà nói biết ăn cắp thì có... chó nó dùng !

Nhưng anh ta ngạc nhiên thấy ông chủ nói :

— Thế thì không được ! Ở hãng tôi, chúng nó ăn cắp từ trên xuống dưới, từ thằng lớn đến thằng nhỏ, mà anh lại không biết ăn cắp thì làm sao đảm nhiệm được công việc tôi sắp giao cho anh ? Thôi đi về...

Tuy nhiên, việc bài trừ có thể gặp những sự trục trặc về kỹ thuật. Tỉ dụ như bài trừ tham nhũng, nếu để nhiễm « bụi phóng xạ tham nhũng » thì mới thực rắc rối. Bởi vì lúc đó cấp trên lại phải cử người khác để... bài trừ người bài trừ ! Và cái vòng luẩn quẩn cứ thế mà kéo dài...

Ở Hà nội hồi đó, để bài trừ bệnh hoa liễu, các nhân viên kiểm tục làm việc rất hăng. Những cô gái điếm hay những cô chuyên « bỏ lẻ », được hốt về giam ở nhà Lục Sì để bác sĩ chữa, khi nào hết bệnh mới được thả ra.

Nhiều « chị em ta » ra vào nhà Lục Sì như đi chợ, nhưng cũng có cô mới nhập tịch lầu xanh rất ngán cái « mỏ vịt » !

Có lẽ vì sợ trong khi hăng say làm việc, có thể sơ xuất bất làm chăng, nên một số nhân viên kiểm tục đã phải làm một cuộc « trắc nghiệm » trước, cố nhiên là có « áo tơi cánh gà » yểm trợ thật an toàn.

Đến cái mục bài trừ nha phiến, mới ly kỳ.

Ở bên Tàu, hồi Hoa Lục còn dưới thời trị vì của Thống chế Tưởng Giới Thạch, có nhân viên Quan Thuế Tàu đi bắt thuốc phiện lậu.

Nhờ người chỉ điểm, nhân viên này chụp đúng sào huyệt Lúc ấy tiên ông đang lim dim đôi mắt, thả hồn đi mây về gió, bên cạnh bàn đèn, ngao thuốc phiện lậu đã vơi gần nửa.

Vừa sửa soạn làm báo cáo tịch thu tang vật thì nhân viên Quan Thuế bỗng bắt hơi luôn mấy cái, nước mắt nước mũi dàn dụa.

Chẳng đặng đừng và nể lời mời của chủ nhà, nhân viên bèn nằm xuống làm vài bi cho tỉnh táo : Khi ngao thuốc đã sạch trơn, nhân viên Quan Thuế thông cảm hoàn cảnh của chủ nhà bèn đánh chữ đại xá, để còn đi.., khám chỗ khác!

Không phải chỉ ở vùng Quốc Gia mới có mục «bài trừ». Ở vùng Cộng Sản cũng có. Sau đây là câu chuyện bài trừ tham nhũng xảy ra ở « thiên đường Cộng Sản ». Câu chuyện này do một người vượt tuyến kể lại, tạm gọi là chuyện : «Đem đi đâu ? ».

Hồi đó, cách đây độ 10 năm, chính quyền Cộng Sản Bắc phát động phong trào bài trừ tham nhũng được đem ra mổ xẻ trong một cuộc hội thảo : Thuyết trình viên thao thao bất tuyệt xong. Đến phần đặt câu hỏi, mới nói :

— Các đồng chí có điều gì thắc mắc, cứ tự do nêu lên để chúng ta cùng học hỏi.

Anh Tèo đứng dậy nói :

— Tôi xin hỏi ba câu. Thứ nhất : theo thống kê trung ương thì kết quả vụ gặt năm nay vượt mức, tại sao dân chúng vẫn đói rách, vậy lúa gạo của chúng ta đem đi đâu ? Thứ hai : xi măng Hải phòng tải đi đâu ? Thứ ba : than Hòn Gay đem đi đâu ?

Thuyết trình viên đáp :

— Tôi xin ghi ba điểm thắc mắc của đồng chí Tèo để về thảo luận với cấp trên. Lần hội thảo sau sẽ xin thỏa mãn. Lần hội thảo sau, cũng vẫn thuyết trình viên ấy... Sau khi ba hoa chích chòe về tình hình kinh tế khả quan, thuyết trình viên hỏi :

— Ai có thắc mắc gì xin nêu lên.

Cử - tọa im phăng - phắc. Thuyết - trình viên phải ngọt ngào dỗ dành gần như thúc giục hai, ba lần, mới thấy anh Tỷ dụt dè đứng lên:

— Thưa đồng chí. tôi muốn hỏi một câu ngắn, thật ngắn : « Anh Tèo hiện « được » đem đi đâu ?

Trở lại câu chuyện bài trừ nha - phiến ở bên Tàu.

Vì ở Hoa - Lục, thuốc phiện rẻ nên nam, phụ, lão, ấu thi thi nhau hút, như người ta hút thuốc lá, thuốc lào vậy.

Khi cơn nghiện lên. Mấy ông nhà banh Tàu đem bán cả súng đi để hút. Thấy sự tình bi đát như thế, Tưởng Thống - Chế rất lo ngại, vì lính hít - to - phe nhiều quá, e sao nhãng việc kháng Nhật. Bèn họp các quân sư lại tìm cách bài trừ.

Một quân sư hiến kế: cho triển hạn một thời gian nhất định, sau đó nếu ai còn ngoan cố không đoạn tuyệt với nàng Tiên Nâu, sẽ đem ra...chém !

Thời - kỳ triển hạn chấm dứt, quân sư nọ bèn xách mã tấu đi lùng những dân làng bẹp không chịu giác ngộ để chém. Hắn chém quá trời quá đất, bất kể anh em bà con, họ hàng xa gần. Ai thấy thế cũng phải lắc đầu le lưỡi.

Cũng có người khen công việc hắn làm:

— Có thế chứ, chế độ pháp trị mà; « Pháp bất vị thân » !

Một hôm đang say sưa chém, hắn bỗng hụt tay mất đà vấp ngay phải hòn đá, té lăn cù. Một vật đen dắt trong cạp quần hắn văng ra. Nhìn kỹ thì ra chiếc...dọc tẩu !

Có người hỏi hắn sao chém hăng thế, hắn cười xòa:

— Mình thì bài trừ gì. Chẳng qua phải làm như thế cho mọi người khỏi để ý. Mà mọi người không ai để ý thì mình mới tự do hút được !

PHẠM - CHỨ

Mái ấm gia đình

Phụ trách : **HÀ - MAI - LAN HỒ - LỆ - NGUYÊN**

Ti Vi và « mái ấm gia đình »

NGUYỄN-THỊ-LINH

✠ «CẦN MỰC THÌ ĐEN, CẦN ĐÈN THÌ RẠNG», NHƯNG CẦN ĐÈN TI VI CÓ RẠNG HAY KHÔNG ?

✚ TI VI TỐT HAY XẤU NHỜ CHƯƠNG TRÌNH, Ở Ý THỨC TRÁCH NHIỆM CỦA ÔNG THỦ ĐÀI.

(Tiếp theo)

Cái nạn ruồi khó diệt kẻ viết bài này đã có dịp tìm hiểu được lý do Xin kể ra đây hầu độc giả một cảnh mà chính kẻ này đã chứng kiến tận mắt tại phim trường :

Bữa đó được ông phụ tá Giám Đốc (cũ) của đài mời đến chơi để thảo luận về một chương trình nghệ thuật Nguyễn Thị Linh đã được ông phụ tá dẫn đi xem các nơi trong đài. Ngẫu nhiên, trong lúc vào phim trường 1 thì nơi đây cũng có một ban đang sửa soạn « ra tuồng ».

«Được biết, đây là chương trình trình diễn của 1 hiệp hội có khuynh hướng từ thiện nọ. Khỏi cần phải nói thì người ta cũng tự hiểu rằng các diễn viên đều diễn với tính cách miễn phí Vì lẽ đó nên người điều khiển chương trình muốn tỏ ra hết sức chu đáo với các anh chị em diễn viên trong vấn đề xử thế. Và để chứng tỏ thiện chí ấy 1 cách cụ thể, tôi thấy ông trưởng ban đã có sẵn 1 gói rất to. Trong khi các nam nữ nghệ sĩ hóa trang thì ông trưởng ban trịnh trọng dở cái bọc giấy rất vĩ đại kia ra Quý bạn có biết đó là gói gì không ? Thưa quý bạn đó là 1 gói quà... ăn được, gồm toàn bánh ngọt và soài.

«Ông trưởng ban, vì thiện chí đã đem ra phân phát cho mỗi người một quả soài và vài ba cái bánh ngọt. Dĩ nhiên là các anh chị em diễn viên phải được toàn quyền thanh toán những món quà đó tại chỗ. Và trước giờ trình diễn người ta đã biểu diễn một màn ăn quà rất vui vẻ trong phim trường.

«Nghệ sĩ vốn dĩ tự do thôi thì tha hồ các cô các cậu ngốm ngoàm vui vẻ Trong phim trường lại không có một giỏ rác nào hoặc có bồn rửa tay, nên mạnh ai nấy làm 'sạch sẽ theo kiểu của mình.

«Nhìn cái cảnh tượng ăn uống vui như tết nói trên người ta đã mường tượng được ngay ra nỗi vui mừng của ruồi nhặng như thế nào rồi. Và các «diễn viên ruồi», cũng giống như số nam nữ nghệ sĩ ham ăn quà nói trên đã đương nhiên đã trở thành các diễn viên tình nguyện thường xuyên của đài».

Chuyện này xảy ra sau khi ông Giám Đốc (cựu) đã tuyên bố diệt trừ hết nạn ruồi rồi. Như vậy, nếu các «diễn viên ruồi» có tái xuất giang hồ sau này trên Ti Vi một lần nữa thì đó cũng không phải là do ý muốn của ông Giám Đốc. Người ta hiểu rõ nỗi khổ tâm của ông Giám đốc lắm ! Thật là khó xử vô cùng !

Nạn ruồi đã khiến người ta phải suy nghĩ rất nhiều về vấn đề tổ chức của đài. Làm cách nào để dẫn dụ cho các nghệ sĩ vốn dĩ ưa chuộng tự do — khép mình được vào một thứ kỷ luật tối thiểu ?

Nếu có ở lại lâu trên đài VT-TH thì người ta mới thấy rõ được cái cảnh «mền tự do» của các nghệ sĩ ; Mỗi khi trong phòng thu hình mà nghệ sĩ bắt đầu trình diễn và người ta bắt đầu thu rồi thì phía trên cửa một bóng đèn trong cái hộp kiếng có 2 chữ «ON AIR» được bật sáng lên. Và trong những trường hợp đó thì «nội bất xuất, ngoại bất nhập» nhưng người ta thấy còn nhiều nghệ sĩ vẫn «ra vào tự do» (chế độ tự do mà !).

Như vậy chứng tỏ rằng đài VTTH đã đặt quá nhẹ về vấn đề kỷ luật mà chỉ nói nặng về trình diễn mà thôi. Nhưng chính vì đặt nhẹ vấn đề kỷ luật quá nên trình diễn mới «nặng» thật sự và người ta mới có nhiều lý do để đả kích công việc làm của đài.

Phải chăng tại đài Ti Vi muốn mua chuộc cảm tình của nghệ sĩ, muốn coi nghệ sĩ như là «anh chị em» trong nhà «nên thả sức cho nghệ sĩ được tự do thoải mái. Bởi vì nếu không vậy thì tại sao sau khi khuyến cáo họ đừng rủ ruồi vào phòng, ruồi vẫn còn tiếp tục vào ? Phải chăng tại vì có cái mặc cảm là mình trả tiền thù lao quá chết đói (một sự thực không ai chối cãi) nên đài không dám có một biện pháp cứng rắn (dù là hơi cứng [illegible] nghệ sĩ có được những [illegible] tối thiểu ?

Nếu nghĩ như vậy [illegible] quả là lầm. Chính những [illegible] sĩ chân chính, có thực [illegible] những kẻ hay chống đối các thái độ vô kỷ luật. Chỉ có những cô cậu nghệ sĩ lem nhem, háo thắng, hay làm ra vẻ ta đây mới hay huyênh hoang gây ồn ào và không biết trật tự là gì cả. Kẻ viết bài này thiết tưởng những lời bố cáo yết thị gắn trên tường vẫn chẳng đi đến đâu nếu người ta không chịu có những biện pháp trừng phạt thật rõ rệt đối với các kẻ thiếu kỷ luật, phá rối trật tự.

(Còn nữa)

SỐNG đời sống MỚI

PHÁT PHÌ
có nguy hiểm không ?

(Bài phỏng vấn bác sĩ **FRÉDÉRICK ST ARE)**

HỒ-LỆ-NGUYÊN *lược dịch*

BÉO PHÌ CÓ LÀM GIẢM THỌ KHÔNG ?

Đó là lẽ tất nhiên. Vào tuổi ngũ tuần, một người có vẻ khỏe mạnh còn hy vọng sống thêm 20 năm nữa. Nhưng hy vọng sống thêm 20 năm của những người béo quá sẽ bị giảm đi mất một phần ba. Những người béo sớm quá lại càng dễ bị chết sớm. Con số trung bình những thanh niên 20 tuổi mà phát phì bị chết sớm lên tới 80 phần trăm.

BÉO PHÌ CÓ GÂY RA NHIỀU CHỨNG BỆNH KHÔNG ?

Dĩ nhiên có. So sánh với những người bình thường, một kẻ béo phì có thể ba hay bốn lần dễ bị chứng huyết áp hơn, hai hay ba lần dễ bị sưng cuống phổi hơn, và bốn hay năm lần dễ bị chứng đái đường hơn. Nếu bị mổ, người béo phì dễ bị nguy hiểm hơn người thường từ hai đến bốn lần hơn,

TẠI SAO BÉO PHÌ LẠI DỄ BỊ CHẾT SỚM

Vì thân hình quá nặng nên tim phải làm việc nhiều và các khớp xương cũng dễ bị mệt mỏi. Người ta cho rằng những người sinh ra béo sẵn, không nguy hiểm bằng những kẻ đang tự nhiên bỗng phát phì.

Trong khi béo ra, những huyết quản của ta rất dễ bị gây thương tích, gây ra chứng động mạch bị cứng lại và có thể sinh ra bệnh sưng cuống phổi. Khi mắc phải chứng bệnh động mạch. cô kết. chất mỡ thấm vào lòng trong động mạch, đặc biệt nhất là những huyết quản ở quanh trái tim và dạ dầy. Và nếu máu chảy yếu ta rất dễ bị chứng đau tim.

Đột nhiên phát phì gây rất nhiều nguy hiểm. Chính trong thời kỳ béo ra ấy mỡ càng dễ đóng ở phía trong các động mạch.

NHƯ THẾ CÓ NGHĨA LÀ MỘT KHI BỊ PHÁT PHÌ NGƯỜI TA KHÔNG LÀM CÁCH GÌ ĐƯỢC NỮA CẢ ?

Nếu mỡ không bị thấm quá nhiều vào các động mạch thì rồi nó cũng có thể tan lần và biến mất. Theo bản thống kê của các hãng bảo hiểm thì những người béo nếu gầy bớt đi có sống dai hơn.

CÓ DỄ GIỮ CHO ĐỪNG BỊ BÉO PHÌ KHÔNG ?

Không. Nếu cảm thấy mình có vẻ muốn phì ra, ta cần phải chú ý đến vấn đề này suốt cả đời. Lúc nào ta cũng phải nghĩ đến cách làm cho mình bớt cân đi. Có nhiều người sau khi đã làm để cho béo ra. Họ đã quên rằng một khi đã bị béo rồi thì bất cứ giờ phút nào cũng lại có thể béo ra được.

(Còn nữa)

Cánh hoa

✠ Khi vui, [illegible] kiêu khi tai họa sắp tới, suy nghĩ mà chớ phiền.

KHỔNG-TỬ

✚ Nếu bạn muốn tránh không nhìn một thằng điên thì bạn hãy đập vỡ cái gương của bạn đi.

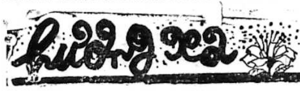
RABELAIS

✠ Người bạn thực sự là một linh hồn trong hai thể xác

ARISTOTE

✚ Âm nhạc phải làm lửa trong tim người đàn ông bốc lên và làm nước mắt của đàn bà chảy xuống

BEETHOVEN



CHỤC MƯỜI BA

✠ *Nguyên tác :* **CHEAPER BY THE DOZEN**
của **FRANK và ERNESTINE GILBRETH**

Số 59 ✠ *Lược dịch :* **HỒ-LỆ-NGUYÊN**

Má cất tiếng nói, giọng hơi buồn:

— Rồi rồi ! Con nghĩ là bây giờ chúng nó đã bắt đầu làm như ở nhà của chúng nó rồi đấy !Này các con ! Hãy nghe lời Má đây ! Các con hãy lên lầu ngay để thay quần áo và đừng có bậy ba nữa. Má muốn là trong 10 phút nữa các con phải có mặt ở dưới này với những bộ quần áo khô ráo. Nghe hiểu chưa ?

oOo

Giờ đây tất cả mọi người đều hài lòng về chuyện chúng tôi la hét vang nhà, chơi trò ú tim và xuống thang theo kiểu cầu tuột. Chỉ có về buổi chiều trong giấc ngủ trưa ngắn ngủi của Bà Cóc là ông ngoại yêu cầu chúng tôi giữ im lặng một chút thôi.

Ông ngoại nói:

— Các cháu hãy cố hạ thấp giọng xuống và cố nói như giọng thường chỉ nội trong vòng hai giờ ngắn ngủi thôi; nghe các cháu thân mến. Bà ngoại các cháu cần nghỉ ngơi ghê lắm đó !

Các dì chúng tôi hy sinh cho chúng tôi từ đầu tới chân, và chúng tôi bắt đầu biết được giá trị của những sự hy sinh do để mà khoái tỉ. Các dì nghĩ đủ mọi cách để làm cho chúng tôi vui. Các dì chơi chung với chúng tôi, giúp chúng tôi trồng hoa, dán hình trong « an - bum » của chúng tôi và thâu góp tất cả những hạt giống nào của xứ Californie mà chúng tôi thích trồng tại vườn nhà chúng tôi khi trở về

Các dì dẫn chúng tôi đi xem chiếu bóng, dẫn chúng tôi đi thăm thành phố Tàu lai San Francisco và trong những ngày nghỉ cuối tuần, thì đưa chúng tôi đi tắm biển tại Anh Văn.Giờ đây hình như khi gọi bằng hai chữ « thân mến » chúng tôi không thấy có gì là ngượng nghịu nữa cả, và chúng tôi cũng thấy thân mến thật sự chứ không còn có vẻ khôi hài như trước nữa Khi dì Trúc phải đi nằm nhà thương vì dì sợ bị mắc bịnh ho gà và không muốn để chúng tôi bị lây, thì chúng tôi đã khóc sướt mướt trong lúc dì ra đi, làm như chính dì là Má của chúng tôi vậy.

Còn về phần thằng Bình thì nó đã kiếm được một người bạn thân, một đồng minh ở dưới bếp là chú Wòng. Dưới bếp thì chú ta là vua ! Chú Wòng có những ý kiến riêng của chú ta và không ai có thể lung lạc chú ta được, Chú ta có một vẻ mặt lúc nào cũng buồn thảm và tính nết kỳ cục lắm. Chú Wong biết tiếng Anh rất rành, chỉ trừ những khi nào người ta định rầy la chú hoặc ra lệnh cho chú thì lại khác. Trong những trường hợp đó thì chú lại tuôn ra hàng tràng tiếng Tàu nghe xí xa xí xồ Chú cầm những cái soong cái chảo của chú vung lên cao rồi quay lưng bỏ đi. Nhưng chú ta lại là một tay đầu bếp rất cừ. Trong gia đình nhà họ Mai ai cũng hiểu ngầm rằng càng không biết chú làm bếp ra sao và không biết chú cho những gì vào món ăn, thì lại càng tốt đối với mọi người.

Chỉ có dì Linh người có bổn phận phải ra món ăn là dám phiêu lưu vào trong bếp mà thôi. Chúng tôi đã được báo trước là đừng có léo hánh xuống bếp, trừ phi là chúng tôi muốn tạo một cuộc « nổi giận đông phương » hoặc là muốn bị chết vì thuốc độc của xứ lạ chịu đựng một cuộc đấu bằng cây kẹp gắp than hay là luôn luôn sống trong tình trạng bị hăm dọa Ha - ra - ki - ri thì không kể.

(CÒN NỮA)

— 8 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 2

— Anh Hưng, anh chả nên trách nó. Lỗi tự tôi hết.

Không thèm để ý tới lời bà, ông quát :

— Còn ngồi đấy nữa hả ? Xuống !

Thằng Tư nhìn mẹ bằng đôi mắt sầu thảm. thốt lên :

— Má !...

Bà tát khẽ vào má nó, gượng cười :

— Con nghe lời ba đi. Lúc khác mẹ con mình lại gặp nhau.

Bà đẩy chốt cửa, rồi giục :

— Con xuống đi ! Ồ, việc gì mà khóc.

Nhưng ngay lúc đó, bà đưa tay lên quyệt ngay mắt. Dì Thanh vẫy thằng Tư :

— Lẹ lên, con !

Bà Hương trừng mắt nhìn dì, đột nhiên có giọng khiêu khích :

— Cô coi còn trẻ quá, há ! Vậy mà cũng chịu khó làm nhỏ.

Dì làm ngơ, bảo thằng Tư :

— Con làm ba với dì hoảng sợ chạy đi tìm khắp nơi. Cứ tưởng con làm sao...

Thằng Tư uể oải bước xuống xe. Ông Hưng nắm lấy tay nó kéo đi ngay. Nó cúi mặt không dám phản đối. Khi đã đi được một quãng, nó còn nghe mẹ gọi ở sau lưng :

— Con ơi !... Tư ơi !...

Nó bèn oà khóc !

CHƯƠNG 3

Suốt thời gian nghỉ mát ở Vũng Tàu, thằng Tư trở thành một tên tù giam lỏng mà dì Thanh là cai ngục. Đó là những ngày buồn tẻ nặng nề nhất của nó từ hồi nhỏ đến giờ. Và nó ghét dì Thanh thậm tệ. Nó luôn luôn thầm nguyền rủa dì. Nhiều lúc nó không giữ lễ phép với dì nữa. Nó trả lời dì bằng những câu trống không hoặc bốn xược.

— Không biết !

— Mặc tôi, không tắm gì hết.

Sở dĩ nó dám có thái độ ấy vì nó cho rằng dì là nguyên nhân gây nên sự tan vỡ giữa ba má nó. Dù không sao tìm ra chứng cớ dì đã làm vậy, nó cũng không thay đổi ý kiến. Nó coi dì như một loài quỷ chuyên phá vỡ hạnh phúc gia đình người ta.

— Hừ, cái giống dì ghẻ bao giờ chả vậy.

Nó thường thầm nhủ như vậy và lấy làm đắc ý vì ý nghĩ đó. Thế rồi, bây giờ nó nhìn dì bằng đôi mắt căm thù tột độ. Đôi khi nó cũng nhận thấy sự vô lý của mình, nhưng không cần, nó cứ nuôi lòng thù hận dì.

Trong khi đó, dì Thanh vẫn luôn luôn đối xử nhẹ nhàng với nó. Dì chỉ mỉm cười trước những lời vô lễ của nó. Dì cũng không tỏ ra bực bội vì những tia nhìn căm thù của nó. Dì vẫn thản nhiên như không có chuyện gì xảy ra hết.

Nhưng vào hôm cuối cùng, trước giờ lên đường trở về Saigon mấy tiếng đồng hồ, nhân lúc ông Hưng bận ra phố vắng, dì Thanh gọi thằng Tư ra vườn hỏi:

— Có phải con ghét dì lắm không ?

Ngập ngừng mấy giây, nó vùng nói :

— Dì đã làm tan nát hạnh phúc gia đình cha nhà này. Tại dì nên ba má mới bỏ nhau, ba mới ghét má..

Dì cười nhẹ :

— Dì không hiểu tại sao con lại có ý nghĩ đó. Không biết ai đã xui con...

— Chẳng ai xui hết !

Dì vẫn dịu dàng :

— Vậy thì con hoàn toàn lầm lẫn... Dì nói để con rõ mọi việc, rồi sau này...con ghét hay thương dì, dì cũng không cần biết, nhưng đây là sự thật... Dì chỉ quen ba sau khi ba đã ly dị với má ngót một năm. Sự việc đó chứng tỏ dì không là nguyên nhân gây nên đổ vỡ trong gia đình này. Mà trước khi bằng lòng lấy ba, dì đã đắn đo suy nghĩ rất kỹ. Dì đắn đo suy nghĩ vì dì biết rằng dì sẽ có thể mang tiếng xấu là con gái hơ hớ lại đi lấy một người đã bỏ vợ lại có con nữa. Người đời sẽ nghĩ rằng dì tham của mà lấy ba. Lại còn tiếng dì ghẻ con chồng đối với con nữa. Vì thế lúc nào dì cũng cố gắng phá bỏ thành kiến lỗi thời đó đi bằng cách yêu thương con thật tình. Nhưng con lại không muốn thế. Con luôn luôn tìm cách ghét bỏ dì. Tại sao vậy ? Phải chăng dì không xứng đáng thay thế má con ?

Dì nói một thôi dài như muốn trút hết những buồn bực chất chứa trong lòng từ bao nhiêu lâu nay. Thằng Tư chỉ biết cúi đầu im lặng lắng tai nghe. Nó thầm công nhận dì hoàn toàn có lý, nếu quả thật dì chỉ quen ba nó sau khi gia đình nó bị tan vỡ. Nhưng làm sao nó biết được dì nói dối ? Có thể lắm ! Khi người ta muốn tự biện hộ có bao giờ người ta nhận lỗi về mình.

— Tiện đây, dì tiếp, dì cho con biết nguyên nhân chính... hay nói đúng hơn, con người đã gieo tai vạ cho gia đình con là một người đàn ông trẻ tuổi xa lạ. Hắn đã lợi dụng lúc ba con đi vắng lâu ngày để tới quyến rũ má con. Nếu dì không lầm, hắn còn thua tuổi má con rất xa. Hắn có cái vẻ bề ngoài đẹp đẽ, cao lớn nên dễ khiến má con xiêu lòng.

Thằng Tư buột miệng hỏi :

— Hắn tên là gì ?

Dì Thanh lắc đầu :

— Con chả nên biết tên hắn, vì... nó lợi gì đâu.

Thằng Tư vẫn cố nài :

— Thì dì cứ cho con biết đi. Con hứa sẽ không nói lại cho ai biết hết.

Trầm ngâm một lát, dì tặc lưỡi :

— Thôi được... tên hắn là... Ngọc.

— Ngọc ? Thằng Tư thốt kêu lớn.

Nó bàng hoàng cả người. Tưởng ai, thì ra chính là người mà hồi nhỏ nó vẫn gọi «chú». Nó nhớ mang máng «chú Ngọc» rất thân với mẹ nó. Dường như hai người không có họ hàng chi hết, nhưng chú thường «chị chị, em em» với bà Hưng.

Dì Thanh ngạc nhiên hỏi :

— Con cũng biết tên Ngọc ?

Thằng Tư thật thà đáp :

— Hồi đó má bắt con kêu bằng «chú Ngọc»

— À...

— Dì có biết hiện giờ chú làm gì và ở đâu không ?

Dì Thanh lắc đầu :

— Dì cũng không rành lắm, nhưng nghe nói hắn là một sinh viên mới ra trường...

(Còn nữa)

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 105 —

— Anh em rửa mặt cho sạch sẽ, rũi cậu Ba với ông Mười tới thình lình.

Một chàng trai nói :

— Giặc giả đến nơi mà còn lên xác ! Ông nên bàn với cậu Ba nên dời qua ngày khác.

Ông từ cằn nhằn :

— Cậu Ba muốn thì ai dám cãi. Anh em ráng chịu cực một buổi rồi lãnh tiền xài chơi Hồi xưa, trước khi ông chúa Hòn cưới cô Huỗi chắc anh em còn nhớ Bà chúa Xứ linh thiêng lắm. Hễ bà quở phạt thì vua chúa khó sống dai. Thôi ! Tai vách mạch rừng Hai ông « hộ vệ » đâu rồi ?

Lập tức, Năm Hí đi vòng ra sau miếu, tìm con đường tắt xuống bãi biển. Từ trên cao nhìn xuống, anh ta trố mắt vì chiếc tàu sắt đen ngòm đậu sát bãi, khi thủy triều đang dâng cao.

Dường như dân chúng ở bãi biển đã chạy tán loạn. Ở miền quê, ai nấy đều nấu cơm sớm, ăn buổi sáng cho thật no trước khi đi đánh lưới ngoài biển hoặc lên sườn đồi mà cuốc rẫy.

Hồi lâu, Năm Hí nhận ra một làn khói.

Anh ta nhắm hướng ấy chạy xuống :

— Lính mã tà nấu cơm, còn ai đâu xa lạ !

oOo

Tư Thiện đến Hòn Chông, mừng rỡ vô cùng vì cô Huỗi và cậu Cầu hãy còn ở núi Đất.

Ông ta nằm ngủ một giấc dài rồi thức dậy, tự tay vo gạo nấu buổi cơm chiều. Ăn xong, ông ta ra đường cái, dạo tới lui theo bờ rạch như để chứng minh với bọn hộ vệ rằng ngày hôm qua ông ta không vắng mặt.

Bọn hộ vệ cứ ăn uống và khi thấy Tư Thiện, họ ngoắt tay :

— Tới đây cho vui còn rượu thịt mà !

Dưới nhà thủy tạ, bọn hộ vệ nướng ba bốn con gà. Chúng trao cho Tư Thiện một bầu rượu nhỏ :

— Ông cứ uống. Tụi tôi đang lo rầu chớ ông thì khoẻ khoắn.

Ngỡ rằng có tên dọ thám theo sát bên ông. ông trố mắt hỏi nhanh :

— Tại sao khỏe ? Anh em còn trẻ, được đi tới đi lui. Tôi như bị giam lỏng trong nhà.

Một đứa nâng hũ rượu sát môi ông Tư Thiện

— Uống rồi ăn lớn miếng như tụi tui. Nè ! Đừng nói lại cho biết rằng lúc cậu Ba vắng mặt, anh em tôi bày tiệc này. Rượu này là rượu,.. ăn cắp ở trong quán. Còn gà vịt... món mà tụi tui gặp đâu xin đó. Ăn no đi rồi nghe tụi tôi hỏi

Uống cạn hũ rượu, Tư Thiện cười tủm tỉm :

— Hỏi điều gì ? Tôi thì chỉ biết bày trò vui, khi có lễ lộc...

Tên hộ vệ lắc đầu :

— Từ rày về sau, chắc là hết chuyện leo cây thoa mỡ bò rồi.

— Sao vậy ?

— Hồi tối tôi nằm chiêm bao, thấy nước dưới sông sôi ùn ục, bốc khói. Từ dưới đáy rạch, 1 cái cũi trồi lên...

Tư Thiện nói :

— Chắc là hồn oan cô Xí Vinh ..

— Cô Xí Vinh đứng trong cái cũi, quơ 2 tay Cái cũi tung ra. Cô Xí Vinh nhảy lên bờ, trợn mắt nghiến răng mà nói với tụi tôi rằng cô đang trả thù. Tôi hỏi trả thù bằng cách nào thì cô trả lời vắn tắt 2 tiếng «chết hết».

Nghe qua, Tư Thiện nắm được một sự kiện. Quả thật tình thần bọn hộ vệ đang sa sút. Nếu xảy ra một trận đụng độ nhỏ, chưa ắt bọn chúng dám kháng cự.

Vài chiếc xuồng bơi nhanh trước bến. Họ chở theo nào đàn bà, trẻ con, heo gà, cối xay cối giã. Tư Thiện giả vờ như chưa biết tình hình :

— Họ đi đâu vậy, mấy chú ?

— Họ chạy giặc. Đêm qua, súng nổ phía ngoài biển. Đáng lý ra, dân chúng đến Hòn Chông tụ tập lại để nhờ cậu Ba che chở. Nhưng họ đến vùng khác, phía núi Mo So...

Đột nhiên một tên hộ vệ nói lớn :

— Về rồi ! Cậu Ba về rồi ! Coi chừng cậu Ba nổi giận.

Để tránh mọi nghi ngờ, Tư Thiện đứng dậy. bước nhanh về. Ông ta đến trước nhà cô Huỗi, nép mình bên cây dừa. Quả thật là cô Huỗi nhưng điều đáng chú ý là cô không dùng chiếc ghe mui vuông.

Đứa hộ vệ chèo phía sau, nữ tỳ cầm dù che cho cô. Dường như cô về Hòn Chông quá gấp rút, Tư Thiện hơi bối rối, chưa hiểu Năm Hí đã tiếp xúc với quân Lang Sa ở bãi biển hay chưa ?

Hay là Quân Lang Sa cương quyết dùng vũ lực, tiến về phía Hòn Chông ?

Trước tình thế nguy hiểm và cấp bách nầy Tư Thiện tự nhủ :

— Nên cẩn thận từ lời ăn tiếng nói. Mình là người bị tình nghi làm dọ thám cho quân Lang Sa. Một cử chỉ sơ sót có thể bị hiểu lầm và bị xử tử.

Khi chiếc xuồng gần đến, Tư Thiện chạy vào nhà đóng cửa lại rồi lên giường nằm như người nhàn rỗi không biết làm cách nào để giết thời giờ. Ông chờ mãi mà chẳng thấy cô Huỗi gọi.

Nếu quả thật quân Lang Sa kéo đến, ít nữa cô Huỗi cũng gọi ông đến để hỏi ý kiến. Buổi chiều, ông đem mớ cơm nguội ra ăn rồi dỗ giấc ngủ cho đến khi gần sáng.

Trong tư thất, cô Huỗi cứ trằn trọc. Đối với cô thì quân Lang Sa quá mạnh, nếu khéo điều đình thì vùng Hòn Chông khỏi bị tàn phá. Cậu Cầu có thể đưa ra một số vàng bạc mua chuộc bọn dọ thám. Chắc là quân Lang Sa sẽ giữ thể diện cho cậu trong vài năm !

Cô ngồi dậy, rót nước trà.

Bao nhiêu hình cảnh quái đản như bao vây cô. Đứa nữ tỳ báo cáo lại những gì xảy ra trên núi Đất, tại miếu bà chúa Xứ.

Vì tự trọng, xem mình cao hơn người khuất mặt nên cô từ chối không đến dự buổi lên xác ấy. Rủi người xác nói chuyện xui xẻo, xúc phạm đến uy tín cô, hoặc tiên đoán ngay suy sụp thì chẳng lẽ cô lên án xử tử.

(CÒN NỮA)

Chính Luận

MẤY ĐIỀU CẦN BIẾT TRƯỚC KHI THÀNH CẬU TÚ, CÔ TÚ

Bài của NAM-HÀ

Với một chương trình quá nặng nề, từ chương và trừu tượng (nhất là môn Triết Đệ Nhất) thí sinh tú tài I và II phải trải qua một năm học vô cùng cực nhọc. Song học là một chuyện, thi cử lại là một chuyện khác — một cuộc thử thách cam go. Tuy có phụ thuộc vào điều may rủi song nếu thí sinh đã nắm vững chương trình học và biết một số phương pháp làm bài thi, thiết tưởng giật được mảnh bằng Tú tài cũng không phải là chuyện khó, vì đây không phải là cuộc thi tuyển: Mỗi môn thi chỉ cần kiếm được số điểm 9/20 như vậy là đã ăn chắc.

Trong bài này, chúng tôi trình bày một số cách thức ; ước mong giúp được người bạn trẻ trong cơn lúng túng lo sợ về chuyện thi cử, đậu đạt.

NHỮNG ĐIỀU CẦN NHỚ VỀ ĐIỂM SỐ

— Thí sinh tú tài I Ban A,B,C,D — các môn đều thi một loạt, không có vấn đáp. Điểm trung bình được chấm đậu cho mỗi môn là 9/20 — Thí sinh phải thi 7 môn với 15 hệ số như vậy tổng số điểm được chấm đậu là 135 điểm. Riêng Quân Nhân chỉ cần 121,5 điểm. Đồng bào Thượng và thiểu số Bắc Việt di cư chỉ cần 115 điểm.

Tú tài II AB điểm được chấm đậu là 144 điểm — Ban CD = 126 điểm Quân nhân ban AB chỉ cần 129,5 điểm ; Ban CD 113 điểm — Đồng bào Thượng ban AB = 104 điểm ; Ban CD = 108 điểm. Hệ số của mỗi môn thi thí sinh nào cũng đã biết rõ song điều cần là phải biết PHÂN TÍCH hệ số trong một tầm nhìn tổng quát để hiểu rằng : không phải chỉ có môn Toán, Triết, Quốc Văn tức những môn hệ số 3 mới là quan trọng. Sự thực những môn hệ số 1 và 2 đã rất quan trọng đóng vai trò quyết định sự đậu hay trượt. Nhiều thí sinh cả năm chỉ vùi đầu vào học mấy môn chính như vậy là sai lầm. Tôi thử trình bày hai bảng điểm của một thí sinh Tú tài II Ban A.

A BẢNG I — được chấm đậu nhờ mấy môn chính có một điểm số cao. Thí dụ :

1 — Vạn vật	=	60 điểm	(h.s 4)
2 — Lý hóa	=	48 điểm	(h.s 4)
3 — Triết	=	16 điểm	(h.s 2)
4 — Toán	=	15 điểm	(h.s 2)
5 — Sinh Ngữ I	=	14 điểm	(h.s 2)
6 — Sinh Ngữ II	=	8 điểm	(h.s 1)
7 — Sử Địa trắc nghiệm	=	7 điểm	(h.s 1)

Bảng thí dụ này cho ta biết. thí sinh được chấm đậu với 168 điểm nhờ hai môn chính là Vạn vật và Lý hóa, còn các môn khác thí sinh đều dưới trung bình song nhờ điểm số của hai môn chính bù đắp lại.

Do đó, ta thấy thí sinh ban AB thì ba môn Vạn vật — Toán — Lý hóa là quan trọng bậc nhất. Ban CD thì Triết và Sinh Ngữ. Nhưng giả thử nếu những môn chính chỉ đủ một điểm số trung bình và những môn phụ chỉ được một số điểm như bảng thí dụ trên thì không thể nào đậu được.

BẢNG THÍ DỤ II : được chấm đậu nhờ những môn phụ có điểm số cao (Ban A)

1 — Vạn vật	=	36 đ.	(h.s 4)
2 — Lý hóa	=	24 đ.	(h.s 4)
3 — Triết	=	24 đ.	(h.s 2)
4 — Toán	=	14 đ.	(h.s 2)
5 — Sinh Ngữ I	=	24 đ.	(h.s 2)
6 — Sinh Ngữ II	=	10 đ.	(h.s 1)
7 — Sử địa	=	15 đ.	(h.s 1)

Trong bảng này thí sinh được chấm đậu với số điểm 147 điểm mặc dầu môn Vạn vật hệ số 4 chỉ được 9/20 — Môn Lý hóa chỉ được 6/20 — Môn Toán chỉ được 7/20 Thí sinh đậu là nhờ mấy môn như SN II, SN II, SĐ. Được dư điểm và nhất là Triết được 12/20.

Do đó ta thấy, môn phụ đã rất quan hệ không thể nào lơ là được. Muốn cho chắc ăn, ta vẫn phải dồn một nửa nỗ lực để học các môn phụ.

Thực ra, hai môn Vạn Vật — Lý hóa (Ban A) Toán (Ban B) Triết (Ban CD) không phải dễ dàng gì có thể kiếm được số điểm cao từ 12đ. trở lên. Thí sinh hãy cứ định mình những môn này mình chỉ đủ điểm trung bình 9/20 hoặc 8/20 như vậy cũng đã có nhiều hy vọng đậu. Vậy thì môn phụ phải là những nỗ lực bù đắp cho các môn chính. Một thí sinh quan niệm đứng đắn về thi cử không bao giờ nghĩ rằng điểm số môn chính — tức hệ số 4 và h.s 3 — sẽ bù đắp cho môn phụ. Bao giờ cũng tâm niệm rằng : Những môn phụ từ h.s 2 — h.s 1 sẽ phải bù đắp điểm cho môn chính.

Thường thường những thí sinh đậu được Bình — Bình thứ là nhờ mấy môn phụ có một điểm số cao.

Trừ môn Toán — Lý Hóa (AB) có thể kiếm được 18,19 đ. (tối đa) song cũng rất dễ dàng chỉ được 1,2 điểm. Riêng hai môn Vạn vật (A) Triết, Sinh Ngữ, Cổ Ngữ (CD) thí sinh chỉ nên ước ao kiếm được số điểm 11,12 đã là may mắn và ra nhiều hy vọng đậu nếu những môn phụ « đủ sức » tương đối.

Điều cần là thí sinh phải cố gắng làm thế nào các môn hệ số 5,1 phải « tự lực cánh sinh » nghĩa là không môn nào nào phải bù đắp cho nó ngược lại nó cũng không cần « viện trợ » cho môn nào. Như vậy, mỗi môn chính này chỉ cần 9/20 cũng đủ hy vọng đậu.

Qua 2 bảng trình bày điểm số trên đây, thí sinh cần phải lưu tâm 1 số lời dặn sau đây :

ĐÂU LÀ CHÍNH ĐÂU LÀ PHỤ ? ĐIỀU GÌ CẦN PHẢI LÀM TRƯỚC ? PHẢI LÀM NHƯ THẾ NÀO ?

A— VẠN VẬT (ban A) làm trong 3 giờ với 5 câu hỏi — Thí sinh phải luôn luôn tự nhắc nhở, mỗi câu hỏi số điểm của nó gần tương đương với bài SN II và trắc nghiệm SĐ. Do đó phải biết phân chia thì giờ, mỗi câu hỏi dành 1 số thời lượng khoảng 30 — 40 phút. Làm câu nào dứt khoát câu đó. «cần nhất là vẽ hình». Song không bao giờ dùng cả 1 giờ cho phần trả lời và vẽ hình cho một câu hỏi. Bỏ một câu hỏi tức là mất một điểm số tối đa là 16/80 hay 4/20 — Dù câu hỏi làm tuyệt hay cũng chỉ được bằng ấy — cho nên ví dù làm được cả năm câu, đúng tương đối, không hay lắm và có hình vẽ thì ít ra mỗi câu cũng được 2,3 điểm do đó kiếm được 60 điểm sẽ không khó. Nếu được 60 điểm (tức là 15/20) thì đã có 2/3 hy vọng đậu được « Thí sinh tuyệt nhiên không được tô màu các hình vẽ Vạn vật ».

Thí sinh Tú tài II BCD thi Vạn vật tuy chỉ là hệ số 1 nhưng rất dễ kiếm điểm — Vì chương trình học rất sơ lược chỉ cần học thuộc một số nét đại cương cho mỗi bài cũng đã đủ. Trong 5 câu hỏi — câu nào dễ ta làm ngay và cố gắng làm cho đủ nếu không cũng phải được 3,4 câu. Số thì giờ dành cho mỗi câu không quá 10 phút. Như vậy, phần trả lời phải rất nên giản lược nhắm vào 3 tiêu chuẩn : giản dị tối đa, rõ ràng, chính xác (môn nào cũng phải theo tiêu chuẩn này).

(CÒN 1 KỲ)

BỐN TUẦN « THỬ LỬA » TẠI QUANG-TRUNG

Mở đầu cho chương trình huấn luyện Quân sự Học đường; sinh viên Học viện Quốc gia Hành Chánh được gởi đi thụ huấn quân sự tại «viện tàn phá sắc đẹp» Quang Trung.

Tình cảm của người sinh viên tại quân trường là 1 tình cảm phức tạp. Chúng tôi đã nghẹn ngào vì những lời mắng mỏ như tát nước vào mặt của viên trung sĩ cán bộ, vì những lỗi không đâu. Đã có lần, chúng tôi phẫn uất khi thấy các bạn đồng khóa ngã ra ngất xỉu vì không chịu đựng nổi hình phạt dưới trời nắng. Những tình cảm đó có thể chỉ là những phản ứng nhất thời và sai lầm. Cần có thời gian để gạn lọc, để lắng dịu tình cảm. Do đó, mãi đến hôm nay, tôi mới cầm bút viết bài phóng sự này, trong ý hướng xem 1 tháng tại quân trường như 1 kỷ niệm đẹp nhất và khó quên nhất trong đời.

Thân tặng các bạn trong Đại Đội 13 SVHĐ

phóng sự của Thu-Trúc, Phan-Long-Khẩn

NGÀY N.

Trái với ngày nhập học đầu tiên của Thanh Tịnh là «một buổi mai đầy sương thu và gió lạnh», ngày lên đường của chúng tôi lại là một ngày nắng ráo.

7g30 các sinh viên đã tập hợp đông đủ tại sân trường. Đồng phục Kaki vàng mũ calo hoặc béret đen) Bata trắng. Một vài tên có lẽ vì có «cái tình» mạnh với quân đội nên đã hớt tóc thật ngắn, ngắn hơn cả quân nhân chánh cống nữa.

Sân trường nhộn nhịp, tươi lên với bóng dáng các nàng của những chàng SV vốn có số đào hoa. Những chàng SV không người đưa tiễn đã chịu khó nhìn «ké» khá lâu.

Buổi lễ xuất phát được mở đầu bằng vài lời nhắn nhủ của Thiếu tá Phó Giám đốc Nha HLQSHĐ Đoàn xe bắt đầu chuyển bánh, dẫn đầu là xe Quân cảnh. Chúng tôi hò hét, vẫy chào mọi người và vẫy chào hơi kỹ đối với các thiếu nữ. Trong giây lát, bỗng dưng có cảm tưởng như mình là kẻ sắp lên đường thực sự. Hôm nay tôi vào lính.

THỦ TỤC NHẬP TRẠI

11 giờ : xe vào trại Nguyễn Tri Phương. Thủ tục nhập trại bắt đầu.

Những vật dụng như máy ảnh, caméra, dao bấm... đều phải làm giấy gửi lại. Như các quân nhân khác. Vật «bất ly thân» của chúng tôi là thẻ kiểm tra cũng tạm thời bị «câu lưu» Mọi sách báo, tài liệu tuyên truyền cho...cộng sản đều bị tịch thâu ! (?) Đặc biệt vị cán bộ nhắc đến 2 quyển sách của Thượng-Tọa Nhất Hạnh : Nhìn kỹ quê hương và đối thoại, cánh cửa Hòa-Bình (2 cuốn này có một dạo được phát hành lén lút tại Saigon).

Ngoài ra, tranh ảnh và sách báo thuộc loại... dâm (không có tiêu chuẩn rõ rệt) đều bị cấm xử dụng.

11g 45' : thủ tục nhập trại hoàn tất. Vì hoả đầu vụ không được chuẩn bị trước, buổi trưa hôm ấy chúng tôi được xử dụng « khẩu phần khô» nghĩa là ăn cơm với cá hộp (làm tại Chợ Lớn với mùi khó ngửi) và phải ăn... bốc.

ĐAU MÀNG ÓC HƠI NHIỀU !

Tại trại Nguyễn Tri Phương, chúng tôi được chích ngừa dịch tả, chủng đậu, nhỏ thuốc mũi và đặc biệt là khám và uống thuốc ngừa bệnh đau màng óc. Trong khi chờ vị bác sĩ chính thức (chắc còn đang bận rộn với thân chủ tại phòng mạch tư), vị «bác sĩ sơ khởi» (danh từ chúng tôi đặt cho viên trung sĩ y tá) cho phép và mời chúng tôi uống café(nguyên tắc là trong hàng quân cấm ăn uống, vì tại phòng y tế, chúng tôi đã thuộc về «thẩm quyền quản hạt» của ông ta.Dĩ nhiên, «mời» ở đây có kèm theo 10$ cho mỗi ly.

Màn khám bệnh này là một màn khá ngoạn mục. Chúng tôi đứng ở sân, há miệng rộng ra để viên trung sĩ khám. Nếu ông ta chỉ tay ra sân, có nghĩa là bình an vô sự. Nếu ông hất mặt về phía phòng, đó là dấu hiệu cho biết S.V này có triệu chứng đau màng óc, phải ghi tên để khám lại. Do lối khám bệnh kỳ cục này và cũng do một số S.V, vốn có tính lười và tiểu lâm, tự ý bước vào phòng, kết quả là trong số 174 tên có đến trên 50 tên bị khả nghi là đau màng óc. Một con số kỷ lục !

Sau khi khám lại «đạo quân điên» này giảm xuống còn trên 10 tên, phải nằm điều trị tại bệnh xá. Sau cùng còn 2 tên bị bệnh nặng phải nằm điều trị suốt một tháng trời, không được đi phép, không người thăm viếng và có lẽ lại phải đi thụ huấn khóa sau [illegible]

NHỮNG HÌNH PHẠT KỲ LẠ

Như mọi khoá sinh khác, S.V phải chịu đủ hình phạt [illegible] theo truyền thống của quân trường : hít đất, nhảy xổm, chạy, phạt dã chiến... Bên cạnh đó, chúng tôi còn sáng chế ra được vài món phạt kỳ lạ, làm giàu thêm cho sinh hoạt quân trường.

Chẳng hạn, một chàng, trong giờ điểm danh, thay vì hô chữ «có» thật dõng dạc, đã kéo dài thành « C... ó... ó ». Lập tức, anh ta được triệu hồi lên trình diện và phải ra đứng ngoài sân hô to 20 lần chữ «có», như một người điên.

Lần khác, một số Sinh viên đã không cắt súng lên giá, để bừa bãi trên giường. Hình phạt được ban hành : **tất cả ra đứng ngoài sân, lặp đi lặp lại nhiều lần câu «Súng ơi ! Anh không bao giờ bỏ em !»**

TẠP DỊCH : 1 MÓN CÓ NHIỀU... NGHỀ

Tạp dịch là công việc thường nhật tại Quân trường. Ngoài những công việc thông dụng như quét nhà, hốt rác... món tạp dịch còn phát sanh nhiều nghề, đặc biệt là «nghề chà láng», «thọc huyết heo» và bắt chuột.

Để đề phòng pháo kích, chung quanh doanh trại đều có những hố cá nhân và giao thông hào.«Chà láng» có nghĩa là phải chà các miệng hố này cho thật láng như là tô Ciment vậy. Dần dần, động từ chà láng được biến thể, mang một ý nghĩa khác, chẳng hạn chúa nhật rồi, về phép mày có chà láng «...em không ? ». Đây cũng là một ngôn ngữ của thời đại, đáng ghi vào tự điển !

« Thọc huyết heo » là cái nghề kém...sáng sủa và...nặng mùi nhất. Nói trắng ra, đó là công tác dọn cầu tiêu và dĩ nhiên, cầu tiêu tại quân trường thuộc loại kém vệ sinh nhất...thế giới. Nếu rủi bốc nhằm thăm phải đi...hành nghề này, bạn nên mua một chai dầu (để thoa mũi), dùng khăn để bịt miệng (lẽ ra, nên bịt cả mắt nữa nhưng bịt mắt thì không thấy đường, dẫm nhằm...mìn dẻo thì thêm nguy) Bù lại, bạn chỉ phải hành nghề trong vòng 15 phút, và được nghỉ cả ngày hôm đó để ở nhà...tẩy trần.

Có lẽ vì sống không nổi với vật giá đắt đỏ ở bên ngoài nên họ hàng nhà chuột rủ nhau vào quân trường xây tổ ấm, lập nghiệp. Để đối phó với nguy cơ ...chuột mãn, lệnh cấp trên là mỗi tiểu đội phải bắt giết được một con chuột mỗi đêm. Dù cố gắng đến đâu, chúng tôi cũng không thi hành nổi lệnh này. Nhưng đối với các tân binh, bắt chuột đã trở thành một trò tiêu khiển thú vị và đôi khi còn là một nghề nữa vì tại đây, một con chuột đáng giá 50$. Đã thế mà cũng có khối người mua !

Ngoài ra, món tạp dịch cũng phát sinh ra một nghề nghe rất lạ tai là nghề... lặn hay là nghề... cuốn chiếu. Đó là căn bệnh của những chàng lười, trốn tạp dịch. Cũng may con số này rất ít và họ được ban tặng chức «thủy sư đô đốc» và «vua cuốn chiếu» vì những kỹ thuật... lặn quá tài tình

MỘT NGHỀ HẤP DẪN LÀM VC !

Trong môn chiến thuật, chúng tôi tạo thêm một nghề... mới : nghề làm... Việt Cộng. Sau phần lý thuyết, đều phải thực tập trong đó có 1 toán giả làm VC, bận đồ đen. Tỉ số sinh viên tự ý tình nguyện giả làm VC bao giờ cũng cao vì 2 lẽ : làm VC được bắn sướng tay vì số đạn mã tử không bị giới hạn ; hơn nữa, đây là một cái «nghề» rất nhàn vì không phải bò, chạy và lại được nằm phục kích tại những địa điểm lý tưởng, có thể «ngụy trang» để ăn quà dễ dàng.

Thế nhưng cái nghề này cũng có một lần bị phá giá. Đó là hôm học về đề tài triệt hạ phục kích ngày. Lần đó, thì «quân đội Quốc gia» phục kích, các V.C phải chạy bở hơi tai, đến đây lần sau những tên giả V.C chuyên nghiệp này phải xin về... hồi chánh.

ĂN TÉP LÀM CHUẨN

Khẩu phần của S.V được ấn định là 40$, 5 mỗi ngày như mọi tân binh và khoá sinh khác.

Buổi sáng, điểm tâm bằng nửa ổ bánh mì nguội với đường cát trắng.

Món ăn chính là « tôm rang mặn » (nguyên văn trong thực đơn) Mới nghe qua thì có thể... chảy nước miếng được. Thực ra, đó là loại tép trơn, bay mùi. Thỉnh thoảng có cá chiên bột (ăn được !), thịt heo kho (ngon !) hoặc thịt vịt kho sả (chỉ có đầu, cổ và cánh, thứ vịt được giải thưởng... sống dai)

Về canh, có cà và bí nấu với... nước và mỡ.

Một lần, phụ trách công việc múc nước mắm, trong mỗi lần múc tôi đều thấy tối thiểu là có một con ruồi. Để giúp các bạn khác ăn ngon miệng, tôi đã vớt ruồi đi và không dám tiết lộ sự «khám phá» ghê gớm này. Có lẽ, các bạn khác cũng đã có giữ kín bí mật này nên nước mắm ăn vẫn thấy ngon miệng như thường.

Câu lạc bộ tại Quang Trung bán với giá rẻ, thức ăn khá ngon. Tuy nhiên, vì ít tiền, chúng tôi sáng chế ra một lối ăn mới : lấy cơm tại nhà bàn (cơm không bị hạn chế) và đem tiền mua thức ăn tại Câu lạc bộ. Lối ăn này lúc đầu bị một số phản đối vì cho rằng làm mất... thể diện sinh viên. Nhưng sau đó, khi túi tiền đã cạn, số người hưởng ứng ngày càng nhiều và trở thành một hiện tượng lạ đối với các khóa sinh khác.

KHI CÁC QUAN ĐẾN THĂM ?

Chúng tôi phân biệt 2 hạng khách đến thăm viếng, không theo cấp bậc quan trọng mà theo tiêu chuẩn riêng của chúng tôi : một hạng làm cho chúng tôi được ăn ngon, sạch hơn thường lệ và một hạng vô tình làm cho chúng tôi bở hơi tai vì tạp dịch.

Hạng thứ nhất là các sĩ quan cao cấp của Trung tâm HLQT. Mỗi lần Trung Tá Liên Đoàn Trưởng đến thăm chúng tôi nhằm vào giờ ăn. Không cần phải có tài quan sát cũng nhận thấy ngay hôm đó thức ăn ngon và sạch vô cùng! Tiếc thay, cuộc viếng thăm tương tự không được tái diễn.

Cuộc viếng thăm làm cho chúng tôi bở hơi tai vì tạp dịch là cuộc viếng thăm của Ông Tổng Trưởng Giáo Dục và phái đoàn vào ngày 04-6. Tối hôm trước, mỗi đứa phát một chiếu nylon thật đẹp để... làm cảnh (ngay hôm sau, các chiếu này được trả lại vào kho). Ông Tổng Trưởng chỉ nhắn nhủ vài lời rồi lên xe.

Hôm đó, chúng tôi hy vọng thế nào cũng được ăn ngon nhưng về đến nhà bàn, than ôi; vẫn là món tép làm... chuẩn như thường lệ.

GIÃ TỪ... VŨ KHÍ !

4 tuần lễ dài rồi cũng trôi qua.

Sáng ngày 7-6, thi xong môn vũ khí, sắp xếp quân trang, chúng tôi đi bộ trở lại trại Nguyễn Tri Phương. Thủ tục trao trả quân trang được tiến hành nhanh chóng.

4 giờ chiều xe đưa chúng tôi về tới học viện : Xuống xe, chúng tôi tung cao mũ lên trời, ôm nhau hôn từ giã.

Ra khỏi trường, tôi nhảy lên chiếc Honda, về bến xe. Một tháng quân trường đã thực sự để lại sau lưng như một kỷ niệm đẹp và xa vời...

Thơ — Áo tím mùa thu

«Anh mong chờ mùa thu
«Dìu thế nhân dần vào chốn Thiên thai»
«Mùa Thu quyến rũ anh rồi...»
(Nhạc ĐC — TL)

Em bé nhỏ chả dám nhiều mơ ước
Chỉ [illegible] thầm hai đứa mãi thương nhau
Dẫu kể đừng buồn như chuyện mưa Ngâu
Dù... tháng bảy mùa Thu mình gặp gỡ
Mùa Thu [illegible] rồi cho em từng nỗi nhớ
Áo tím em mang khi vắng người yêu
[illegible] thư mang rét từng chiều
Về thành phố cùng tin người giới tuyến
Lời anh hát ru em chiều hoang tím :
«Mùa Thu về quyến rũ mất anh rồi !»
Em chả giờ dám ước vọng xa xôi
Mơ duy nhất anh thương hoài áo tím

* * *

Rồi năm tháng theo [illegible] phiêu lãng
Anh đi hoài... bỏ ngỏ nhỏ bơ vơ
Rồi... mắt xa xôi giữ kẻ sông hồ
Anh quay mặt... quên mùa thu áo tím

* * *

Em cúi mặt khóc âm thầm câm nín
Và giận hờn thay áo đỏ kiêu sa
Và giả vờ... cũng quên hết chuyện xưa
Màu áo tím trả cho chiều đi vắng

* * *

Nhưng chiều nay, trời bỗng giăng mây...
Gió trở mùa đem lá úa vương vương
Sao chợt nghe hồn thấp nỗi băng khuâng
Và áo tím... sao em còn mặc nữa ?
Lời hát xưa dậy trong hồn nhung nhớ
«Anh mong chờ... Thu quyến rũ hồn anh !»
Lời hát yêu thương gắn bó ngọt mềm
Mình... quên mất, không biết còn đoạn kết
Tình dang dở buồn nốt đàn chấm hết
Hay tại mùa thu áo tím phải sầu

(Mà người yêu là bóng mộng vời cao ?)
«Người yêu dấu trọn đời không giờ đến».

NGÔ KIM THU
(tình yêu con gái !!)

---

thắc mắc nguyện vọng

Xin quý ngài đơn vị trưởng đừng cản bước tiến của lính

Kính thưa Đại Tướng Tổng Tham Mưu Trưởng QLVNCH
Kính thưa Thiếu Tướng Tư Lệnh Không Quân

Với một sự phẫn uất tột độ, chúng tôi, một số phụ huynh của lính ở mọi binh chủng cũng như những nhân viên dân sự ở các cơ quan Chính Phủ, chân thành gởi lên Đại Tướng TTMT cùng Thiếu tướng TLKQ lời kêu cứu sau đây kèm theo một vài đề nghị xin nhị Vị rộng lượng cứu xét.

— Ngoài việc tình nguyện đầu quân để làm bổn phận người trai, các con em chúng tôi còn mong được tiến thân trên đường binh nghiệp nữa. Và cái dịp để được tiến thân đã tới, đó là Gia nhập Không quân với tư cách là (Sinh viên) Sĩ quan phi hành và Không phi hành. Thông tư, thông cáo của Thiếu tướng Tư lệnh Không Quân đã nói rõ các điều kiện cho cả ứng viên dân sự cũng như ứng viên ở mọi quân, binh chủng. Nhiều thanh niên, nhiều quân nhân từ cấp Thiếu úy trở xuống đã đáp lời kêu gọi của Không quân hăng hái xin gia nhập.

Nhiều người, sau khi được khám sức khỏe đã được lên đường đi thụ huấn, tuy nhiên lại còn có một số không may đã rất đau khổ vì bị cơ quan hoặc đơn vị cố tình cản trở bằng mọi hình thức được nêu nào là : cơ quan và đơn vị còn thiếu người, thiếu chuyên viên hoặc tệ hơn nữa là : X là thành phần xấu (tưởng tưởng ra vì X tài ba nhưng ngay thẳng không chịu thần phục cấp chỉ huy trực tiếp bất tài) Y là thành phần bất mãn v.v..nên không thể cho tình nguyện. Thậm chí lại còn có 1 [illegible] đã được khám sức khỏe xong xuôi, được công nhận là tốt mà cũng lại bị giữ lại với những lý do tương tự.

Những lý do nêu trên để cản bước tiến của lính, chúng tôi xác nhận đôi khi có là sự thật, nhưng đôi khi lại chỉ vì lòng đố kỵ ghen ghét, mặc cảm làm cho người bị cản trở đâm ra phẫn uất mà không kêu thấu trời xanh được. Chúng tôi nghĩ, đối với những người thanh niên hăng hái có tài đức mà bị cản trở thì Quốc gia bị thiệt thòi nhiều hơn là gia đình họ bị thiệt thòi và thêm nữa, cái hậu quả của cái sự bị cản trở không biết nó sẽ ra sao ?

Nhân tiện đây chúng tôi xin trình lên nhị vị một câu chuyện như sau để kính xin nhị Vị cứu xét :

— Xóm chúng tôi ở có 5 người lính đào ngũ. Trong số 5 người này, có 2 người đào ngũ vì hèn nhát, 3 người đào ngũ vì bị cấp chỉ huy ức hiếp, đàn áp. Hiện nay, 4 trong số 5 người đã bị bắt lại và bị đưa đi làm lao công chiến trường. Chúng tôi thương hại cho 2 người lính đào ngũ vì bị ức hiếp mà không kêu được ở nơi đâu ?

Sau chót, chúng tôi chân thành xin đề nghị lên Đại Tướng Tổng Tham Mưu Trưởng cùng Thiếu Tướng Tư Lệnh Không Quân rộng lòng :

— Yêu cầu các cơ quan cũng như quân, binh chủng phải gởi đi hết những đơn tình nguyện, không nên cản trở ai,

— Cho hết những người đã được khám sức khoẻ và được coi là tốt, đi thụ huấn.

— Xin các vị đơn vị trưởng cơ quan đừng để mai một đi những người tài.

Thi bơi lội học sinh mà cũng gian lận, tham nhũng

Kính gửi Ông Tổng trưởng Bộ QGGD và Thanh niên
Đồng kính gửi : — Đại úy Trương văn Trữ, Chánh Sự vụ sở Thanh Niên Đô thành.
— Ông Trần văn Thử, Hiệu trưởng trường Trung học Pétrus Trương vĩnh Ký kiêm Trưởng Ban tổ chức Giải Thể thao học sinh Trung học Thủ Đô

Chúng tôi là đại diện các anh em học sinh bơi lội Chu văn An muốn trình bày với quý vị những sự gian lận trong cuộc thi bơi lội giải thể thao học sinh tổ chức tại hồ tắm Nguyễn bỉnh Khiêm hồi 15g00 ngày thứ sáu 4-7-1969.

Cuộc bơi lội vừa qua, anh Lưu ngọc Thành và anh Lê văn Tuấn đã đoạt giải nhất, nhì 50 thước bơi lội tự do và mang danh dự cho trường Pétrus Ký. Nhưng hai anh Thành và Tuấn có phải là học sinh trung học trên không ? Thưa chúng tôi mạnh dạn quả quyết là không ? Anh Thành là một tay bơi lội có nhiều thành tích và cũng là một trong những người gác dan tại hồ tắm Nguyễn bỉnh Khiêm Anh Tuấn là một lực sĩ quốc gia và là học sinh một trường khác chứ không phải Pétrus Ký.

Những lực sĩ bơi lội đoạt nhiều thành tích như vậy thì làm sao mà các tay bơi mầm non học sinh có thể đối địch, so tài nổi. Một nghi vấn «mướn» đã được đặt ra. Nhiều học sinh cho sự việc trên là «mướn lực sĩ» để đè bẹp các mầm non học sinh và do đó các phần thưởng chỉ là sự mua bán hầu thỏa mãn các tham vọng của các trường không có tinh thần thể thao. Ở đây chúng tôi chỉ đặt câu hỏi xem Ban tổ chức có nhầm lẫn nào không ? Phải chăng ông Trưởng Ban Tổ Chức đã lầm lộn khi ghi vào danh sách anh Tuấn và anh Thành, hai lực sĩ không phải là học sinh trường Pétrus Trương v- Ký ?

Chúng tôi hoàn toàn đồng ý và công nhận sự đoạt giải của hai học sinh Nguyễn bá Liên và Lê văn Hai, Mặc dầu là lực sĩ quốc gia nhưng hai anh là học sinh đệ nhị của trường Pétrus-Ký. Sự đoạt giải đó là điều hợp lý.

Ngay khi biết được sự gian lận nói trên, giáo sư thể thao Trần Tụy (Chu văn An) đã hết sức bất mãn và chúng tôi đã không tham dự tiếp tục nữa tức là giải bơi lội tiếp sức. Do đó mà giải này không thành tựu vì chỉ có một thành phần Pétrus Ký. Các học sinh chúng tôi cho đó chỉ là một hình thức bên ngoài để che đậy một kết quả đã được vạch sẵn : các phần tử gian lận đoạt giải.

Một sự nhầm lẫn (vô tình) hay gian lận (hữu ý) đều có phương hại mạnh mẽ đến tinh thần tương trợ về phương diện thể thao và làm mất tin tưởng của các học sinh tham dự.

(Xem tiếp trang 8)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (16a Đỗ Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.73
— Y Viện Khánh Hội [illegible] Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 21.501
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 36.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm).

Bác sĩ trực

Tối Thứ Sáu 18-7-1969 từ 19 giờ đến 6g sáng Thứ Bảy Trưa Thứ Bảy 19-7-69 từ 15g đến 14g30

B.S. Vũ Minh Ngọc 76 Đồng Khánh Saigon
— Phạm Dụng Hưởng 94 Bạch Đằng, Thị Nghè Giađịnh

TRUYỀN-HÌNH Thứ Sáu 18-7-1969

Việt Nam
(trên băng tần số 9)

19g00	Đài hiệu—Quốc Kỳ
19g03	Tin Văn
19g05	Thời sự Quốc Tế
19g15	Chương trình Canh Nông
20g00	Tin Tức—Thông Cáo
19g40	Cải Lương
21g00	Điểm báo — Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g15	Cải Lương (tiếp theo)
22g00	Tin giờ chót
22g05	Cải Lương (đoạn kết) Đài hiệu—Quốc Kỳ

(LTS. — Chương trình chính thức do ông Ti Vi công bố, nhưng không... bảo đảm.)

Mỹ
(trên băng tần số 11)

1330	Test Pattern Music
1345	Sign On News.
1400	Hollywood Palace
1500	RB Big Valley
1600	Since Wars Began
1630	The Kelly style
1730	Information
1800	Bewitched
1830	The Detectives
1900	Evening News Weather
2000	Glen Campbell
2100	Wild Wild West
2200	Late News
2225	Tonight Show

Lượm Lặt · Lượm Lặt

Văn hào Ba Lan Kosinski viết văn bằng... điện thoại !

Ngôi sao sáng trong văn giới Mỹ hiện nay là văn hào di cư Ba Lan Kosinski. Cách đây 12 năm, anh ta chỉ biết nói tiếng Ba Lan và tập sự viết văn tại Pháp.

Đối với nhiều người thì Kosinski là con Quỷ : những người nào đã cầm đến không chịu nổi sự tàn bạo trong văn chương của anh ta. Nhưng nước Mỹ coi Kosinski là một trong những đại văn hào của Mỹ. Năm nay,anh ta mới có 36 tuổi. Cuốn sách bán chạy nhất của Kosinski trong năm 1956 là cuốn «Con chim màu sặc sỡ» viết bằng Anh ngữ và được dịch sang 25 thứ tiếng khác.Tác phẩm nhất của Kosinski là cuốn «những bước chân» đã đem lại cho tác giả mới thưởng văn chương Quốc gia của Mỹ, tương đương với giải Goneourt của Pháp.

Nhưng cách đây 12 năm khi anh ta từ Ba-Lan đổ bộ lên bến tàu Nữu ước thì trong túi không có một xu, không có bạn hữu và tiếng Anh không đủ để hỏi nhờ dân chúng chỉ đường.

Con đường đi của Kosinski thoạt đầu là một con đường đầy cát bụi ở Đông Âu. Trong thời kỳ chiến tranh, anh ta chạy trốn để tránh quân Đức, tránh các nông dân và tránh sự sợ hãi. Cha của Kosinski là một giáo sư và ông ta mang dấu Kosinski ở một cái trại xa thành phố, tưởng rằng làm như thế đứa trẻ sẽ được yên ổn. Họ không ngờ rằng đứa con trai của họ đã sống 7 năm trong trại đó như trong địa ngục.

Bị đánh đập tàn nhẫn, bị đối xử như nô lệ, bị xua đuổi như một con chó, Kosinski đi lang thang từ làng này sang làng khác, sống giữa một đám người man rợ trở thành tàn ác vì có chiến tranh. Anh ta phải chứng kiến nhiều cảnh ghê tởm lúc còn niên thiếu. Vì không có tin tức nên cha mẹ anh ta tưởng đứa con đã chết rồi, Sau khi quân Đức bại trận, cha mẹ Kosinski tìm thấy đứa con trong một cái trại và tưởng như đó là một phép lạ. Nhưng có đúng nó không ? Đứa con trai ốm yếu có cặp mắt sắc sảo bị nhiều đau đớn quá nên gần như bị câm.

Về nhà được cưng chiều, Kosinski lại đâm ra phá phách, đêm đêm cứ lượn ngoài phố, trong túi có con dao con chó. Rồi dần dần Kosinski trở lại với đời sống văn minh K được đi học, tốt nghiệp văn bằng đại học về sử học và chính trị học. K học rất xuất sắc nhưng vẫn chưa thể quên được sự tàn bạo của những con người được mệnh danh là người văn minh.

Tháng 12 năm 1957 tại sân bay Idlewild, 1 hành khách đáp xuống trong tay chỉ mang có 1 chiếc va li chứa đầy tự điển. Kosinski đã ra thoát được khỏi Ba lan để đến đất Mỹ nhưng chẳng có 1 xu nào. Có 1 ít tiền thì đã dùng để uống Coca-cola hết trong trạm ghé ở Copenhagree rồi. Vì chỉ biết nói có tiếng Pháp nên Kosinski đến bàn giấy hãng Air France và đổi vài cuộn phim, lấy 1 món tiền đủ trả tiền tắc xi đến Manhattan. Không có tiền, không biết tiếng Mỹ thì làm gì được ở Nữu ước ? Anh ta làm nghề cạo sơn ban đêm ở bến tàu mỗi giờ được 35 xu, nghĩa là chỉ được bằng 1/4 thù lao tối thiểu của người khác. Buổi sáng, anh ta chùi rửa chai và ly trong quán rượu Rồi Kosinski trở thành người tài xế da trắng duy nhất lái xe cho 1 chủ quán rượu người da đen.

Khi rời khỏi Balan, Kosinski, tưởng đã trốn thoát được cảnh tàn bạo và chết chóc. Không ngờ lại phải thấy cảnh bóc lột, đàn áp chém giết nhau trên lề đường Nữu ước : Các nghiệp đoàn khai thác những người dân di cư, tổ chức khủng bố Mafia, sự thù hằn giữa người da trắng và da đen. Thấy cái cảnh tàn bạo đó, tất cả những hình ảnh cũ lại xuất hiện và Kosinski bắt đầu cặm cụi viết ban đêm trong một căn phòng nhỏ.

Anh ta không biết đọc bản thảo của mình cho ai. Về sau, Kosinski hỏi tin tức bằng điện thoại.

« Thưa cô, tôi là ngoại kiều tôi đang viết văn. Anh ngữ của tôi thì tồi lắm Tôi muốn nhờ cô nghe một đoạn văn của tôi. Nhờ cô cho biết ý kiến xem có dễ hiểu không »

Cô điện thoại viên [illegible] lại một cách lo lắng :

— Ông không viết văn khiêu dâm đấy chứ ?

— Thưa không.

Cô điện thoại viên nhận lời. Hôm sau, Kosinski lại hỏi một cô điện thoại viên khác rồi cứ làm như thế cho đến khi viết xong cuốn sách. Lúc đó là năm 1958.

Hiện nay, người ta ca tụng và coi Kosinski như một thần tượng văn chương của thế hệ này. Sau nhà văn BaLan Conrad, Nhà văn Nga Nabokov, Kosinski là văn hào di cư thứ ba của Đông Âu được kể là bậc thầy trong văn chương Anh ngữ. Nhưng anh ta là nhà văn đầu tiên (Khi được hỏi học Anh ngữ của ai) đã trả lời là học của «con số không». Ở nước Mỹ, Khi muốn hỏi cô điện thoại viên thì người ta quay con số không. (The Paris Match)

Trường La-San Hiền-Vương

282 Hiền Vương — ĐT : 41.705

- DO CÁC SƯ HUYNH LASAN ĐIỀU KHIỂN
- ĐANG NHẬN ĐƠN THI VÀO CÁC LỚP.
- 21-7-69 : THI NHẬP HỌC
- MỖI LỚP ĐỆ THẤT CHỈ NHẬN 40 HỌC SINH

Trường CỘNG HOÀ

1 th 8 mở thêm sáng và chiều

Đệ nhị AB — Đệ Thất

Năm 1968 trường CH có **302** học sinh đỗ tú tài I với 1 ưu **10** bình **48** bình thứ. Danh sách còn yết tại trường.

HỌC SINH PHẢI GHI TÊN GIỮ TRƯỚC CHỖ

Trường Nguyễn duy Khang

93 bis Hùng Vương, Thị Nghè Gia Định

ĐẶC ĐIỂM
- Linh mục và Tu sĩ điều khiển. Giáo sư nổi tiếng
- Trường sở yên tĩnh - Tiện đường xe lam, xe buýt
- Không tăng học phí — giảm học phí cho học sinh nghèo

KHAI GIẢNG ĐỢT HAI

15-7 — 2 ĐỆ NHỊ AB — 2 ĐỆ TAM AB
5 ĐỆ THẤT

1-9 KHAI GIẢNG — các lớp ĐỆ NHẤT AB
— nhiều lớp **KỸ THUẬT**

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

(Lần thứ 2)

1 NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 29-7-1969 lúc 10 giờ tại trại Ba Đình (số 2 đường Lữ Gia Dalat)

2 MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
Sửa chữa doanh trại cho Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa tại Dalat.

3 KÝ QUỸ TẠM THỜI :
52.000đ00 cho điều kiện sách số 6/207/69

4 NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Trại Ba Đình (số 2 đường Lữ Gia Dalat)
— Trại Đào Duy Từ đường Nguyễn tri Phương (Phú Thọ) Saigon.

KBC 3015 ngày 16-7-1969
CHỈ HUY TRƯỞNG TRẠI BA ĐÌNH

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI

NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU : Ngày 5 tháng 8 năm 1969 — hồi 9 giờ tại khu Quân Sản Tạo Tác Qui Nhơn.

MỤC TIÊU VIỆC THẦU : Cung cấp vật liệu tu bổ thường xuyên kỳ Đệ II/LCN/69 cho khu Quân sản Tạo tác Qui Nhơn (thuộc ĐLS số : 3/009/69).
— Trị giá ước lượng : 992.850đ00
— Cung cấp vật liệu phòng thủ loại A/69 (thuộc ĐLS số 3/010/69)
— Trị giá ước lượng 717.000đ00

KÝ QUỸ TẠM ; Từ 8.600đ00 đến 39.714đ00

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ : — Trong những ngày, giờ làm việc tại ;
— Khu Quân sản Tạo tác Qui Nhơn
— Bộ chỉ huy 2 tiếp vận/Phòng Hành chánh Mãi Ước.

KBC. 4565 ngày 10 tháng 7-1969
TRƯỞNG KHU QUÂN SẢN TẠO TÁC QUI NHƠN

ANH VĂN **CHIỀU và TỐI**

VIỆT NAM QUỐC TẾ HỌC ĐƯỜNG

118C Nguyễn huỳnh Đức—Phú Nhuận G. Đ.

KHÓA MỚI 1-8 / 69
- CÁC LỚP ANH VĂN CĂN BẢN TỪ 1 đến 12 (English For Today)
- LỚP ĐÀM THOẠI ĐẶC BIỆT
- GIÁO SƯ VIỆT MỸ TỐT NGHIỆP ĐẠI HỌC

LỚP NHẬT NGỮ (TỐI)

Khai giảng đợt II ngày 17-7-1969. — Do giáo sư Việt Nhật danh tiếng và kinh nghiệm phụ trách — Học viên ghi tên và giữ chỗ trước tại

Văn phòng Hành Hương

Phật Giáo

số 414 Trần quý Cáp Saigon ĐT 93.410

Thắc mắc Nguyện vọng

(Tiếp theo trang 7)

Với đà tiến triển này, cao trào thể thao học sinh sẽ đi về đâu? Và chắc chắn phong trào khoẻ mà Bộ Giáo dục đề xướng chỉ là một hình thức để bóp chặt và loại bỏ các học sinh mầm non đầy triển vọng.

Vì không có bằng chứng cụ thể nên chúng tôi không dám kết luận rằng có sự gian lận trong các giải điền kinh khác nhưng thực tế trong cuộc bơi lội cũng cho chúng tôi biết rõ sự phủ phàng.

Chúng tôi hoàn toàn phản đối các gian lận trong cuộc thi bơi lội Giải thể thao học sinh nói trên và chúng tôi chờ đợi Ban Tổ Chức lên tiếng để sự việc trên sáng tỏ.

Đó là điều mong muốn của chúng tôi.

Chúng tôi đặt tất cả hết tin tưởng nơi quý vị có thẩm quyền để Môn thể thao học đường không bị những phần tử hay đoàn thể nào có thể «đầu cơ» một cách bừa bãi.

TRẦN — VĂN — HÙNG
Học sinh Chu văn An
Lực sĩ quốc gia hạng B
và các anh em bơi lội Chu văn An

Đọc và cổ động
CHÍNH LUẬN

VIỆT NAM CỘNG HÒA
THƯỢNG NGHỊ VIỆN

Saigon, ngày 7 tháng 7 năm 1969

THÔNG - CÁO

Về cuộc lạc quyên cứu trợ đồng bào nạn nhân chiến cuộc Tết MẬU THÂN của

ỦY BAN KIỂM SOÁT TRUNG ƯƠNG VÀ ĐÔ THÀNH

Ủy ban kiểm soát công cuộc lạc quyên cứu trợ đồng bào nạn nhân chiến cuộc Tết Mậu Thân trân trọng thông báo kết quả việc kiểm soát như sau :

1— Số tiền lạc quyên :

Cho đến ngày 28-2-69 (ngày kết toán trương mục) Ủy ban Lạc quyên Trung ương đã quyên được :

A— BẠC VIỆT NAM :

— Đô Thành	64.043.565đ50
— Các cơ quan trung ương	170.911.142đ35
— Các Tỉnh và Thị Xã	176.108.492đ02
— Các nhà hảo tâm đóng thẳng vào Trương mục 6940 KL (của ỦBLQTƯ)	830.386đ00
Cộng	411.893.585đ87

B— NGOẠI TỆ :

LOẠI NGOẠI TỆ	CƠ QUAN		CỘNG
	Trung ương	Địa phương	
1— Mỹ kim	83.696.03	1.258.54	84.696 03
2— Anh kim	4.138.22/7	—	4.138 22/7
3— Phật lăng Pháp	51.192 28	—	51.192 28
4— Đức mã	4.992.50	—	4.992 50
5— Phật lăng Thụy sĩ	3.200	—	3200.—
6— Pesos	—	8	8
7— Tiền Đại Hàn	—	10,110	10 110

Tính ra bạc VN : 12.648.969đ00

C— TỔNG CỘNG :

— Bạc Việt Nam	411 893 585đ87
— Phần ngoại tệ (tính ra bạc VN)	12.648 969đ00
Cộng :	424.542.554đ87

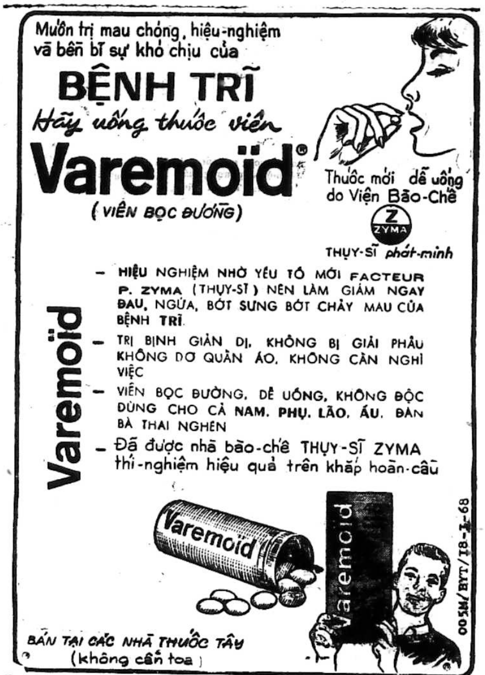
2— Nhận xét :

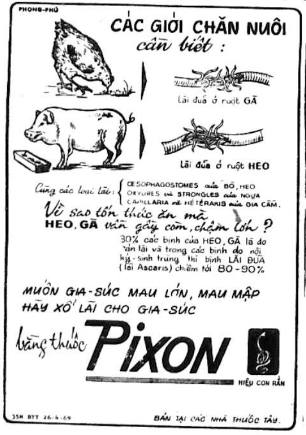
Ủy Ban Kiểm soát nhận thấy việc tập trung kế toán lạc quyên do Bộ Nội Vụ đảm nhận rất rành rẽ và đúng đắn. Tất cả các số tiền quyên trên toàn quốc đều được thanh nạp vào Ngân khố, không có gì mờ ám trong các sổ sách lạc quyên.

Tuy nhiên Ủy ban Kiểm soát Trung ương cũng cần minh định là việc kiểm soát của Ủy Ban chỉ căn cứ trên những biên bản của Đô thành các Tỉnh và thị xã ở địa phương gởi về. Tại mỗi Tỉnh biên bản được thành lập dưới sự trách nhiệm của ông Tỉnh trưởng và Phó Tỉnh trưởng Hành chánh và trên nguyên tắc, vị Dân biểu mỗi địa phương được tham gia vào thành phần Ủy Ban Lạc Quyên. Vậy trong trường hợp có thắc mắc và khiếu nại, vấn đề kiểm soát sẽ được đặt ngay tại địa phương.

CHỦ TỊCH THƯỢNG NGHỊ VIỆN
Nghị sĩ NGUYỄN VĂN HUYẾN

Dân biểu HỒ NGỌC CỪ — Nghị sĩ TRẦN HỮU PHƯƠNG
Dân biểu ĐOÀN ĐÌNH DƯƠNG — Nghị sĩ TRẦN NGỌC OÀNH


Muốn trị mau chóng, hiệu-nghiệm và bền bỉ sự khó chịu của
BỆNH TRĨ
Hãy uống thuốc viên
Varemoïd®
(VIÊN BỌC ĐƯỜNG)
Thuốc mới dễ uống do Viện Bào-Chế
ZYMA
THỤY-SĨ phát-minh
- HIỆU NGHIỆM NHỜ YẾU TỐ MỚI FACTEUR P. ZYMA (THỤY-SĨ) NÊN LÀM GIẢM NGAY ĐAU, NGỨA, BỚT SƯNG BỚT CHẢY MAU CỦA BỆNH TRĨ.
- TRỊ BỊNH GIẢN DỊ, KHÔNG BỊ GIẢI PHẪU KHÔNG DƠ QUẦN ÁO, KHÔNG CẦN NGHỈ VIỆC
- VIÊN BỌC ĐƯỜNG, DỄ UỐNG, KHÔNG ĐỘC DÙNG CHO CẢ NAM, PHỤ, LÃO, ẤU, ĐÀN BÀ THAI NGHÉN
- Đã được nhà bào-chế THỤY-SĨ ZYMA thí-nghiệm hiệu quả trên khắp hoàn-cầu
Varemoïd
Varemoïd
Varemoid
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
(không cần toa)
005M/BYT/18-1-68


PHONG-PHÚ
CÁC GIỚI CHĂN NUÔI cần biết :
Lãi đũa ở ruột GÀ
Lãi đũa ở ruột HEO
Cũng các loại lãi : ŒSOPHAGOSTOMES của BÒ, HEO
OXYURES và STRONGLES của NGỰA
CAPILLARIA và HÉTÉRAKIS của GIA CẦM.
Vì sao tốn thức ăn mà HEO, GÀ vẫn gầy còm, chậm lớn ?
30% các bịnh của HEO, GÀ là do sán lãi và trong các bịnh do nội ký-sinh trùng thì bịnh LÃI ĐŨA (lãi Ascaris) chiếm tới 80-90%
MUỐN GIA-SÚC MAU LỚN, MAU MẬP HÃY XỔ LÃI CHO GIA-SÚC
bằng thuốc PIXON
HIỆU CON RẮN
35M BYT 26-4-69
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY.

THUỐC VIÊN
grippa
chận đứng các chứng ĐAU NHỨC
NHỨC ĐẦU
NHỨC RĂNG
CẢM CÚM NÓNG LẠNH
NHỨC BẮP THỊT NHỨC KHỚP XƯƠNG
nhức lúc kinh kỳ
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
18 BC/BYT/18-8-67

Khỏi phải Sợ chích PENICILLINE nữa!
PHONG-PHÚ
Vì đã có viên
PENI-V
CÓ 3 LOẠI :
- 200.000 đơn-vị
- 400.000 đơn-vị
Hãy đòi cho được nhãn hiệu:
PENI-V Potassium
TENAMYD
CÓ BÁN TỪNG VIÊN LẺ TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
320M BYT 30-8-68

VIÊN NGỌT DỄ UỐNG
COTRACYN
SỰ CÔNG HIỆU MÃNH LIỆT CỦA
2 TRỤ-SINH
(TÉTRACYCLINE + CHLORAMPHENICOL)
3 KHÁNG SINH
(SULFAMIDES)
SINH-TỐ B12
Trị bịnh :
• BAN NÓNG_BAN CUA
• THƯƠNG-HÀN
• CẢM HO_SƯNG PHỔI
• NHIỄM VI-TRÙNG :
• GHẺ LỞ LOÉT_VẾT ĐAU SƯNG MỦ_LÂM ĐỘC
K.N SỐ — 84 M-BYT-QCDP
COTRACYN HADZER
COTRACYN HADZER
COTRACYN HADZER
COTRACYN HADZER
VIÊN NGỌT DỄ UỐNG
ĐỂ TRONG GIẤY THIẾC CÓ HÌNH TRÁI TIM
MUA DỄ DÀNG TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Đi xa sang gấp căn nhà đủ tiện nghi điện nước trong nhà số 409/23B Trần quốcToản (khu cư xá Nguyễn tri Phương) giá nhất định 600.000đ Xin hỏi địa chỉ trên hoặc 409/24B bên cạnh.

Sang quán giải khát đủ bàn ghế đồ dùng mặt tiền đường Phan đình Phùng 1.500000đ huê lợi thâu từ 70 đến 100 ngàn mỗi tháng. Hỏi 275/477B Phan Đình Phùng Sg.

Pharmacie bận việc, cần nhượng 1 Pharmacie (có sẵn Dược sĩ) thuộc vùng Quang Trung (ngã tư Trung Chánh) đầy đủ thuốc, chỗ rộng mát, đông dân cư, đủ tiện nghi, gần phòng mạch bác sĩ. Liên lạc : Pharmacie Trung Chánh (Saigon đi lên rẽ phải) hoặc 27 Nguyễn Hoàng Sg (ngoài giờ làm việc) hoặc 378/30 Thành Thái Saigon.

Đi xa sang Pharmacie, địa điểm tốt, đang đông khách. Hỏi 120 Nguyễn Văn Học Gia Định.

Sang 1.500.000đ 1 căn phố lầu khu thương mại sầm uất đầy đủ tiện nghi, số 175B Nguyễn văn Thành Chợ Lớn mới đầu đường Nguyễn Xuân Phụng. Hỏi địa chỉ trên từ 7 giờ—8h chiều 18h—19h.

Vì không có người trông coi, cần sang 1 Bar. Hỏi tại 34 Tôn Thất Thiệp Saigon.

Phan Thanh Giản 355/453. Nhà thương Bình Dân đi lại,nhà Mỹ ở cần sang lại.Bán 1 tủ lạnh Hotpoint, 300 Lít và Bàn phấn và ghế Salon.

Nhà Sang Mặt tiền Lê-văn Duyệt. Xéo trước rạp hát ThanhVân 4,2 x 30, có cửa hậu. Tiền nhà rẻ. Hỏi 513 Phan đình Phùng Saigon Điện-Thoại 93542.

Sang sạp bán vải tại chợ Tân định. Hỏi 151 bis Trần quang Khải.

Sang một phòng mạch tại 55 Trần quang Diệu (gần chợ Trương minh Giảng). Hỏi Bác sĩ Danh trại nhãn khoa Bệnh viện Chợ Rẫy, buổi sáng trong giờ làm việc.

NHÀ

Long Xuyên Villa 2 từng lầu có đất rộng tại ngã tư đường lớn. Bán hoặc đổi nhà ở Saigon. Hỏi 90/8 Cao Thắng Saigon.

Bán 1 căn nhà lầu đúc 3 tầng đủ tiện nghi, Hỏi số 236 Minh Mạng Cholon.

Nhà bán nơi yên tịnh, xe vào tận nơi, giá tiền 550.000đ. Mua xong giao nhà ngay hỏi số 214B Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Villa bán 500m2, đẹp. ấm cúng, có cây ăn quả, 4 phòng ngủ, Salon, phòng ăn, 2 cầu tiêu, điện, nước, đầy đủ tiện nghi. Hỏi Ô. Trần Hồng 102/22 Hồ Biểu Chánh Gia định.

Bán nhà song lập 453 Cư xá kiến thiết Thủ Đức xem và hỏi 17 giờ mỗi ngày Chủ nhật suốt ngày.

Nhà bán 3m8 x 8m, vách tường gát suốt. Vì đi xa bán rẻ. Hỏi 82/6/19 Yên Đỗ Saigon.

Nhà bán 2.500.000 tường gạch lầu đúc 6mx22m. Hỏi 332/1 hẻm 24 Bạch Đằng Gia Định.

Bán nhà gấp Mặt đường Nguyễn tri Phương số 14A hông Chợ Trần quốc Toản nơi mua bán được chỗ tốt.

Bán phố thương mại lầu đúc mặt tiền luôn đất. Bán xe Opel Station wagon. 40 V.D.N. Phú Nhuận.

240.000đ. Bán gấp 1 căn nhà lợp tôle, hẻm lớn, gần đường, trung tâm thành phố. Hỏi số 130, Bùi Viện Saigon.

Bán nhà lầu đúc, luôn cả đất đủ tiện nghi có máy điện hòa, máy nước nóng quạt trần, mặt tiền. Hỏi 123/5 Chi Lăng Phú Nhuận.

Nhà bán Nhà một từng lầu Béton 4m.50x 8m Hỏi tại 650/2 Đường Phan thanh Giản Saigon.

3.500.000đ Nhà lầu mới cất bán. Mặt tiền, hướng đông, đầy đủ tiện nghi (điện 110, 220 nước) máy lạnh, nước nóng, khu yên tịnh. Hỏi 20, Trần Khánh Dư, Tân Định. Đ.T. 41211.

Nhà bán mặt tiền Phan đình Phùng gần chợ Bàn Cờ. Điện nước ĐT luôn đất. Hỏi 513 Phan đình Phùng Saigon.

220.000đ chắc giá, bán thật gấp 1 căn nhà vách tường gạch bông đủ điện nước có gác tại đường Trần kế Xương GĐ (cách đường Chi Lăng 15m). Hỏi cô Lan tại tiệm sửa xe Đông Sơn 321/2 đường Chi Lăng (trước mặt Ty Công Chánh GĐ) chỉ dẫn. Xin mời bà nhà ở sau lưng tòa tỉnh trưởng GĐ và cô làm ở bộ GD đến thương lượng.

Nhà bảo sanh

Đi xa, bán nhà bảo sanh đang hoạt động, mặt đường, tiện mở tiệm thuốc tây, phòng mạch. Hỏi 372 Phan đình Phùng Saigon chỉ dẫn.

Bán gấp một nhà đủ tiện nghi nơi tịnh số 159/4 ấp Đông Nhứt Phú nhuận hẻm gửi xe rạp chớp bóng Văn Cầm và 90T, trước giếng nước sửa sắt xanh

Bán nhà,đấtsang Bán lô căn nhà có lầu, đầy đủ tiện nghi và sang thửa đất trước mặt riêng biệt Hỏi ông Văn 16/102 Nguyễn thiện Thuật Saigon trong giờ làm việc.

Nhà lầu đúc suốt 7mx12m, cửa sắt, mặt tiền đường lớn, điện nước, 3.000 000đ. Hỏi số 99/3 đường mới cầu chữ Y.

Bán nhà gấp đầy đủ tiện nghi điện, nước 4.5x9. Hỏi [illegible] lô 70 Cư xá [illegible]

Nhà bán 4mx18m nhà gạch mới cất, lót gạch bông điện, nước, nhà tắm, cầu tiêu riêng. Số 2399 Trần quý Cáp Gia Định (hẻm rộng số 190) hỏi tại số 192.

Bán 4.800.000đ. 1 nhà lầu mặt tiền có cửa hậu 4mx25m điện 3 giây, 2 giây, nước đủ tiện nghi mua xong giao nhà ngay hỏi 190 Lý thái Tổ.

Nhà bán 2 căn liền, có cửa hậu 7mx15m có sân để xe hơi, địa điểm tốt, đủ tiện nghi, coi nhà 244/129-131. Cư xá Nguyễn Tri Phương Cholon giá phải chăng.

Nhà bán luôn đất một căn lầu 3 từng đủ tiện nghi điện nước có máy lạnh mặt tiền số 550E đường Trần hưng Đạo Cholon. Điện thoại số 36.567 hỏi ông Phước, 176A Ngô tùng Châu Gia Định.

3.300.000đ Biệt thự luôn đất (780m2) 4 phòng ngủ, phòng khách nhà bồi, bếp, đủ tiện nghi. Hỏi 8B Tân Hóa Phú Lâm.

Nhà lầu đúc suốt giá 1.500.000 đồng. 3m5x16m, điện, nước, điện thoại, khu trung tâm thành phố. Hỏi ông Năm 457/17 Trần hưng Đạo (sau Thanh tra Lao động).

Nhà Bán đủ tiện nghi số 638/5 Pétrus-Ký Saigon

Bán nhà 12mx2m8 có lầu xếp điện, nước gần chợ, trường học. Hỏi 361/30 Phan đình Phùng Saigon,

Bán một căn lầu đúc mới cất mặt tiền đường tiện việc buôn bán, gần chợ trường xin hỏi nơi 612/89 đường Bàn Cờ, trong giờ làm việc.

Bán gấp căn nhà số 428 Minh Mạng (Cholon) 3 tầng, đầy đủ tiện nghi.

Nhà bán đường Cống Quỳnh, trong ngõ xe hơi vô được. Hỏi 117/20 Cống Quỳnh Sg.

Bán đất xa lộ mặt tiền đường ngang làng Đại Học 6500m2 có vườn cây ăn trái giá phải chăng. Xin hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon.

Gia Định bán nhà 2 tầng lầu và sân thượng 4mx22m luôn đất 122m2, Mặt tiền đường, hướng đông, kiến trúc đẹp,đủ tiện nghi,có ngỏ hậu, và sân rộng để xe gần chợ và trường học, tiện cho gia đình đông con hay mở phòng mạch bác sĩ, 59A Hoàng hoa Thám (Gia định).

Nhà bán

(giao liền)

1 nhà 2 phòng có gác xếp, thích hợp cho gia đình đông con giá 520.000đ 1 nhà nhỏ thích hợp cho ít người giá 390.000đ. Đầy đủ tiện nghi : điện, nước, nhà tiêu, nhà tắm, bếp, gạch men... giữa khu an ninh, đường Trần quang Diệu nối dài. Xin hỏi cô Hoa ; 54A Tự Đức Phú Nhuận (sau trường Quốc Anh)

Bán gấp giá rẻ Một số máy nước nóng Italie còn tốt 95o/o Lavabos Italie 2 vòi, luôn kệ kiến gương soi,Douches mélangeurs 2 vòi, bàn cầu Italie có thùng nước. bơm máy. bơm tay, màn len hai màu... Coi đồ tối ngày tại : 94 Mạc đỉnh Chi Saigon (Bà Vương)

Nhà gạch bán 4x15 lót gạch bông đủ tiện nghi, xe hơi tới nhà tại hẻm 21 đến Vua Bát Hải số nhà 278/3 đường Bạch Đằng (Hàng Xanh cũ) Gia Định.

Nhà bán nhà gạch gác suốt lầu béton 3m20x 14, có đủ tiện nghi và điện nước. Xin hỏi tại 656 Pétrus Ký Saigon.

Nhà bán 1 căn phố lầu đúc luôn đất có compteur điện, nước riêng, ngang 4m5, dài 25m, tại số 36/15 Cô Bắc Saigon. Xin hỏi tại 177 Phan đình Phùng Saigon.

Cho vay cầm thế building, bất động sản lớn. Hỏi 28 Tú Xương, Sg. 8g30 đến 10g30.

600.000đ Nhà bán số 391 Trương minh Ký, mặt đường, xế bến xe Lam Lăng cha Cả Tiện việc buôn bán, Hỏi tại địa chỉ trên.

Bán nhà lầu đúc luôn 120m2 đất, 2 tầng mới cất có sân thượng hướng Đông, khu yên tịnh 6thx20th cạnh có hẻm rộng cho cổng sau. Sân rộng salon, phòng ăn, bếp, 5 phòng ngủ lớn,2 nhà tắm, cầu điện, nước, công tơ. Mua xong giao nhà ngay.Hỏi 339/20A Trương minh Giảng Saigon.

Vũng Tàu

Bán 3.000m2 đất vườn gần Tân xa cảng và cách châu thành 300m.Xin hỏi ông Niên số 11/D cư xá công chức đường Nguyễn thái Học (gần bến xe lô Saigon-Vũng Tàu) Vũng Tàu.

Nhà bán Đi xa cần bán gấp 1 căn phố 2 từng lầu đúc dài 18mx4 đầyđủ tiện nghi Đại lộ Hưng Phú, số 6P. Xin hỏi số [illegible] Lê văn Linh chỉ dẫn

Bán một căn nhà 3 từng, lầu đúc đất rộng số 275/48 Nguyễn văn Thoại cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bán PHỐ lầu đầy đủ tiện nghi luôn đất, bằng khoán riêng biệt, Đồ đạc, nước máy, điện 3 giây, điện thoại v.v... Hỏi tại 215/27/1C Cư xá Chu mạnh Trinh Chi Lăng.

Bán hay cho thuê villa 10 phòng Cao Thắng đầy đủ tiện nghi, có garage xin hỏi 57 Cao Thắng chỉ dẫn dùm (Tiếp khách trong giờ làm việc).

Bán nhà lầu vách gạch cột đúc số 16/36A Nguyễn cảnh Chân Saigon (cuối hẻm bên phải có nhà may Xuân Lan đầu hẻm). Mời các ông bà đã trả 750 ngàn đồng. Bán vì cần bán gấp.

Nhà bán rẻ đủ tiện nghi giá phải chăng, giao nhà trống. Hỏi 327/38A đường Sư Vạn Hạnh hẻm vào 50m.

Bán nhà đủ tiện nghi, có đồng hồ điện, nước. Hỏi 629/30 Phan Đ. Phùng Sài Gòn.

Bán 1 căn nhà lầu đúc 1 tầng, 5mx15m, sân dài 10m, mặt tiền, gần chợ. Xin hỏi tại số 618 Đại lộ Hậu Giang Cholon (gần chợ Phú Định)

PHỐ LẦU BÁN (TRỐNG)

Lầu 3 tầng đúc, nóc bằng ngang 6m2x26m2 luôn đất, mặt tiền Trần hưng Đạo (CL) bán 12 triệu Hỏi 282 Cống Quỳnh (Sg) gần B.S.V Từ Dũ.

Nhà Bảo Sanh

Bán hoặc sang. Hỏi 22/2 Quốc lộ 1 Bảy Hiền.

Bán tầng trệt một cao ốc, đất tư 8mx22m có gara để xe hơi, khu an ninh ngoại kiều ở, điện ba giây đủ tiện nghi. Hỏi 37/74 đường Phát Diệm Saigon (sau Ty CSQG Công Lý).

Bán nhà gạch, lát bông, hai tầng lầu, mặt tiền Đại lộ tiện buôn bán Có điện 120, và điện 3 giây Hỏi 174 Võ Tánh P.N.

Bán nhà sạch số 300.000đ. Hỏi 123/78 Trần bình Trọng Cholon.

Nhà bán gấp kiểu villa, 3 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn, bếp, nhà kho, 2 phòng tắm WC, có điện thoại, sân để xe, đồng hồ điện, nước riêng. Hỏi tại 14 Ngô tùng Châu Saigon ĐT 22.489 ngoài giờ làm việc.

Bán gấp rẻ

Nhà đẹp, cửa hậu, tiện nghi. Hỏi tại 208/4 Nguyễn huỳnh Đức P.N. ngoài giờ làm việc.

Bán nhà mặt tiền. tiện nghi, gần nhà thờ, chùa, chợ, trường học. Giá phải chăng. Hỏi 245 Bà Hạt (Ngã Bảy) Saigon.

Nhà bán luôn đất compteur điện nước. Hỏi 15C Dương Công Trừng Thị Nghè.

Bán nhà gạch lát bông tại Lạc Quang, gần Quang Trung 4mx20. rất an ninh, mát, đông đúc, tiện buôn bán. 370.000đ—150000đ. Hỏi bà Trang tại lô E, hay 174 Võ Tánh Phú Nhuận.

Ngã Bảy Bán nhà rộng lớn 4th,5X27th lầu suốt 2 tầng hay cho mướn mặt tiền 4th,5x15th. Đường2 chiều, bến xe đò, lộ rộng 6 thước số 530 Pétrus Ký Ngã Bảy.

Bán gấp nhà luôn đất 4m8x20m hướng đông nam, có gác rộng trang trí mỹ thuật, đầy đủ tiện nghi. Compteur điện nước riêng xem nhà tại 33D Trần bình Trọng Chợ Quán.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Cống Quỳnh — Saigon (gần Bảo Sanh Từ Dũ). Tél 90.167

VILLA BÁN

— Trần quý Cáp mặt tiền 740m2, 28 triệu — Trần quý Cáp (trệt) mặt tiền 800m2, 20 triệu — Duy Tân (lầu) Sg 700m2, 20 triệu — Bùi thị Xuân 200m2 — Yên Đỗ 1.300m2 — Nguyễn minh Chiểu 1.500m2, 12 triệu.

Nhà Lầu 2 tầng đủ tiện nghi cần bán gấp để đi xa Hỏi 544A Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Nhà bán 8mx18m, vách tường, gạch bông. khu đông đúc gần chợ, thuộc khu chung cư Bàn Cờ. Tiện mở Siêu thị, trường học... Coi nhà tại số 575/32 Phan Thanh Giản Sg (sau lô H Chung cư Bàn Cờ).

170.000đ ngang 12x20m yên tịnh mát mẻ, số 368/62/12 Tôn Đản, hỏi 251 Tôn Đản Khánh Hội chỉ dẫn

Đất 2.600m2 mặt tiền xa lộ địa điểm đang sung và thành vàng. Vì có việc cần bán gấp rẻ. Hỏi 416 Võ di Nguy Phú nhuận

1.600.000Đ Giao ngay, 199 Trần quốc Toản Cholon mặt tiền 3m5x19m trước chợ có giấy phép. Xin hỏi 256 Nguyễn thiện Thuật. ĐT 90.080.

XƯỞNG VÀ ĐẤT BÁN

Bán 2 Xưởng lớn 1600th. Xây cất trên thửa đất 6.000th.v. Hỏi tại hãng Nhuộm Hoa Nam số 82/325 Chi Lăng G.Đ.

Bán phố lầu đúc kiên cố, Địa điểm mở pharmacie đẹp và cộng.Nếu có bằng dược khoa lại mở chung với chủ càng tốt. Hỏi ông Phạm văn Vàng người di cư số phố 330/2 đường Bạch Đằng Gia-Định. hãng cưa Thanh Sơn ngó xéo qua

Nhà bán đầy đủ tiện nghi và 5000m2 đất rất tiện mở trại chăn nuôi. Xóm Mới xã An Nhơn Gò Vấp,xin liên lạc 17 Hùng Vương Cholon.

Nhà bán Rộng rãi, phòng khách, phòng ăn, 2 phòng ngủ, phòng tắm WC gạch men, cần bìa, hướng mát, có lối đi riêng, sân chơi, gare đủ đậu xe lớn, điện nước nhiều. Giá phải chăng. Do nơi 377 Lê Đại Hành Saigon Cholon.

Nhà bán Có lầu bán gấp 3m5x12 đủ tiện nghi, điện nước. Hẻm 284 xe ra vào ngang chợ Trương minh Giảng. Hỏi số 18/108D cột đèn cuối.

Nhà bán lầu đúc đủ tiện nghi 301/9 Phan đình Phùng Saigon (gần chợ Vườn Chuối).

Bán Nhà bán một căn nhà nhà một tầng có sân thượng đầy đủ tiện nghi. Xin hỏi số 457/3 Phan thanh Giản Sg.

Đất Bán

Khu E Phú Thọ 2000th. Hỏi 136 Nguyễn Trãi Chợ Lớn.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Cống Quỳnh — Saigon (gần Bảo sanh Từ Dũ). Tél 90.167

ĐẤT BÁN TRỐNG

— Cách Mạng 3.600m2, 12.000đ. 1m2 không chia lô — Yên Đỗ 400m2, 15.000đ. 1m2 không chia lô — Hùng Vương (TN) 15000m2 2.500đ., 1m2 — Cách Mạng 1.400m2, 12.000đ . 1m2 — Cao Thắng mặt tiền 528m2, 8 triệu rưỡi — Xa lộ gần xi măng Hà Tiên 13 mẫu 350đ., 1m2 — Gần Điện lực Việt Nam (không chia lô) 300đ. 1m2 — Đường Lê Lợi 3.500m2 [illegible]

Bán Cần bán rẻ trên 2000 thước đất đã chia thành Lô Nhỏ đô thành (đất có nhà) hoặc đổi lấy xe du lịch hay nhà phố. Liên lạc với ông Minh báo Chính Luận.

Cần tiền bán gấp

Nhà mặt tiền, trung tâm thành phố, hướng Đông Nam, mát suốt ngày, sân thượng, gát suốt, cần bìa, cửa hậu, đồng hồ điện nước riêng. Bán xong giao nhà liền giá 1.800.000đ. Hỏi 98F Lê Lai Saigon.

Bán gấp 1 căn phố bìa, đẹp đầy đủ tiện nghi, garage để xe, xem và hỏi tại 40/32 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ.

Nhà bán Vì thiếu người trông coi. Muốn bán một căn nhà 3 tầng có sân thượng trước và sau 3mx15m. Có đầy đủ tiện nghi, hiện đang buôn bán tiệm vàng, có huê lợi cao hàng tháng. giá bán 5000.000đ. Xin hỏi 109 đường Lê văn Linh (gần chợ Xóm Chiếu) quận Tư Saigon. Miễn trung gian.

Cần Mua hay sang một căn nhà vào khoảng 600.000đ nếu hẻm thì xe hơi vào được. Liên lạc Ô. Trần Huỳnh Anh 31 Hàn-Thuyên Nha Khoáng Chất Đ.T. 24370 Trong giờ làm việc

Bán 2 căn nhà liền nhau số 16/55/9 và 16/55/11 Nguyễn Thiện Thuật (Bàn Cờ) Saigon giá 550.000đ, và 650.000đ đủ điện nước.

Cần bán gấp 1 căn nhà : tường 4mx18m, lót gạch bông, gác rộng, đủ tiện nghi. Giá nhất định 1.250.000đ. Hỏi 15/7 Nguyễn Trãi Chợ Lớn (gần Tổng Nha C.S.Q.G)

Nhà bán lầu đúc điện nước riêng phố buôn bán mở phòng mạch mua xong giao nhà ngay. Hỏi số 219 Trương minh Ký Phú Nhuận. Cửa nhà thờ 3 chuông. Đ.T 40.675.

350 ngàn nhà xây, gạch bông điện nước. 8/5 Đinh tiên Hoàng Dakao.

Phố thương mãi

Bán một căn phố lầu đúc, mặt tiền, đủ tiện nghi, Sát góc chợ Bình Thới, ngay ngã ba và ngã tư, khu đông dân cư, tiện buôn bán. Đặc biệt dành cho bác sĩ mở phòng mạch giá phải chăng. Hỏi 132C đường Phú Thọ (chợ Bình Thới).

NHÀ CHO THUÊ

Kỹ sư dân sự Ngoại kiều cần mướn gấp 1 Villa 2-3 phòng ngủ có tiện nghi khu yên tịnh vùng Quận I, II, III, và Cách Mạng. Liên lạc 139j, Võ Tánh Sg Đ.T 92.775,

Phòng Xa lộ

Nhiều phòng cho mướn ngày tháng, đủ tiện nghi, tiện đậu xe. Quán Tân Cảng ngay ngã tư đèn màu gần Caltex mới mở.

Phòng cho mướn. Đầy đủ tiện nghi. Hỏi : 591/6 Trần Hưng Đạo Saigon,

Nhà cần cho mướn gấp

Đủ tiện nghi, lầu đúc, cần tiền thế chân 200.000đ. khỏi trả tiền hàng tháng. Điều kiện dễ. Xin hỏi 429/42 F Trương minh Giảng S.G.

Cho VN hoặc ngoại kiều mướn 1 tầng hoặc nguyên nhà lầu đúc, mặt tiền, có sân để xe. cần trung gian, 143 Ngô tùng Châu Gia định (ngã tư NTC-Lê quang Định)

Phòng cho thuê ngày, tháng. rộng, mát, đủ tiện nghi, 634A Trần quốc Toản cách 100m tới rạp Quốc Thái.

Cần người có nhà vùng Tân Định, Đakao để hợp tác mở quán café, sẵn có đồ đạc và máy móc. Văn phòng Trường Sơn Địa Ốc 256 Công Lý.

Phòng tiện nghi, khu an ninh,cho thuê 6000đ 12.000đ. 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

Cho mướn 1 phòng mát, tiện nghi, lầu đúc. 221/1B Trương minh Giảng Saigon.

Khách sạn AN HÒA 18 Trương công Định Saigon. Phòng tiện nghi. Giá rẻ, Chỉ nhận khách Việt Nam.

Nhà rộng đủ tiện nghi, trung tâm thành phố dành cho nữ sinh viên, nữ công tư chức độc thân. 188/30 Cao Đạt Saigon.

Cần mua thuê nhiều phố Villa đất, xe. Hỏi 320 Trần hưng Đạo Sg từ 8g đến 19g.

Nhà cho ngoại kiều thuê tầng lầu 1 tiện nghi phòng ngủ phòng khách, nhà tắm, garage rộng mát đẹp khu an ninh mỗi tháng 25 ngàn. Hỏi 413A Lê quang Định Gia Định (gần Villa 132).

Phố cho thuê ở mặt tiền đủ tiện nghi dễ mở văn phòng hay buôn bán có phòng cho thuê. Hỏi 26 đườngThái Lập Thành Sg.

Nhà lầu đúc cho mướn, đủ tiện nghi, gần chợ,trường học. Hỏi 123 Nguyễn Huệ Phú Nhuận Gia Định.

Thủ Đức Cho thuê rẻ để làm nhà hộ sinh trường học xưởng kỹ nghệ, garage v.v... một nhà gồm 16 phòng 4mx5m trên một miếng đất 7mx150m, sân 7mx20m. điện 220V—10A và nước Xin hỏi Bà Từ thị Lang 6 Bis Lê thánh Tôn Saigon ĐT QS 40930

Tại 392 Nguyễn Công Trứ Saigon nhà mới xây cất, kiến trúc đẹp, gần chợ gần trường học, khu an ninh. Trên lầu có phòng cho mướn để ở. Lối đi riêng. Từng trệt cho mướn cửa tiệm buôn bán địa điểm thật tốt, (Hỏi chi tiết bà Bảy, 50 Lê Lợi ĐT 23.561).

Cần thuê, mua

— Cần mua gấp Villa từ 400m2 đất trở lên vùng Quận I, II, III,

— Cần gấp Villa, phố, Apt cho ngoại kiều thuê.

TRƯỜNG-SƠN ĐỊA-ỐC

256 Công Lý (khoảng đường 2 [illegible]

Phòng đẹp cho thuê ngày, tháng. Hotel Mỹ Long, 144 Hồ văn Ngà Saigon Tel 21383.

Apt đường Công Lý đủ tiện nghi có điện thoại Hỏi 255B Công Lý Saigon chỉ dẫn.

Nhà cho thuê đủ đồ đạc tiện nghi khu lịch sự, xe hơi vào tận cửa 15.000đ 1 tháng. Hỏi 581 Trương minh Giảng chỉ dẫn (gần cống xe lửa số 6)

Cho thuê Lầu nhì 3mx 16m đủ tiện nghi 300.000đ. ở nát lời khỏi trả tiền nhà hàng tháng. Hỏi 612/123 đường Bàn Cờ (Sg).

Nhà cho ngoại kiều thuê, Hỏi 529/5 Phan thanh Giản từ 10 giờ tới 17 giờ.

XE

Jeep Capot bầu toàn hảo. 150 Nguyễn văn Học GĐ.

Bán Peugeot 203 230.000. 153A Bình Thới.

Bán Jeep Willys số tay rất tốt Hỏi 109/51 Lê Quốc Hưng Khánh Hội.

D.K.W. F12. EC. 1 đời chủ. Còn nguyên thủy màu trắng. Bán, gấp giá rẻ. 194 Lý thái Tổ Saigon.

Prince Skyline, EC 1500cc 8 mã lực, toàn hảo, giá hạ. 139/5C Yên Đỗ Saigon.

Ford (Consul) NBP, đã đổi số, nhỏ gọn, xe hoàn hảo 150.000đ, hoặc đổi xe 2 bánh.150A Cộng Hòa.

Dư dùng bán 1 xe Dodge vận tải nặng EB toàn hảo. 261, Bến Chương Dương Sài Gòn.

Bán xe 1 Chevrolet Automatic đời EF. một triệu 200.000đ., 1 Camion Bed Ford ED 1 tấn 8, 500.000đ. Coi xe tại 73A Hồng thập Tự Saigon.

International

vận tải nhẹ bán gấp Số EI.. chạy 8000 Km — Nhiều phụ tùng — bền và khỏe gấp 3 xe Nhật. Hỏi 51 An Bình Chợ lớn — Đường đối diện nhà hàng Đồng Khánh.

Bán 1 xe hơi Renault máy Frégate 12 mã lực kiểu 1.400 kgs số EO 2566. Xem xe 150 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Toyota EH có Radio quạt đồng hồ giờ Familial hỏi 35/7A Phát Diệm Saigon.

Toyota PU T25 EO. vận tải nhẹ thật tốt. 149 Đề Thám Saigon,

Bán xe Daihatsu EI, đóng thùng và có băng rời. Coi xe 43 Lê văn Duyệt S.G (Ngã Sáu).

Jeep capot bầu, capot cao bán. Tại 398 Phan Đình Phùng Saigon.

INTERNATIONAL EI 1300 Familial, thật tốt, có băng kiếng, dùng chạy xe đò. Cần bán gấp. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nấn-xi).

Volkswagen

Carmangia EA xe tốt có Radio màu trắng bán 350 ngàn. Mazda 1500 Deluxe EH máy lạnh nguyên xứ, màu crème, nệm đen, bán 900 ngàn. Cortina EE thật tốt có Radio. màu trắng, nệm đỏ, bán 550 ngàn. Tất cả 3 xe đều tốt. Mời xem : 138 Trương Minh Giảng Saigon (Ngã ba Tr.M.Giảng và Kỳ Đồng).

Cortina EB Tốt đẹp có radio, bán gấp giá 400.000đ. Hỏi 412 Trần quí Cáp Saigon (phòng chữa răng) từ 9g tới 20g.

Bán 1 xe Bus hiệu Thames đời EC 30 chỗ ngồi. Tình trạng hoàn hảo. Hỏi địa chỉ 4/35 Liên tỉnh 15 Tân Thuận Đông. Hoặc 109 Hoàng Diệu Khánh Hội,

Peugeot 403 bán, 9 nút,gốc NBV, toàn hảo. Hỏi 9 Minh Mạng Saigon.

Consul ED bán tableau dài tình trạng còn rất tốt. Hỏi 72 Bùi Chu Saigon.

Bán xe Corvair EC. Toàn hảo sơn trắng kính xanh. Chủ lái lấy, hỏi 47 Huỳnh tịnh Của Tân định

Bedford Ftte đời mới ED xinh đẹp, máy thùng lớp toàn hảo bán rẻ 79 Lương hữu Khánh Sg. (sauTừ Dũ)

Bán xe microbus Volkswagen EB... sơn mới máy tốt hoàn hảo Hỏi Ô. Hùng 87A Hàm Nghi Saigon, sáng từ 8g đến 12g.

110.000đ Nash đời NBN. Đổi số EK 8 nút Xe mua đi liền 4 vỏ mới 1077 Trần hưng Đạo Cholon.

CAR STEREO VÀ RADIO

Tập trung đủ loại Car Stereo, Cassette và Radio xe hơi Ant, Autom, quạt v.v... Nhận sửa băng Cartridge hư. Nhanh, kỹ, giá hạ, bảo đảm. Chỗ đậu xe an toàn.Radio **Thanh Vân** 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Hãy biến chiếc xe đẹp để của bạn thành 1 phòng nhạc di động. Những bản nhạc thời đại, trình bày tại các vũ trường danh tiếng sẽ đến với bạn qua chiếc Car Stéréo xinh xắn, hay chiếc Mini Car Cassette Stéréo. Nhiều kiểu Radio Auto, Antenne Automatique sẽ được ráp thật lẹ, thật đẹp. Giá phải chăng tại TK Radio 216 Đinh Tiên Hoàng (trước rạp Casino Da-Kao) Bán nhiều băng 8 track nhạc sống thật hay. Bán đủ loại Radio—TV—Cassette 69, đủ cỡ, nhiều giá tiền.

MÁY LẠNH XE HƠI

Của quí vị chủ xe thanh lịch Bán và ráp tại IMMAS 129 Chi Lăng, Phú nhuận cho những xe nhỏ từ 1.000cc như Austin, MG, Morris, Corolla, Mazda, Datsun, Contessa, Simca, Renault, Triumph, Taunus, Volkswagen và 97 Nguyễn cư Trinh Sg. cho xe thông thương.

EM 0274 hiệu FK vận tải nhẹ. 196 Trần bình Trọng Cholon.

Bán rẻ Sambar thực dụng mới đẹp 5 cửa 10 chỗ ngồi 100/cs 4 lít xăng 19 Bạch Đằng Gia Định.

240.000đ Commer Familial đời EB.7. Có quạt, Radio, máy móc còn tốt. Xem xe tại 177/15 Trần quốc Toản (ngoài giờ làm việc).

Bán gấp Jeep 260.000đ và thùng Jeep cammione 10.000đ. 330 Lý thái Tổ Saigon.

Bán Simca Camionnette EK. 118 Bến Bình Đông CL.

Vỏ Goodyear 900x20 Bán sỉ lẻ tại nhà buôn Tân Hưng số 10 Trần hưng Đạo Saigon.

Volkswagen du lịch EC4. đồng sơn vỏ mới nguyên, 1 chủ, có radio, màu xanh 487 Phan Đình Phùng Sg.

Honda TN 360

vận tải nhẹ nhượng lại lấy xe tại hãng. Hỏi 53 bis Trần quang Khải trước rạp hát Văn Hoa Tân Định.

Xe vận tải nhẹ

Honda TN-360 nhượng lại lấy ngay tại hãng do 348 Đồng Khánh (CL).

Ford Fair Lane 500 De Luxe (du lịch) số mới EM Radio Ant Aut. Máy sơn đồng đều làm lại, thật mới toanh. Nhập ngũ bán rẻ. Xin mời quý vị đến mua ngay kẻo mất được xe đẹp và lại vừa ý. 43 Nguyễn tri Phương (Cho Lon) hỏi Bà Bảo Đ.T. 37533.

Sơn làm đồng

Nhiều thợ chuyên môn sơn làm đồng xe hơi. Tại 475/22 Dương Công Trừng có thợ máy chuyên sửa 4CV Dauphine. Peugeot.

Magnétophone

Ampli T.V Cassette Car stéréo Radio Transistor sửa bảo đảm lấy gấp giá phải chăng. Radio TK 216 Đinh tiên Hoàng (trước rạp Casino Đakao)

Xe tự động

Nhận đăng bộ sang tên khai mất thẻ chủ quyền v..v...xe tự động. Nơi tín nhiệm ông Khải 171 Phạm ngũ Lão Saigon Đ.T 21.554.

Chiếc Cassette của mọi gia đình hư ? Xin đem ngay đến TK Radio 216 Đinh tiên Hoàng (trước rạp Casino Đakao) mọi hư hỏng của Magnéto-Ampli-TV-Car stéréo sẽ được điều chỉnh chính xác sửa bảo đảm. Công việc kỹ, đầy đủ phụ tùng. Ở xa có giá đặc biệt.

Xe bán Falcon Anglia Fourgonnette ED tôlé, cả hai tình trạng toàn hảo, một đời chủ. Coi xe trong giờ làm việc tại 176B Trần hưng Đạo Saigon, Đ.T. 40.266 và 99.551.

Dư dùng bán xe Toyota Corolla đời EI, mới đi gần 2.000 cây số. Hỏi 611/14D Phan Thanh Giản Sg.

404 EA màu trắng, tình trạng còn rất tốt, đã thay phụ tùng như xe 69. Dư dùng bán gấp. Hỏi 221 Phan đình Phùng Saigon.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay (khỏi gửi). Salon Cự Phú 508 Lý Thái Tổ Saigon-

Dauphine EB 555. 32A đường Hiền Vương Saigon, thật tốt.

Salon Xuân Quang

356 Phan thanh Giản Saigon Đ.T 92.362 (ngang Bình Dân Bịnh Viện) BÁN Vauxhall NBT, DKW, EC, Ford Falcon ED, Morris Microbus EC. Beaulieu NBT, Simca 9 NBT Matador NCC, Plymouth NBS. Nhận gởi, đổi mua bán các loại xe hơi cũ.

D.S. 19 EL

9 nút có radio toàn hảo cần bán gấp hỏi ông Dung 575/19 Phan thanh Giản Saigon.

Renault Fourgonnette, cắt thùng rồi, làm Camionnette, đã làm máy và hoàn toàn tốt, bán gấp. thật rẻ xin hỏi 87 A, Phát Diệm Saigon trong giờ làm việc.

403 NBW- du lịch giá rẻ Volkswagen EA Microbus băng kiến vỏ sơn mới 481 Lý thái Tổ Saigon.

Volkswagen Microbus cuối đời EB, xe còn nguyên thủy, băng kiến toàn hảo, 5 vỏ mới, máy đang rodage. 207 bến Chương Dương Sg.

Volkswagen Microbus E.K. có băng kiếncần bán gấp giá thật rẻ. Coi xe số 723 Trần quốc Toản.

4CV xe nhà, trước của 1 vị linh mục. Rất tốt. Bán gấp, xem xe cả ngày tại 65 Nguyễn Hoàng. Liên lạc giá cả ngoài giờ làm việc.

Bán 1 xe du lịch Mazda 800 de luxe coi xe từ 8 đến 15 giờ tại 9/6 đường Bạch Đằng-Gia Định (cạnh nhà thuốc Tây Thu Cúc).

Sơn làm đồng

Nhiều thợ chuyên môn sơn làm đồng xe hơi. Tại Garage Nguyễn Cảnh số 75A đại lộ Cộng Hòa có thợ máy chuyên sửa CitroenPeugeot

Volkswagen berline toàn hảo có radio bán gấp. Hỏi U.12 Cư xá Sĩ quan Chí Hòa.

Bán gấp 350.000đ. Chevrolet 58. Kính xanh radio 5 lốp mới đệm origine. Xem 169B T.Q.Toản Saigon.

70.000đ Bán gấp 1 xe du lịch Pháp 4 mã lực và 1 máy giặt hiệu Fuji có sấy khô tự động. Hỏi 106/1150 đường Thánh Mẫu Ấp Chí Hòa Gia Định. Tòa báo Xây Dựng đi thẳng vào 50m.

403 BT số mới EM rất tốt giá 485.000 Xem xe tại 28 Võ trường Toản Gia Định. (kế rạp Cao Đồng Hưng)

BÁN FORD THAMES

Nhỏ vận tải nhẹ có băng kiến số mới EK hẻm 125 vô nhà 125/5 Lục Tỉnh Cholon.

403 Camionnette bán đời EB còn tốt. Hỏi 904 Trần hưng Đạo Saigon. Coi xe từ 13 giờ tới 15 giờ,

Vauxhall thật tốt, bán gấp, ít đi, có Radio, mui, đệm, đồng, máy, toàn hảo, vỏ và điện mới nguyên, giá phải chăng, xem xe nơi 57/1 Hồng Bàng CL, trước cửa chợ An Đông

Bán Traction 11 lếg 120.000đ hỏi ông Hội 112 Trần hưng Đạo Saigon.

FALCON FUTURA EB-1..

Bán thật tốt, hỏi Ông Long 72 Huỳnh Tịnh Của Tân Định,

Dauphine ondine ED bán. 778 Phan Thanh Giản (ngã bảy) ĐT93021.

Fiat 600 3 băng couchette thật tốt bán rẻ 180 ngàn. 31G Tân Hòa Đông (Phú Lâm).

Bon Mazda 1500

Cần mua bon Mazda 1500 xe đã về hay sắp về. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon ĐT.92983.

234.000 2CV Du lịch sơn đồng như xe mới. Mới làm máy. Cần bán gấp. 32/38 Cao Thắng Saigon. (gần quán Tám Lọ ngang Trần quý Cáp).

Datsun ED Vauxhall EG thiệt tốt. Hỏi 182A Trương Minh Ký Phú Nhuận. Hay 182/12 T.M.K. gần nhà thờ Ba Chuông.

Bán xe R.8 EB có Radio toàn hảo, 539 Phan Đình Phùng Saigon.

Cortina EF tốt nguyên thủy. Bán rẻ, hỏi 73 Hồng Thập Tự Sg.

Taunus de luxe 4 cửa có radio, máy sơn đồng toàn hảo, 5 vỏ mới, bán 31.000 ngàn. Coi xe từ 12g đến 2g tại 168/53 Nguyễn CưTrinh Sg.

Bán gấp xe Toyota du lịch EI Corona chưa hết rodage. Hỏi 209/1 ĐL Bạch Đằng Gia Định.

Thuê xe Ngoại kiều dân sự cần thuê nhiều xe đủ loại đời mới, giá cao. Xin hỏi 10 Lê Lợi Sg. ĐT 20.705.

Fiat 600 Dư dùng bán gấp, máy toàn hảo, EM. Hỏi 89/5 Đỗ Thành Nhân KH. Mời quí vị đã trả giá trở lại thương lượng.

110.000Đ 1 xe Hillman hoàn toàn tốt. 1971 Phan văn Trị GĐ (gần chợ Cây Thị).

Traction 11N có cốp vuông xe rất tốt bán gấp Hỏi 9/6 Bạch Đằng G.Đ cạnh nhàThuốcThu Cúc.

Peugeot 203 du lịch bán màu đen, NBI số mới EJ, xe thật tốt. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh. Cholon.

Citroen Traction 11, NBE bán có coffre đã đổi số mới EJ. Máy đồng, sơn nệm, vỏ ruột và cardan rất tốt Coi xe số 9 đường Mạc đỉnh Chi Saigon, trong giờ làm việc.

Bán Xe Taunus rất tốt, có radio, do chủ lái 320.000đ Hỏi 174 Võ Tánh Phú Nhuận.

P.203 tốt, bán gấp. Hỏi số 18 lô F Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Dư dùng Cần bán một xe Microbus toàn hảo hiệu Matador đời ED thiệt Hỏi và coi xe tại 14/9 Kỳ Đồng Sg.

2CV Số EJ toàn hảo bán gấp 210.000đ Ô. Nghĩa Khu Thủy Cục số 2 bis Nguyễn văn Học Gia định, ĐT 23.536 trong giờ làm việc ngoài giờ hỏi Bà Phòng chỉ.

Opel 1700 (du lịch) số EE.. một chủ. tốt nguyên bản hoặc đổi. Hỏi 30/16 Bác sĩ Calmette (Saigon).

403 Ctte ED một đời chủ xài kỹ, xe còn tốt, như mới bán. 329 Nguyễn tiểu La ngang trại Đống Đa Trần quốc Toản.

Vì đi xa bán một xe hơi TN360, đã đóng thùng. Hỏi 115/24 Nguyễn Du Sg.

Peugeot 203 Décapotable xe hoàn toàn tốt, bán gấp. Coi xe 209 Đề Thám.

2 CV bán. Hỏi 98/1E Bạch Đằng Gia Định.

Bán rẻ xe Singer Gazelle số EJ sơnđồng máy tốt. Xem xe tại số 2C Đoàn Công Bửu Saigon ĐT 91200. Hỏi Bà Hậu.

Bán nhiều xe Daihatsu. Honda TN 360, Lambro Super sang tên tại hãng. Hỏi phòng Hớt tóc CaoTùng 224B PétrusKý Cholon (Bến xe An Đông).

Taunus Du lịch EC có Radio quạt máy coi xe 264 Nguyễn tri Phương Cholon.

315.000đ Peugeot 203 máy 1 triệu 7 nệm đồng toàn hảo, chủ lái rất kỹ Hỏi 69/1 Dương công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ gia quẹo trái)

2CV Berl bán, hoàn hảo, có radio bánh lùn, mới sơn. Hỏi Nam Thái 333/8 Phan thanh Giản Sài Gòn.

Traction 15 đời NBG đồng đệm sơn máy mới làm Hỏi 252/2 Bạch Đằng Hàng Xanh Gia Định.

Bán GMC Benne, 10 bánh đít đầu máy móc, vỏ ruột hoàn toàn tốt xin hỏi 106 HàmNghi Biên Hòa.

300.000đ. Xe Fargo Benne. Máy 354, mới ông đặt cọc lại lấy xe không thì kể như mất cọc. 169B. Trần Quốc Toản Saigon.

Xe bán đi xa cần bán gấp 1 xe du lịch Valiant đời EG 0343. Xin hỏi số 5 Lê văn Linh Sg. trong giờ làm việc.

Bán Peugeot 404 EC. 8. Daihatsu thực dụng EI Xe lô bến Nguyễn Huệ Plymouth 58. 17 Ng. thiện Thuật Saigon

Bán 1 xe du lịch Volkswange. đời EB có radio toàn hảo. Hỏi 76E Thiệu Trị Phú nhuận. Tại ngã tư Nguyễn Huỳnh Đức-Trương minh Ký xéo vô.

Volkswagen bán gấp. màu trắng. Mới đi 40.000km, có Radio và 4 vỏ Continental mới chưa thay. Hỏi 14 Ngô tùng Châu Saigon ĐT. 22.489, Ngoài giờ làm việc.

Bán 250 ngàn xe Prince toàn hảo, như mới. Xem xe tại số 114 Chi Lăng Phú Nhuận, hoặc điện thoại ông Thông số 90.090 ngoài giờ làm việc.

Bán Simca 1000 đời EC...Hỏi tại 46bis Thủ khoa Huân Saigon, buổi chiều.

Dodge 58 du lịch, xe hoàn toàn tốt và 1 tủ lạnh Hotpoint 450L, 2 cửa, giá rẻ. 49 Nguyễn khắc Nhu Saigon.

Bán xe Oldsmabile EM đồng sơn tốt. Hỏi 502 Bà Hạt giá rẻ.

P.404 EB bán thật rẻ, cần tiền lấy xe mới. Hỏi B. Đáp 90P Cư xá Bà Hạt Nguyễn tiểu La Cholon, Ô. Đáp Đ.T. quân sự 40.347.

Dư dùng bán một chiếc Toyota Pick-up Mark II số EO.. 6 nút, chưa hết rodage. Hỏi 14 Nguyễn văn Sâm Sg

XE : SCOOTERS

Cần bán một xe Honda kiểu 69 và một xe Malaguti cả hai đều mới tinh chưa đi. Hỏi tại 149 Bis Trần-Q-Khải Tân Định.

Lambretta NAX đã tái đăng bộ, máy Origine. Hỏi phòng gác cổng Bệnh viện Hồng Bàng Cholon.

Mobylette xanh còn mới, ít đi, hỏi tại số 188A đường Phú Thọ (cư xá Bình Thới).

VESPA SPRINT Bán kiểu mới nhất chạy xăng không.Hỏi ô. Hùng 119 phòng 13 lầu 3 Lê Lợi Saigon.

Mua gấp giá thật cao các loại xe gắn máy Nhật. Xin đem đến 173 Tôn Đản (KH) hiện có bán và đổi.

Dư dùng bán 1 xe Lambretta đời NA.. A số mới EM, máy móc và giàn đồng thật tốt. Coi xe tại Lô 4 số 11 cư xá Đô thành.

Bán xe Lambro EF. EG. EO có số hông và tái bến Lăng Cha Cả Saigon. Hỏi 254 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán một Vespa Super EF hỏi số 108/2 Trần quang Diệu Trương tấn Bửu cũ Saigon.

Bán 1 Honda C.50 thật tốt (trên 5000c/s), 1 Sach cũ còn tốt.Hỏi 651/4 Phan thanh Giản Saigon (ngoài giờ làm việc).

Bán rẻ Honda SS 50 67 còn tốt Do 573 Hưng Phú Chánh Hưng

Bán gấp 2 Honda Benly 90. 1 Lam EC 41000đ. 2 Bridgestone đời mới. 1 CL 50 ít đi chưa đăng bộ 35.000đ. Tại 150A đường Cộng Hòa.

Bán gấp 1 xe Honda S90 máy tốt. Xin hỏi 294bis Trương minh Giảng Saigon.

Bán Vespa Super EF. Hỏi Ô. Khị 229 đường Tự Do Saigon.

Cần mua nhiều các loại xe gắn máy Honda Suzuki giá cao trả tiền ngay. Tại 150A Cộng Hòa

Bán Vespa Super EG 9... Hỏi hẻm 71 số 53D/33 Nguyễn Hoàng Saigon.

LAMBRO 550 mới nguyên lấy liền, giá hạ. Có thùng xe Lambro. Minh Sơn [illegible] Cộng Hòa Saigon

Cần mua giá cao trả tiền ngay nhiều Vespa, Lambretta. Do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Lambro 550 Super hạ giá. Mua bán xe Lambro 550 mới cũ (có bán xe DAIHATSU) xin hỏi ông Sơn hoặc Châu 260 Trần hưng Đạo cạnh sở Cứu hỏa Saigon.

Mua xe Cần mua nhiều xe gắn máy Nhật cũ mới mua cả xe bị đụng. Xin đưa lại số 113 Bùi Thị Xuân Saigon (ngã ba Cống Quỳnh)

Mua giá cao nhiều Honda, Yamaha, Suzuki, Vespa, Lambretta và Lambro cũ mới, kể cả xe đang cầm thế. LONG Honda 33/86 Võ Tánh nối dài Bảy Hiền GĐ. (trước cổng đài phát thanh Đại Hàn). Hiện có đủ loại xe chưng bán.

Mua giá cao

Nhiều Vespa Lambrette trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) SALON CỰ PHÚ 508 Lý thái Tổ Saigon,

Bán Lambro 550 Super

Bán giá đặc biệt một số xe Lambro 550 Super. Đẹp và đỡ, máy trước buồng lái. Nhận đóng thùng đặc biệt chắc chắn để chạy trên những khoảng đường xấu. Xin đến xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon (Ngang trường Nguyễn bá Tòng) Điện thoại số 93.299.

XƯỞNG THIÊN HƯƠNG

89 đại lộ Cách Mạng Saigon. ĐT23841 (qua cầu Công Lý, đường ra sân bay Tân Sơn Nhứt).

— Thùng Lambro 550.

— Sơn, nệm, đầy đủ phụ tùng, có sẵn ráp lấy ngay 18.000đ.

— Đóng thùng xe Daihatsu, Honda và Toyota chở hành khách và hàng hóa, chắc chắn đẹp, nhanh chóng, giá hạ nhất thủ đô.

⊙ TRANG 9 [illegible]

Trứng gà lộn

11-13 ngày có mỗi ngày Bán sỉ và lẻ tại trước chợ Trương-M-Giảng Saigon cận phòng Đ.T. Công Cộng.

Gà ! Gà Nhận ấp trứng gà. Bán gà giống Máy ấp trứng. Nhận ráp, điều chỉnh và sửa chữa máy ấp. Số 179 Bến Trương tấn Bửu Chợlớn.

Gà về. Gà về Tuần này. Hằng ngày sẵn có Gà đẻ : Lơgo. Bao nich Niu hăm sia. Bao Sen. Gà Thịt : GoTo. Agripan. (Mỹ). HuyBa. Nicon, Famkít. Cóc ních. Cám. Vinafeco. Thực phẩ mđặc Gibbons, U.S.A. Bắp say. Có dủ thứ thuốc trị bệnh Heo—Gà. Bán tại Như Ý 238 Lý thái Tổ Saigon.

Gà về :

chiều 18-7-69 Thứ 6 về : Goto 603 — 120 và Hubbard bán tại Như-Ý 238 Lý Thái Tổ Saigon.

Gà con giống ngoại quốc giống gà ta để nuôi mau lớn có mỗi ngày Bán tại trước Chợ Trương Minh Giảng Saigon cận phòng Đ.T. Công Cộng

Gà mới về

Có sẵn các loại gà thịt, đẻ : Pilch B.nick. N.Hampshire, giá hạ. Mời lại mua hoặc ghi tên tại số 414/112A Phan thanh Giản Saigon

Gà con ngoại quốc về hàng tuần đủ loại đặc biệt có loại gà thịt lông trắng để nuôi mau lớn xin mời lại Hùng Cường 692 Phan đình Phùng Saigon.

Thực phẩm gia súc

Quí vị chăn nuôi khỏi lo hết, xin mời đến Sanh-Tài Hãng 1-3 Nhiêu Tâm (Chợ Hòa Bình lối sông Hàm Tử) đầy đủ thực phẩm gia súc nhập cảng — Thực phẩm đặc chưa pha chế—tiện và rẻ — bán dưới giá chính thức — Bán vỏ chai Lade và nước ngọt.

Bán gấp 300 gà đẻ và trứng giống trắng hồng tốt. Hỏi 94 Võ Tánh Saigon.

Bán 90 gà mái mới đẻ 73 Hùng Vương Thị Nghè. Mời Bà Thuần lại bắt gà đen.

Gà con ! Gà con !

—Nhiều gà Goto thịt về ngày 18-7. Gà Hubbard về ngày 17-7 và 20-7 — 12.000 gà giống Brown Nick đen đã về nhiều chuyến hiện đang có và sẽ về ngày 17-7 và 22-7 — 12.000 gà Newhamshire thịt Đài Loan về ngày 15-7 sẽ về ngày 22-7 —Nhiều gà Leghorn, Kimber về hàng tuần. Mua tại THANH TÂM 258 Ng. thiện Thuật Saigon

Thực phẩm gà

Cần kho vô hàng mới bán rẻ một số bột sữa Mỹ (85đ/1kg.) Vitafac, thuốc gà heo đủ loại,bán giá thật hạ tại 414/112A Phan th. Giản Saigon

Bán gà mái Leghorn — đang đẻ trứng hồng : 2.400đ — mỗi chuồng bốn con, cả máng — Hỏi 11 Đồn Đất

Xưởng chế tạo

Máy ấp trứng gà

TRAN-VĂN-THẠCH

Kết quả bảo đảm ngang hàng với máy ngoại quốc : 80o/o. Chế tạo hoàn toàn bằng kim loại : tránh được mối, mọt, nứt, nhót và hở hơi. Bảo đảm không hư vặt (en panne), không trở ngại.

Bằng sáng chế số 1.461 do Bộ Kinh Tế cấp ngày 16-5-1966.

Bằng sáng chế,(canh tân, hoàn thiện) do Bộ Kinh Tế cấp ngày 26-11-68 (Sens garantie du Gouvernement).

Có đủ loại : 320 trứng : 17.000đ

400 tr : 19.000đ	510tr : 26.000đ
680 tr . 29.000đ	850tr . 32.000đ
1.020 tr : 40.000đ	1.360tr : 46.000đ
1.700 tr : 52.000đ	2.040tr : 63.000đ
2.550 tr : 72.000đ	2.720tr : 80.000đ
3.400 tr : 92.000đ	

Thời gian đặt máy : 45 ngày

Số tiền đặt máy : 1/2 giá máy

Thơ và Bưu phiếu xin gởi : Ô. Trần văn Thạch, 210 Võ Tánh nối dài Gia Định (Đối diện Trung Tâm Thực Nghiệm Chăn Nuôi Tân Sơn Nhứt).

TIN TUYỂN DỤNG

Nếu các bạn có những nghề như :

— Thợ nguội.... lương trên 300đ, 1 ngày.
— Thợ đồng • •
— Thợ tiện • •
— Thợ sửa các loại máy văn phòng... lương trả theo khả năng.
— Thợ sửa máy IBM : :
— Thợ thêu huy hiệu quân dội Đại Hàn : :
— Gia nhân (ở lại đêm) : :

Với điều kiện :

— Rành nghề.
— Hợp lệ tình trạng quân dịch đối với nam ứng viên.

Xin đến ghi tên tìm việc «Miễn Phí» tại :
Phòng Tìm Việc Bộ Lao Động

Số 459 Trần hưng Đạo Saigon Đ.T. 91.410 và
Số 159 Pasteur Saigon Đ.T. 91.302

Tiếp theo (Đ) trang 3

thấy là trước kia đã có thời kỳ có sinh vật ở trên đó.

Cả thế giới hồi hộp theo dõi

Trong ngày hôm qua cả thế giới hồi hộp theo dõi tin tức phi thuyền Apollo 11 trừ Trung Cộng và BV.

Tại Hoa Thịnh Đốn, TT Nixon đã theo dõi cuộc phóng phi thuyền Apollo 11 bằng máy vô tuyến truyền hình. Ông cũng đã đề nghị cho phép dân chúng HK nghỉ làm việc vào ngày thứ hai để ăn mừng cuộc đổ bộ nguyệt cầu.

Phó TT Agnew tuyên bố là theo quan điểm của ông sẽ có thể đưa người lên hỏa tinh vào năm 2.000.

Theo tin hãng AP, tại các thành phố lớn Âu châu, các đường phố hầu như hoang vắng vì mọi người ở nhà theo dõi việc phóng phi thuyền Apollo 11 lên cung trăng.

Tại Mạc tư Khoa, Chủ bút Tul Kunov Nhật báo Izvestia, cơ quan của chính phủ Nga xô nâng ly rượu chúc mừng phi hành đoàn Apollo 11 đạt «mọi thành công» khi ông ngồi nói chuyện với cựu Phó Tổng Thống Mỹ Humphrey tại tòa soạn.

Thông tấn xã Tass của Nga xô đã loan tin phóng phi thuyền Apollo 1 cách nhanh chóng bất thường khác mấy lần trước.

Trong khi đó người ta chưa được tin tức sốt dẻo hơn về phi thuyền Luna 15 của Nga sô đang trên đường lên mặt trăng.

Tại Varsovie, thủ đô Ba Lan, dân chúng tụ tập trước Tòa Đại sứ Mỹ để xem truyền hình được đài Ba Lan tiếp vận trên toàn quốc Ba Lan với những tiếng hoan hô «kỳ diệu, thành công».

Tiếp theo (M) trang 3

nhịp Paso-doble cùng với nhạc trưởng Trương tử Phòng trong bản nhạc El Matador.

Buổi lễ khánh thành Trung Tâm đã được chấm dứt bằng một tiệc trà thân mật. (Xin đón coi đầy đủ chi tiết buổi lễ này trong bài phóng sự của bản báo trong một số tới).

(TTP)

Sự chính xác...

Tiếp theo (Q) trang3

của phi thuyền Apollo 11 vào ngày thứ 5. Sau đó Tổng thống sẽ bắt đầu một cuộc hành trình dài hơn 30.000 cây số, viếng thăm 7 quốc gia.

TT Nixon kêu gọi dân chúng Mỹ toàn quốc hãy dành ngày thứ hai tới như là ngày hòa mình toàn quốc với chuyến bay của phi thuyền Apollo 11 đưa người lên mặt trăng. Ngày thứ hai tức là ngày phi hành gia Neil A Armstrong đề chân lên mặt nguyệt cầu, một biến chuyển đầu tiên trong lịch sử nhân loại.

Vào ngày chủ nhật tới, 1 buổi lễ tôn giáo sẽ được cử hành tại tòa Bạch Ốc. Phi hành gia không gian F Brodman sẽ đọc những câu mở đầu trong cuốn thánh kinh mà ông đã đọc khi bay trong quĩ đạo mặt trăng hồi tháng tư năm ngoái trong buổi lễ này tại tòa Bạch Ốc.

Cựu phó TT Humphrey cũng mục kích cuộc phóng phi thuyền Apollo11 trên hệ thống truyền hình của Nga xô, ông Humphrey hiện đang viếng thăm Liên xô.

Cựu TT Johnson nói rằng chương trình không gian có một tiềm năng thâu hoạch thành quả nhiều hơn bất cứ một cố gắng nào khác của Hoa Kỳ. Ông Johnson cũng bày tỏ hy vọng những cố gắng thám hiểm không gian của Hoa Kỳ sẽ có thể đem lại một nền hòa bình vĩnh viễn cho thế giới...

Từ tư dinh mùa hè ở Stockholm, Đức Giáo Hoàng Paul đệ lục đã lên tiếng cầu nguyện thượng đế phù hộ hầu đoan chắc là chuyến bay của phi thuyền Apollo 11 đưa người lên nguyệt cầu sẽ thâu hoạch được thành công.

Và Tổng thư ký LHQ U Thant đã gửi những lời nguyện cầu của ông tới đoàn phi hành của phi thuyền Apollo 11 từ một bệnh viện tại Nữu Ước, nơi mà ông đang bình phục trong cuộc giải phẫu.

Thượng Viện họp khoáng đại kêu gọi thành tín với dân

(Tiếp theo trang 12)

NS Đặng văn Sung cho rằng tình thế hiện tại đầy mâu thuẫn—nhu cầu quốc tế mâu thuẫn với nhu cầu quốc nội—và mâu thuẫn ngay cả với lòng mong muốn. Theo ông «những biện pháp đưa ra trong một tình thế phức tạp và mâu thuẫn cho nên được lòng phía bên này thì mất lòng phía bên kia và do đó các nhà lãnh đạo chúng ta từ lâu đã không dám đưa ra sáng kiến».

Ông cho rằng biện pháp hòa bình của TT Thiệu đã đạt được những lợi điểm như ngay nhóm phản chiến ở Pháp cũng đã phải công nhận «VNCH hiếu hòa, Cộng Sản hiếu chiến».

Tuy nhiên,ông công nhận dư luận quốc nội có phần hoang mang, nhưng ông bảo vấn đề là phải xem điều gì phải giải thích, và làm gì để giải thích.

NS Sung cho biết ông có nhiều điểm không đồng ý với bản thông điệp. Đầu tiên, bản thông điệp của Tổng thống đã đưa ra quá chậm. Tổng thống đã không nghe những lời đề nghị đưa sáng kiến hòa bình trước khi đi Midway. Đưa ra sau Midway, quốc dân đã nghĩ T.T. bị áp lực của Hoa kỳ.

Điều thứ 2 là cách hành văn của bản thông điệp này không liên hệ được với những bản thông điệp trước đây. Bản thông điệp này đã không nêu rõ tại sao phải đi tới một quyết định như vậy khiến quốc dân nghĩ rằng Tổng Thống đã thay đổi lập trường.

Theo ông, đây không phải là vấn đề chiến lược mà chỉ là chiến thuật có tính cách thách đố ngoại giao.

NS Sung cho rằng việc Tổng Thống không tham khảo Quốc hội là một điều đáng buồn trong một thể chế dân chủ. Ông cho rằng chính vì thế mà ngay những liên minh mặt trận của chính quyền cũng không lên tiếng ủng hộ Thông điệp của Tổng Thống.

Sau đó, NS Sung cho rằng «chúng ta phải thực tế. Muốn đi tới đó thì phải làm gì ? Nếu chúng ta muốn tiếp tục Chiến tranh thì quân sĩ phải có điều kiện để chiến đấu mà vốn dĩ điều này rất tùy thuộc vào quốc tế». Theo ông «phải chín chắn khi làm việc không nên vì sự nồng nhiệt một lúc» ông lấy «thí dụ nếu quí vị đòi biểu quyết đưa Tổng Thống ra Đặc biệt Pháp viện thì chúng tôi không thể nào đồng ý được».

NS Nguyễn gia Hiến đã đưa ra ba nhận xét. Theo ông trên phương diện ngoại giao, hòa bình, Tổng thống phải có một quyền hạn để có thể đạt tới chiến thắng. Tổng thống có quyền làm những hành động chiến thuật và chiến lược.

Điều thứ nhì theo ông Hiến là Tổng thống chưa bao giờ nói Mặt Trận Giải Phóng không phải là Cộng Sản. Chỉ một nhân viên Chính Phủ nói như vậy. Ông Hiến không nói rõ tên tuổi nhân viên đó.

Theo ông chiến đấu chống Cộng không phải chỉ 1 cách là ra chiến trường. Mà phải cả ở trên những khía cạnh xã hội, chính trị...

Theo ông có khi phải nhấn mạnh trên phương diện chính trị. Ông bảo ông «thông cảm với đề nghị của Tổng Thống mặc dù có những thắc mắc». Ông bảo vấn đề là phải thắng trên mọi phương diện và «không có gì phải hoang mang».

Theo ông Hiến«Mặt trận là Cộng sản nhưng MT cũng là những người ở miền Nam sinh đẻ ở miền Nam. phải đưa họ vào sinh hoạt quốc gia nhưng đưa cách nào để giữ được miền Nam dân chủ tự do» Nghị sĩ Hiến nói «được như vậy không còn gì đáng mong hơn, miễn là họ tôn trọng quyền tự do dân chủ và hiến pháp chung».

Ông xác nhận ông không ủng hộ nhưng «thông cảm» với TT Thiệu.

Sau đó ông Chủ tịch Nguyễn văn Huyền đã hỏi ý kiến các nghị sĩ về 1 bản tuyên cáo của Thượng Viện.

Khối Xã hội dân chủ đã minh xác rằng họ không đồng ý ra tuyên cáo mà chỉ đồng ý gửi biên bản sang Hành pháp. Nghị sĩ Sung cho hay khối này sẽ tỏ thái độ vào thứ hai tới. Theo ông khối không tham gia vì «chưa tham khảo ý kiến đồng đội (ở Hạ viện và bên ngoài) tình thế chưa chín mùi mà nên chờ sau phiên nhóm ở Hội đàm Balê và sợ rằng sẽ vi phạm những sơ hở kỹ thuật giống như thông điệp hòa bình của Tổng Thống». Tuy vậy tất cả khối viên khối XHDC mặc dầu không tham gia nhưng sẽ ở lại không bỏ về để «tỏ tình nghĩa với đồng Viện»

Sau đó các Nghị sĩ đã bàn soạn và đồng ý công bố bản quyết nghị đăng trên đây với 18/30 phiếu. Số hiện diện lúc đầu phiên họp vào lối 35 vị.

Đọc và cổ động

Chính Luận

CẢNH SÁT ĐÃ GIẢI TỎA hàng rào kẽm gai

Hồi 12 giờ trưa 17-7 Cảnh sát đã giải tỏa hàng rào giây kẽm gai và đã cho lưu thông trở lại các trục lộ đi qua 2 trường này. Một số SV cho biết sáng mai họ sẽ có tại sân Hoa Lư nhưng việc đi hay không họ chưa có quyết định.

(Tiếp theo (C) trang 3)

lô cát trắng tại Cam Ranh (mỗi lô rộng 150ha) cho tư nhân khai thác, vì giấy phép cho Công ty Ca'raco khai thác sẽ mãn hạn vào ngày 12-9 tới đây.

Giấy phép khai thác có hiệu lực 3 năm và dương nhiên được gia h 2 lần 3 năm nếu người khai th thi hành đúng điều kiện sách.

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

Phòng Nha Khoa

Của Bà BÙI DUY TÂM Nhũ danh : Đỗ thị Việt Hương Nha Sĩ Quốc Gia đã bắt đầu làm việc sáng : 8g-9g30 chiều 4g-7g tại 433 Trần Quốc Toản (góc Nguyễn Kim) Chợlớn.

BÁC SĨ

Cao - Xuân - Sơn

Đã di chuyển phòng khám bệnh về 509 Phan thanh Giản Saigon. Bệnh trẻ em. Bệnh Nội thương người lớn. Tiểu giải phẫu.

BÁC SĨ CHUYÊN MÔN

GIẢI PHẪU THẨM MỸ

Hội viên Hội Giải Phẫu Thẩm Mỹ ở Đông Kinh, phương pháp Nhật Pháp. 64 Phan đình Phùng Đakao Đ.T. 22.919.

Nhắn tin hàng đã về, Moteur 5 CV ông XUÂN ở Thủ Đức đến nhận hàng. Hãng Frigo Hall 50 Pasteur Saigon. ĐT 22.343.

Nhắn tin LÊ THỊ NHỎ lên gặp Đề Thám có việc cần. Cô NHƯ MAI

Bố cáo Em KIM, em ở cậu về gặp Ba má đau khẻ, lo buồn vì em.

Anh HƯNG

Từ con

Tôi có 2 đứa con, thành phần du đãng đã ăn cắp đồ nhiều lần trốn đi. 1) LÂM QUANG NGHĨA sinh 9-5-52. 2) LÂM QUANG LỢI sinh 8-9-53. Vậy kể từ ngày đăng báo này, tôi không chịu trách nhiệm hành vi của 2 đứa con kể trên nữa. Nếu ai chứa chấp, chịu hoàn toàn trách nhiệm trước pháp luật.

LÂM QUANG NHƯỢC

Nhắn tin

T/S Thông dịch Viên
NGÔ PHƯỚC LÂM

Số quân 193216 đã tử trận ngày 12-5.69 tại Quảng Tín có người cậu trước ở Ngã Bảy hiện ở đâu xin liên lạc với Bà Mùi 62 Hai bà Trưng Saigon để nhận xác mới tìm thấy về chôn cất.

Biên Hòa cho mướn mặt tiền 4mx5m50 để mở phòng mạch BS. Địa điểm thật tốt. Hỏi 84B Quốc lộ 1 Biên Hòa.

TÌM CON

BÙI BÁ HUYNH 15 tuổi đi học tại trường Thomas sáng ngày 5-7-69 không thấy về. Huynh con về tiếp tục đi học. Ba hứa sẽ tha thứ cho con. Ai biết cháu ở đâu cho cháu về ông Bùi văn Thận Chi Y Tế Tân Bình. Tôi xin thành thực biết ơn xin hậu tạ. Nếu ai chứa chấp sẽ chịu hoàn toàn trách nhiệm trước pháp luật

HỌC

2 nữ sinh 19 tuổi, trình độ Trung học, biết đánh máy. Muốn tìm việc làm như thư ký, bán hàng v.v. (hoặc thâu ngân). Liên lạc về : Hải và Đỗ 171 Tôn Đản Saigon.

2 Nữ sinh viên luật cần kèm trẻ từ đệ tứ trở xuống Xin liên lạc với Thanh Bình 69/14, Nguyễn Thông Saigon.

Tú Tài niên khóa 69-70

Giáo sư đệ nhị cấp. Cử nhân còn giờ trống nhận dạy luyện thi Tú Tài IAB. IIAB tại tư gia bảo đảm. Địa chỉ : Ô. Luân 129/63 Nguyễn Trãi Cholon.

2 giáo sư ĐHSP ban toán cử nhân Lý hóa, nhận hướng dẫn Sinh viên SPCN, dạy từng nhóm h Đệ I, Đệ II về Toán Lý Hóa. Liên lạc : Ông Hoa 16/87/45 Nguyễn thiện Thuật SG.

Dạy RADIO

Trình độ nào học cũng được. 3 tháng, tuần 12g. 3000đ. 1 tháng. Đầy đủ lý thuyết và thực hành máy thu thanh đèn và transistor. Nhận ít học viên : tối đa 20. Mãn khóa có cấp Chứng chỉ. GS : Đặng sĩ Hỷ và Vũ Bá Hòa. 770, Phan Đình Phùng, Saigon.

Sinh viên Kỹ sư cán sự chuyên viên điện tử, cần hợp tác (dạy giờ) với các trường Trung học tư thục (từ Đệ thất đến Nhị). Liên lạc : 17 Thoại Ngọc Hầu G.Đ. Phạm Nở.

Nữ sinh viên ĐHSP đệ nhị cấp; Muốn kèm trẻ tại tư gia. Xin liên lạc 10 Phan Đình Phùng Gia Định.

Nữ sinh MC, Bac II, có bằng Michigan, nhận dạy Français Anglais và kèm các em từ 3è trở xuống. Hỏi Diệp 90 Tự Đức Saigon.

Nữ sv dược năm IV, nhận kèm tư gia hay hợp tác tư thục từ đệ IV trở xuống xin liên lạc 511/29 Trần Hưng Đạo Saigon.

Dậy Math-Physiq. 1er, Terminale Hỏi : Năm 65/1 Thủ Khoa Huân Sg. (buổi chiều)

Học Y tá cần học Trợ Y Tá hoặc Tu Nghiệp Y Tá hỏi thể lệ số 14 Lê văn Duyệt và 122 Nguyễn Hoàng Sg.

Cours de Conversations

par Dame Francaise

Prendre adresse chez Mme De l'Epine Lundi, Mardi, Vendredi de 9h à 15h. 7, Ngô Thời Nhiệm Saigon, Tel. 23411.

Học lái xe

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg Đ.T. 37201.

DẠY CẮT MAY - THÊU VÀ ĐAN MÁY

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.

Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông) Đa Kao.

Lớp Tối

Trung học Trí Đức **180 Lý thái Tổ** (cuối Phan đình Phùng)

Mở 16.7 TOÁN LÝ HÓA ● Độ Nhị (ôn kỳ Tam) **● Độ Tứ** (ôn kỳ Ngũ), Thất+Lục+Ngũ +Tứ+Tam+Nhị. **Luyện thi vào Đệ Ngũ Kỹ thuật ANH PHÁP** đàm thoại, căn bản, bổ túc English For Today I, II, III Mauger I, II.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhận học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu PhúNhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại Honda, Suzuki, Yamaha, Bridges. Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ Đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 2500đ, Nội trú 3000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 1011 Trần hưng Đạo.

Tae Kwon Do

Võ đường «Manhho»

Khai giảng khóa I ngày 27-7-69 ghi tên từ bây giờ tại : 164 Trịnh Minh Thế Khánh Hội 17/7 Đoàn Như Hài (ngõ vào hẻm 20 Hoàng Diệu) Huấn luyện viên Đại Hàn— Việt Nam.

LỚP CA VŨ NHẠC HUYỀN LINH ÁNH TUYẾT

399/23 Phan đình Phùng Saigon Dạy bảo đảm cấp tốc Tây Ban Cầm Măng Cầm, ca chuyên nghiệp. Đặc biệt : Lớp sáo Tao dân và thời trang G.S Trọng Quốc hướng dẫn.

Dạy cắt may

áo đầm quần tây phụ nữ

Do Cô Bạch Yến đảm trách. Chỉ dẫn riêng từng người. Bảo đảm sau 2 tháng học viên rành nghề : Cắt thật khéo. Chỉ nhận độ 5 người. Nhà May Bạch Yến. 57 Nguyễn khắc Nhu. Saigon (đường thẳng mặt rạp Hưng Đạo).

Giáo viên Dạy Công lập 20 năm, tú tài 1, cựu thông ngôn, tốt nghiệp Pháp văn trường Sinh ngữ, tìm chỗ kèm trẻ chương trình Pháp từ 7e đến 11e. Do 11 Cư xá Phú Lâm A.

Dạy Đan máy. bảo đảm 1 tháng rành nghề có việc làm ngay Địa chỉ 235/9 Nguyễn công Trứ Saigon.

Học sinh JJR đã đỗ Bac II Serie D. Nhận kèm từ 3e trở xuống. Xin liên lạc Dũng T25956.

Ca Nhạc

Đờn, Trống, Ca, Organ v.v..., Dạy tại 379 Trần Quốc Toản ChoLon.

ĐỒ ĐẦM-ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt. Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm, áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao, 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư cầu Bông) Đakao.

Nhận dạy đan áo len

bằng máy — Nhượng máy đan mới nguyên, có bán quay chỉ và nhận đan áo theo kiểu mẫu đặt hàng. Hỏi 70B bis Phát Diệm.

Dạy nấu ăn

Lớp dạy nấu đồ ăn V.N, Tàu và Tây chưng dọn đẹp mắt và ăn ngon. Dạy từng món giá hạ. Xin lại 43 Tự Đức.

Trường máy chữ « NGUYỄN - VÕ »

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày, 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

KẾ TOÁN (GP số 3608/KT/VH) do Giáo sư Nguyễn văn Trứ đảm nhiệm, áp dụng Plan 57. Học viên có sổ sách thực hành tại chỗ.

Ở xa học hàm thụ : 221, Phạm ngũ Lão — Saigon.

Dậy cắt Âu phục phụ nữ

HAUTE COUTURE PARIS

Hỏi nhà may LIÊN CHI từ 15g tới 311 Phan Thanh Giản Saigon ĐT 20.077.

Anh Ngữ

Đàm thoại và căn bản

Chuyên luyện nói các mục như xã giao, buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch v.v... luyện dịch báo chí và đơn từ thương mại, English for today cho học sinh. Lớp 8 học viên Giáo sư Mỹ luyện giọng. Phòng học lịch sự, mát lạnh. Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần) Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần) 130 Pasteur, Phòng 107. Đ.T. 93567 — Lớp mới 16-7-69

Dạy thợ điện

Đào tạo thợ điện, sửa các dụng cụ về điện : quạt, bàn ủi, trang bị đồ điện v.v... khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng, chiều, tối. Học phí 3000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày. Trường Đại Nam số 1011 Tr. hưng Đạo Sg.

TRƯỜNG THỢ ĐIỆN

Muốn trở thành thợ chuyên môn :

(1) SỬA ĐIỆN NHÀ, ĐIỆN XE HƠI, học phí trọn khóa 3000đ00

(2) Lớp điện lạnh

Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh,máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 7,000đ (lớp cấp tốc 1 tháng, học 8 giờ 1 ngày).

(3) Lớp vấn dây

Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ : quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí,Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 4500đ. Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. tri Phương Ngã Sáu Cholon & Saigon Đại Nam 868 và 1011 Trần-H-Đạo gần rạp OSCAR. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ. Không thất nghiệp khi hòa bình

Nữ Sinh M.C có Bac II nhận kèm trẻ tại tư gia Hỏi Dung 80/5 Bắc Hải (Chí Hòa) Saigon.

Anh-Nhật-Pháp

Toàn G.S tốt nghiệp tại ngoại quốc, phụ trách riêng từng môn. Dạy đủ trình độ nói, viết, luyện dịch Lớp 5 người. Kết quả thực tế. Lớp cao có G.S Mỹ Nhật luyện giọng. Tại 5-7-9 Ngô đức Kế. ĐT 20861 và 532 bis Trương M. Giảng (Học sinh giảm 50o/o)

THÍ SINH TÚ TÀI II

Trung Tâm Luyện thi vào Đại học chúc các bạn thi đỗ và giới thiệu cùng các bạn cuốn **Sinh Viên trước thềm Đại Học** và Bộ Sách **Luyện thi vào Y Dược** bán tại 96 Gia Long.

Một nhóm nữ SV nhận kèm trẻ em chương trình Pháp Liên lạc với cô Diệp số 121/21 Ngô tùng Châu Saigon, trong giờ làm việc.

TRƯỜNG ĐẠT ĐỨC

73 Chi Lăng Gia Định ĐT. 40.545 **16-7-69** Mở thêm đợt II 6 Đệ Thất **Mới** Sáng và Chiều học phí 1/2 tháng 7. Trường duy nhất có Đệ Thất ANH—PHÁP học riêng. Trường đã hoạt động từ 1950, còn nhận thêm học sinh, Lục, Ngũ, Tứ Tam, Nhị. Sáng và chiều **Đặc biệt :** Có lớp Nữ Sinh học riêng. Mở đợt II Luyện thi vào Đệ Thất Công lập Sáng Chiều và sửa soạn lên Đệ Lục luyện thi vào Kỹ thuật Đã có 2 lớp L.T. Đệ Ngũ Kỹ thuật

PHÒNG PHIÊN DỊCH Và Đánh Máy T.V.C

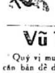
130 Pasteur, Phòng 107 ĐT 93567 Đã được tín nhiệm 10 năm nay. Chuyên dịch sang Anh, Pháp, Việt các tài liệu về báo chí, đơn tín, thơ từ thương mại khế ước, kỹ thuật v.v.. do một nhóm chuyên viên phiên dịch Việt Mỹ phụ trách. Tài liệu cần có thể lấy ngay. Giá đặc biệt cho các cơ quan Việt hay ngoại quốc có tài liệu dịch đều. Nhận đánh máy trình bày mỹ thuật. Toàn máy mới đã tự viên lành nghề.

TRƯỜNG CẮT MAY

HỒNG HẠNH

276 Lê Văn Duyệt Saigon

LỚP CHIỀU và TỐI



Đủ môn Âu Việt phục của Nam giới, Phụ nữ, Trẻ em, thực hành trên vải. Có lớp thi lấy **Bằng của Bộ Giáo Dục.** Giấy phép số **5578** KNMT/KHT/M

Vũ Thời Đại

Quý vị muốn biết ít nhiều vũ điệu căn bản để dự dạ vũ, để xuất ngoại, trình diễn trên sân khấu hoặc đi làm ở các vũ trường, xin mời lại :

JIM-LÊ VŨ ĐƯỜNG

151 Trần Quý Cáp Saigon

Một trường dạy khiêu vũ đứng dắn lâu năm và danh tiếng nhất thủ đô. Sẽ nhận chỉ dẫn từng người rất kỹ càng mau hiểu biết, chóng kết quả. Giáo sư JIM-LÊ đứng tuổi. nhiều kinh nghiệm, giàu nghệ thuật.

Anh văn JERRY

201, Nguyễn văn Sâm SG

Chuyên dạy ĐÀM THOẠI CẤP TỐC SƠ CẤP dành cho người mới học hoặc đã học nhưng mất căn bản. Cam đoan một tháng sẽ biết đọc, nói và viết được một ngàn câu phổ thông, dạy kỹ phương pháp ráp vần để học viên có thể tự đọc được 5 ngàn chữ mới trong một tuần lễ. ĐÀM THOẠI XÃ GIAO bảo đảm một tháng nói được hai ngàn câu quan trọng để có thể xuất ngoại, kinh doanh, thi cử, Giáo sư TÔNG đích thân hướng dẫn. **ĐẶC BIỆT** : GS. trên 16 năm kinh nghiệm Sư phạm, đã hành nghề tại Bắc Trung Nam và các quân trường danh tiếng, kiêm chuyên viên dịch thuật. Bài tập được chấm kỹ lưỡng, chỉ dẫn bí quyết học Anh văn. Máy luyện giọng tối tân. Phòng học lịch sự, yên tĩnh, nơi để xe hơi, xe gắn máy an toàn.

TV - RADIO

Akai X-150-D nguyên thùng bán rẻ. 419 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Đầu kim Shure, Sony 355, Sansui 2000, Kenwood 77 Hỏi 265 bis Võ Tánh Saigon (gần rạp Quốc Thanh)

Thâu băng

53 Trần quý Cáp khoảng T.M Giảng

— Luôn luôn giữ công thâu **rẻ nhất** — Không lừa b.p là «băng nguyên thủy» để tính công thật cao —Có đủ bết nhạc Vũ trường(Stéreo) do Lệ Thu Khánh Ly — Jo Marcel v.v. trình bày. Công thâu 400đ lựa bản 30đ.

— **English for Today** (**Bộ mới**) Đã làm rất nhiều bạn hài lòng vì không bị ù, rè, đọc 1/2 bài **Reading** như những băng đương thịnh hành. Công thâu 400đ 1 cuốn — Với với máy móc tối tân, kỹ thuật hảo đảm, giá rẻ nhất chắc chắn các bạn sẽ có những cuộn băng **vừa ý nhất.**

Ampli Sherwood S.8800, Garrard SL95, Shure 55E, Coral BX200. Hiền Đông Hải 110 Tôn thọ Tường Cholon, sau 17 giờ.

Bán 1 Kenwood KR100 (mới nguyên 31.000đ), 1 cặp loa Coral BX30 (13.000đ). 184 Lý văn Phức Dakao Saigon.

Sửa TV số 1

Bạch Đằng 169 Đại Lộ Chi Lăng P.N. Đặc biệt 10 ngày quý vị có TV không đỡ thay thế, hay hư nhiều. Tất cả sửa với giá 1200đ ĐT 40.057.

Sansui 3000A (29000đ). chưa khui bán rẻ : Teac 4010S Akai M9w (vỏ gỗ). Sansui 2000, SX 1000TD, KR77, 9/2 Phan Tôn Dakao (114 Phan Thanh Giản quẹo trái).

Ampli Kenwood KR 100 (140w) 33.500đ Sansui 5000A, 3000A. Akai 150D, 1800SD M9, Sony 230 loa Akai (40w) CS88, 77, 33. SP200 rẻ đặc biệt. 385/24 Phan d. Phùng SG.

Bán Loa Sansui SP.200 toàn hảo, giá 25.000đ Hỏi : 90 đường Bàn Cờ (lầu3).

Sony 230, Akai 1710w, Sansui 3000A, Kenwood KR 100 KR 77 kiểu mới có IC chưa khui bán rẻ, 304/5 Hòa Hưng (cổng khám).

Akai X150D, 1710W Sony 355, 230 Sansui 5000 - KR100, 77, Teac 1500W - 103/7 Phát Diệm.

Akai 1800SD (series mới) 1710w; 150D; M.9; x5; Sony 540; 355; Teac 1500; Tất cả chưa khui. 377 Lý thái Tổ.

Sansui 5000 2000 Kenwood TK. 140x (200w); KR 77; KR 100 (140w Fet-ic) Pioneer 1000 TD (130w) SX-990 (100w) Pioneer PL-41 bán thật rẻ. 377 Lý thái Tổ

Loa Sansui SP 200. Pioneer CS 88; 77; 33; đầu Shure 95G; Headphone Stereo đủ loại bán thật rẻ. 377 Lý thái Tổ.

Bán rẻ máy đèn Honda xách tay 300 whats và TV Sony 9 inchs xài pile và điện còn nguyên thùng. Hỏi 118/51 Trần Quang Diệu Sg.

Chú ý bán rẻ

Sansui 5000, 3000A. 2000, 800 Kenwood TK140X TK88, KR100, KR77. Pioneer X1000 TD 700 T 990. Akai 1800SD, M9, 1710w 150D. Sony 540, 230, 355. Teac 4010S, 1500. Loa CS88, CS77, CS23, 130, CS31, SP200. Sonic 330, 251, PL41.Guarard 95 Headphone đầu Shure. Tất cả kiểu mới nguyên thùng chưa khui, Hẻm 299 vô 50m số nhà 96P đường Nguyễn tiểu La trước mặt trại Trần văn Huỳnh Trần quốc Toản.

Ampli TK-140X (42) KR. 100 (33) 1000TD(33) Sansui-2000 (33) loa CS88 (34) tất cả chưa khui bán rẻ) Teac-R1000 (25) Sony-230 (21) Gar-80 (12) 118/38 Trần Quang Diệu (Trương Tấn Bửu cũ) Sg.

Magné Sony TC 540 còn mới nguyên bán rẻ Hỏi 138 Bến Chương Dương SG.

Sony 230, Akai 1710w, Sansui 3000A, Kenwood KR 100 (140w IC. fet) chưa khui bán rẻ. 304/5 Hòa Hưng (cổng khám).

Ampli Pionner SX 1000 TD và loa CS 77 loại tối tân nguyên thùng Sony 355 nguyên thùng xin hỏi 93/93B Trần hoàng Quân Cholon.

Akai 1800 SD

Ampli KR100, KR77, SX 1000 TD, Sansui 3000, 2000, Ampli Akai 7000S. Teac 1500w, Sanyo TC 355, 230, 105.Loa CS77, CS88, CS 33. PL41 bán. 535/27B Nguyễn Tri Phương (gần Má Đá).

T.V. Service

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt, lấy liền Radio Phono Ampli Tape recorder v.v... có chuyên viên tới nhà sửa Bảo đảm giá hạ điều chỉnh miễn phí: Xin mời tới Radio TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy (Phú Nhuận) ĐT 40.281. Có nhận thu băng, băng thâu sẵn. Tân cổ nhạc, bán giá hạ.

Télévision OPÉRA

Sửa T.V. đủ loại, chờ lấy bảo đảm 3 tháng. Có máy điện tử làm toàn hảo như mới. Máy Mỹ sửa, hết rung giá 1200đ. Điện thoại 37201 sẽ có chuyên viên đến sửa. Giá hạ nhất Thủ đô, làm việc cả Chủ nhật Số 1011 Trần hưng Đạo góc Nhiêu Tâm chợ Hòa Bình

BĂNG NHẠC - BĂNG HỌC

Nhận **THÂU KỸ** (Stéréo-Mono-**Cassette**)**giao gấp** các bản nhạc do **khách** chọn **từng bài,bán băng thâu sẵn.** *Nhạc* **tiền chiến, tân nhạc, tân cổ giao duyên, tuồng** Nhạc **ngoại quốc** (kích động. êm dịu). **Băng học** ngoại ngữ : **Anh,Mỹ** (dủ loại) **Đức, Pháp** (Sơ, Tiểu, Trung học). **KINH CHÂU** 66 ter Lê Lợi Saigon.

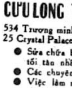
TIỀN TỪ BỀ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY

1 Nghề Ráp Sửa : RADIO và T.V.

NGHỀ nhẹ nhàng, thanh nhã hơn các nghề khác.
NGHỀ thỏa mãn được tính hiếu kỳ của tuổi trẻ.
NGHỀ có thể mang lại niềm an ủi, nguồn vui cho mỗi gia đình.
NGHỀ trọng dụng trong Quân Đội cũng như ngoài dân chính.
NGHỀ bảo đảm được tương lai và địa vị quí bạn trong xã hội.

Ghi tên thường xuyên tại : Trường Kỹ Thuật **VTĐ THANH-TUYỀN** *17 Võ Tánh Saigon Đ.T. 22.729*

Có nhận nội trú



SỬA T.V TAPERECORDER AMPLIFIER?

MANG LẠI HOẶC Đ.T. CHO

CỬU LONG T.V. & RADIO

534 Trương minh Giảng Tél 41.435
25 Crystal Palace Tél 92.726-92.115

- ● Sửa chữa bằng máy điện tử tối tân nhất.
- ● Các chuyên viên lỗi lạc.
- ● Việc làm rất chính xác nhanh chóng và bảo đảm.
- ● Tổ chức đứng đắn và quy mô
- ● Có xe hơi nhận và trả máy tại nhà.
- ○ Giá tính phải chăng.

Ampli Sansui

5000-2000-3000 Kenwood TK. 140x. KR 100 KR 77 Pioneer SX 1000 TD SX 990 Akai 1800 SD Sony 355 Đầu Shure 75E (type 2) Loa SP 2000 CS 88 Tất cả chưa khui Hỏi 32/30 Cao Thắng Saigon.

Ampli Pioneer

SX990 (100 watts) KR77. Cassette radio Philips AM.FM (tối tân nhất). Hỏi 75bis cư xá Đô Thành (hông bót Vườn Chuối).

Télévision HỒNG

CHUYÊN SỬA

Radio Télévision Magnétophone

Trang bị đầy đủ máy điện tử để sửa chữa mau lẹ. Nhận sửa tại tư gia. Giá rẻ hơn mọi nơi. Làm việc luôn cả ngày lễ và chúa nhựt. 248 Đề Thám Saigon—Phone : 91.290.

Có xe nhận và giao máy tại nhà.

Ti Vi Vạn Phát

Bán các loại máy Ti Vi đủ hiệu và nhận đổi các loại máy cũ lấy máy mới có thợ chuyên môn việc làm nhanh tính giá phải chăng Nơi đáng tin cậy nhứt. 478 Đ.L Đồng khánh

Việt Hải Chuyên sửa đủ hiệu máy Tivi, Tape, Recorder, Ampli. Có xe nhận và giao máy tận nhà, do chủ nhân đảm nhiệm. Chắc chắn giá rẻ hơn mọi nơi. Cần mua lại nhiều Tivi Nhật, cũ, giá cao. Xin đến Việt Hải. 10 đường Vườn Chuối tức 488/10 Phan đình Phùng Saigon. Đ.T : 93.702.

Rẻ nhất Saigon !

Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô** Qui khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi, **chắc chắn sẽ mua được 100/100** Nếu đến **T.V. Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Sai gon** Đ.T. : 95.917.

DU'S TÉLÉVISION

48 Lê văn Duyệt Saigon là trung tâm chuyên sửa chữa các loại máy : **Ampli, Sansui, Kenwood, Pioneer, Tape Recorder, Sony, Akai Teac, Ampex: National** và máy Truyền hình đủ loại Mỹ Nhật — Hòa Lan Xin quý vị hãy đem ngay đến Du, Du máy sẽ hoàn toàn được bảo đảm. Thâu băng nhanh, rẻ hay đủ loại nhạc.

THANH - MINH

Quý khách đã than phiền rất nhiều về những cuộn băng thâu sống tại Queen Bee và Tự Do, do 1 nơi sang băng, sang lại cho quý khách nào là nghe ò ò như trống bè, nào là không nghe ca chỉ có nhạc ầm ầm. Để tránh cho quý khách cái cảnh tiền mất tật mang, chúng tôi xin nói rõ là loại nhạc thâu sống ở Queen Bee và Tự Do do các ca sĩ như Lệ Thu, Khánh Ly, Jomarcel, Vi Văn v.v... Chỉ chúng tôi có băng nguyên thủy mà thôi, còn cái nơi sang băng mà quý khách đã phí tiền lại thâu là họ đã thâu của chúng tôi 6, 7 cuộn về sang lại cho quý khách với giá rẻ. Không tin quý khách thâu thử của họ 1 bài và của chúng tôi 1 bài, để xem nơi nào «âm thanh trung trực» nơi nào «làm bạn hài lòng nhất». Về máy thâu băng AKAI, SONY, TEAC,máy nào cũng tối tân cả, nhưng khi thâu vô băng cho quý khách nghe có rõ, có hay không đó mới là điều đáng kể, chứ không phải cứ máy tối tân là cuộn băng thâu cho quý khách sẽ «tối tân» dầu mà phải tùy thuộc vào kỹ thuật thâu thanh nữa.

Chúng tôi được biết thêm, là loại nhạc Việt, thính phòng do chúng tôi thực hiện (thâu ngay tại phòng vi âm của chúng tôi) bằng phương pháp Sound ou Sound, écho và Stéréo, đã được 1 vài tiệm thâu băng, thâu chúng tôi và sang lại cho quý khách. Vậy xin thông báo cho quý khách rõ, nhạc Việt, thính phòng âm thanh nổi «nhạc buồn da diết về âm thanh, trữ tình trong ý nhạc» chỉ chúng tôi có băng nguyên thủy mà thôi.

HUNG SON Thâu Băng

423, [illegible] CHOLON

THUỐC

THUỐC

Thận suy, Dương kém, Đau lưng. nên đến 232 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn nhờ ông Giáo sư Anh văn chỉ thuốc Gia Truyền Thiên Hạ Đệ Nhứt dùm cho Danh bất hư truyền.

Thận hư dương kém, bần thần, Đau lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm mầu lắm thay. Mỗi tễ dùng được mười ngày, Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn. Hỏi Đông Dược sĩ **Hoàn Sinh** 469B Lê văn Duyệt Saigon.

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên, dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng. Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N.B.Y.T. 49-5-63.

Thuốc gia truyền SUYỄN

(Hen suyễn trên 30 năm cũng khỏi) 113/7 Võ Tánh Saigon.

Bịnh Trĩ

ĐỪNG quên Đông Y Sĩ TRẦN VĂN HAI

Chuyên khoa : trĩ mạch lươn, sa trôn trẻ, đi tiêu ra máu, trị theo phương pháp mới vừa trị bịnh vừa đi làm việc. Quí Vị nào mắc phải bịnh trên đây xin đến phòng Mạch tôi dưới chợ Hòa Hưng tại **Hẻm 419/34 đường Lê Văn Duyệt Saigon ĐT 41267 KNBYT 1-3-62**

Những người mắc bịnh lâu năm MÁU ĐỘC, PHONG ĐỘC, THẤP ĐỘC, BỊNH THẬN, DI MỘNG HƯỢT TINH, thiên trực nước đái đường, ho suyễn, ho ra máu. Tim, bao tử, phổi, gan ruột. Trị khoa con mắt, lỗ tai, lỗ mũi và uống họng. Tham khảo phương pháp cũ và mới để các bệnh nhân được lành mạnh mau lẹ.

ĐÔNG Y SĨ

Tr. Chấn Giang

Số 13 đường Bạch Vân Cholon (lối vô thẳng chợ Hòa Bình). BYT KN số 2111 — 15.9.66

Thuốc gia truyền

BỊNH TRĨ

Mua thuốc ít tốn tiền kết quả 100o/o Gia đình tử sĩ miễn phí, quân nhân công chức nửa phần tiền thuốc trị bảo đảm 24 thứ trĩ ít đau ; đi làm việc như thường, bảo đảm không hết bịnh không nhận tiền. 507 Phan thanh Giản Saigon.

Thuốc gia truyền

Tử cung và huyết trắng

Ít tốn tiền hết bịnh chắc chắn, tử cung sa, sau giây chằng, lở mụt, huyết trắng lâu năm. Huyết trắng dùng thuốc 3 ngày hết sạch có 300đ. 507 Phan Thanh Giản Saigon

LƯU Ý !!!

THUỐC GIA TRUYỀN BỊNH ĐAU LƯNG

Trị bịnh chắc chắn 100o/o đến trị mỗi người hết bịnh chỉ có 500đ. mất 20 phút bảo đảm hết bịnh 5 năm không tái lại. Trị hết bịnh mới nhận tiền. 285 Trần Quý Cáp Sg. gần cổng xe lửa, sáng 8 đến 12 giờ.

BỊNH TRĨ, Bịnh Tử Cung

Bịnh tử cung hay Mạch Lươn, đi tiêu ra máu, lòi con trê ra ngoài, trĩ lở ở trong hay ngoài hậu môn, quý bà, quý cô bị huyết trắng ra dầm dề năm này qua năm khác có thai, hay hư thai đường kinh không đều khi trồi khi sụt, khi đen khi nhợt do tử cung bị yếu.

Đặc biệt đã có thuốc gia truyền của bà Đông Dược Sĩ NGUYỄN THỊ LONG bào chế. Hỏi bịnh hay khám bịnh miễn phí không lấy tiền.

Nhà thuốc **VĨNH XUÂN** số 40A đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận [illegible] K.N. 96 ngày 21-6-64 Đ.T. : 40.964.

linh tinh

Giới trẻ đều thích may quần kiểu Cigarette ở Tailor Cát 28 Yên Đỗ Saigon

Nhận nuôi trẻ thơ sinh đến 2 tuổi Hỏi 238 Hoàng hoa Thám Gia Định Ấp Bác Ái 4 gần trường tiểu học Ngọc Thanh)

Gởi Bagages đi Pháp: Chuyến tàu tới chạy ngày 30/7/69 Transfair, 786 Phan đình Phùng. Tél. 24.019

Đàn Piano tốt cho mướn. Hỏi 8 Tự Đức Đakao.

Lò nấu điện 4 bếp hiệu Hotpoint có đồng hồ tự động kiểu rất mới điện 220V. 2 lò nướng rất tiện 225 Trung Dũng (Gần sân banh cây Thị)

Bán chó berger đen, rặt giống, đẹp. Hỏi 245 Bà Hạt (Ngã Bảy) Saigon.

RẺ NHẤT BÁN GẤP

42 ghế sắt cao lọc nệm, 1 quầy hàng tất cả những dụng cụ đủ trang trí một Bar, một cửa sắt bông đdo ba cánh và nhiều cửa gỗ còn tốt, xin hỏi và xem hàng tại 102 Nguyễn văn Thoại Gia Định (đối diện với khách sạn Lộc)

Bán vỏ Michelin 900x20 (C-20). 177 Trần-Quốc-Toản Saigon.

45 Nguyễn đình Chiểu Tân Định có gì lạ ??? Phòng hớt tóc Hoàng Thơ đã hoạt động lại tại đây do chính chủ nhân điều khiển đã được tín nhiệm với toàn thể quí vị ưa tuyển chọn. Với sự cộng tác của 5 cây kéo siêu đẳng để phục vụ quí khách làm nhanh làm đẹp, làm kỹ, là 3 đặc điểm của phòng hớt tóc Hoàng Thơ.

Chủ nhân trân trọng kính mời.

Tai Mimi 50 Lê Lợi Saigon chuyên may: Áo Dạ Hội. Áo cưới, Mini Jupe, Robe Culotte, Quần Patte Éléphant, (Do cô Thérèse Ngọn tốt nghiệp ưu hạng tại Ba Lê (Coupeuse Modéliste và Haute Couture Mannequin).

Phòng tắm hơi

Mới khai trương sạch sẽ, có âm thanh nổi nhân viên tiếp đãi một cách nồng hậu, giá đặc biệt 200đ mở cửa 9 giờ sáng cho tới 10 giờ đêm, chủ nhân kính mời. Địa chỉ 87 Phạm Đăng Hưng Đa Kao.

Danois Bán chó Danois 4 tháng trang đốm đen (Arlequin) thật đẹp. Hỏi Cậu Sơn Cinéma Văn Hoa Đakao

Thuế lợi tức?

Nhận lãnh giữ sổ sách kế toán các hãng buôn, xuất nhập cảng, lập tờ khai thuế lợi tức, các dịch vụ thương mại do một nhóm chuyên viên thông thạo luật thuế hiện hành đảm trách. — Văn phòng Trường Sơn 256 Công Lý (khoảng đường hai chiều.)

Bán 1 đồng hồ Rolex đàn bà, mặt tròn, bằng platine, có nhận 6 hột xoàn 2 ly rưỡi, xin hỏi 233/2 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Available For Immediate Sale Fifty Five Foot Launch1050PH-CompleteWith Radar Sonar Radio As Is Whereis Contact P.O. Box 667 Saigon.

Nhận nuôi trẻ

từ sơ sinh đến 1 tuổi do người lớn tuổi đảm trách. Phòng có máy lạnh có y tá săn sóc và bác sĩ trông nom mỗi ngày. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

Mùng Nylon 100% may sẵn Bảo đảm không co giãn Bán tại số 171 Lê Thánh Tôn Saigon.

Hãng Du Lịch
TÂN TIẾN LỮ HÀNH

15 Tạ Thu Thâu Saigon

Đ.T 22.402. Xin chuyển đôi lời cám tạ cùng quí du khách tham gia đoàn du lịch Nhật Bổn Hồng kông vừa rồi, có nhã ý khích lệ chúng tôi bằng cách giới thiệu bạn bè thân hữu đến ghi tên tham gia đoàn du lịch kỳ II. Tổ chức đứng đắn, lo lắng chu đáo, hướng dẫn viên rành nghề, giúp đỡ tận tâm khi quí vị cần đến. Đoàn II sẽ khởi hành vào tháng 9, Xin ghi tên gấp để kịp ngày dự định.

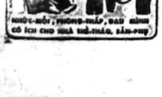
HÃNG DU LỊCH
THIÊN NGA

385 Trần quý Cáp SAIGON

Quý vị hãy đến ghi tên ngay từ bây giờ để hưởng giá biểu nhẹ nhất Du lịch: HỒNG KÔNG, NHỰT BỔN (mỗi tháng đều có tổ chức) Á CHÂU, ÂU CHÂU, MỸ CHÂU. Quý vị chỉ đến ghi tên tại Hãng Du Lịch THIÊN-NGA là vì: Tổ chức đứng đắn, chu đáo thủ tục xuất ngoại miễn phí nhanh chóng. Hướng dẫn viên chuyên nghiệp. Du khách dùng cơm dự tiệc tại các nhà hàng danh tiếng và nghỉ ngơi tại khách sạn sang trọng bậc nhứt. Du khách xử dụng trọn số ngoại tệ do Viện Hối Đoái cho đổi. Du khách không bắt buộc nhập đoàn chúng tôi giới thiệu giùm các nhà hàng và khách sạn ở ngoại quốc.

DU LỊCH

Saigon, Hongkong, Tokyo, Nikko, Kamakura, Odawara, Toba, Kyoto, Nara, Tokyo, Hongkong, Saigon, 16 ngày là: **131.000đ.** Hãng bao ăn ở du ngoạn luôn thuế xuất ngoại đi ngày **15-8-69.** Hãng lo thủ tục miễn phí cho du khách Chương trình và ghi tên tại SAIGON—TOURS, **50** CôngLý. **Tél 23.372** 82 Ngô Quyền Cholon ĐT 37.121—2 Phạm Hồng Thái Đà-Lạt (Cao Nguyên Trung Phần).


LINIMENT HINDOU
Dầu nóng Ấn độ
NHỨC-MỎI, PHONG-THẤP, ĐAU MÌNH
CÓ ÍCH CHO NHÀ THỂ-THAO, SẢN-PHỤ

Muốn thi đậu

Bí đề tài, giải đáp không được, các bạn đừng thất vọng đã có tiệm phở TÂN TÂN cạnh bờ tâm Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon.

Kính mời

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN! Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do CÔ HAI coi tại 76 Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội. Saigon.

Do nhóm thợ

Chuyên môn hợp tác, may áo dài hạ giá 2 tháng Học Sinh 250đ 1 áo [illegible], và có sẵn đồ trẻ em để bán đủ tại NHÀ MAY MỘNG 5 Nguyễn Huy Tự Dakao

Piano Bán gấp Piano hiệu Klein (Paris) toàn hảo Hỏi 45A Hiền Vương Saigon.

Phòng chỉ dẫn

Nhận làm giấy sống chung, hôn thú Việt Mỹ lớp dạy khiêu vũ riêng từng người phiên dịch Anh Pháp Việt G.S. Huyền 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

Muốn nhà đẹp và mỹ thuật chỉ có bàn ghế ở hãng canh tân đồ gỗ:

PHAN-văn-NHỊ

Nệm nằm ngồi êm như của ngoại quốc. Làm bằng máy tối tân, mau lẹ, bền chắc và bảo đảm.

Có nhiều bàn ghế đất tiền và bàn ghế bằng sắt để văn phòng đủ loại chưng bày tại số 73A Hồng thập Tự Saigon — Đ.T. 20743. Đổi đồ cũ lấy đồ mới.

105-107 Minh Mạng Chợ lớn Đ.T. 50.558. Đồ cũ đổi lấy đồ mới.

Chuyên khoa châm cứu

Chuyên Trị: Nhức đầu kinh niên Đau bao tử Đau lưng, Liệt dương. Đau thận, Tiểu trường khí thống. Phong thấp, tê nhức, Trúng phong. Á khẩu Bán thân bất toại, Xuyễn. Ho, Áp huyết cao, và Phụ Nữ toàn khoa v.v.. Đông Y Sĩ Ô. Niên (Du học tại Mã Lai). Nhà Thuốc Lai An Đường số 227 đường Nguyễn Trãi Chợ-lớn. (Gần bến xe lục tỉnh)

Đừng dấu??? 98.827...

Ăn đâu ngon, rẻ hỏ chăng? Đôi ta cùng đến nhà hàng THỦY TIÊN... 523 Trần Hưng Đạo (gần Nancy) Chuyên môn: Chả giò 100đ. 1 dĩa 3 món Cua, Bao Tử Thập Cẩm Miến HongKong xào v.v. còn trên 10 món ăn thật khoái khẩu. Tôi giới thiệu một sáng chế mới nhất của người Nhật, một «Dụng Cụ» tự chữa lấy các bịnh: Bất lực, hoạt tinh, bị teo lại hoặc giả yếu v.v. lâu nhất là 2 tháng. Bảo đảm hết bịnh, không chích, không uống, không thoa thuốc. Tôi đã dùng rồi kết quả bền bỉ 100%. Còn ít cái để lại giá vốn giúp cho ai cần. Hỏi Ông Nguyên Đ.T. 98.827 (kèm tem phong thơ, nếu ở xa).

CÓ CHỒNG NGOẠI KIỀU

Muốn làm hôn thú và theo chồng hồi hương. Xin liên lạc với:

Public Relations Office

86 Võ Tánh Saigon.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ.— Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518— Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829— Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438.— Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

CHỤP ẢNH CÁC ĐÁM TIỆC

(Hôn gia, tang, tế)

Lãnh chụp ảnh màu hay đen trắng các đám tiệc ngày, đêm, trong nhà cũng như ngoài trời. Hình ảnh tươi đẹp rõ ràng. Giá phải chăng. Xin hỏi: 88 Bùi Chu SAIGON. Điện Thoại: 23.596.

Hãng trừ Mối. Chuột. Côn-Trùng

INTOX

189 Đại lộ NGUYỄN THÁI HỌC
Đ.T. 21.325 SAIGON

Xin quí vị cắt mảnh giấy trên dán vào cuốn Điện Thoại Niên Giám hay sổ tay để nhớ địa chỉ và số điện thoại khi cần liên lạc với hãng INTOX.

QUỐC TẾ LỮ HÀNH CUỘC
INTERNATIONAL TRAVEL AGENCY

1) Thường xuyên tổ chức du lịch Á Châu:

— Hành trình số 1: Saigon—Hương Cảng: 6 ngày.

— Hành trình số 2: Saigon—Hương Cảng - Đài Loan: 16 ngày.

— Hành trình số 3: Saigon—Hương Cảng—Nhựt Bổn: 16 ngày.

2) Hành trình đặc biệt số 4:

— Du lịch Nhựt Bổn và viếng Hội chợ Quốc Tế OSAKA 1970. Nhựt Bổn: 26 ngày.

Bổn cuộc hân hạnh giúp quý vị về thủ tục xuất ngoại, thu xếp phương tiện chuyên chở, lưu trú và du ngoạn. Xin điện thoại cho ITA: 91.800-93.811 hoặc hỏi chi tiết tại: 133 Đại lộ Nguyễn Huệ Saigon, 1007 Đại lộ Trần hưng Đạo Cholon.

CHIROMANCIE

Số mạng trên bàn tay
Khoa Học Thực Nghiệm

Thấu triệt cuốn sổ đời ta từng chặng đường.

QUÁ KHỨ, HIỆN TẠI, TƯƠNG LAI trước cuộc sống mịt mùng đo đầy cực kỳ phiền tạp khó khăn và gai góc đến bi thảm.

Cao Siêu, Uyên Bác

Duy nhất đã 20 năm qua tại nước nhà. **Giáo Sư HUY KINH** VĂN SĨ TRIẾT GIA

Tiếp khách: 9g—12g và 3g—6g30. Tại 46 Phạm Hồng Thái cuối đường Lê Thánh Tôn Saigon, qua bên cổng nhà 46bis lên gác.

MÁY TỦ LẠNH

Dư dùng bán rẻ tủ lạnh Hotpoint 2 cửa 400 litres và một máy giặt 5 ký hiệu Kelmore, tình trạng gần như mới. Hỏi 118/51 Trần quang Diệu Saigon.

Bán Máy lạnh (2 quạt) dành ướp lạnh rau cải. Máy lạnh tủ lạnh và Freeze, Liên lạc Đ.T 29.596. 86/88 Bùi Chu Sg.

Điện thoại lãnh sửa chữa bảo trì. Gắn máy phụ. Có nhiều máy tốt. Giá đặc biệt, gọi Nam Lan 90.618. Đến 710B Phan Thanh Giản Sg.

Bán máy may

Mitsuh — Honda, máy giặt tủ lạnh, bếp gaz, đồ điện hỏi nơi «Xuân Hoàng» 86 Bạch Đằng Gia Định.

Máy may đại hạ giá nhà buôn Tấn Phát 356 Minh Mạng (gần Ngã 6 Cây Điệp Quận 5).

Máy lạnh Fedders 13.000 BTU. Điện 220v-110v. Westinghouse 13800 BTU. Điện 220v. General Electric 12.000 BTU 220v. 152/1 Yên Đỗ Saigon.

Cần mua gấp 6 máy điều hòa không khí 1,5CV mới hoặc đã dùng rồi nhưng còn tốt. Hỏi 74 Duy Tân Saigon.

Sanyo 90 lít mới nguyên xả đá tự động. Hỏi 32/30 Cao Thắng Saigon.

Sanyo 90 lít Nec 100 mới nguyên Hỏi 75Bis Cư xá Đô Thành (hông bót Vườn Chuối).

Bán tủ lạnh

250 Lít General Electric tốt như mới. Do nơi Bà Hoan 213 Tự Do, lầu 4, phòng 40, Saigon.

BÁN MÁY POLAROID

chưa dùng kiểu 250 tối tân nhứt, luôn bao da, dựng đủ đồ. Có hóa đơn và đã nạp thuế. Kẹt tiền bán 22.000 bằng giá chợ trời, bán cho ai tới trước nhứt. Do nơi Bà Hoan 213 Tự Do lầu 4, phòng 40 Saigon.

Dư dùng muốn bán máy điều hòa và tủ lạnh, Bếp gaz. Hỏi 32 Trần Cao Vân Saigon.

Máy nước nóng

Tắm nước nóng vào nhiệt độ khoảng 38 độ sẽ giúp quí ông bà chữa được bệnh phong thấp và các thứ bệnh khác v.v... Quý bà và các cô tắm nước nóng sẽ làm cho máu được lưu thông, được điều hòa, diệt những tế bào cằn cỗi hư hỏng, để sanh sản những tế bào mới và làm cho da thịt trở nên tươi tắn mịn màng. Trẻ em khi trời trái gió để phòng cảm cúm và tê bại, xụi. Thiếu máy tắm nước nóng trong gia đình là thiếu một đời sống hạnh phúc. Với 4200 đồng quí vị sẽ có một máy nước nóng tối tân nhất của Ý Đại Lợi. Số 43 Nguyễn trí Phương (Cholon) ĐT số 37.535.

Dư dùng bán 1 tủ lạnh hiệu Kelvinator 200L xài hơn một năm 38 ngàn hỏi 147 Đoàn thị Điểm.

Bán máy chụp hình Petri FT 55mm 1/8, kính UV, kính chụp gần -1- 3, 11.500đ nhất định. Hỏi 9 Đỗ quang Đẩu Saigon.

Quạt và tủ lạnh

Hitachi (140L) nguyên thùng (33000đ) Canon Zoom 318 và ciné Projector đủ loại bán rẻ 377 Lý thái Tổ.

Bán Hai máy ảnh Polaroid 210 land và Topcon Resuper. Hỏi 173/36J Nguyễn Kim.

Freezer (đứng) hiệu Norge GE, 520-380L và 1, 2 cửa hiệu Frigidaire 400L, mau đông lạnh, 25 dưới O độ, rất thích hợp làm kem, kem bao, lavo, siêu thị. Xin hỏi 339 Phan đ. Phùng Sg

Tủ lạnh Général và Hotpoint 2 cửa có Freezer lạnh 20/0 đời mới chưa sơn lại còn rất tốt, và máy điều hòa Fedder 2 ngựa mặt đen gần như mới 63.000đ. 226 Trung Dũng (gần sân banh Cây Thị).

Bán máy phát điện hiệu Général Motor Diesel Hoa Kỳ. Còn nguyên trong thùng. 891 Trần Hưng Đạo (Chợ Quán) Sg. ĐT 36.246.

Máy hàn điện từ 130 đến 300 ampères. Bán sỉ và lẻ. Giá thật rẻ Wa-Kong No 17 Nguyễn Biểu Cholon.

18.000đ Tủ lạnh Sanyo (70 lít) chưa dùng. Hỏi 265 bis Võ Tánh Sg. (gần rạp Quốc Thanh).

Máy đan hư dàn cong, kim queo bông ra không đều. Sửa hoàn toàn như mới. 257 Gia Long Saigon

Bán máy Chau Yung, Yoda, Olsef, Cần thợ máy in, thợ chữ đứng tuổi, lương cao. 742 Phan thanh Giản Sg.

Máy phát điện

Máy đèn từ 1 đến 17 KVA điện thế 110/220 và 220/380 cho các vùng phụ cận thủ đô và cao nguyên máy kéo đủ loại có chuyên viên chỉ dẫn, do hãng Quảng Trung 37A Trần quang Khải Tân Định Saigon ĐT.40266

Bán máy may
— VÀ MÁY VẮT SỔ —

Giá hạ không đâu bằng có đủ hiệu bán sỉ và lẻ hàng bảo đảm xài 20 năm sửa chữa không tính tiền công hỏi TIẾN THÀNH 574 đại lộ PÉTRUS KÝ ngay bến xe đò Đà Lạt tại ngã bảy SAIGON có bán chân bàn, phụ tùng và mô tơ máy may chủ nhật và ngày lễ bán suốt ngày.

Kỹ nghệ lạnh Dương Quang

Chuyên sửa máy lạnh, tủ lạnh, phòng lạnh, máy kem, nước nóng, máy giặt, đồ điện v.v... Do nhiều chuyên viên lâu năm kinh nghiệm đảm trách. Công việc bảo đảm nhanh chóng, giá rẻ. 195 Nguyễn Thái Học Saigon. Đ.T **25084**

Trung Cộng đang đòi phần trong cuộc dàn xếp vấn đề Việt Nam

(Tiếp theo trang 2)

đoàn BV tại Ba Lê sẽ chỉ có nhiệm vụ vận dụng cuộc hòa đàm vào mục tiêu chiến thắng hoàn toàn của BV. Chủ trương đích thực của Hanoi hiện nay là như vậy.

Nhưng có thực hiện được chủ trương ấy hay không trong tương quan tình hình sắp tới là chuyện khác hẳn.

Vì những khó khăn không thể vượt nổi do chiến tranh gây nên, Đảng CSVN mới phải chấp nhận hòa đàm. Lại đang có những khó khăn khó bề vượt nổi, Đảng phải ra nghị quyết chuẩn bị một cuộc thanh trừng nội bộ để phòng nội loạn.

Chủ trương đánh thắng chiến tranh giải phóng Miền Nam vẫn là chủ trương BV theo đuổi từ 10 năm nay rồi.

Nếu có cơ hoàn thành, BV đã không phải đến Ba Lê hòa đàm và chịu kiên nhẫn bám lấy hòa hội, không dám đề tan vỡ. Đường lối chiến tranh ấy đã được chứng minh không thể thành công, nay đảng Lao động lại xác nhận tiếp tục đường lối đó. Đảng viên và quần chúng sẽ không khỏi hoang mang giao động vì họ đã được trải qua những ngày bom đạn trong mấy năm vừa qua cũng như đã ý thức được chiến tranh có kéo dài cũng chẳng đi tới đâu.

Đảng thú nhận chánh sách «đi giây» giữa Nga và TC là tai hại, gây chia rẽ nội bộ Đảng, cho nên cần chấm dứt chánh sách ấy, nhưng lại chấm dứt bằng cách lựa chọn, hoặc bị lựa chọn, con đường bạo lực thất nhân tâm, con đường đã được chứng minh là không thành công sau 10 năm hy sinh xương máu, tài nguyên.

Do đó, Đảng thấy trước sự bất mãn, chống đối trong hàng ngũ đảng viên, quần chúng. Đảng phải chuẩn bị để phòng trước bằng cuộc chỉnh đảng, chỉnh đoàn, trên căn bản nghị quyết. Đảng tung ra nghị quyết đúng vào lúc Mỹ xuống thang chiến cuộc và VNCH đưa ra đề nghị chính trị mềm dẻo. Khi phe bên này tấn công hòa bình tới tấp, tinh thần đảng viên, quần chúng miền Bắc có thể bị giao động. phong trào chủ hòa lớn mạnh và 1 cuộc thanh trừng nội bộ có thể xảy ra nhưng lại chính những lãnh tụ chủ chiến từ 10 năm nay sẽ là nạn nhân và họ phải đền tội sai lầm. Trước viễn tượng ấy, Đảng ra tay trước.

Vả lại, tiến hành chiến tranh với sự trợ giúp của cả Nga lẫn TC mà không thắng được, nay tiếp tục con đường bạo lực BV chắc chắn phải đương đầu thêm với sự phá hoại ngầm của Nga để trả đũa việc BV ngả theo TC. Cuộc chiến tranh như thế quả là con đường dẫn tới cái đích tuyệt vọng. Không làm gì còn chánh nghĩa để củng cố được tinh thần đảng viên quần chúng, Đảng bắt buộc phải tiên liệu việc xử dụng biện pháp bạo lực áp dụng ngay vào nội bộ.

Những biến cố sẽ xảy ra tại BV còn tùy thuộc Trung Cộng

Chừng nào BV còn tiếp tục các cuộc tấn công quân sự tại Miền Nam, có thái độ ngoan cố đòi hỏi những điều kiện đưa tới chiến thắng tại bàn hòa đàm, Trung Cộng chưa cần ra tay hành động. Công trình lãnh đạo BV từ mấy chục năm nay, không dễ gì Trung Cộng để BV vượt khỏi tầm tay mình mà ngả theo đường lối sống chung của Nga xô.

Tuy nhiên, tiến triển thời cuộc đang dần dần tới chỗ TC phải gia tăng can thiệp vào nội tình miền Bắc để bảo vệ ảnh hưởng, bảo vệ uy thế của họ trước con mắt quan sát của cả thế giới, nhất là của các đảng CS anh em trên toàn thế giới,

Vấn đề chiến hòa tại VN không những tượng trưng cho uy thế giữa phe CS và phe Tự Do, nhưng còn tượng trưng cho uy thế giữa Nga và TC nữa. Nếu BV đi vào con đường sống chung hòa bình do Nga khởi xướng, thì từ nay trở đi đường lối võ trang cách mạng do TC chủ trương sẽ được các đảng CS anh em xếp vào bảo tàng viện. TC trở thành tiêu biểu của thứ chủ nghĩa giáo điều lạc hậu, không còn hy vọng nào giành địa vị lãnh đạo khối CS thế giới.

Nếu TC gia tăng can thiệp vào nội tình BV, áp lực BV phải chỉnh đảng, chỉnh đoàn, tiếp tục chiến tranh, mối mâu thuẫn nội bộ BV sẽ trở nên trầm trọng và cuộc thanh trừng tất phải xảy ra.

Sau đó, tình hình sẽ ra sao lại tùy sự phản ứng của Nga xô.

Có lẽ người Mỹ đã nhận thấy vai trò gián tiếp của Trung cộng trong chiến cuộc VN, cho nên Tổng Thống Nixon viếng thăm Lỗ Mã Ni

Đành rằng giữa Trung cộng và Mỹ có 1 đường giây liên lạc trực tiếp đặt tại Varsovie. Nhưng lập trường thù nghịch giữa 2 quốc gia làm cho các đại sứ Mỹ-Trung cộng hầu như không thể thảo luận được với nhau về bất cứ vấn đề gì. Huống chi vấn đề chiến tranh VN là vấn đề phức tạp liên hệ tới nhiều thành phần khác.

Trong cuộc tranh chấp giữa Nga Hoa, Lỗ đã từng tỏ ra nhiều phen chống lại Nga. Không hẳn Lỗ đứng về phe TC, nhưng vì ở gần Nga, thường bị Nga áp chế nên Lỗ có vẻ chống Nga rõ rệt hơn. Trong vụ Tiệp khắc vừa qua, Lỗ đã phải trải qua những ngày hồi hộp lo sợ quân Nga tràn vào. Trong khi đó Lỗ là nước giao hảo với Trung Cộng tốt đẹp nhất trong số các quốc gia CS Đông Âu chỉ đứng sau Albanie.

Đành rằng việc TT Nixon viếng Lỗ mã Ni còn nhiều ý nghĩa khác, nhưng người ta tự hỏi Lỗ có thể sẽ đóng vai trò gì giữa Mỹ và Trung Cộng để đóng góp vào sự dàn xếp chiến cuộc VN?

Đối với Mỹ, chiến cuộc phải được chấm dứt trong danh dự, không có kẻ thắng người bại. Chớ tới nay diễn tiến tình thế cũng như diễn tiến hòa đàm có vẻ mới bảo đảm danh dự cho Nga Mỹ, mà dành phần nhục nhã lại cho TC. Thái độ ngoan cố của BV tại bàn hòa đàm bản nghị quyết phổ biến ngày 8-7 của đảng Lao động VN nói lên sự kiện TC đã gia tăng áp lực tại Miền Bắc, có thể trở ngại quan trọng cho việc chấm dứt chiến cuộc VN. Trung Cộng — qua đảng lao động Việt Nam — nói lên sự có mặt của mình tại Miền Bắc để đòi hỏi ít nhất phần danh dự trong việc chấm dứt chiến cuộc. Phải chăng trong cuộc viếng thăm Lỗ của TT Nixon, Mỹ sẽ nhờ Lỗ thu xếp với TC về cái phần danh dự ấy?

Trong khi chờ đợi kết quả cuộc dàn xếp với TC, tình hình sẽ không thể biến chuyển mau lẹ. BV chưa thể thành thực đáp ứng bất cứ biện pháp hay đề nghị gì của phe bên này tại chiến trường hay tại bàn hòa đàm.

Ông, bà góa???

— Nhận giới thiệu, giải đáp và giúp đỡ cho quý vị muốn tái lập lại cuộc đời. Thư về **Ô. Hồng Đức Box 364 Saigon** kèm tem và một ảnh. Ưu tiên cho những cô lỡ làm có bầu.

Du lịch Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu

— Bán vé máy bay, lo mọi thủ tục xuất ngoại MAU LẸ (kể cả các giấy tờ cần thiết cho các bà theo chồng về nước)

— Đưa và rước du khách tới phi cảng bằng xe du lịch.

— Du lịch vòng quanh Thế giới: SAIGON, PARIS, BRUXELLES, MONTRÉAL, NEW YORK, NIAGARA FALLS, WASHINGTON D.C. SAN FRANCISCO, LOS ANGELES (HOLLYWOOD) TOKYO, HONGKONG, SAIGON.

Ngày khởi hành: 30-8-69.

— Du lịch Âu Châu: SAIGON, PARIS, GENEVE, BERNE, INTERLAKEN, BRUXELLES, PARIS, SAIGON, ngày khởi hành 30-8-69.

— Du lịch Á Châu: SAIGON, TAIPEI, OSAKA, TOKYO, HONGKONG, SAIGON, ngày khởi hành 30-8-69.

Chương trình và chi tiết:

Hãng LỮ HÀNH — DU LỊCH
• LẠC LONG VOYAGES •
173 Nguyễn Công Trứ Saigon
Đ.T. 23.093

Máy Piano liệt

vì thời tiết ẩm, sửa tại xưởng 24 giờ, bảo hành 12 tháng, gia phải chăng, Trần đình Khuê, chuyên viên kỹ thuật của nhiều hãng Piano lớn tại Đức, Ý, Anh, Pháp. 184 Trần quang Khải Tân Định, ĐT 41.958 Tiếp thơ, trả lời điện thoại 13-14g và 20-22g.

HÀNH HƯƠNG XỨ PHẬT

Muôn thuở một lần để các Phật Tử và các nhà mộ đạo chiêm bái bốn chỗ Động Tâm:

— **LUMBINI** nơi Phật giáng sanh — **BỒ ĐỀ ĐẠO TRÀNG** nơi Phật đắc đạo — **VƯỜN LỘC GIÀ** nơi Phật chuyển Pháp luân — **KUSHINAGAR** nơi Phật nhập Niết Bàn, và các Phật tích khác tại Thái Lan, Ấn Độ, và Tích Lan

Trưởng Đoàn: **Đại Đức NAGA MAHA THERA - TỲ KHƯU BỬU - CHƠN**, nguyên Tăng Thống G.H.T.G.N.T.V.N.

Hướng dẫn **Đại Đức BHIKSHU THÍCH HUYỀN VI** (Đại Học Đường Nalanda). Chương trình đi và về 25 ngày gồm có Thái Lan, Ấn Độ, Tích Lan và Singapore. Chương trình đi và về 16 ngày gồm có Thái Lan và Ấn Độ. Tổ chức bao ăn ở đầy đủ (chay và mặn), di chuyển. Ghi tên và làm mọi thủ tục xuất ngoại: Hãng Lữ Hành Du Lịch **NGUYỄN BÁ GIÁP — NBG TOURS,** 144 Lê Lai Sg.

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

Piano Yamaha nhiều kiểu nhiều màu, có bảo đảm và giao tận nhà kiểu 69 sắp có. Việt Long 90 Phùng Hưng (Paris cũ) Cholon.

CT Vệ Sinh Tư

Rút hầm cầu
Văn phòng chánh.
40A PHẠM NGŨ LÃO
(Chợ Thái Bình).

DU LỊCH HỒNG KÔNG

Du lịch 7 ngày Hồng Kông 49.000đ Bao thuế Du lịch ăn ở giải trí di chuyển, ghi tên và hỏi chương trình tại hãng THIÊN NGA 385 Trần quí Cáp Saigon.

Bán rẻ một số bông gòn, vải may nệm và nệm 0,m80x2m còn thật tốt. Hỏi 102 Trần Quý Chợ Lớn (gần chợ Thiếc PhúThọ).

Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ và theo chồng hồi hương Bảo đảm nhanh chóng Hỏi 333 Công Lý Điện Thoại 20.683

Mách thuốc

Ai bị tê bại phong thấp nhức mỏi dù kinh niên, muốn được trị khỏi ngay bằng phương thuốc gia truyền từ hàng thế kỷ, rất thần hiệu hãy hỏi Nhà buôn THANH-THẢO 266 Lê-quang Định — Gia - Định (Xóm Gà) hoặc Điện thoại 41.323 nhờ chỉ dùm.

HÀNH HƯƠNG

Lourdes Lisieux (Pháp) và Rome(Ý) Do văn thư của Bộ Nội Vụ ngày 16-5-69 Toán I đã lên đường ngày 8-7-69. Toán II sẽ khởi hành ngày 2-10-69. Hạn chót nộp hồ sơ 21-7-69, Nơi Tân Tiến Lữ Hành 15 Tạ ThuThâu Saigon. ĐT 22.402

NHỰT BỔN HỒNG KÔNG

Chương trình đặc sắc du lịch 15 ngày Tokyo, Nikko, Kama, Kura, Hakone, Nagoya, Toba, Matsusaka, Hồng Kông, Chỉ tốn 111.380đ. Bao thuế du lịch, ăn ở, giải trí, du ngoạn. Xin ghi tên và hỏi chương trình tại Hãng **THIÊN NGA** 385 Trần quý Cáp Saigon.

Hãng Thiên-Nga

385 Trần quý Cáp SAIGON

Xin gia hạn cư trú cho ngoại kiều. Lập hôn thú Việt-Mỹ. Xin xuất ngoại. Xuất ngoại theo chồng về nước. Công việc nhanh chóng, tốn phí rất nhẹ. Xin quý vị lưu ý: để khỏi bị gạt gẫm, quý vị nên đến một Hãng như Hãng **THIÊN-NGA** có giấy phép hoạt động hợp pháp, cần nhiều xe Du lịch cho ngoại kiều thuê.

CẦN NGƯỜI

Cần 1 tài xế xe nhà Hỏi 1B Lê văn Duyệt Gia định (Hỏi cô Chừa)

Cần thợ Tivi

Cần 1 người thợ phụ sửa Tivi. Hỏi 209 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Cần một người giữ em hay làm việc vặt, nhà ít người. Hỏi 38/10/22H Trần khắc Chân Tân Định.

Cần Kế toán viên V.N. có ít nhất 5 năm kinh nghiệm thông thạo thuế má, luật lao động, sổ sách và sổ lương. Làm việc cho hãng ngoại quốc lương cao nếu hội đủ điều kiện. Kèm theo lý lịch và kinh nghiệm. Xin biên thư cho cô Yến AFI Hộp thơ 16.

Cần người

Cần nhiều thợ sửa máy văn phòng biết nói tiếng Anh. Xin tiếp xúc với 38 Trần khánh Dư, Đakao, Saigon. Điện thoại số 91.863/64 hay Tiger 4870 để làm việc ngay.

Cần 2 cô để học thêu, may và phụ bếp lương 2 ngàn, sau 4 tháng thành nghề sẽ trả lương cao 42 Phan thanh Giản Saigon.

Cần hợp tác với Ô. hoặc Bà giỏi cơm Tây, Tàu, tỉa hoa đu đủ, hoa nylon Lương 3.000đ một ngày. Hỏi 71 Thủ khoa Huân Saigon.

Cần gấp

Tài xế xe vệ sinh đi làm cho Huê Kỳ, ở công trường gần Saigon lương hậu. Hỏi 87 Trần nhân Tôn Chợ Lớn.

Cần người đứng bán hàng, giữ sổ sách. Ngoài tuổi quân dịch. Phước Thịnh 185 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần dùng người bán essens và giữ caisse có điều kiện, người có tuổi. Xin đến 100 Phạm Ngũ Lão thương lượng.

Recherchons

Pour restaurant 1er ordre Caissière confirmée. Parlant Français Vietnamien. Se présenter munir de références entre 17h et 18h au Cabinet Tiramani-Ornano-Cie No 70 Bd Nguyen Hue Saigon.

THỢ MAY DẠY MAY

Cần thợ ráp áo dài khéo lương cao. Nhận dạy may bảo đảm 3 tháng rành nghề, sau khi thành nghề chủ nhận may công lại lương cao như thợ chánh. Thanh Vân 670 Phan đình Phùng Saigon.

GIẢI ĐÁP THẮC MẮC

Nhận: Giải đáp, giúp sáng kiến về tất cả mọi vấn đề mà quý vị cho là nan giải-lo âu **Tỷ dụ:** Buồn chán về cuộc đời, đau khổ, vì thất nghiệp, lo âu và thiếu tin cậy khi mướn người làm, lao tâm về những xui xẻo xảy đến. Kính mời quý vị đến gặp ông **Hồng Đức số 386/23bis Trương minh Giảng Saigon.** Hy vọng sớm giúp quý vị đạt ý nguyện.

Cần 1 cô biết kế toán, luôn đứng bán hàng, lương 3000đ. mỗi tháng. Hỏi 190 Lê thánh Tôn Saigon.

Cần Tuyển

— Thợ máy tàu có bằng hạng nhứt hoặc hạng nhì. Hỏi 29 Yên Đỗ Sg.

Hãng tàu Vishipco Lines cần người trình độ cử nhân Anh ngữ hoặc tốt nghiệp thương mãi có du học tại ngoại quốc để làm việc tại Saigon, hỏi 36 Hồng thập Tự.

Cần 1 cô thư ký biết chút ít Anh ngữ để giao thiệp với khách hàng địa ốc, điều kiện có xe gắn máy. Hỏi 139J Võ Tánh Sg.

Hãng Pháp cần tài xế xe du lịch giỏi có giấy chứng chỉ tốt, có kinh nghiệm hợp lệ tình trạng quân dịch, lương hậu. Xin biên thơ kèm ảnh và lý lịch cho hộp thơ số 116 SG.

Cần thêm 1 tài xế, rành lái xe Mercédès. Hỏi 496 Phan đình Phùng Saigon.

Cần Tài xế xe nhà. Hỏi 677 Phan thanh Giản Ngã Bảy

Cần một nữ quản lý đủ khả năng trông nom một nhà hàng Hỏi 180A Lê quang Định. Gia Định.

Cần một cô kèm trình độ 5e biết ít Anh văn. Điều kiện phải có BAC II. 180A Lê quang Định Gia Định.

Cần Nam thư ký đánh máy, viết chữ tốt. Hỏi Sovi 611/10-14 Phan thanh Giản, Saigon Từ 4 đến 6 giờ chiều.

Cần 1 người thợ ráp áo đầm trẻ con rành nghề 1 người làm bô đề tay 1 người thêu 1 người làm khuy nút Hỏi 357 Trương minh Giảng Saigon.

Thợ thêu Cần một cô thợ thêu và biết xử dụng máy thêu Necchi rành nghề Hỏi buổi sáng 357 Trương minh Giảng Saigon.

Cần một «cô» thợ may và cắt Âu phục phụ nữ. Hỏi nhà may Minh Thành 352 Trương minh Giảng Saigon.

Cần lao công. Trạm xăng Shell 90 Hai bà Trưng Saigon.

Cần một người dạy hạ uy cầm tại nhà. Hỏi bà Riền, 132 Hàm Nghi Saigon. APT.13

Một công ty kỹ nghệ

Cần tuyển gấp một chủ sự văn phòng Hành-Chánh và Kế toán phải hội đủ điều kiện sau:

1) Nam (phải hợp lệ quân dịch)
2) Nữ phải đầy đủ sức khoẻ.

Học lực: Có văn bằng Quốc Gia hành chánh hoặc Quốc gia Thương Mãi hay cấp bằng tương đương, thông thạo Anh Pháp ngữ. Năng lực: nhậm lẹ, có tài điều khiển nhân viên văn phòng, quản lý mọi việc, có phương tiện xê dịch. Lương hậu cho người có đầy đủ năng lực. Miễn tiếp những người không thạo việc. Liên lạc 34 Lê văn Linh Saigon.

Cần dùng 1 thư ký biết công việc nhập cảng. (Nam ứng viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch). CADIA 51 Bến Chương Dương Saigon.

Cần 1 chị giúp việc vặt trong nhà. Hỏi 81 Đoàn Thị Điểm Saigon

Cần người

Cần một cô thạo nghề bán thuốc Tây tại chợ Gò Công. Bao ăn và ở, lương hậu. Hỏi tại Lan Nga, 104, Nguyễn Văn Thoại. Cholon.

Cần 1 thợ rành nghề sửa xe Honda tình trạng quân dịch hợp lệ. Tập sự miễn dến. Nhận học nghề. Hỏi 31A Phan Thanh Giản Sg.

Cần 1 chị làm việc vặt, lương hậu. Hỏi 5 Tổng Đốc Phương Cholon.

Cần gấp 1 người đứng tuổi làm công việc nhà, biết nấu ăn. Hỏi tại 591/9 Trần Hưng Đạo Sg. Trưa từ 12g đến 2g.

Cần thợ may đồ đầm giỏi, lương cao, xin hỏi số 13 đường Thái Lập Thành Sg.

Cần thợ may đồ nhà binh may từng món, hoặc từng cái; hỏi anh Thành 360 Phan thanh Giản Saigon.

Cần một người dọn dẹp và nấu ăn. 173 Đề Thám Saigon.

Cần giáo viên có sư phạm, dạy 2 buổi trường tiểu học. Hỏi 40 Hiền Vương lầu 4 Saigon.

Cần tài xế lớn tuổi dầy kinh nghiệm. Hỏi 36Ter/22A Lê Lợi Saigon.

Cần giáo viên

Cần nam hoặc nữ GV chuyên dạy lớp Nhất và Luyện Thi Đệ Thất. Liên lạc trường Mạnh Tiến số 15 hương lộ 14 (gần cầu tre Phú Lâm) hoặc đường Lục Tỉnh vô đường Tân Hóa qua khỏi cầu khoảng 500m (xin đến từ 3g-5g).

Trường Đạt Đức 73 Chi-Lăng Gia Lăng Cần gấp một Tài Xế ngoài tuổi quân dịch Có thể ăn ở trong trường

Hớt tóc Hoàng Thơ cần 4 cô trẻ đẹp học nghề sau 5 tháng lương trên 5 ngàn chi tiết xin hỏi tại 45 Nguyễn đình Chiểu Tân định

Cần người giữ em, trọng tuổi, sạch sẽ. Hỏi 2088 Trương minh Ký Gia định (ngang nhà thờ Ba Chuông). Lương hậu.

Giúp quý vị khi cần?

NHẬN: Bảo trì, sửa chữa gởi, đổi T.V. Radio, Phono, Tape Recorder Cassette v.v. do một nhóm chuyên viên đến nhà đảm nhiệm.

NHẬN: cung cấp người làm Miễn phí từ giúp việc nhà, lao công, đến thợ chuyên môn các nghề v.v.. Trân trọng mời quý vị tới số: 386/23 Bis Trương minh Giảng Sg. hay thơ về bà Tâm Box 364 Saigon

Hãng lớn cần thợ may xe hơi lành nghề lương cao. Hỏi SAMICO 38 Trần khánh Dư Saigon.

Cần 1 chị bồi giặt ủi thạo trẻ lương hậu, hỏi 117 Trần quang Khải

Cần gấp nhiều tài xế chạy xe Camion, nhiều kinh nghiệm Liên lạc Văn Phòng Liên Phương Kỹ nghệ dệt, Phong Phú, Thủ Đức.

Đồn Điền Cao Su tỉnh Bình Long cần dùng hai thợ máy rành nghề. Hỏi 236 Công Lý Saigon

Cần thơ ký đánh máy thành thạo (Việt Anh Pháp) Nam ứng viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch Xin viết đơn (kèm ảnh) gởi đến AIP 144 (41 Mạc-đỉnh-Chi) Saigon để chuyển giao.

Cần 2 người bồi sạch sẽ. Xin hỏi 61 Thủ khoa Huân Saigon.

Kỹ Nghệ lớn cần

Một tài xế giao hàng lái xe 3 tấn 5. Hỏi 134, Nguyễn Biểu Cholon.

Cần 1 người giữ em. Hỏi 245 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần 1 người bếp gia đình và 2 người làm việc nhà phải biết ủi. 629B Nguyễn Trãi Cholon.

Cần một tài xế có kinh nghiệm và một phụ nữ 25t-45 tuổi thâu ngân viên lãnh trách nhiệm trong tiệm tạp hóa có thế chân, Hỏi sáng 10 giờ—14 giờ 384/46 đường Công Lý Saigon. (ngang cầu Mạc Mã Hồng)

Cần cần thơ ký văn phòng biết đánh máy, rành Anh ngữ. Thơ ký tiếp liệu radio và tài xế. Xin liên lạc hộp thơ số R15 Saigon. Hợp lệ tình trạng quân dịch. Tập sự xin miễn.

BAR

CẦN chiêu đãi viên để làm việc tại một nhà hàng ở Biên Hòa. Xin hỏi 115 Bà Huyện Thanh Quan vào buổi sáng, hay Nhà hàng Kim Cương số 3 Quốc lộ 15 Tân Mai Biên Hòa.

Cần chiêu đãi không cần biết tiếng Anh, hỏi 34 Tôn thất Thiệp Saigon.

Club Mỹ tại Nha Trang Cần Nữ chiêu đãi viên biết chút ít tiếng Anh, bao ăn ở. Hỏi tại 159/27 Trương minh Giảng Saigon

Club Mỹ tại Vũng Tàu cần thiếu nữ trẻ làm chiêu đãi biết chút ít Anh ngữ Bao ăn ở, Hỏi 111 Nguyễn Hoàng Cholon

Cần nhiều chiêu đãi viên đi xa bao ăn ở, lương hậu. Hỏi cô Hạnh sáng từ 9 giờ đến 2 giờ chiều. Số 21/D đường Hùng Vương Thị Nghè (hẻm cây xăng)

Cần gấp Nhiều chiêu đãi viên làm tại khu giải trí phi trường Phan Rang chủ bao ăn ở và vé máy bay. Hỏi bà Báu hẻm 3 số nhà 49 Đường Hòa Hưng (quẹo vô khám Chí Hòa).

Watusi bar

Cần nhiều chiêu đãi viên duyên dáng lịch thiệp Hỏi Watusi 130 Cách Mạng từ 13 giờ.

Monalisa bar

Cần nhiều chiêu đãi viên duyên dáng, lịch thiệp. Hỏi 273 Công Lý

Cần nhiều chiêu đãi viên biết chút tiếng Anh, có chỗ ăn ở Hải 128 Sương Nguyệt Ánh Sg.

CẦN CHIÊU ĐÃI VIÊN

Biết ít tiếng Anh. Xin hỏi tại Capitol 115A đường Đồng Khánh Cholon

Cần nhiều chiêu đãi viên làm tại khu đặc biệt Mỹ. Bar rất đông khách. Điều kiện: bao ăn ở, chia hai. Hỏi tại 2/16 Hàm Nghi Saigon, sáng 8 giờ, chiều 3 giờ.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở có tiền xe. Nếu làm xin hỏi số nhà 53 đường Đinh Hòa Chợ Lớn Xóm Củi. Bar Nam Mỹ Vũng Tàu.

Bar đang đông khách cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh uống được chia 60%. Hỏi tại bar Hoàng Hậu số 251 đg Nguyễn minh Chiểu Gia định.

Cần nhiều chiêu đãi biết Anh ngữ không biết cũng được Bình Dân 46 Trịnh minh Thế Khánh hội.

Cần chiêu đãi viên, bao ăn ở, không biết Anh văn sẽ được dạy. Hỏi cô Thu 284 Nguyễn công Trứ Saigon.

Bar mới mở. Đẹp, lịch sự cần nhiều chiêu đãi viên xin hỏi 20 Lê Lợi Saigon. Bất kỳ giờ nào

BAR ĐÔNG KHÁCH NHỨT

Trong phi trường miền Trung cần nhiều chiêu đãi viên kinh nghiệm hoặc tập sự, điều kiện dễ dàng, được chủ tận tình giúp đỡ, bao ăn ở cùng phí tổn cá nhân, và đài thọ vé bay, số 6 Cống Quỳnh (Ngã tư Cống Quỳnh Trần Hưng Đạo) Bar Mộng Phương. Hỏi ông Hiển vào lúc 10H đến 1H chiều.

Hotel Cần gấp 10 cô chiêu đãi viên trẻ đẹp có lương. Hỏi điều kiện từ 17 giờ đến 19 giờ mỗi ngày.

STAR HILL HOTEL 203A

Võ Tánh T.S.H. Phú Nhuận khỏi Lăng Cha Cả—Cần thêm 2 bồi bàn, 1 lao công.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút ít tiếng Anh. Làm tại khu giải trí phi trường Phan Rang. Bao ăn ở. Điều kiện dễ dàng. Hỏi bà Hùng số 10/2 đường Cao Thắng hẻm 2 sau chợ Phú Nhuận. Ngay tiệm gạo Thanh Phượng đi vào.

6 TIẾP THEO TRANG 1

Chủ tịch Heng cầm đầu phái đoàn gồm 4 dân biểu tới Nhật theo lời mời của Quốc hội Nhật. Phái đoàn này đã tới Đông Kinh vào tối qua.

Đi cùng phái đoàn có đại sứ Miên tại Nhật Poc Thieum.

Trước tiên phái đoàn được chủ tịch ủy ban quản trị Hạ viện Kuno tiếp kiến và sau đó phái đoàn Miên viếng chủ tịch Quốc hội Shigemune tại văn phòng của ông ở Quốc hội.

Phái đoàn Miên sẽ lưu lại Nhật đến ngày thứ Bảy và họ sẽ viếng thăm vài xưởng kỹ nghệ của Nhật và đi viếng cảnh tại Đông Kinh và Osaka.

Chỉ điểm 3000 VC ở Miên

NAM VANG 16-7 (AFP). — Tại Nam Vang, người ta được biết hôm Thứ Tư rằng có hai VC bị quân lực Cao Miên hạ sát hôm 9 tháng bảy trong trong tỉnh Svay Rieng.

Ngoài ra, thông tấn xã Miên cho biết những chi tiết về các nơi VC đóng quân trong tỉnh Kompong Cham giáp giới Nam Việt Nam. Theo tin này có 3.000 người đóng trong vùng Saam và Traeng Phlong. Dường như có 1 bệnh xá săn sóc 100 người bị trọng thương gần làng Traeng Phlong, và một trại huấn luyện quân sự cũng ở trong vùng này, trại cũng tiếp nhận phần tử Cộng sản Miên.

Nhật bắt gián điệp BắcCao

ĐÔNG KINH 16-7 (AP). — Hôm nay, sở cảnh sát tại Đông Kinh loan tin họ đã bắt 6 Cộng Sản Bắc Cao lưu trú tại Nhật về tội giữ trái phép 1 thanh niên Nam Hàn để huấn luyện thanh niên này thành 1 điệp viên tình báo cho BắcCao.

Sở Cảnh sát cho biết 6 CS Bắc Cao này dự định gửi thanh niên này trở lại Nam Hàn để làm điệp viên tình báo cho Bắc Cao sau khi được huấn luyện.

Cảnh Sát cho biết thanh niên này 18 tuổi đã từ Nam Hàn vào Uno (Ohayama) một cách trái phép từ tháng 12 năm ngoái. Danh tánh của thanh niên này chưa được tiết lộ.

12 TIẾP THEO TRANG 1

Tân hoa Xã nói, họ Chu đã xác nhận ý nghĩa chính sách đối ngoại của TC trong một bài diễn văn, nhân bữa tiệc tiễn đưa Thiếu tướng không quân Hồi quốc Nur Khan.

Chu ân Lai còn nói rằng chính sách đối ngoại của TC còn kêu gọi ủng hộ và viện trợ cho các cuộc tranh đấu cách mạng của mọi dân tộc bị áp bức «và tranh đấu cho sống chung hòa bình với các quốc gia có những hệ thống xã hội khác nhau trên căn bản 5 nguyên tắc.

Những nguyên tắc đó là : Tôn trọng sự vẹn toàn lãnh thổ và chủ quyền của nhau, không xâm lăng nhau, không can thiệp vào các vấn đề nội bộ của nhau, bình đẳng và quyền lợi đồng đều, sống chung hòa bình và phản đối các chính sách xâm lăng và gây chiến của đế quốc.

Thủ tướng Trung Cộng cũng nhân dịp này lên tiếng đả kích Nga sô. Tuy không nói rõ tên nhưng họ Chu đã kích những kẻ tố cáo TC đã thay đổi đột ngột chính sách đối ngoại, từ bỏ quốc tế chủ nghĩa và câu kết với đế quốc phản động».

Chu ân Lai nói những lời vu cáo phi lý đó không đáng phải bác bỏ vì nó không thể gây một mối hại nào dù nhỏ đến đâu cho TC.

Nhưng ông nói thêm «Chính bọn xét lại hiện đại mới thực là những kẻ đã phản bội quốc tế chủ nghĩa và lăn mình vào đám bùn lầy với đế quốc chủ nghĩa và đã biểu thị thành những phần tử đế quốc-xã hội».

5 TIẾP THEO TRANG 1

danh trên sân khấu thế giới, đã chết năm 1938.

Theo đài Bắc Kinh, bọn xét lại Nga và Lưu thiếu Kỳ đã được dùng để chống lại chủ nghĩa Mác Lê và phục hồi chế độ tư bản. Vì vậy đài này kêu gọi mở cuộc đấu tranh đến chết trong lãnh vực văn hóa và nghệ thuật để thoát khỏi ảnh hưởng tư sản.

Bỏ hẳn TC đi hẳn với Nga

HOA THỊNH ĐỐN 16-7 (AP) Dân biểu Mỹ Bob Sides hôm nay nói rằng những cử chỉ thân hữu đối với TC là phản lại quyền lợi căn bản của Hoa kỳ. Ông cho rằng những đề nghị mềm dẻo và hòa hợp với Trung Cộng đã phát xuất từ những nhóm nhỏ ở Mỹ mới đây.

Ông đã đề cập tới sự rạn nứt giữa Nga và TC, cùng việc Nga Mỹ có thể thỏa thuận về vụ tài binh. Ông nói «lấy cành ô liu vẫy TC, mà TC thì không quan tâm đến việc đó, là điều không thích hợp với nỗ lực của chúng ta nhằm tạo thế hòa dịu với Nga».

3 TIẾP THEO TRANG 1

nhưng lẽ sống còn của dân tộc còn thiêng liêng hơn. Không chấp nhận CS nhưng chấp nhận MTGPMN tức là đã chấp nhận tổ chức đó có danh nghĩa giải phóng dân tộc. Nếu chấp nhận MTGP, tự mình rời khỏi lập trường dân tộc. Mình là con hoang và CS là con đích truyền. Theo NS Tâm «Thà là chấp nhận CS để dân biết rõ trắng đen hơn là chấp nhận MT để lừa quốc dân».

Theo ông, tất cả những tủi nhục đó đã được che dấu dưới sáng kiến hòa bình. Ông lấy làm ngạc nhiên trong suốt 17 trang, bản tuyên cáo không hề nhắc tới dân tộc. NS Tâm bảo «ông Thiệu đã đem dân tộc ra đánh bạc với bọn cướp».

Ông nói khi chúng ta chấp nhận MT DTGPMN ta đã chấp nhận tính cách Dân tộc của nó.

Như vậy chúng ta chống ai ? Đây không phải là vì hiến mà vì lẽ sống. Nay CS không còn là CS nữa thì ta chống ai ?

NS Ngãi sau đó đã khai triển ý kiến này cho rằng «TT Thiệu đã đơn phương cung cấp tư cách pháp lý cho Mặt trận, và Tổng thống đã thay đổi lập trường đấu tranh, vi phạm trầm trọng tinh thần chiến đấu của quân dân.»

NS Vũ Minh Trân cho rằng «không còn phải suy nghĩ nhiều cũng thấy rõ Tổng Thống đã phá bỏ chính nghĩa quốc gia của Nam VN.

Tổng Thống đã vượt qua mọi truyền thống lý tưởng, mọi luật lệ, Hiến pháp chống Cộng để chấp nhận Mặt Trận». Ông đưa ra câu hỏi rằng các Nghị sĩ có nên xét xem hành động của Tổng Thống có cần phải được Đặc biệt Pháp viện xét xử không ?

NS Trần văn Lắm đã không đồng ý với các Nghị sĩ trên.

Ông cho rằng tại sao lại phải ngó vấn đề một cách đen tối như vậy ? Theo ông, sở dĩ có 6 điểm hòa bình vì chúng ta đã tự tín, tin tưởng vào sức mạnh của quân đội và nhân dân.

Chúng ta đã mạo hiểm đề nghị giải pháp hòa bình mới, nhưng chắc chắn Tổng thống không dại dột để nhận phần thua. NS Lắm tin tưởng Hành pháp biết rõ nhược điểm đối phương và nếu tổ chức bầu cử ta sẽ thắng. NS Lắm bảo ««có gì đâu mà phải lo».

(Xem tiếp trang 10)

7 TIẾP THEO TRANG 1

Chưa coi là lắng dịu nhưng vẫn rút thêm

HOA THỊNH ĐỐN, 17-7 (TM). Tòa Bạch Cung vẫn cảm thấy rằng hiện còn qua sớm để xác định sự lắng dịu trên các chiến trường hiện nay.

Tham vụ báo chí Tòa Bạch Cung Ronald Ziegler, khi trả lời các câu hỏi của các ký giả, đã nói hôm qua rằng chính phủ không thay đổi chương trình hoạt động tại VN.

Như TT Nixon đã nói, ông Ziegler vạch [illegible] «trong tháng Tám» sẽ tái duyệt xét vấn đề có thể rút thêm một số binh đội Mỹ nữa ra khỏi chiến trường VN.

Trong khi đó, ông Ziegler nói Tổng Thống không có chương trình hội kiến với tướng Earle G. Wheeler Chủ tịch Ủy ban Tham mưu Liên quân Hoa kỳ, sau khi vị tướng lãnh này, hiện viếng thăm VN, trở về.

Mỹ thông cảm với VNCH nhưng..

HOA THỊNH ĐỐN 17-7(VOA) Nhà hữu trách Hoa kỳ nói rằng thông cảm với sự bực mình của chính phủ Saigon với việc tiểu bộ qua chậm chạp tại các cuộc hòa đàm ở Balê, rằng Hoa kỳ cũng muốn thấy phe Cộng Sản có những đề nghị như những đề nghị hòa bình của chính phủ Việt Nam CộngHòa và Hoa-kỳ.

Lời bình luận trên của nhà hữu trách Hoa kỳ đã được đưa ra hôm thứ ba tiếp theo sau lời tuyên bố của Phó TT Kỳ nói rằng vì phe bên kia có một thái độ tiêu cực nên không có lý do kéo dài cuộc hội đàm Balê.

Thế nào là lối rẽ

HOATHỊNHĐỐN 17-7 (UPI). — Ngũ Giác Đài hôm nay nói rằng bộ trưởng quốc phòng Melvin Laird đã đề cập đến việc VN hóa chiến tranh chứ không đề cập đến viễn ảnh hòa bình khi ông nói hôm thứ ba trước Ủy Ban Ngoại Giao Thượng Viện Mỹ rằng «chúng ta chắc chắn đã qua một khúc quanh» ở VN.

Phát ngôn viên Ngũ giác Đài nói rằng câu «Mỹ đã tới một lối rẽ» là có ý áp dụng cho câu ông nói liền sau đó rằng «chúng ta đã lập chương trình VN hóa mà tôi tin là đang tiến triển rất tốt đẹp. Thay vì tăng quân ở vùng đó, quân Mỹ đang được giảm bớt dần.

Đ.T.Wheeler đã tới Saigon

SAIGON, 16-7 (AP). — Đại tướng Wheeler, Chủ tịch Ủy ban tham mưu hỗn hợp quân lực Hoa kỳ đã tới Saigon hồi 18g30 thứ Tư.

Ông đã được Đại tướng Abrams, tư lệnh lực lượng Mỹ ở VN và đô đốc McCain, tư lệnh lực lượng Mỹ ở Thái bình dương (đến trước mấy giờ) tiếp đón tại phi trường Tân Sơn Nhất.

Tháng trước đô đốc McCain cầm đầu 1 toán chuyên viên lo việc triệt thoái 25 ngàn quân khỏi Việt-Nam.

Một phát ngôn nhân bộ chỉ huy Hoa kỳ nói ông không biết liệu Đô đốc McCain tới Saigon có phải là với nhiệm vụ tương tự không. Tuy nhiên ông nói không có gì là bất thường khi Đô Đốc tới VN để gặp tướng Wheeler vì 2 ông sẽ nói chuyện về những vấn đề thuộc vòng trách nhiệm của Đô Đốc McCain.

Cuộc viếng thăm của tướng Wheeler được giữ rất kín chính theo lời yêu cầu của tướng Wheeler.

Theo các quan sát viên, cuộc viếng thăm 5 ngày này sẽ là để cứu xét 3 điểm sau đây :

— Mức độ xâm nhập hiện tại của BV về võ khí và quân số.

— Các cách làm giảm tổn thất của Mỹ.

— Các phương tiện nhằm «VN hóa» chiến cuộc, cải thiện thêm nhiều đơn vị VNCH.

Về điểm thứ nhất, các nhà quân sự Mỹ tại Saigon ước lượng có 10 ngàn người do Hanoi gửi vào Nam trong tháng 6 qua, tức là con số trung bình xâm nhập trong mấy tháng qua.

Còn về vấn đề giảm thiểu tổn thất của Hoa kỳ, các quan sát viên cho rằng các sĩ quan Mỹ phải nhắc cho tướng Wheeler hay rằng chiến thuật hay nhất là chiến thuật đã từng được áp dụng từ 1 năm nay là để phòng các cuộc tấn công lớn của Cộng quân bằng cách thực hiện những cuộc hành quân đánh bật (địch quân) ra.

Cũng theo các quan sát viên trên, chỉ bằng cách «VN hóa» chiến cuộc và việc xuống thang mới có thể vượt con số 25 ngàn người mà TT Nixon đã quyết định rút khỏi VN. Công cuộc này đòi hỏi 1 chiến lược mới tức là giao cho VNCH thêm những trách nhiệm lớn trong việc tác chiến ở các tiền đồn, còn quân đội Mỹ trấn giữ các căn cứ vững chắc.

1 TIẾP THEO TRANG 1

ĐPQ và NQ đã đẩy lui Cộng quân. Tin tức sơ khởi nhận được lúc 6g sáng nay cho biết có 15 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ, 2 trung liên BAR, 6 súng cá nhân, 2 máy truyền tin và 1 số đạn bị tịch thu. Lực lượng ĐPQ và NQ bị tổn thất trung bình.

Phía quân đội Mỹ chỉ có 1 cuộc hành quân được loan báo như sau :.

Hồi 7g40 hôm qua, một đơn vị thiết kỵ Hoa kỳ, hành quân tảo thanh vùng 8 cây số Tây Nam Bến Cát (Bình Dương) đã chạm súng với một lực lượng địch không rõ quân số. Được trực thăng võ trang yểm trợ, lực lượng Hoa kỳ đã bắn chết 9 địch quân và tịch thu 2 vũ khí cá nhân và không bị 1 tổn thất nào.

Trong 24 giờ chấm dứt vào 8 giờ sáng hôm nay, Cộng quân đã thực hiện 15 cuộc pháo kích, trong số có 2 vụ nhắm vào các đơn vị hoặc căn cứ Mỹ. Tuy nhiên chỉ có 10 vụ là gây được tổn thất và hư hại.

Lúc 20g50 đêm vừa qua, Cộng quân pháo kích 3 quả súng cối 82 ly vào tỉnh lỵ Mỹ Tho gây cho 3 thường dân bị thương.

Trại Đồng Tâm, Tư lệnh Bộ của Sư đoàn 9 BB Hoa Kỳ bị 4 quả hỏa tiễn 107 ly, gây thiệt hại nhẹ về vật chất.

Lúc 3g20 sáng hôm nay, Cộng quân pháo kích 15 quả đạn vừa súng cối 82ly và đại bác không giật 75 ly vào thị xã Mộc Hóa gây cho 1 binh sĩ bị thương.

Lúc 1 giờ sáng hôm nay, Cộng quân pháo kích 8 quả đạn vừa hỏa tiễn 107 ly và đại bác không giật 75 ly vào nhiều nơi trong tỉnh lỵ An Lộc. Cuộc pháo kích không gây tổn thất nào cho lực lượng bạn trú phòng tại đây. Tổn thất về phía dân chúng chưa rõ.

Trong tuần lễ từ 6 đến 12-7 có 2.061 Cộng quân bị hạ sát và 91 tên khác bị bắt. Trong số này, Quân Lực Việt Nam CộngHòa hạ sát 839 tên và bắt sống 950 tên. Ngoài ra còn có 113 súng cộng đồng và 831 súng cá nhân của địch bị tịch thu : trong số này QLVNCH tịch thu 62 súng cộng đồng và 556 súng cá nhân.

Về phía Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa, trong tuần qua có 352 người tử thương (55 bổ túc tuần trước) 1,088 người bị thương (224 bổ túc tuần trước), và 5 người mất tích (4 bổ túc tuần trước).

QLVNCH trong tuần qua đã mất 13 vũ khí cộng đồng và 47 vũ khí cá nhân.

Về phía quân Mỹ, trong thời gian nói trên có 148 người tử trận, 763 người bị thương phải điều trị ở bệnh viện.

Ý-KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

góp ngang nhau còn phải hỏi ý kiến nhau huống chi kẻ chỉ có công và người cả công lẫn của thì, sự tham khảo chỉ chế là luật giang hồ. Thế cho nên sau khi phái đoàn VNCH tại hội đàm vừa ngỏ ý từ khước sáng kiến của vị « phối hợp và giám sát » thì tại Hoa thịnh đốn giới hữu trách Mỹ cũng đã bồi tiếp ngay « rất thông cảm về nỗi bực mình của VNCH về sự trì trệ của hội đàm Ba lê; thế nhưng thông cảm thôi chớ không phải đồng ý, và Mỹ quyết định chờ đợi phe bên kia có những đề nghị như đề nghị của VNCH (Mỹ tránh dùng chữ phản đề nghị có lẽ để khỏi làm phật lòng bên kia).

Vậy thì sáng kiến của ông Kỳ liệu có thể coi như một đòn hứng sau đòn tung của ông Thiệu ? Chỉ có thể gọi là hứng nếu sáng kiến của ông Kỳ tạo được kết quả tích cực cho sáng kiến của ông Thiệu. Ở đây không như thế. Bởi nếu coi là đòn hứng thì khó thể nói đó không phải là đòn hứng hụt vì đã bị không phải Cộng sản mà là phái đoàn VNCH tại Ba lê và giới hữu trách Mỹ hóa giải mau lẹ. Sáng kiến của ông Kỳ đã không thể coi như một đòn hứng vậy chỉ có thể coi là một đòn đỡ, đỡ cho chính ông trong cái vụ sáng kiến hòa bình của « liên danh Thiệu Kỳ ». Thế nhưng về mặt khác, một khi đã đưa ra sáng kiến rút lui thì liệu rồi đây ông có nhận trở lại nhiệm vụ « phối hợp và giám sát hòa đàm » nếu tình thế vẫn cứ như « bánh xe khấp khểnh lăn trên đường gập ghềnh » ?

Lối thứ nhất mở ra có vẻ bế tắc. Vậy còn lối thứ hai : Ông Kỳ có ý khích Quốc Hội xét lại vụ vi hiến. Trong vấn đề xét lại vì thứ Lưỡng Viện có thể họp [illegible] đủ thì kết quả có thể có hai và hoàn toàn trái [illegible] nhau. Kết quả thứ nhất Lưỡng Viện không chấp nhận sự vi hiến. Kết quả thứ hai, Lưỡng Viện công nhận sự vi hiến [illegible] nhu cầu cần thiết. Vì hai trường hợp trên dứt khoát quá [illegible] thể xảy ra ngay nên có thể xảy ra kết quả thứ ba : Lưỡng Viện thảo luận rất hăng nhưng rốt cuộc sau khi đánh trống bỏ dùi, chờ xem tình thế ra sao cái đã... Và nếu mà xảy ra như thế thì lối thứ hai tự nó đã rất khó đi, nữa là khó đi trong tình trạng khủng hoảng hiện nay.

Thế rồi ra làm sao nữa ?

Hai lối mà ông Kỳ vạch ra, hay nói cách khác, cách vạch lối của ông Kỳ tại một địa điểm chọn lọc, lẽ tất nhiên không phải chỉ quan trọng có thể nhưng đó là vấn đề ý tại ngôn ngoại», không bàn tới ở đây. Ở đây chỉ nói về «phản đề nghị» của ông đối với đề nghị» của ông Thiệu.

Người ta có cảm tưởng một đề nghị hòa bình của Tổng Thống Thiệu rơi vào khoảng không, nếu có thể ví với những bước trật thì sáng kiến hòa bình của Ông Kỳ cũng phải coi là một bước trượt.

Thật là bi đát khi tất cả mọi người biết chắc rằng đằng sau là vực sâu thăm thẳm nhưng vẫn bị xô đẩy để không thể định thần mà đặt chân vào những bước chắc chắn.

CHINH-LUẬN

TIN VUI

Thành thật cầu chúc :

Bác Sĩ LÊ-SỸ-QUANG

và

Cô DƯƠNG-MINH-CHÂU

hưởng trọn vẹn năm ngàn hai trăm tuần trăng mật.

PHẠM-THẾ-TRƯỜNG
(Bệnh viện An Xuyên)

Để đáp ứng thịnh tình quý khách đã chiếu cố và khuyến khích

NHÀ HÀNG
PARAMOUNT
NIGHT CLUB
181 — Đại lộ Hàm Nghi — SAIGON

- *Tạm ngưng hoạt động kể từ ngày 15-7-1969 để tu sửa và CẢI TỔ TOÀN DIỆN.*
- *SẼ TÁI KHAI TRƯƠNG NGÀY 28-7-1969.*

BAN GIÁM ĐỐC MỚI
Kính báo.

HƯNG-THÀNH
Nước Mắm Cốt Y, Siêu Hạng

Nguyên chất, chánh gốc Phú Quốc có bán tại 157C, Cô Bắc Saigon

Hãng nước mắm Hưng Thành tại số 1, Bạch Đằng Phú Quốc sản xuất thường xuyên loại Cốt Y và Siêu Hạng từ 30 đến 40 đạm chất Màu Cần, trong như pha lê Sèvres, Mùi Thơm đệ nhứt, Ngon Dịu tuyệt đỉnh, Tinh Khiết vệ sinh. Thành phần bổ dưỡng gồm có : Vitamine B1, B2, PP, B12, Histamine, Iode, Phosphore, chlorure de Sodium, Azote Organique, Azote Amine v..v..,

Đã được dùng nhiều ở thị trường Tây Âu và Bắc Phi.

Cần mướn xe

Xí nghiệp tư nhân cần mướn gấp nhiều xe du lịch
Bốn cửa—đời 68 trở về sau
TOYOTA — DATSUN — MAZDA
Hỏi tại địa chỉ 182A Trương minh Ký Gia Định, hoặc tại 68 đường Xóm Đất Quận 6 Chợlớn.

Công Ty SHELL Việt-Nam
CẦN TUYỂN :
— Ingénieur Agronome
— Expert comptable

Xin liên lạc với Phòng Tuyển Dụng
15, đại lộ Thống Nhứt Saigon

RMK-BRJ
Cần Tuyển Gấp

1). Tài xế xe hạng nặng (có bằng lái xe hạng nặng)
2). Thợ máy dầu và thợ máy xăng.
3). Thợ tiện
4). Thợ hàn điện
5). Thợ cuốn mô-tơ

Ứng viên phải :
a) Hợp lệ tình trạng quân dịch
b) Có chứng chỉ nghỉ việc sở cũ
c) Có chứng chỉ hành nghề

Xin mời các ứng viên đủ điều kiện đến hỏi tại Phòng Nhân viên RMK-BRJ tại Tân Cảng Xa Lộ trong những ngày giờ làm việc.

ADMINISTRATIVE SPECIALISTS
RMK-BRJ
Has Positions Open For
Female Administrative Specialists

The successful candidates for these positions will speak, read and write English a ta level comparable to that of a native speaker, and possess a high degree of secretarial skill. Previous airline booking exprience is desirable.

Applicants are invited to apply at the RMK-BRJ Personnel Office at the foot of Newport Bridge during working hours, Monday through Saturday.

Nhà hàng «**Aterbéa**» Thượng hạng

Số 84 — Đại lộ Nguyễn Huệ — Saigon — Tel 23.610

Nhà Hàng Của Khách Thượng Lưu
Ban giám đốc là Pháp — **Máy lạnh**

MỚI VỀ : THỰC DƯỢC LIỆU CHĂN NUÔI (ROCHE) SẢN PHẨM Ý ĐẠI LỢI, BÀO CHẾ BỞI ISTTITUTO DELLE VITAMINE S.P.A. ITALY

1/ Dược liệu :

— DODECAL (Chlortetracycline -|- Menadione sodium Bisulphite -|- Nicotinic Acid -|- Calcium D Pantothenate -|- Vitamine A—D3-|-E-|-C-|-B1-|-B2-|-B6-|-B12) mỗi gói 100g.

— AGRIBON (Sulphadimethoxine-|-Vitamine A-|-K)

2/ Thực phẩm bổ túc :

ZOODRY VM1 (để nuôi gà thịt, gà giống, trong 4 tuần lễ đầu và heo nái) mỗi kí lô có : 7 sinh tố, 8 khoáng chất và 1 trụ sinh.

— ZOODRY VM3 (để nuôi gà đẻ và heo giống) mỗi kí lô có : 8 sinh tố -|- 9 khoáng chất và trụ sinh.

— ZOODRY VM 6 (để nuôi heo tơ từ 15 đến 30 kí) mỗi kí lô có : 5 sinh tố -|- 8 khoáng chất và 1 trụ sinh.

— ZOODRY VM 11d (để nuôi gà con trong 4 tuần lễ đầu và heo thịt) và mỗi kí lô có : 7 sinh tố -|- 1 trụ sinh -|- 0 khoáng chất -|- thuốc ngừa bịnh cầu trùng D.O.T.

Hàng nhập cảng nguyên chất, số lượng có hạn.

Mọi chi tiết xin liên lạc :

ĐẮC-NGUYÊN CÔNG-TY (DACCO)
63-65 (lầu) Hàm Nghi, SAIGON
Điện thoại : 20.481 — 24.849 (Máy phụ số 8)

(Trung Tâm)

Hôm nay đã có bán

tuổi ngọc
Tuần báo của yêu thương
Duyên Anh làm chủ

VỚI NHỮNG NGƯỜI VIẾT HAY GIÁ TRỊ NHẤT HÔM NAY

MAI THẢO — NHẬT TIẾN — VIÊN LINH — HOÀNG HẢI THỦY — THANH NAM — HOÀNG ANH TUẤN — THÁI THANH — HOÀI BẮC — THANH TÂM TUYỀN — NGUYỄN ĐÌNH TOÀN — MINH ĐĂNG KHÁNH — TÚY HỒNG — NGUYỄN XUÂN HOÀNG — DOÃN QUỐC SĨ — TẠ QUANG KHÔI — LAN ĐÌNH — PHẠM LÊ PHAN — HUY TƯỞNG — DUY THANH — NGỌC DŨNG — ĐINH TIẾN LUYỆN — TỪ KẾ TƯỜNG — CAO THẾ DUNG — NGUYỄN THỤY LONG — LỆ TẤT ĐIỀU — DƯƠNG HÙNG CƯỜNG — NGUYỄN MẠNH CÔN — DUYÊN ANH.

Tuần báo duy nhất đằm thắm, thiết tha của lứa tuổi thích ô mai thích ngậm kẹo và mới biết làm dáng

TUẦN BÁO ĐẸP NHẤT NƯỚC

Cáo Phó

Chúng tôi đau buồn báo tin :

Ông GIOAN TRỊNH-KHÁNH-VÀNG

Chiến Sĩ Cách Mạng Quốc Gia

đã từ trần tại tư gia hồi 12 g ở ngày 16-7-1969 sau khi chịu đủ các phép bí tích — hưởng thọ 57 tuổi.

Linh cữu quàn tại tư gia số 164/5 đường Cô Bắc Phú Nhuận.

Lễ quy lăng sẽ cử hành vào 08h30 ngày thứ bảy 19-7-1969 tại nhà thờ Tân Định và sẽ an táng tại Nghĩa trang họ Tân Định đường Thoại Ngọc Hầu Gia định.

Cáo phó này xin thay thế thiệp tang.
Tang gia và các chiến hữu đồng cáo phó.

Phân ưu

Được tin :

Cụ Dư-Xuân-Phúc

Kỹ sư Điền Địa hồi hưu vừa mạng chung tại tư thất ngày 14-7-69 vừa qua.

Chúng tôi xin cầu nguyện cho hương hồn Cụ sớm được về với Phật.

Toàn thể nhân viên Tổng Nha Điền Địa
và Hội viên Hội Ái Hữu Điền Địa

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- *Quý vị Sĩ quan, Hạ sĩ quan, và Binh sĩ Địa phương Quân thuộc Tiểu khu Long An*
- *Quý vị nhân viên Hỏa Xa tại Saigon, Biên Hòa, Gò Vấp*
- *Quý Cụ, quý Ông cùng thân bằng quyến thuộc đã giúp đỡ, phúng điếu, chia buồn và tiễn đưa linh cữu của con, em chúng tôi là :*

Cố Trung Sĩ I

TÔN - THẤT - TRIỂN

đã tử trận tại Long Cang ngày 13-7-1969 đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có nhiều sơ xuất, xin quí vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng bái tạ.

Phân Ưu

Được tin Nhạc Mẫu của Bạn LÊ-VĂN-ĐỜI (nguyên Sĩ Tài) là

Cụ LÝ-THỊ-NHỰT

Thương Gia Gò Công vừa tạ thế ngày 15-7-69 hưởng thọ 72 tuổi.

Vì được tin muộn chúng tôi chân thành Phân ưu cùng tang quyến và cầu nguyện hương hồn Cụ Bà được sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc

- *—Nguyễn văn Hợi*
- *—Nguyễn ngọc Trân*
- *—Diệp thành Nên*
- *—Bùi văn Tiếp*
- *—Lê văn Thêm*
- *—Nguyễn hữu Kiều*
- *—Lê quang Tấn*
- *—Lê văn Khen*
- *—Nguyễn thành Rít*

Phân Ưu

Hay tin :

Thiếu Tá Nguyễn-Văn-Ba

nguyên Tiểu Khu Phó Tiểu Khu Chương Thiện, đã từ trần.

Xin thành thật phân ưu cùng tang quyến và cầu nguyện cho hương hồn Thiếu Tá sớm được siêu thăng.

Trung Tá và Bà Lê Minh Đảo

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ các bạn, toàn thể anh em và quyến thuộc, có lòng chiếu cố đến dự tang lễ, phúng điếu, tiễn đưa linh cữu vợ tôi đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối xin quí vị tha lỗi.

Tôi chân thành cảm tạ.
NGUYỄN VĂN-TÂM

Mộng-Tuyền ☆ Duy-Khánh ◒ Thanh-Tuyền ☆ Túy-Phượng ◔ Đoàn.T.Kim
Xuân-Phát ▣ Tùng-Lâm ◔ Thanh-Việt ☆ Phi-Thoàn ▣ Khả-Năng

(5 danh hề ganh đua tài nghệ trong cùng một vở kịch — cười muốn bể rạp)

Tại ĐẠI - NHẠC - HỘI HƯNG - ĐẠO tổ chức từ 9g30 đến 13g
Chủ Nhật 20-07-1969 tại rạp máy lạnh Hưng Đạo, Saigon

ĐƠN CA : Lan Ngọc, Phương hồng Quế, Phương hoài Tâm và 2 đệ nhất nam, nữ danh ca khả ái Duy Khánh-Thanh Tuyền — 4 ban hợp ca và kích động nhạc : Ban Sao Băng, AVT, Huỳnh Hoa-Tony Hiếu, Khánh Băng-Phùng Trọng. Từ lâu vắng bóng : Túy Phượng [illegible] khán giả với màn ca diễn sôi động bằng một tài nghệ vượt tiến không ngờ và Nguyễn đình Nghĩa với tiếng sáo thần độc đáo hơn xưa. Chế Linh, Ngọc Châu, Ngô nhật Thanh : màn cổ, kim hòa điệu, Như Ngọc : màn SEXY độc vũ chân chân không kém Xuân Trang, Thu Thủy. Cuối cùng là thoại kịch tâm lý, xã hội mới nhất (lần đầu tiên trình diễn) của Anh Lân : «Kịch Đời ? Đời Là Kịch ?», Và đặc biệt phần nòng cốt mới lạ, lần đầu tiên xuất hiện trên sân khấu tân nhạc : các màn phi thân, đánh chưởng ngoạn mục, kỳ thú (như trong phim ảnh kiếm hiệp) với vở kịch võ hiệp trào lộng bất hủ :

« CÔ GÁI ĐỒ-LONG HAY TRIỆU-MINH KÉN CHỒNG »

do các cô Mộng Tuyền, Thiên Kim, Thanh Lịch, các bạn Ngọc Đức, Anh Lân, Phát Giầu và Xuân Phát, Tùng Lâm, Thanh Việt, Phi Thoàn, Khả Năng đồng diễn.

GIÁ VÉ : 100đ — 150đ — 200đ — 250đ — 300đ và 96 vé danh dự 350đ. đang bán tại rạp HƯNG-ĐẠO cho đến 9g30 sáng Chủ Nhật 20-7-69. Xin Quí vị tới mua vé trước để được chỗ tốt và tránh chen lấn hoặc hết ghế bán.

Đọc và cổ động
Chính Luận

Hành Hương Phật Giáo

QUÍ PHẬT TỬ muốn *chiêm bái, thăm viếng* các Phật tích, thắng cảnh tại các nước **Á CHÂU, MỸ CHÂU** và **ÂU CHÂU.** Xin quý vị đến ghi tên tại *văn phòng hành hương* số **414 Trần Quí Cáp** *Saigon Đ.T.* **93.410.** Vào ngày 20 mỗi tháng đều có tổ chức 1 chuyến đi cho các tu sĩ, Phật Tử hành hương **THÁI LAN, NHẬT BẢN, ĐÀI LOAN** và **HỒNG KỌNG.**

Ngoài ra, văn phòng có nhận lo các thủ tục xuất ngoại khác như : du lịch, thương mãi, du học...

PHÁP-Á NGÂN-HÀNG
(BANQUE FRANÇAISE DE L'ASIE)
29 — Bến Chương Dương — SAIGON

Hân hạnh báo tin sẽ mở một chi nhánh tại :
Số 461, đường Phan Đình Phùng — Saigon
(Góc đường : Cao Thắng — Phan Đình Phùng)
Điện Thoại số : 92.367
Ngày Thứ Hai 21 tháng 7 năm 1969 - Đúng 8 giờ.